

Entrez votre recherche

XXX

Apprendre
la porno
à l'école

Rechercher

PAGE 4

Une mission
impossible
pour Arafat?

PAGE 29

COURSES DE
CHEVAUX
SAMEDI
13 h 15

HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

cyberpresse.ca
Le Droit

Le leader de l'information régionale

89e ANNÉE - NUMÉRO 216 •

LE VENDREDI 7 DÉCEMBRE 2001

(Floride : 1,75 \$ US + PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI



Visitez notre
nouveau
site web

www.barbarapersonnel.com

• 65¢ PLUS TAXES
DU LUNDI AU VENDREDI

Reste
à trouver
ben Laden

PAGES 2 et 3

SL1 2002



Location 267⁷⁴\$* par mois/
48 mois/3,9%
0\$ comptant transport et
préparation à la route inclus
Achat 18 290\$* 60 mois/2,9%

- Automatique
- Climatisation
- Panneaux de polymère
- Garantie de remboursement
de 30 jours

* Taxes en sus.

www.saturnaylmer.com



ASSOCIATED PRESS

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555



Hamid Karzai souhaite une amnistie pour les combattants talibans

Hamid Karzai, chef pachtoune choisi lors de la conférence de Bonn pour diriger le gouvernement intérimaire afghan, a expliqué hier à l'Associated Press qu'il prévoyait accorder une amnistie aux combattants talibans qui se rendront, mais pas à leur chef suprême, le mollah Mohammed Omar.

Associated Press
KABOUL

Il s'est exprimé lors d'un entretien par téléphone satellite depuis sa base située à une vingtaine de kilomètres au nord de Kandahar. Ce dernier bastion taliban, dans le sud de l'Afghanistan, est en train de tomber et Hamid Karzai a confirmé que le mollah Omar avait accepté de remettre aux chefs tribaux locaux le contrôle de la ville.

Invité à commenter des informations selon lesquelles il était prêt à offrir l'amnistie au chef de la milice fondamentaliste, Hamid Karzai a répondu: «ce n'est pas exact». Cette offre d'amnistie, a-t-il souligné, ne s'applique qu'aux simples combattants talibans, souvent des jeunes gens originaires des régions rurales du sud de l'Afghanistan. Comme les Popolzaï, la tribu de Hamid Karzai. Interrogé plus tard sur CNN, il a nuancé ses propos en expliquant que le mollah Omar pourrait bénéficier d'une protection s'il promettait de «renoncer au terrorisme».

Hamid Karzai, proche de l'ancien roi Zaher Shah, doit prendre ses fonctions avant le 22 décembre. Kandahar «sera tombé d'ici là, depuis longtemps. Inch' Allah», si Dieu veut, dit-il.

Le chef du futur gouvernement provisoire l'a échappée belle, mercredi, quand un B-52 américain effectuant un bombardement de soutien aux forces anti-talibans près de Kandahar a piqué par erreur les «forces amies». Trois soldats américains ont été tués, ainsi que cinq combattants afghans, tandis que 20 Marines ont été blessés.

Des éclats ont volé un peu partout et le chef pachtoune précise avoir été légèrement blessé,



ASSOCIATED PRESS

Le jeune réfugié afghan Gull Gutty, qui est originaire de la région de Kandahar, attend patiemment la fin des combats près du poste frontalier de Chaman, au Pakistan.

ce qu'il avait démenti dans un premier temps. Il a par ailleurs déclaré avoir «perdu» 18 combattants, sans préciser s'ils avaient été tués ou blessés.

Évoquant l'avenir de l'Afghanistan, Hamid Karzai dit avoir pour «priorité» la «paix et la sécurité de notre peuple», confronté à 23 années de guerres, à la pauvreté, à la corruption et à la présence de forces étrangères sur le sol afghan, notamment les hommes du réseau Al-Qaïda. «Je souhaite que l'Afghanistan revienne à une économie normale, décriminalisée», dit-il.

Hamid Karzai espère reconcilier les différentes ethnies et factions du pays – islamistes, royalistes, exilés, combattants de l'intérieur – une tâche pour

le moins ardue. Le futur gouvernement, dominé par les membres du Jamiat-e-Islami du président de facto Burhanuddin Rabbani, reflète cette diversité. Certains acteurs importants du conflit ont été écartés du futur exécutif, comme le chef de guerre tadjik Rachid Dostom – autant réputé pour sa cruauté que pour son manque de fiabilité – ou le très conservateur Abdur Rasool Sayyaf, actuel vice-premier ministre.

SURMONTER LES DIVISIONS

Hamid Karzai pense être en mesure de surmonter les divisions et de faire fonctionner son gouvernement. D'ici là, il déclare vouloir réserver ses commentaires et appelle «avec force» la communauté internationale à apporter son aide pour la reconstruction de l'Afghanistan, aider les Afghans à assurer la sécurité. La composition d'une force internationale de maintien de la paix devra à cet égard être examinée par le futur cabinet afghan, a-t-il estimé.

Des B-52 bombardent la région de Tora Bora

Associated Press
KABOUL

Les bombardiers américains B-52 ont à nouveau pilonné jeudi la région montagneuse de Tora Bora, dans l'est de l'Afghanistan, où pourraient se cacher Oussama ben Laden et des membres de son réseau terroriste Al-Qaïda dans un complexe de tunnels et de caves.

Dans la nuit, et encore hier matin, des dizaines d'avions ont largué des bombes de 110 et 225 kilos sur cette région située à une cinquantaine de kilomètres au sud-ouest de Jalalabad. Après leur passage, des flammes oranges et d'épaisses fumées noires étaient visibles dans ce secteur boisé et accidenté.

Ces raids aériens ont été précédés d'interventions terrestres au cours desquelles les forces anti-talibans ont attaqué des cibles présumées d'Al-Qaïda à l'aide de blindés et de mortiers. Des commandos américains présents sur le terrain guidaient les frappes des B-52 et recueillaient des renseignements, selon le Pentagone.

Des combattants antitali-

bans ont déjà pénétré dans certaines de ces caves à la recherche de membres d'Al-Qaïda, a précisé à Washington le contre-amiral John Stufflebeem, porte-parole du Pentagone.

Un chef local antitaliban et cinq de ses hommes auraient été blessés dans une embuscade tendue par des membres d'Al-Qaïda, selon des médecins interrogés à l'hôpital central de Jalalabad.

Dans cette ville, des habitants ont fait état d'ondes de choc dans leur ville après les bombardements américains, qui ont fait trembler les fenêtres des maisons.

Des tribus locales pensent que ben Laden pourrait être retranché à l'intérieur du réseau souterrain de Tora Bora en compagnie de combattants arabes, pakistanais et tchéchènes. Quelque 1500 combattants tribaux se sont enfoncés dans une vallée en direction du complexe de caves et tunnels fortifiés.

Toutefois, des commandants de l'Alliance du Nord pensent que ben Laden se cacherait plutôt dans le secteur de Kandahar, le dernier bastion des talibans, situé dans le sud de l'Afghanistan.

Le gouvernement intérimaire occupera le siège de l'Afghanistan à l'ONU

Associated Press
NATIONS-UNIES

Le siège de l'Afghanistan à l'Assemblée générale de l'ONU sera attribué au gouvernement intérimaire constitué dans le cadre de l'accord conclu cette semaine en Allemagne par quatre factions afghanes.

Le président actuel du Conseil de sécurité, l'ambassadeur du Mali Moustapha Ouane, a affirmé hier que le siège reviendrait au gouvernement intérimaire post-taliban, une fois qu'il aura pris le pouvoir le 22 décembre.

cembre.

L'ONU n'a jamais reconnu le régime taliban, qui était arrivé au pouvoir en 1996, et le siège de l'Afghanistan à l'ONU est actuellement occupé par le gouvernement évincé de Burhanuddin Rabbani.

Par ailleurs, le Pakistan, qui était encore récemment l'allié le plus proche des talibans, a annoncé qu'il allait reconnaître le gouvernement intérimaire afghan. «Nous allons engager des relations immédiates avec le gouvernement intérimaire», a affirmé le ministre des Affaires étrangères Abdul Sattar.



ASSOCIATED PRESS

Les dépouilles de deux soldats américains ont atterri à Ramstein, en Allemagne, hier.

En manchette

Le sort du mollah Omar lié à la reddition de Kandahar

L'étau se resserre autour de ben Laden

Les talibans ont accepté hier de remettre le contrôle de Kandahar, dernier bastion de la milice islamiste, à des chefs tribaux, à condition que la sécurité de leur chef suprême, le mollah Mohammed Omar, soit garantie. Dans le même temps, les bombardements se poursuivaient dans la région montagneuse de Tora Bora, où pourrait se cacher Oussama ben Laden.

Associated Press
KABOUL

Le sort du mollah Omar reste toutefois une question épineuse. Hamid Karzai, chef pachtoune choisi lors de la conférence de Bonn pour diriger le gouvernement intérimaire afghan, a affirmé que le chef suprême des talibans devrait «renoncer au terrorisme», mais sans dire s'il serait arrêté, comme les États-Unis l'ont demandé.

Haron Amin, représentant de l'Alliance du Nord à Washington, a indiqué que l'administration Bush avait été claire vis-à-vis de l'Alliance du Nord quant au sort du mollah Omar.

«Il nous a été communiqué que si nous arrangeons un plan de paix pour la libération d'Omar, (Hamid) Karzai perdrait le soutien de l'Amérique et l'Alliance du Nord perdrait le soutien de la coalition», a déclaré M. Amin.

À la Maison-Blanche, le porte-parole Ari Fleischer a refusé de dire quelle forme de justice était acceptable pour le chef de la milice talibane.

«La justice qui incombera (au mollah Omar) satisfera le président (Bush)», a déclaré M. Fleischer.

Il a ajouté que dans le cadre de l'accord de reddition, les forces gouvernementales pourraient rentrer dès aujourd'hui dans Kandahar.

Les États-Unis n'accepteront aucun accord de reddition de Kandahar qui permettrait au



ASSOCIATED PRESS

Les douaniers pakistanais ont intercepté un homme afghan qui a tenté de traverser clandestinement au poste frontalier de Chaman, hier.

mollah Mohammed Omar de rester libre et de pouvoir «vivre dignement», a toutefois martelé le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld.

La Maison-Blanche a confirmé cette position par la voix de son porte-parole, Ari Fleischer. «Le président croit vraiment que ceux qui abritent des terroristes doivent être traduits en justice», a affirmé ce dernier. Or, George W. Bush croit que le mollah Omar a abrité des terroristes, a observé M. Fleischer.

Abdul Salam Zaeef, l'ancien ambassadeur des talibans au Pakistan, a de son côté affirmé que les combattants talibans commenceraient à rendre leurs armes à un chef pachtoune local, le mollah Naqib Ullah, à partir d'aujourd'hui. Le mollah Omar sera autorisé à vivre à Kandahar sous la protection de Naqib Ullah, a-t-il ajouté.

«Le mollah Omar a pris cette décision pour le bien du peuple, pour éviter des victimes et pour

sauver la vie et la dignité des Afghans», a précisé Abdul Salam Zaeef.

Quant aux combattants talibans, Hamid Karzai a expliqué à l'Associated Press qu'il prévoyait d'accorder une amnistie à ceux qui se rendront. Il s'est exprimé lors d'un entretien par téléphone satellite depuis sa base située à une vingtaine de kilomètres au nord de Kandahar.

Il y avait toutefois des divergences entre Pachtoune concernant l'accord sur la reddition de Kandahar. À Quetta, au Pakistan, un porte-parole du chef pachtoune Gul Agha a affirmé que son mouvement était mécontent de l'accord et du rôle joué par Hamid Karzai dans sa conclusion. «Gul Agha a appelé Karzai et lui a dit: pourquoi n'avez-vous pas demandé notre opinion avant de conclure cet accord avec les talibans? Nous sommes aussi un parti.»



ASSOCIATED PRESS

Une rare photo disponible du mollah Mohammed Omar.

Associated Press
KABOUL

Les bombardements se sont poursuivis, hier, dans la région de Tora Bora, où ben Laden et des membres de son réseau terroriste Al-Qaïda pourraient se terrer dans un complexe de tunnels et de caves. Dans la nuit, et encore jeudi matin, des dizaines d'avions américains ont largué des bombes de 110 et 225 kilos sur cette région située à une cinquantaine de kilomètres au sud-ouest de Jalalabad. Après leur passage, des flammes oranges et d'épaisses fumées noires étaient visibles dans ce secteur boisé et accidenté.

Ces raids aériens ont été précédés d'interventions terrestres au cours desquelles les forces antitalibanes ont attaqué des cibles présumées d'Al-Qaïda à l'aide de blindés et de mortiers. Les commandos américains présents sur le terrain guidaient les frappes des B-52 et recueillaient des renseignements, selon le Pentagone.

Par ailleurs, les Marines américains ont tiré des mortiers depuis leur base, installée dans le sud de l'Afghanistan, pour repousser ce qu'un porte-parole a qualifié de tentative «presque certaine» des forces talibanes pour tester leurs défenses.

Un hélicoptère UH-1 s'est écrasé près de la base et un porte-parole des Marines, le capitaine Stewart Upton, a affirmé que deux Marines avaient été légèrement blessés. La cause de ce crash faisait l'objet d'une enquête, a-t-il déclaré, en précisant toutefois que les Marines étaient à «99 % sûrs que l'hélicoptère ne s'était pas écrasé» en raison de coups de feu hostiles.

Au siège de l'OTAN à Bruxelles, le secrétaire d'État américain Colin Powell a affirmé que la force multinationale de maintien de la paix prévue dans l'accord de Bonn serait bientôt en Afghanistan.



MICHEL DORMAN
Directeur général
des ventes

LE TOUT NOUVEAU CR-V 2002 EST ARRIVÉ

ENTIÈREMENT REDESSINÉ, IL EST PLUS PUISSANT ET PLUS POLYVALENT QUE JAMAIS.

À partir de
seulement **26 900\$***

(* Modèle RD7742PL, transport, préparation, assurance, immatriculation et taxes en sus.)



Gatineau HONDA

1255, boul. de la Vérendrye Ouest
www.gatineauhonda.com

568-4646

Des idées de cadeaux au Salon des artisans d'Ottawa

PAGE 46

Peter Blake assassiné par des pirates

PAGE 68

Le navigateur néo-zélandais Peter Blake, l'un des marins les plus respectés du monde, a été assassiné par des pirates sur l'Amazone

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui
Nuageux avec percées de soleil
3/9

Demain
Ensoleillé
0/7

Dimanche
Alternance de soleil et nuages
1/4

Lundi
Alternance de soleil et nuages
5/4

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ciel variable
3/1

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
0/11

Lever du soleil : 7 h 27
Coucher du soleil : 16 h 21

Les records

Maximum : 15,0° (1951)
Minimum : -21,7° (1964)

Les phases de la lune

derrière 7 nouvelle 14 premier 22 pleine 30

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	29	Petits bonshommes	65
Arts	52	Loterie	5 et 10
Bouillanne	20	Mots croisés	57
Bridge	56	Mot mystère	54
Économie	35	Nécrologie	59
Éditorial	26	Petites annonces	53
Forum	27	Région	4
Horoscope	55	Rythme des affaires	40
La capitale	8	Sports	61
		Statistiques	64

Une journée de suspension pour avoir visité un site porno

Un jeune garçon qui fréquente l'école primaire Massé, à Gatineau, s'est vu imposer une journée de congé forcé en début de semaine. Le directeur de l'établissement scolaire l'a suspendu après qu'on l'ait surpris à naviguer sur un site Web pornographique, sur un ordinateur situé dans une salle de classe.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Le gamin de 11 ans, qui habite Cantley, a profité de l'absence momentanée de son professeur pour se rendre sur le site destiné à un public adulte.

«Il pleuvait à l'extérieur et, par mesure exceptionnelle, la direction a permis aux écoliers de demeurer à l'intérieur pendant l'heure du dîner», explique le directeur de l'école Massé, Jean Bouchard.

Un professeur de sixième année a permis à ses écoliers d'utiliser les ordinateurs de la classe pour passer le temps. Il aurait lancé un avertissement à ses jeunes internautes avant de quitter pour quelques minutes.

«Il a demandé aux enfants de ne fréquenter que des sites pédagogiques», assure le directeur.

«Il a dit aux jeunes de ne pas se rendre sur des sites Web pornographiques», prétend pour sa part la mère de l'enfant.

«Il s'agit d'une forme de pro-



ARCHIVES

La direction de l'école primaire Massé, à Gatineau, n'a pas tardé à réagir: un écolier de la sixième année surpris à naviguer sur un site Web porno a été suspendu pour une journée de classe.

vocation délibérée. C'est la même chose que laisser un briquet dans les mains d'un enfant de trois ans en lui demandant de ne pas s'amuser avec le feu», croit la dame.

Le directeur Jean Bouchard estime qu'il n'avait d'autre choix que de suspendre le garçon.

«Nous devons le faire réfléchir sur le geste qu'il a posé. Nous ne lui avons pas imposé de travaux supplémentaires. L'objectif de la punition était de lui faire comprendre la gravité du geste qu'il avait posé», dit-il.

Le garçon de Cantley n'est pas le premier écolier de la Com-

mission scolaire des Draveurs à être pris en flagrant délit sur un site pornographique.

Au moins trois autres incidents du genre seraient survenus au cours des trois dernières années. Les sanctions imposées varient selon l'école où l'incident survient.

PAS UN FLÉAU

Aux quartiers généraux de la commission scolaire, on est loin de s'en formaliser.

«Ces incidents isolés ne constituent pas un fléau à nos yeux. La surveillance est généralement assurée par le personnel des laboratoires d'informatique

et par les surveillants en service de garde. Il arrive toutefois que de rares enfants très habiles réussissent à se faufiler», estime le porte-parole de la commission scolaire, Yvon Landry. La mère du gamin de Cantley propose à la direction de la commission scolaire de se doter de logiciels capables de bloquer les jeunes internautes à la souris trop curieuse.

«Ces logiciels n'ont pas fait leurs preuves. Ils permettent de bloquer certaines pages Web, mais pas toutes. Ils sont très dispendieux et pas suffisamment efficaces à notre goût», dit Yvon Landry.

Jacques Godbout s'élève contre la politique de Hull

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Des voix s'ajoutent au concert de protestations contre la décision du conseil municipal de Hull de mettre à l'écart les bandes dessinées pour adultes dans les bibliothèques.

Le Centre québécois du P.E.N. international, une association d'écrivains qui milite en faveur

de la liberté d'expression, a fait parvenir une lettre au maire Yves Ducharme pour dénoncer la politique de la ville.

Parmi les signataires de la missive, on compte des noms aussi connus que Jacques Godbout, Jacques Allard, Nicole Brossard, Henriette Major et Lise Bissonnette. Cette dernière a déjà envoyé une lettre au maire plus tôt cette semaine.

L'Union des écrivains du Qué-

bec et la Writers Union of Canada se sont également élevés contre ce qu'ils perçoivent comme de la «censure».

DUCHARME IRRITÉ

Yves Ducharme, qui se trouve actuellement au Yukon pour une conférence de la Fédération canadienne des municipalités, serait irrité par ce tollé, mais il ne réagira officiellement qu'à son retour, mardi.

«C'est à l'unanimité que tous les écrivains présents à l'assemblée annuelle du 4 décembre se sont indignés de cette décision qui offre toutes les apparences de la censure, de l'intolérance et d'une dérive qui nuit à la liberté d'expression», écrivent les auteurs, en demandant au maire de retirer une politique «qui entache la réputation de votre ville et des citoyens qui vous ont élus».

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal

(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Poste Canada n° de convention : 455180

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com

562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

Vive inquiétude chez les cols blancs de la nouvelle ville

C'est une semaine mouvementée pour 500 cols blancs de la nouvelle ville de Gatineau: ils ont jusqu'à aujourd'hui pour choisir le poste qu'ils occuperont en janvier. La réponse de l'employeur, toutefois, ne se fera pas attendre: tous les employés connaîtront leur nouvelle affectation dès le début de la semaine prochaine.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

«C'est une période d'incertitude, il n'y a pas de doute», reconnaît Renaud Paquet, responsable des relations de travail au Comité de transition de l'Outaouais. «Mais nous sommes confiants que la très vaste majorité des employés se verront attribuer leur premier choix et qu'ils seront satisfaits.»

Le président du syndicat des cols blancs de l'actuelle ville de Gatineau, Pierre Saumure, ne nie pas cette prévision. Il trouve seulement que les choses vont «un peu vite». Pour aiguiller les employés inquiets, deux séances d'information ont eu lieu, hier et avant-hier.

Le processus d'attribution des nouveaux postes aux employés des anciennes villes, fort complexe, est amorcé depuis le début de l'année. «Tout va comme pré-

vu, mais la fin de l'année arrive vite», souligne M. Paquet.

Il a d'abord fallu uniformiser les titres de fonctions, qui variaient d'une ville à l'autre, tout en validant les descriptions de tâches avec les employés concernés. Les fonctionnaires ont ensuite reçu le «plan des effectifs», une liste de l'ensemble des postes dans la nouvelle ville, avec leur localisation.

Cette semaine, les cols blancs ont reçu un formulaire sur lequel ils doivent indiquer trois choix de postes. Idéalement, trois critères doivent être respectés: l'employé doit pouvoir travailler au même endroit, dans le même service et dans un poste similaire.

«EXCÉDENTAIRES»

Malgré les bonnes intentions du Comité de transition et des syndicats, plusieurs employés ont l'impression d'être bousculés.

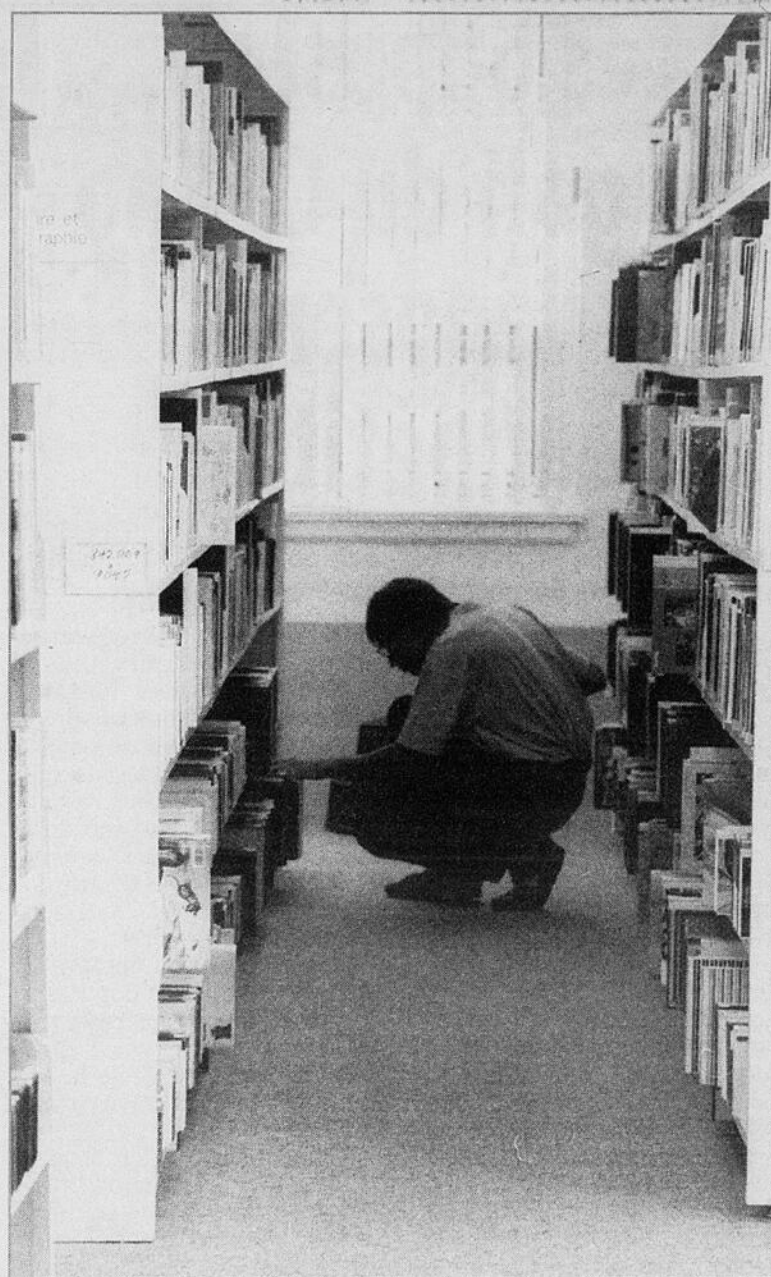
La confusion vient du fait que certains postes ont été qualifiés

d'«excédentaires», ce qui peut faire penser à ceux qui les occupent actuellement qu'ils sont, eux aussi, «de trop».

«Aucun employé n'est excédentaire, assure Renaud Paquet. S'il y a moins de postes dans un service, il y en aura d'autres ailleurs.» Dans les villes actuelles, on compte environ 620 cols blancs. Dans la nouvelle ville, il y en aura 575. Une perte nette de quelque 45 postes, dont 30 ont déjà été «éliminés» par le départ volontaire d'autant de fonctionnaires. D'autres départs sont prévus d'ici quelques mois.

Certains employés sont aussi préoccupés par la nécessité d'aller travailler plus loin (dans une autre «ville») pour maintenir leur situation professionnelle, les services étant concentrés à différents endroits de la nouvelle municipalité. D'autres craignent de ne pas pouvoir trouver un poste à leur mesure.

Pour les 80 employés des bibliothèques et la cinquantaine des futurs centres de service, le travail d'intégration est déjà terminé, tout comme chez les cols bleus, les policiers et les pompiers. Pratiquement tout le monde a été reconduit dans ses fonctions actuelles.



ARCHIVES
Pour les 80 employés des bibliothèques et la cinquantaine des futurs centres de service du nouveau Gatineau, le travail d'intégration est déjà terminé.

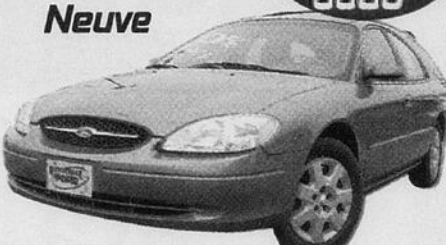
Antiquatou (819) 281-3555
Visitez notre site Web: Ledroit.ca/antiquatou
109, rue Georges Masson-Angers
Offrez un certificat cadeau dans un emballage spécial
OUVERT MERCREDI, SAMEDI, DIMANCHE
Sortie 165 de l'autoroute 50, face au Marché (aux puces) Larose

ERRATUM
Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée à l'annonce publicitaire «Il n'y a pas d'âge pour s'amuser pendant les fêtes» publiée par Mazda, le 3 et le 5 décembre dans ce journal.
Le prix de location de la MPV DX 2001 aurait dû se lire: 359\$/mois au lieu de 329\$/mois.
Nous nous excusons auprès des lecteurs pour les inconvénients que cette erreur a pu causer.

loto-québec
★ **Célébration 2002** ★
1 Land Rover (ou 60 000 \$)
Tirage du 2001-12-06: 105D269
2001-12-01 850C154 2001-12-04 842E989
2001-12-02 213F687 2001-12-05 529F647
2001-12-03 145E905
(non décomposables)
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
1 Land Rover Discovery chaque jour du 1^{er} au 31 décembre.

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
Distributeur exclusif des planchers de bois franc
Chêne 2 1/4" pré-vernî
Taverne #3
314\$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.
LAUZON

Liquidation des modèles 2001, seulement chez DuPortage Ford

Windstar 2001 Neuve Rabais de 6190\$  Bien équipée. 5 en inventaire. Faites vite! Premiers arrivés, premiers servis. P.D.S.F. 28 185 \$ Spécial: 21 995 \$*	Taurus Familiale 2001 Neuve Rabais de 6535\$  Toute équipée. 1 seule en inventaire P.D.S.F. 28 530 \$ Spécial: 21 995 \$*	Taurus sedan 2001 Neuve Rabais de 4920\$  Bien équipée. 1 seule en inventaire P.D.S.F. 25 915 \$ Spécial: 20 995 \$*
Explorer Sport 4X4 2001 Neuf Rabais de 6925\$  Bien équipé. 1 seul en inventaire P.D.S.F. 34 920 \$ Spécial: 27 995 \$*	Focus Sport 2001 Neuf Rabais de 3080\$  Tout Équipé. 1 seule en inventaire P.D.S.F. 22 075 \$ Spécial: 18 995 \$*	Camion F-150 Super Cab Neuf Rabais de 5675\$  Bien équipé, ensemble remorquage. Choix de 5 en inventaire. P.D.S.F. 31 760 \$ Spécial: 25 995 \$*

778-2751
1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com

*Transport, préparation et taxes en sus. Remise Ford au concessionnaire.

DUPORTAGE FORD

Les opposants au golf du Casino déposent leur pétition

Les opposants au projet de terrain de golf au lac Leamy déposent leur pétition de 14 000 noms ce matin.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

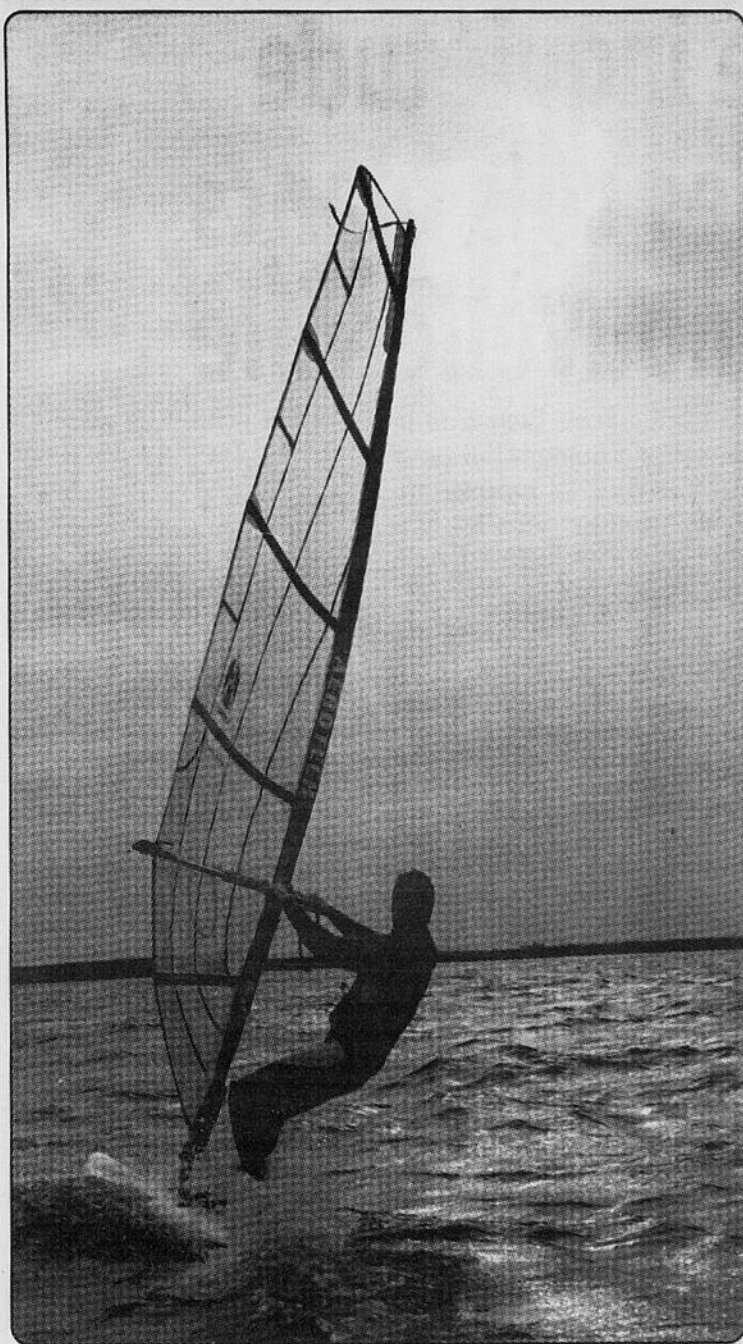
Des membres de la Coalition pour la sauvegarde du parc du lac Leamy se rendront aux bureaux de la Commission de l'environnement et du développement durable, à 11 h 30, pour déposer cette pétition et pour présenter une demande officielle de commission d'examen environnemental.

La commission d'examen environnemental est une procédure fédérale moins connue que les audiences du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) au Québec, mais qui peut examiner de près l'impact environnemental d'un projet.

La porte-parole de la Coalition, Nicole Desroches, a révélé que la Commission de l'environnement agit comme une espèce de vérificateur général qui se con-

centre sur les questions d'environnement et qui surveille ce que font les ministères fédéraux en la matière. «Nous apportons notre pétition de 14 000 noms et nous demanderons une commission d'examen environnemental. Notre pétition doit aussi être déposée à la Chambre des communes par le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx», a indiqué M^{me} Desroches.

De son côté, Casiloc observe la consigne du silence depuis la réunion d'information réservée aux élus municipaux et aux gens d'affaires qui s'est tenue la semaine dernière. La porte-parole du Casino de Hull, Catherine Schellenberg, avait alors assuré *Le Droit* que la filiale de Loto-Québec avait très hâte de montrer son plan au grand public afin de dissiper une fois pour toutes les doutes sur le projet. M^{me} Schellenberg n'a pas donné suite aux appels du *Droit* depuis cette fameuse réunion.



SYLVAIN MARIÉ, Le Droit

En attendant les planches à neige

Les planchistes s'en donnent à cœur-joie pendant que les skieurs ragent! Raymond Ouellette, de Gatineau, a profité d'une autre journée de beau temps pour s'adonner à son passe-temps.

Maintenant offert aux résidents du Québec

PRÊTS-AUTO

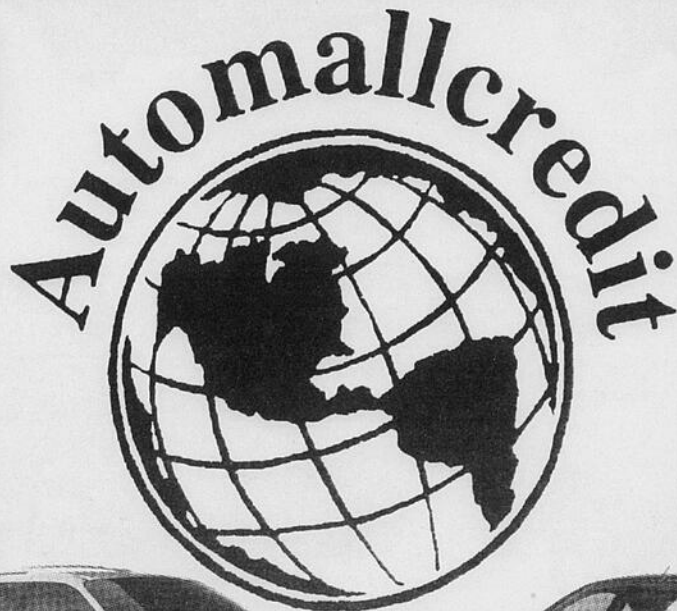
Voici l'occasion de rétablir votre crédit.

Approbation de crédit en 1 heure

Nous avons des conseillers en
crédit et spécialistes en :

- faillite
- collection
- divorce
- rémunération tardive
- saisie

Autos – camions – fourgonnettes –
utilitaires – concessionnaires
bienvenus.



Nous offrons:

- Plans de financement incluant garantie d'un an/20 000 km
- Remboursement de dépôt pour clients refusant de prendre possession du véhicule choisi.
- Pré-approbation de financement et les clients sont bien renseignés sur les modalités et les coûts.
- Tous les clients sont traités avec courtoisie et respect.
- Toute démarche est garantie d'être confidentielle.



Automallcredit
(613) 841-0202

Ligne sans frais
1-877-526-0744

NOUS SOMMES
OUVERTS
JUSQU'À MINUIT
SAMEDI

SOLDE DE NOËL!

TOUT LE STOCK DU MAGASIN EST EN SOLDE +
DE PLUS NE PAYEZ RIEN AVANT

2003

1. Aucun intérêt! 2. Aucun acompte! 3. Aucune mensualité!*

Magasinez et comparez! Épargnez 1 000 \$!

1999⁹⁵
PRIX DE SOLDE



Mobilier 9 pièces en pin pour salle à manger

Obtenez une table 42x60-78" en placages de pin, quatre chaises en bois massif, 2 fauteuils en bois massif et un buffet-vaisselier de 52".

LA-Z-BOY®

Fauteuil berçant inclinable
Robuste, raffiné et confortable.
Profil moelleux audacieux.
Existe en vert, bleu et beige.

Épargnez 300\$

499⁹⁵

PRIX DE SOLDE cour. 799 97

SONY

Camescope 8 mm
de niveau H
• Zoom optique
20X/numérique 460X

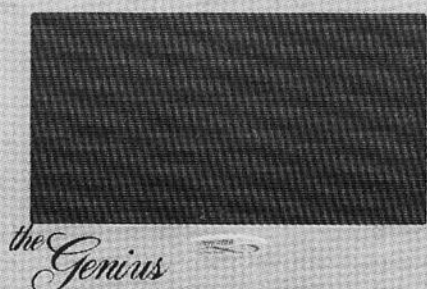
Épargnez 50 \$!

498⁰⁰

PRIX DE SOLDE



Panasonic



Four à micro-ondes

- Capacité de 1,2 pi³
- Puissance de cuisson de 1 200 W
- Programmes de cuisson et de réchauffage par capteur

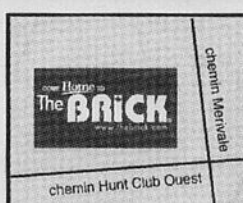
183⁹⁷

PRIX DE SOLDE

The BRICK®



OTTAWA EST
1960, chemin Cyrville
(613) 746-8600



OTTAWA OUEST
565, chemin Hunt Club Ouest
(613) 225-8898



Appels de l'extérieur de la ville
1 800 97-BRICK (1 800 972-7425)
Pour connaître le magasin le plus
près de chez vous!

Nous prenons
de l'expansion,
encore une fois!

NOUS ENGAGEONS!
✓ Personnel de vente
✓ Personnel de bureau
✓ Personnel de merchandising
Communiquez avec le
magasin The Brick
le plus près de chez vous
ou composez le
1 800 97-BRICK

magasinez en ligne à thebrick.com

*Sur approbation de crédit, seulement avec votre carte platinée The Brick. Achat minimal de 250 \$. Tous les frais de livraison, les taxes applicables et les frais administratifs de 49,95 \$ sont payables au moment de l'achat. Solde exigible en janvier 2003. L'offre «Ne payez rien avant 2003» exclut les ordinateurs.
+Ce solde exclut les matelas à moitié prix, les articles de cuir à moitié prix, les «pièces pour moins», les produits portant la mention «meilleur achat» et les produits pour le bureau à domicile. **Les heures d'ouverture peuvent varier en raison des règlements locaux. Renseignements complets en magasin.

Postes Canada: pas de lock-out ou de grève avant Noël

Postes Canada et ses 2 800 employés membres de l'Alliance de la fonction publique ont continué à se renvoyer la balle hier, rendant impossible maintenant une grève ou un lock-out avant Noël.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Après une étude approfondie de l'offre globale faite lundi par Postes Canada, l'équipe de négociation des 2 800 syndiqués membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada ne l'a pas jugée satisfaisante et l'a renvoyée dans le camp de l'employeur mercredi soir.

Mais à son tour, Postes Canada a informé le syndicat hier qu'il ne répondrait pas tant qu'il n'aurait pas de réponse sur le plan de classification des emplois contenu dans son offre globale.

«La balle est dans leur camp et nous attendons que Postes Canada nous contacte», a fait savoir hier le président du Syndicat des employés de Postes Canada de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

La réponse de Postes Canada est allée dans le même sens puisque ses négociateurs ont indiqué au conciliateur qu'ils ne répondront pas tant que le syndicat n'aura pas fait connaître sa position au sujet du plan de classification des emplois contenu dans l'offre globale déposée lundi.

«Nous répondrons seulement lorsqu'ils auront donné une réponse au plan de classification des emplois, un programme sur lequel nous avons travaillé avec le syndicat pendant plusieurs mois pour reclassifier les emplois et qui faisait partie de notre offre globale», a expliqué Ida Irwin, porte-parole de Postes Canada.

Selon l'équipe de négociation des syndiqués, Postes Canada ne s'est pas préoccupé des priorités des membres dans sa dernière proposition.

Ainsi, l'offre ne contiendrait aucune disposition sur la protection du travail dans l'unité de négociation et aucune protection contre la sous-traitance. De plus, même si le syndicat révèle que l'employeur accorde aux autres employés syndiqués la pleine sécurité d'emploi, il continue à ne pas vouloir inclure cette pleine protection pour les membres du SEPC.

Toujours selon le syndicat, l'employeur est loin de satisfaire les revendications des membres quant aux principes de dotation, aux congés parentaux et aux avantages sociaux.

Finalement, l'offre d'augmentation salariale de 2, 2,5 et 3 % sur trois ans ne répond pas aux demandes qui étaient de 5, 5 et 5 % sur trois ans, plus une indemnité à la vie chère déposée par l'équipe de négociation.

Les 2 800 employés syndiqués, dont les deux tiers sont des femmes, occupent des postes au service à la clientèle, ainsi que dans l'administration. Ils avaient donné un mandat de grève à leur comité de négociation le 26 novembre.

Les techniciens de la CBC déclenchent la grève

Les techniciens du réseau anglais de Radio-Canada (radio et télé) ont déclenché la grève dans cinq villes canadiennes, hier midi, à l'issue d'une séance de négociations de 72 heures qui n'a pas permis de régler le conflit, a indiqué un porte-parole syndical.

Presse Canadienne
TORONTO

La grève devrait perturber la programmation radio et télé d'un océan à l'autre, à l'exception du réseau français de Radio-Canada au Québec et à Moncton, qui ne fait pas partie de la même unité d'accréditation syndicale.

«Il n'y a plus de négociations et la société répète qu'elle ne veut pas bouger», a expliqué Mike Sullivan, porte-parole national du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCCEP), qui représente les 1600 techniciens.

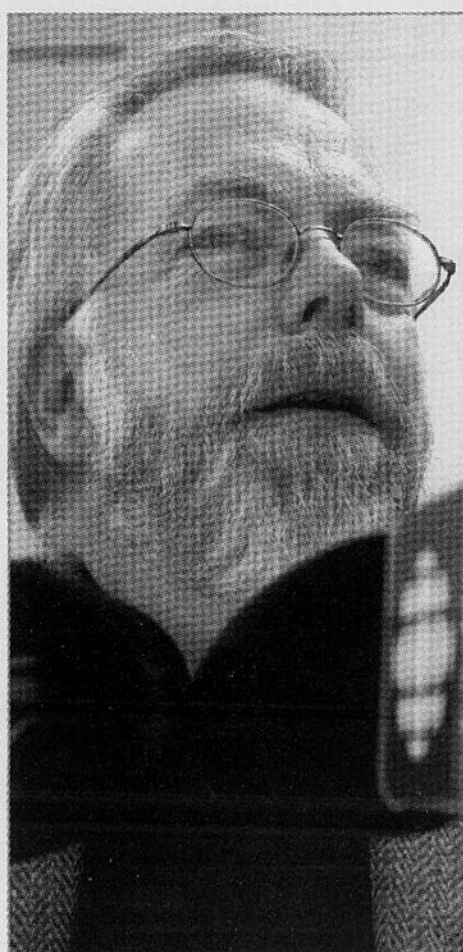
Le syndicat aurait décidé avec réticence de déclencher la grève, a soutenu le vice-président section média du SCCEP, Peter Murdoch.

«Nous savons très bien que notre action va faire mal à la société, a-t-il ajouté. Mais l'employeur ne nous a pas laissé le choix.»

AUCUN IMPACT SUR LA PRODUCTION

Hier après-midi, le directeur exécutif de la production et des ressources de la télévision anglaise de Radio-Canada, Fred Mattocks, indiquait que la grève n'avait eu aucun impact sur la production. Il n'a toutefois pas voulu s'avancer sur ce qui allait se passer au cours des jours à venir.

Le conflit pourrait par ailleurs empêcher la télédiffusion du discours sur le budget du ministre fédéral des Finances,



PRESSE CANADIENNE

Mike Sullivan, porte-parole national du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier. «Il n'y a plus de négociations et la société répète qu'elle ne veut pas bouger».

Paul Martin, lundi.

Les négociations entre la société et ses techniciens durent depuis sept mois, mais les relations entre les parties se sont détériorées, la semaine dernière, quand Radio-Canada a annoncé qu'elle

entendait modifier unilatéralement les termes de la convention collective.

La société a donc offert aux techniciens un montant forfaitaire de 500 \$ et une hausse de salaire de 1,5 %, suivie d'une seconde hausse de salaire de 2 %, le 1^{er} juillet 2002.

Pour M. Sullivan, cependant, cette offre équivaut globalement à réduire les salaires de 5 % quand on prend en compte la perte de certains avantages, notamment en matière de temps supplémentaire et de temps libre entre les quarts de travail.

Les premiers arrêts de travail ont été constatés à Saint-Jean de Terre-Neuve, Halifax, Ottawa, Vancouver et Toronto.

PAS DE GRÈVE DANS LA RÉGION

Le président de la section locale du SCCEP qui représente 170 des 1800 membres, Marc Laurin, a insisté hier sur le fait que les techniciens de la région n'ont pas déclenché de grève. «Ce n'est pas une grève», a-t-il prévenu.

M. Laurin a indiqué que les membres de la télévision locale et française, environ une cinquantaine, ont décidé de tenir une séance d'étude afin d'évaluer les offres et les demandes de la société. Après trois heures et demie de discussions, les membres ont accordé un appui unanime à leur syndicat pour rejeter les propositions patronales. «L'offre de la société est catégoriquement inacceptable», considère le porte-parole syndical, précisant que le principe sur lequel est basée créerait des iniquités salariales.

Le syndicat local a déjà obtenu un mandat de grève, lors d'un vote le 22 novembre, à 86 %.

Bien que les techniciens soient retournés au travail à partir de 17 h, ces discussions auront perturbé la préparation de *L'Ontario en direct*, diffusé à RDI, et des deux bulletins télévisés locaux.

Réforme de la fonction publique: Hindle en espérait plus de la Vérificatrice générale

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada déplore que la Vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, n'ait pas profité de son dernier rapport annuel pour donner au gouvernement plus de directives au sujet de la réforme de la fonction publique fédérale.

Dans son premier rapport annuel, la nouvelle Vérificatrice générale consacre deux chapitres au recrutement dans la fonction publique fédérale, dans lesquels elle dénonce le système de gestion trop lourd qui pousse les gestionnaires à privilégier neuf fois sur dix l'embauche de courte durée.

Même si elle y reconnaît que des modifications législatives s'imposent, elle n'y consacre que quelques paragraphes. Compte tenu de l'importance de cette réforme, le président de l'IPFPC, Steve Hindle, en espérait davantage.

«Il aurait été utile que la Vérificatrice générale nous donne son point de vue au sujet de ces modifications législatives. Elle possède des informations privilégiées et une expertise dans ce domaine. Elle aurait dû nous en dire davantage sur ce que le gouvernement devrait faire pour améliorer la situation», a indiqué M. Hindle.

Comme l'avait indiqué hier le sénateur Jean-Robert Gauthier, M. Hindle estime que la réforme est devenue nécessaire, mais qu'il faudrait permettre une vraie discussion avec les Canadiens sur la fonction publique.

Favorable à donner plus de pouvoirs aux gestionnaires afin qu'ils puissent embaucher des employés, M. Hindle soutient qu'il faut que le processus soit transparent afin d'éviter le patronage et des décisions discriminatoires contre des employés.

Il voudrait que le rapport Quail, chargé de faire des recommandations sur la

modernisation de la fonction publique, soit rendu public avant que le gouvernement ne dépose son projet de loi prévu avant la fin de la prochaine session. Cela permettrait un véritable débat sur des questions comme le droit de grève des fonctionnaires, un droit qui est de moins en moins respecté par le gouvernement fédéral qui le contourne en identifiant souvent 100 % des postes comme essentiels dans un service.

«Peut-être les Canadiens préféreraient-ils l'arbitrage exécutoire à la place. Voilà le genre de discussion qu'il faut avoir avant de changer la loi», a raconté M. Hindle. Ce dernier a demandé une rencontre avec la présidente du Conseil du trésor, Lucienne Robillard, pour en discuter. Il craint toutefois que le gouvernement se soit donné des échéanciers trop courts et qu'il décide de faire vite pour aller de l'avant avec la réforme qui devrait être déposée avant la fin de la prochaine session.

Québec dit oui au Centre régional de danse

Le Droit

La ministre québécoise de la Culture, Diane Lemieux, et son collègue Sylvain Simard, responsable de la région de l'Outaouais, seront «présents» par vidéoconférence, cet après-midi à la Maison du citoyen de Hull, pour annoncer l'octroi d'une subvention d'environ 1,5 million \$ au Centre régional de danse, de musique et d'histoire de

l'Outaouais.

Le projet remonte à plusieurs années et tarde à se concrétiser. Ce qui est en fait un agrandissement de la Maison de la culture de Gatineau afin de loger des organismes culturels aura pris du temps à rallier les élus des cinq villes qui ont longtemps discuté de la formule de répartition des coûts. Le coût total du projet est évalué à 2,5 millions \$.

L'an dernier, alors que les élus s'étaient entendus, c'est l'enga-

gement du gouvernement qui a fait défaut. En décembre 2000, le ministère de la Culture signifiait à la Communauté urbaine de l'Outaouais que leur accord de principe ne serait pas remis en question mais que les crédits ne permettraient pas une signature finale.

Il semble bien que, cette fois-ci, soit la bonne. La subvention ne viserait toutefois pas l'agrandissement de la salle de spectacle Odyssée, qui est aussi envisagé.

Québec refuse l'argent pour une deuxième école sur le Plateau

Isabelle Giguère
igiguere@ledroit.com

Le gouvernement a refusé d'avancer, cette année, l'argent nécessaire à la construction d'une deuxième école dans le secteur du plateau, à Hull. L'ouverture espérée pour septembre 2002 devra donc être reportée d'au moins un an.

Le président de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, Jocelyn Blondin, a été informé par lettre que le projet n'a pas été retenu pour cette année.

Les élèves de l'école Notre-Dame-de-la-Joie, à Luskville, verront aussi le projet de construction d'un nouveau gymnase remis à plus tard.

«Les deux ont été repoussés à l'an prochain, sans faire de promesses», indique M. Blondin, ajoutant qu'aucune raison n'est mentionnée dans cette lettre pour expliquer le rejet.

«On ne comprend pas pourquoi ça a été refusé. On ne sait pas encore ce qui a accroché. J'ai hâte de le savoir. Si on a des choses à corriger, on va le faire.

«On espère bien dans tout ça qu'on ne perdra pas le terrain, que la Ville le gardera», poursuit M. Blondin.

«Cet engagement-là doit demeurer», estime le conseiller municipal du quartier Alain Grenier, affirmant qu'il faudra toutefois probablement réévaluer la situation du côté de la Ville.

«Si on ne construit pas tout de

suite, on ne fait que retarder le problème qui s'amplifie», croit M. Grenier.

ESPOIR

Pour sa part, Alain Pilon garde espoir et considère que l'ouverture d'une nouvelle école en septembre 2002 n'est pas encore définitivement écartée. «J'ai toujours confiance. Ces décisions-là, ce n'est jamais irrévocable», considère le porte-parole des parents.

Cette lettre, datée du 13 septembre, a été signée avant sa rencontre avec le ministre responsable de la région Sylvain Simard, remarque M. Pilon. Il garde donc confiance en la démarche que le ministre lui a promise, s'engageant à rencontrer le ministre de l'Éducation, François Legault.

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA

Parler au 

aider à construire la murale* de **Harry Potter**,

participer au concours



et admirer

les  miniatures.

Quelle journée... mes enfants vont en raffoler!

Les 8 et 9 décembre

Parler au Père Noël par le biais de radios à ondes courtes (13 h 00 à 16 h 00)

Murale de Harry Potter[™] LEGO[®] (11 h 00 à 16 h 00)

Folie des modèles à l'échelle (10 h 00 à 16 h 00)

* Casse-tête géant sur le plancher

HARRY POTTER, les noms de personnages, leurs représentations et leurs insignes sont des propriétés et des marques de commerce et © de Warner Bros. (s01). © LEGO et le logo LEGO sont des marques de commerce de LEGO Group. © 2001 The LEGO Group.

DÉCOUVREZ UN PATRIMOINE RICHE EN INNOVATION

1867 St. Laurent, Ottawa • 613-991-3044

www.sciences-tech.smnst.ca



Canada

0 paiement, 0 intérêt 0 comptant
avant avril 2002*

La vente se poursuit... Tous les détails chez **Gatineau Honda**



Honda Odyssey 2001

(#21646A)
Toute équipée

28 900\$**

Un choix d'au delà de
180
véhicules neufs et d'occasion.

1999 TOYOTA TERCEL
4 portes, 5 vitesses (#21536A)

Spécial **11 500\$****

1998 TAURUS SE
Familiale, toute équipée (#581)

Spécial **11 900\$****

1999 HONDA CR-V 4X4
Tout équipé, 5 vitesses (#11585A)

Spécial **18 800\$****

1999 FORD RANGER 4X4
Cabine allongée, groupe sport, clim. (#H588)

Spécial **21 900\$****

2000 ACCORD EX
Toute équipée, sièges en cuir, toit ouvrant (#H622)

Spécial **21 900\$****

Honda Civic 1997 à 2001 2 ou 4 portes, automatique ou manuelle, plusieurs avec balance de garantie du manufacturier.



Choix de
14

à partir de

10 700\$**

(*S.A.C., détails et condition voir un(e) représentant(e) chez Gatineau Honda. Offre pour un temps limité.)

(**Plus taxes et frais de documents.)

Gatineau HONDA

gatineauhonda.com

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST, GATINEAU. 568-4646

La Ville d'Ottawa ne peut faire davantage pour les hôpitaux

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La Ville d'Ottawa affirme qu'elle ne peut faire davantage pour le financement des immobilisations hospitalières malgré les demandes des institutions qui réclament toujours 120 millions \$ sur 10 ans.

Le maire Bob Chiarelli a été très clair lors d'une réunion, mercredi, avec les directions des hôpitaux. Il ne veut pas que le compte de taxes foncières serve à la construction et à l'agrandissement des édifices.

Il préconise plutôt de libérer les frais des permis de construction, qui représente environ un pour

cent de la valeur des constructions. Cette mesure permettrait d'amasser environ cinq millions de dollars.

Mais, pour le président de l'Académie des présidents-directeurs des hôpitaux d'Ottawa, Michel Bilodeau, ce n'est pas suffisant. «Le maire veut nous aider avec des choses qui ne lui coûtent rien. Il ne veut pas faire plus. On était prêts à des compromis, mais il n'y a pas de volonté politique.»

La Ville souhaiterait voir amen-

dée la loi ontarienne qui interdit aux municipalités d'imposer des frais de développement. Elle pourrait ainsi obtenir une nouvelle source de financement qui pourrait ensuite être versée aux hôpitaux. Michel Bilodeau croit plus ou moins que le gouvernement veuille modifier la législation.

L'autre solution avancée par le maire serait une contribution volontaire à partir du compte de taxes. Encore une fois, Michel Bilodeau est sceptique. «Je ne pense pas que ça rapporterait beaucoup. Ça pourrait même faire concurrence aux levées de fonds de nos fondations. Selon le maire, toute la responsabilité revient aux fondations.»

En termes clairs, les hôpitaux doivent puiser 232 millions \$ dans

la communauté. Ils voudraient que la Ville leur en donne 120 millions. L'autre moitié de 112 millions proviendrait des fondations. Pour sa part, la province contribuerait pour 368 millions \$.

«La Ville donne actuellement 92 millions \$ dans les services de santé et les ambulances et elle ne veut pas changer ses priorités. Elle dit que c'est à nous de trouver l'argent», dit M. Bilodeau, qui est également directeur général des Services de santé des Sœurs de la Charité (SCO).

Il craint que l'attitude de la Ville retarde des projets ou diminue leur ampleur, car le ministère de la Santé et des Soins de longue durée exige des engagements financiers fermes des conseils d'administration. Il dit même que certaines institutions pourraient être obligées de vendre des actifs, d'emprunter et de réduire des services pour rembourser leurs dettes.

Il n'y a pas d'autres réunions prévues avec le maire et les directions d'hôpitaux. Ces dernières devraient se réunir avant Noël pour discuter de la nouvelle stratégie à adopter.

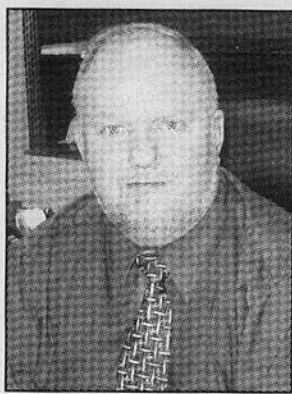


Michel Bilodeau

NOMINATION

M. Pierre Desjardins, directeur-général des ventes a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Jeff Stevenson au poste de directeur commercial.

Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine financier, Jeff se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions concernant le financement de votre prochain véhicule neuf ou d'occasion.



Jeff Stevenson

Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull
770-7768

STAR CHOICE

LA LIBERTÉ.

DITES ADIEU AU CÂBLE

- Le plus grand choix au Canada avec plus de 350 canaux français et anglais cette année.
- Plus avantageux que le câble.
- À partir de seulement 9,99 \$ par mois.
- Une image numérique incroyablement claire et ambiophonie Dolby extraordinaire sur tous les canaux.
- Super service à la clientèle, 24 heures sur 24, 365 jours par année.
- Installation de base gratuite comprise.
- Entretien à vie de l'antenne et de l'équipement extérieur.
- Installation gratuite d'une autre antenne si vous déménagez.

Marchand indépendant #1

STARCHOICE de l'Outaouais

SAT-OUTAOUAIS

Autres rabais en magasin

199\$

Pour le Navigo 30 après le rabais de programmation de 50\$

50, RUE PRINCIPALE, CHÉNÉVILLE, QUÉBEC, J0V 1E0
Tél. : 819-428-1969 Sans frais : 866-663-1969

loto-québec

résultats

loto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2001-12-05	6/6 1	2 000 000,00 \$
		5/6+ 5	102 957,90 \$
		5/6 175	2 353,30 \$
		4/6 10 307	76,60 \$
		3/6 211 631	10,00 \$
10 13 31 43 47 48			
Numéro complémentaire: 44		Ventes totales: 12 329 424 \$	Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$

Quebec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2001-12-05	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 24	500,00 \$
		4/6 990	50,00 \$
		3/6 18 214	5,00 \$
10 19 25 30 43 47			
Numéro complémentaire: 23		Ventes totales: 541 232,50 \$	

Banco	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
Special	2001-12-06	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 24	500,00 \$
		4/6 990	50,00 \$
		3/6 18 214	5,00 \$
02 05 08 17 18 20 21 25 27 29			
37 38 42 43 47 50 58 61 67 69			

Quotidienne	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
3 351 4 7006	2001-12-06	NUMÉRO: 010021	2001-12-06	NUMÉRO: 003143	2001-12-05

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Desmarais & Robitaille

LIVRES ET ARTICLES RELIGIEUX

Suggestions cadeaux

- Choix de crèches
- 10% de rabais sur beaux livres et livres de Noël
- 20% de rabais sur dictionnaires sélectionnés

À voir également :
Icônes, santons de Provence et du Québec, Jésus de cire, calendriers d'art, cassettes et D.C. de musique sacrée.

333, rue Dalhousie,
Marché By
Ottawa
241-1175

FOAMTREADS

IDÉES-CADEAUX
Tout en chaleur!

Pour hommes et femmes
variété de pointures et couleurs

Ouvert jusqu'à 20 h, les jeudis et vendredis.

MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltee
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Composez le
771-AUTO
de 20 h à 4 h



17^e édition

www.atride.net/nezrouge



UNE PRÉSENTATION DE:
Société de l'assurance automobile Québec

PARRAIN
DEPUIS 1985

Desjardins
Assurances générales des caisses Desjardins
COMPLÉMENTAIRE PROVINCIAL ASSUREUR OFFICIEL

Maintenant, ce n'est plus
comme avant... On passe le
volant!

Les 7, 8, du 13 au 15,
du 19 au 22,
du 28 au 31 décembre

* Opération Nez rouge Maniwaki 449-Noël

Des partenaires majeurs

- Christie et Walther Communications
- Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
- Spécialiste du bureau Fredal
- Imprimerie Frappier
- Demers Automobiles
- Loblaw's
- Petit Page
- Bell Mobilité
- Ville de Hull
- Service informatique Commtech
- Zellers
- Restaurants McDonald's

LeDroit
cyberpresse.ca

Le français fait encore défaut à l'hôtel de ville d'Ottawa

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le conseiller du quartier Rideau-Rockcliffe Jacques Legendre, est déçu de voir que des documents provenant du groupe de travail sur les questions d'évaluation et de taxes foncières n'étaient pas traduits en français lors de leur présentation, vendredi der-

nier, en conférence de presse.

«Il me semble que le communiqué et les 26 recommandations auraient dû être en français. C'était le minimum. Pour le volumineux rapport, je peux comprendre qu'il y ait un délai, mais tout de même. D'autant plus qu'on veut le distribuer largement dans la communauté afin d'avoir l'avis des citoyens sur ces questions», a-t-il dit.

Il a donc saisi le directeur des services municipaux, Bruce Thom, de cette affaire afin que ce genre d'incidents ne se répète plus dans l'avenir. Le conseiller a également déposé une motion, hier soir, lors de la réunion du Comité consultatif sur les services en français, à cet effet.

M. Legendre rappelle que les groupes de travail sont payés par les deniers publics. M. Thom lui a

confirmé que, dorénavant, tous les rapports semblables qui auront à être largement diffusés à la population le seront en même temps dans les deux langues officielles.

«M. Thom dit aussi que ça dépend des sujets, mais j'estime qu'il faut que le communiqué ou le sommaire soient au moins en français», a-t-il ajouté.

Lors de la présentation du rapport, mardi, devant le Comité des services organisationnels et du développement économique, le conseiller Alex Cullen, qui a dirigé le groupe de travail, affirmait que les documents étaient disponibles en français. «Effectivement, les 26 recommandations

étaient disponibles en français. Le rapport, qui a été finalisé le 27 novembre, est depuis parti aux services de la traduction.»

M. Legendre a alors cherché le document contenant les 26 recommandations, sans succès. «Ça me surprend de M. Cullen, une attitude semblable. Je ne veux plus entendre l'excuse du 'on n'a pas eu le temps'».

Selon M. Legendre le poids du Comité consultatif sur les services en français pourra faire la différence dans des cas comme celui-ci. Il cite en exemple l'affaire de l'écusson du Service de police d'Ottawa qui a été modifié pour être entièrement bilingue après une recommandation du Comité.

R É S I D E N C E

VILLA AYLMEYER

POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

Ouverture
été 2002à partir de
850\$/mois

Situé dans un quartier paisible, à proximité de tout, Villa Aylmer, avec seulement 34 unités, offre confort, sécurité, intimité et bien-être à chacun de ses résidents.

SERVICES INCLUS

- 3 délicieux repas par jour avec service aux tables
- Entretien ménager et service de literie 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Animation et activités
- Conciergerie
- Service de sonnette d'urgence dans chaque chambre
- Surveillance de caméra 24 h
- Service de pharmacie

COMMODITÉS

- Salons confortables
- Ascenseurs
- Salle communautaire
- Salle à manger accueillante
- Terrasse extérieure
- Buanderie
- Espaces d'entreposage
- Rampes de sécurité
- Génératrice en cas de panne d'électricité
- Système de détecteurs de fumée et de gicleurs

À la Résidence Villa Aylmer, vous saurez profiter de votre retraite.

Visite libre les samedis et dimanches de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous.

Pour plus de renseignements sur nos unités à louer et sur la gamme de services offerts communiquez avec nous au

819-684-5316

ou venez nous voir au
**216, rue Fraser, à Aylmer,
Québec J9H 2H8**

(Incluant le crédit d'impôt, pour les personnes âgées de 70 ans et plus).



Promenade KIA

«Membre du groupe Lallier»

Juste à temps pour les fêtes...



RIO 2002 À partir de 12 095 \$



modèle RS montré

LOCATION 179,79 \$

06,606 \$ AUCUN COMPTANT

• Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km

SEDONA LX 2002

À partir de 24 595 \$

• Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes • Climatisation avant/arrière • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Dégivreur d'essuie-glace



modèle LX montré

LOCATION 259,59 \$

COMPTANT DE 3 995 \$



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE Enfin, la qualité accessible à tous!

346, boul. Greber (coin La Gappe) Gatineau - 561-6669

Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

* Nos programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables aux Rio 2001 (R05412) et Sedona LX 2002 (S07512). Durée de location de 48 mois, avec remise au locataire, au taux de financement de 1,41% / 2,41%, avec acompte ou échange équivalent de 0 \$ / 3 995 \$. Premier paiement de 179,79 \$ / 259,59 \$, plus transport de 0 \$ / 595 \$ et frais d'administration de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location pour la Rio 2002 / Sedona LX 2002, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 12 095 \$ / 24 595 \$ est respectivement de : 8 629,92 \$ / 16 455,32 \$, et l'option d'achat est évaluée à 4 390,75 \$ / 9 592,05 \$. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 c par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport et taxes non inclus et payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Un taux de financement de 0,01% est disponible pour tous les modèles 2002, après approbation de crédit. D'autres taux et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir votre concessionnaire Promenade Kia pour les détails. KIA et le slogan «Enfin, la qualité accessible à tous!» sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.



Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

L100 2002



Location **342⁴⁸\$** par mois/
48 mois/3,9%
0\$comptant transport et
préparation à la route inclus
Achat **23 175⁶⁰\$** 60 mois/2,9%

- Automatique
- Climatisation
- Panneaux de polymère
- Garantie de remboursement de 30 jours

* Taxes en sus.

www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMEYER

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Habillez-vous de la tête. aux pieds pour les Fêtes

LeDroit
cyberpresse.ca

en collaboration avec la
Boutique Hervé St-Amour
pour Elle et Lui et
E. Lévesque et Fils,
vous offre la chance de gagner
deux certificats-cadeaux
d'une valeur de

500\$

chacun

La Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui offre une gamme de vêtements et accessoires pour l'homme et la femme d'aujourd'hui. Que ce soit pour un vêtement stylisé ou décontracté, chez-nous vous le trouverez ! Venez le constater par vous-même en nous visitant au 131, boul. St-Joseph. (angle Montcalm, à Hull).

Boutique
Hervé St-Amour
pour Elle et Lui

131, St-Joseph / Montcalm,
Hull J8Y 3W7
1-877-370-3167
Tél. (619) 778-770-5434
Internet : <http://www.stamour.ca>
Courriel : stamour@stamour.ca

E. Lévesque et Fils, vous offre
une grande sélection de souliers
et de bottes pour hommes
et femmes, choisis parmi les
meilleurs fabricants au monde.

MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Remplissez le coupon
ci-dessous et déposez-le avant 16h,
le jeudi 13 décembre,
à l'un des endroits suivants:

- Boutique Hervé St-Amour
131, boul. St-Joseph, Hull
- E. Lévesque et Fils
256, boul. St-Joseph, Hull
- Journal LeDroit
Bureaux des Promenades de l'Ottawa
ou 47, rue Clarence à Ottawa

CONCOURS

«HABILLEZ-VOUS DE LA TÊTE AUX PIEDS»

NOM: _____
PRÉNOM: _____ ÂGE: _____
ADRESSE: _____ APP.: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL. (RÉS.) _____ TÉL. (TRAVAIL) _____
COURRIEL: _____

Règlements disponibles au quotidien LeDroit.
Le tirage aura lieu le vendredi 14 décembre,
à 11h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence,
à Ottawa. Fac-similés non-acceptés.

Un nuage de fumée sépare la Ville d'Ottawa et les propriétaires de bars

Le dialogue de sourds s'est poursuivi de plus belle entre la Ville d'Ottawa et PUBCO, la coalition des propriétaires de bars et de restaurants, qui s'oppose au règlement antifumée en vigueur depuis le 1^{er} août.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Hier, le Comité de la santé a froidement reçu les doléances de Barry McKay, directeur général de PUBCO, venu dire aux conseillers que la situation était grave pour les 160 membres qui subissent durement les contre-coups de la réglementation.

«Nous ne sommes pas un groupe favorable au tabac», a dit M. McKay, qui a affirmé qu'un compromis était toujours possible. PUBCO prône l'installation de systèmes de ventilation qui pourraient nettoyer et purifier l'air.

Le Dr Robert Cushman, médecin-chef en santé publique de la Ville, a dit qu'aucune nouvelle donnée ne permettait de confirmer les arguments de M. McKay. «Ces systèmes coûtent cher à construire et à entretenir.

Ils nettoient l'air, pas les particules.»

À plusieurs reprises, M. McKay a mentionné que les membres de PUBCO disaient la vérité. «Sinon, nous ne serions pas ici devant vous.» M. McKay a affirmé que des propriétaires de bars subissaient des pertes importantes de revenus. Il a également déclaré que certains de ses membres étaient victimes de harcèlement de la part des agents chargés de faire appliquer le règlement et que des employés de la Ville, ainsi que des chauffeurs d'OC Transpo, bénéficiaient de privilèges pour les fumeurs.

Le Dr Cushman a aussitôt réfuté ces allégations. Sur le Transitway, a-t-il dit, c'est la loi ontarienne sur le tabac qui prévaut.

Le directeur général de PUBCO a aussi rejeté du revers de la main l'étude préliminaire pré-

sentée mercredi par la firme KPMG, engagée par la Ville pour mesurer l'impact économique du règlement sur l'industrie.

À sa sortie, M. McKay a dit que la seule avenue possible était la voie légale. «Jamais un conseil de ville n'a été autant contre le tabac. C'est criminel.»

PAS ÉMU

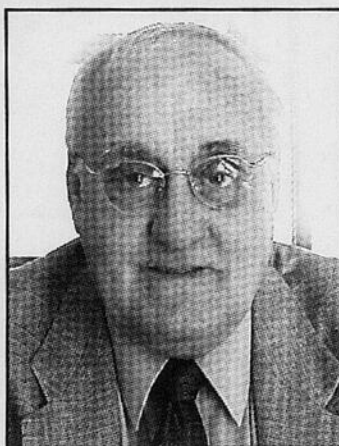
Ces propos n'ont pas eu l'air d'émouvoir le conseiller de West Carleton, Dwight Eastman, qui avait fait parvenir, il y a quelques semaines, une pétition signée par le maire Bob Chiarelli et 15 conseillers affirmant qu'ils n'avaient nullement l'intention de modifier le règlement antifumée. «Pour chaque appel de plainte que je reçois, 10 autres personnes m'encouragent à continuer. C'est ce que nous allons faire.»

Selon Melodie Tilson, du Conseil d'Ottawa sur le tabagisme et la santé, PUBCO n'avait rien de neuf à présenter pour sa défense.

Cette rencontre était la première entre la ville et PUBCO depuis plus de sept mois.

INVITATION

Venez profiter
de nos nombreux
spéciaux
avant les fêtes!



M. Jacques Lamarche
Directeur des ventes

Avec une expérience de plus de 40 années dans le domaine de l'automobile; Jacques se fera un grand plaisir de vous conseiller judicieusement dans l'achat ou location de votre prochain véhicule neuf ou d'occasion

En plus
obtenez un
financement de

et le **RABAIS**
des **FÊTES** de

0%*

500\$*

à l'achat de la plupart
de nos voitures, camions, utilitaires sport et minifourgons
2001 et 2002 neufs en stock.

De plus: Obtenez également 500\$ de rabais à la location.



ont-Bleu

375, boul. Maloney Ouest
Gatineau 669-0111

(*Sur approbation de crédit; tous les détails et conditions consultez un représentant chez Mont-Bleu Ford dès aujourd'hui. Cette offre est pour un temps limitée.)

Alliance Outaouais craint de perdre les soins hospitaliers en anglais

Alors que la Cour d'appel de l'Ontario s'apprête à statuer sur l'avenir de l'hôpital Montfort, une autre lutte pour la sauvegarde des soins de santé dans la langue de la minorité s'amorce, de l'autre côté de la rivière des Outaouais.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le groupe de défense des droits des anglophones, Outaouais Alliance, craint en effet que le gouvernement du Québec modifie le régime d'accès aux soins de santé en anglais.

Présentés en 1994 par les régies régionales, les plans d'accès prévus à la loi 142 ont eu pour effet d'introduire l'exigence du bilinguisme dans de nombreux postes du réseau de la santé, afin d'assurer la prestation de services en anglais. Plusieurs groupes de pression ont à l'époque plaidé que cela portait atteinte au droit des francophones de travailler dans leur langue, en vertu de la loi 101. Une situation que le ministre Trudel voudrait corriger.

«Le droit de travailler en français dans cette province ne devrait jamais supplanter le droit d'un citoyen à avoir accès à des soins de santé en anglais, a dénoncé le président d'Outaouais Alliance, Rick Henderson. Lorsque des patients sont victimes d'une incapacité, leur besoin de comprendre et d'être compris peut être un facteur décisif de



ARCHIVES
Richard Henderson

leur traitement et de leur rétablissement.»

M. Henderson n'hésite pas à faire des rapprochements avec la lutte pour la survie de l'hôpital Montfort, même s'il avoue que

les services de santé en anglais sont satisfaisants en Outaouais... hormis dans des secteurs comme Shawville.

«Les régimes d'accès sont aux Québécois anglophones ce que l'hôpital Montfort est aux Franco-Ontariens, dit-il. La collectivité anglophone s'est battue vigoureusement pour obtenir les régimes d'accès, il y a 10 ans, et elle se battra encore, s'il le faut, pour les conserver.»

Le ministre Rémy Trudel, de son côté, a assuré, en milieu de semaine, que la loi 142 et la Charte de la langue française, protégeant toutes deux les droits linguistiques de la minorité anglophone, resteraient inchangés.

Denis Chartrand élu président du Conseil des écoles publiques

Le Droit

Denis Chartrand a été élu à la présidence du Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO). Il prend la relève de Daniel Morin. M. Chartrand avait déjà occupé ces mêmes fonctions en 1998 et 1999. Le CEPEO regroupe 34 écoles desservant près de 10 000 élèves.

Le Conseil des écoles publiques

de l'est de l'Ontario (CEPEO) a par ailleurs ratifié une entente de principe avec les éducateurs spécialisés, les travailleurs sociaux, les éducateurs de la petite enfance et les aide-enseignants de la Fédération des enseignantes et enseignants du secondaire de l'Ontario (FEESO). Les 90 employés pourraient toucher une augmentation salariale variant entre 1,25 % et 2,5 %. Le contrat de travail d'une durée de un an entrera

en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Le CEPEO négocie aussi depuis deux semaines avec le personnel enseignant en vue du renouvellement de sa convention collective.

Noël est déjà arrivé chez Hull Hyundai

0\$ comptant et 3 mois pas de paiement**

136 62\$* aux 2 sem. / tout inclus 99 Saturn SLI Automatique, 4 portes, 54 672 km. (#P548) 12 495 \$	125 90\$* aux 2 sem. / tout inclus 99 Accent GSI 5 vitesses, 2 portes, 47 750 km. (#P542) 11 495 \$	104 45\$* aux 2 sem. / tout inclus 99 Accent Automatique, 2 portes, 50 341 km. (#P547) 9 495 \$
109 81\$* aux 2 sem. / tout inclus 97 Elantra GL Automatique, 4 portes, 103 782 km. (#1-139A) 9 995 \$	81 92\$* aux 2 sem. / tout inclus 97 Accent 5 vitesses, 2 portes, 93 107 km. (#7-112) 7 395 \$	109 81\$* aux 2 sem. / tout inclus 98 Chev. Cavalier Automatique, climatiseur, 4 portes, 71 200 km. (#P534) 9 995 \$
150 57\$* aux 2 sem. / tout inclus 99 Lumina 4 portes, toute équipée, 56 797 km. (#P546) 13 795 \$	88 36\$* aux 2 sem. / tout inclus 97 Tercel 5 vitesses, 4 portes, 104 847 km. (#1-375A) 7 995 \$	109 81\$* aux 2 sem. / tout inclus 99 Saturn SLI 5 vitesses, 4 portes, lecteur CD, 60 112 km. (#P551) 9 995 \$
152 71\$* aux 2 sem. / tout inclus 2000 Focus Automatique, 4 portes, climatiseur, 48 826 km. (#P549) 13 995 \$	152 71\$* aux 2 sem. / tout inclus 99 Grand Am SE Équipée, 4 portes, 59 488 km. (#P550) 13 995 \$	141 99\$* aux 2 sem. / tout inclus 98 Sonoma SLS Cabine allongée, 90 183 km. (#P552) 12 995 \$

Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull **770-7768**

(* Plan achat, terme 60 mois (130 paiements, frais adm. inclus, plus immatriculation, S.A.C.)
(** Sur approbation de crédit, détails et condition chez Hull Hyundai.)

La Cascade D'eau Pure
EAU DISTILLÉE VIN ET BIÈRE MAISON

JUSQU'À 70\$ de rabais sur nos refroidisseurs d'eau

765, rue Principale, Gatineau (Pont Alonzo) voisin de la boucherie **243-8583**

Le nouveau Club bière et vin 20 à 35% de rabais sur trousse à vin

765, rue Principale, Gatineau (Pont Alonzo) voisin de la boucherie **243-8583**

Honneur au mérite

M. Pascal Dupont, directeur général de Cité Chrysler est heureux de souligner le résultat exceptionnel de M. Patrick Derouin à titre de «Vendeur du mois de novembre 2001».

Patrick a atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre son savoir faire et son expertise dans le domaine automobile. Il invite ses clients et amis à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de leur prochain véhicule.

Cité Chrysler 777.2611
«On s'occupe de vous» www.citechrysler.com
951, boul. St-Joseph, Hull

POURQUOI ATTENDRE LES NOUVELLES RÉOLUTIONS POUR COMMENCER?

GARANTIE NUTRITION Sports Fitness MEILLEUR PRIX 925, boul. de la Carrière, Hull (près du casino) 770-1217	nouvel exerciceur elliptique Spécial à partir de 399,00 \$ quantité limitée non-tel qu'illustré Jusqu'au 16 décembre 2001	IDEE CADEAU SOLUTION POUR ABDOMINAUX Tel que vue à la télé Plus grand vendeur en Amérique du Nord *Jusqu'au 16 décembre 2001 69,99 \$	BICYCLETTE STATIONNAIRE TG 700 Rabais 25% Notre plus bas prix de la saison *Jusqu'au 16 décembre 2001 Spécial 249\$	IDEE CADEAU MOINS DE 100\$ MONITEUR CARDIAQUE «POLAR» Pour entraînement Spécial 78\$ Rabais de 20% Jusqu'au 16 décembre 2001
---	--	---	---	--

LE PLUS GRAND SPÉCIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE À LA MAISON!

Parc de Plaisance: le projet soumis au Conseil des ministres d'ici Noël

Paul Gauthier

Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Le gouvernement du Québec devrait créer le parc de Plaisance en janvier prochain, comme l'a annoncé le ministre responsable de la Faune et des Parcs, Guy

Chevrette, en mai dernier.

C'est du moins ce que pense son attachée politique, qui souligne que M. Chevrette compte présenter son mémoire au Conseil des ministres avant Noël dans le but d'obtenir un décret du gouvernement.

«Si tout fonctionne normalement, le premier parc à statut de

conservation de l'Outaouais devrait être reconnu par Québec au cours du prochain mois», a laissé entendre Sylvie Lemieux.

Le parc de Plaisance sera ainsi le 22^e parc naturel du réseau québécois. Il sera un peu plus grand que la réserve faunique actuelle, même si, après maintes considérations, sa superficie a été réduite

de 35,6 à 28,3 kilomètres carrés. Il s'étendra de Papineauville à Thurso.

«Nous comptons investir 4,3 millions \$ dans des sentiers et des sites d'interprétation durant les trois ou quatre prochaines années et le budget de départ pour gérer le parc sera fixé à 600 000 \$», a déclaré, en mai dernier, le mi-

nistre Chevrette.

Rappelons que le gouvernement a prévu des dispositions particulières pour ne pas trop perturber les activités de chasse à la sauvagine et les activités des usagers.

Le ministre a réduit à seulement 30 mètres de la rive la limite aquatique applicable aux chasseurs et a retiré les deux chemins des Presqu'îles du périmètre du parc pour permettre une libre circulation publique.

Enfin, il n'entravera pas la circulation des motoneiges dans leur sentier aux abords du parc tant qu'une passerelle n'aura pas été aménagée par le ministère pour permettre une déviation de leur parcours.

De 8 h à 10 h

Aubaines lève-tôt du samedi 8 décembre

50 % de rabais

- tous les pantalons de nuit ToGo™ pour lui
Ord. 30 \$. Solde 15 \$
- toutes les serviettes de Noël
- draps ToGo™ en jersey
- tous les ensembles pour enfant
tailles 2 à 16 pour bébé, fille et garçon

40 % de rabais

- bottes d'hiver pour toute la famille
- toute la mode Haggard®
à prix ordinaire pour femme
tailles courantes, petites et fortes

40 % de rabais

- bijoux mode ToGo™
et Mantles™ incluant
les modèles des fêtes
- draps ToGo™ en finette

40 % de rabais

tous les coffrets
à bijoux

Aubaines lève-tôt en vigueur tant qu'il y en aura. Exceptions : articles « Aubaine la Baie », « Nouvellement réduit » et Outline. Sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire.

pour vous...

le cadeau parfait

Du vendredi 7 au dimanche 9 décembre

dépensez 50 \$ et vous obtiendrez...

10 \$

que vous pourrez utiliser à la Baie
du vendredi 7 au dimanche 9 décembre

un bon par transaction, applicable à tout achat de 50 \$ ou plus (avant les taxes)

Date d'expiration : dimanche 9 décembre 2001.

Échangeable à la Baie au plus tard à la date d'expiration ci-dessus, contre tout achat effectué à la Baie, en autant que le détenteur se conforme aux règles. Pour obtenir son rabais, le détenteur doit signer le bon en présence d'un associé et le remettre au point de vente. Toutes les taxes applicables sur la valeur totale d'un achat doivent être payées en entier avant la déduction des dollars la Baie® (la valeur nominale des dollars la Baie® comprend la TPS et, le cas échéant, la TVQ). Les dollars la Baie® ne sont pas transférables et n'ont aucune valeur monétaire. On ne peut utiliser les dollars la Baie® pour régler un compte à la Baie, ni pour acheter des chèques-cadeaux, des assurances, des articles exempts de TPS dont la nourriture (mais sont cependant acceptés à l'achat de repas dans les restaurants la Baie), l'alcool, les produits du tabac, les produits de pharmacie, les lunettes d'ordonnance, les prothèses auditives, les articles devant être expédiés par la Baie à l'extérieur du pays, les billets de loterie, les chèques de voyage et les produits et services offerts par commande postale. La participation des rayons concédés est à leur discrétion. La Baie n'est pas responsable des dollars la Baie® retournés dans le courrier.

Tout retour de marchandise sera traité conformément à la politique de retour de la Compagnie de la Baie d'Hudson. On soustraira de tout remboursement le montant du bon de réduction appliqué au moment de l'achat.

Tout abus des privilèges du programme de dollars la Baie®, tout défaut de se conformer aux clauses et conditions ou toute déformation peuvent disqualifier un détenteur de dollars la Baie®.

Valeur marchande : 1/1000 cent

Les dollars la Baie® sont émis au Centre national de traitement du crédit, C3H

Précisions en magasin.

le cadeau parfait

En réglant avec votre carte de crédit la Baie, HBC ou Zellers, obtenez

10 % de rabais*

Tous les duos-sommeil, meubles, appareils électroniques et gros électros.

*Exceptions : articles « Aubaine la Baie », « Achat spécial », Market Square, Fido, ceux en liquidation et les téléviseurs HX et WX de la gamme Tau. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

la **Baie**
J'aime, j'achète!



Primes

TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES.

Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson : la Baie, Zellers, Déco Découverte ou hbc.com

AMASSEZ RAPIDEMENT DES POINTS EN UTILISANT VOTRE CARTE LA BAE, HBC OU ZELLERS. OBTENEZ 25 POINTS ADDITIONNELS POUR PRESQUE CHAQUE DOLLAR DÉPENSÉ.



Réfections majeures à L'Ange-Gardien

Yves Soucy

Correspondant régional - L'ANGE-GARDIEN
ysoucy@ledroit.com

La municipalité de L'Ange-Gardien va de l'avant avec ses projets de réfection majeure du chemin Donaldson et l'agrandissement de son centre administratif.

Évalué à quelque 800 000 \$, le projet de réfection du tronçon du chemin Donaldson, entre les chemins River et Gorman, bénéficiera d'une subvention de 515 000 \$ provenant également des gouvernements fédéral et provincial, dans le cadre du programme d'Infrastructures Canada-Québec.

La préparation des plans et devis a été confiée à la firme Génivar et l'appel d'offres devrait se faire en février prochain pour être en mesure d'enclencher les travaux au printemps 2002.

CENTRE ADMINISTRATIF

D'autre part, repoussé à plusieurs reprises au cours des dernières années, les élus municipaux angeois ont finalement décidé d'aller de l'avant avec le projet d'agrandissement du centre administratif pour pallier au manque d'espace et rendre l'édifice plus fonctionnel.

La superficie du centre sera majorée d'environ 70 % pour y aménager, notamment, une nouvelle salle des délibérations du conseil et une cuisine pour les employés. La salle du conseil actuelle sera convertie en bureaux administratifs pour le personnel et les élus.

Les détails sur le financement de ce projet seront dévoilés lors de la présentation du budget le 14 décembre.

12 000 \$ POUR LE SCANNER

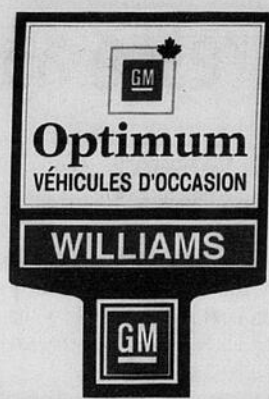
Dans un autre ordre d'idées, la municipalité contribuera 12 000 \$ à la campagne de financement de la Fondation du centre hospitalier et centre d'accueil de Papineau pour l'achat d'un scanner, ce qui représente l'équivalent de trois dollars par citoyen, comme le suggérait la Fondation.



Le centre des économies...

aucun paiement
aucun intérêt
avant **90** jours

* rien à payer avant 2002



Christophe Assuma
Représentant



Francis Danis
Représentant



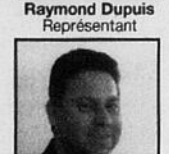
Luc Danis
Représentant



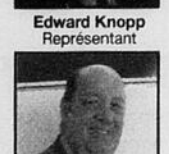
Jean-Guy Désormeaux
Représentant



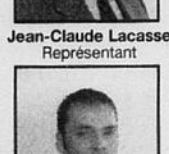
Raymond Dupuis
Représentant



Edward Knopp
Représentant



Jean-Claude Lacasse
Représentant



Michel Lafrance
Représentant



Pierre Laurin
Représentant



Mark Zolondek
Représentant

2001 Chevrolet Blazer 4X4 W1644 28 990\$	2001 Ford F150 XLT 4X4 P4063 30 696\$	2001 Chevrolet Impala W1696 21 797\$	2001 Nissan Sentra GXE 1652A 16 976\$	2001 Pontiac Sunfire W1709 13 598\$ choix de 2	2001 GMC Jimmy 4X4 W1711 27 976\$ VENDU
2000 Pontiac Grand Prix W1699 18 733\$	2001 Oldsmobile Aurora 8 cyl. W1723 37 982\$	2000 Oldsmobile Alero W1704 17 749\$	2000 Chevrolet Silverado 1764A 21 995\$	2001 Ford Windstar P4062 24 661\$	2000 Chevrolet Malibu 1701A 15 453\$ choix de 4
1999 Chevrolet Malibu LS 2172A 13 634\$	1998 Oldsmobile Intrigue 1369A 15 536\$	1998 Chevrolet Malibu W1608 12 880\$	1998 Pontiac Sunfire W1609 10 999\$	1998 Chevrolet Malibu 1566A 13 997\$	1998 Chevrolet Cavalier W1615 11 547\$
2001 Chevrolet Cavalier W1712 13 995\$ VENDU	1999 Grand Am P4070 13 568\$	1999 Pontiac Sunfire P4069 10 452\$	1999 Pontiac Sunfire P4071 10 652\$	2002 Toyota Corolla P4051 19 741\$	2000 Chevrolet Cavalier 0200A 13 990\$
2000 Chevrolet Cavalier W1640A 13 426\$	1999 Chevrolet Silverado LT 4X4 3/4 T 1537A 30 999\$	1999 Ford Taurus Wagon W1565A 15 995\$	1999 Chevrolet Silverado 1397A 17 996\$	2000 Chevrolet Cavalier P4048 13 397\$	1999 Chevrolet Lumina 1770A 14 990\$
1998 Cadillac de Ville W1724A 21 926\$	1998 Chevrolet Venture 1580A 15 980\$	1998 Pontiac Trans Sport W1657 16 799\$	1999 Ford Taurus Wagon W1565A 15 995\$	1999 Oldsmobile Silhouette GLS 1661A 20 941\$	1998 Pontiac Grand prix W1671 16 925\$
2000 Pontiac Sunfire W1588 13 990\$	2000 Pontiac Grand Am W1590 15 995\$	2000 GMC Sierra W1518A 22 480\$	1997 Chevrolet Silverado 1161A 15 999\$	1999 Chevrolet Silverado 1631A 18 991\$	1997 Plymouth Voyager W1716A 11 325\$
1998 Pontiac Sunfire W1720 9 999\$	1999 Chevrolet Cavalier W1683 11 867\$ choix de 3	1999 Pontiac Sunfire GT W1685 13 992\$	1999 Chevrolet Cavalier W1686 11 772\$	1999 Pontiac Grand Am W1689 14 648\$	1998 GMC C1500 W1679 18 636\$
1999 Chevrolet Cavalier 2138A 10 980\$	1998 Chrysler Intrepid 1251A 13 999\$	1997 Chevrolet Malibu W1591A 12 298\$	1999 Chevrolet Cavalier W1733 9 701\$	1998 Chevrolet Tracker 4X4 W1662 12 499\$	1999 GMC Sierra 3/4T 4X4 2166A 23 975\$



Tous ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous



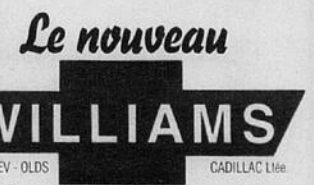
Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange
(30 jours ou 2 500 km)



«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... **GARANTIE!**



* Sur approbation de crédit. Détails chez Williams

Ivresse au volant: plus d'hommes que de femmes

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Au Québec comme en Outaouais, les hommes sont toujours beaucoup plus nombreux que les femmes à se faire prendre en état d'ébriété au volant.

La campagne intensive de vérification qui vient d'être menée

par la Sûreté du Québec révèle des statistiques intéressantes. Quatre-vingt-neuf pour cent des individus qui ont échoué un test d'ivressomètre sur les routes du Québec, entre le 2 novembre et le 2 décembre, sont des hommes.

La proportion est exactement la même en Outaouais.

La direction outaouaise de la SQ a réalisé 34 blocages de route

au cours du dernier mois. Seulement 26 des 2259 conducteurs interceptés ont échoué les tests.

MOINS QU'AVANT

«Nous sommes très satisfaits des résultats. Nous n'avons arrêté que 0,04 % des conducteurs que nous avons interceptés. C'est beaucoup moins que lors des années passées», explique l'agent

Marc Ippersiel, de la SQ.

«Nous avons encore beaucoup de travail à faire, mais nous sommes à même de constater que les gens sont de plus en plus sensibilisés à la problématique de l'alcool au volant», ajoute-t-il.

La Sûreté du Québec entend mener plusieurs autres opérations routières pendant la période des Fêtes.

Coalition contre les mini-barrages

Charles Millar

Correspondant régional - MANIWAKI
cmillar@ledroit.com

Les projets de mini-barrages privés sur la rivière Gatineau suscitent de plus en plus d'opposition.

Il y a quelques jours, de nombreux maires de la Haute-Gatineau se sont prononcés contre ces projets menés par la compagnie Énergie Maclaren. La table des maires doit d'ailleurs prendre position bientôt sur cette question et envoyer ses recommandations à Québec. Cela devrait sans doute se faire en janvier 2002.

Sur la rivière Gatineau, deux sites de mini-barrages privés ont été identifiés sur la liste provinciale: l'un aux rapides des Cèdres, l'autre aux rapides Corbeau, tous deux au sud de Maniwaki. Ces rapides se trouvent sur un corridor de descentes en eau vive qui s'est beaucoup développé ces dernières années, entre Maniwaki et Bouchette.

Lundi dernier, une coalition a vu le jour pour faire des pressions contre ces projets, dans le but de conserver la rivière Gatineau à son état naturel entre le barrage Mercier (réservoir Basketong) et le barrage Pagan (entre les municipalités de Low et Denholm). Cette coalition regroupe pour l'instant cinq organismes, mais d'autres doivent se joindre bientôt.

«Ce que nous voulons, c'est faire entendre la voix de ceux et celles qui favorisent le développement récréo-touristique de ce tronçon de rivière. Installer des mini-barrages, ce serait signer l'arrêt de mort d'une industrie, l'eau vive, qui est actuellement en plein développement, tout ça au bénéfice de promoteurs privés et sans qu'il y ait de retombées locales, sauf pendant la construction», ont dit deux représentants de la coalition, Don Karn et Elizabeth Shea.

«Les activités d'eau vive ont pris beaucoup d'ampleur depuis la création du Festival d'eau vive, il y a une demi-dizaine d'années. La rivière Gatineau commence à se faire un nom à travers le continent, avec ses rapides hors-pair et son décor naturel. Il faut souligner que ce qui attire les adeptes d'eau vive sur la Gatineau, c'est l'aspect naturel des lieux. Nous avons une ressource scénique de toute beauté et les mini-barrages viendraient la détruire», ont-ils ajouté.

«La tendance est de plus en plus à la protection de la nature. Aux États-Unis, actuellement, il se défait beaucoup plus de barrages qu'il ne s'en construit. Il y a même des rapides artificiels qui ont été construits à coup de millions de dollars à Saint-Catherine (Ontario). Nous, le décor naturel, nous l'avons déjà. Il est existant et il est propice à un développement récréo-touristique de grande envergure. (...) Toute la rivière Gatineau, entre le barrage Mercier et le barrage Pagan, mérite d'être conservée telle quelle», ont conclu les deux représentants de la coalition.



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

Réunions publiques

Comité des services de protection et d'urgence

Le lundi 10 décembre, à 9 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Services de protection et d'urgence - Projet de l'identité visuelle du service
2. Normes concernant les chauffeurs de taxi : Directives sur la formation et les mesures disciplinaires - Autres questions administratives
3. Services médicaux d'urgence - Mise à jour sur l'accès du public au programme des défibrillateurs externes automatisés
4. Ville d'Ottawa - Système municipal de radiocommunication - Entente avec la nouvelle Ville de Gatineau

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28828.

Conseil de gestion du terrain de camping municipal d'Ottawa-Nepean

Le lundi 10 décembre, à 16 h
Place Ben Franklin, salle 2A
101, chemin Centrepoin, Nepean

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 26891.

Comité consultatif sur l'équité et la diversité

Le lundi 10 décembre, à 19 h
Salle Coloney-By, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28934.

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique d'Ottawa

Le lundi 10 décembre, à 19 h
Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Achat d'équipement et de fournitures Vendacard
2. Fondation de la Bibliothèque
3. Plan de promotion et de communication - Choix de la société d'experts-conseils
4. Remplacement de deux véhicules de livraison de matériels
5. Politique sur la liberté intellectuelle
6. Politique sur la sélection des matériels
7. Politique sur l'accès public à Internet (à suivre)
8. Rapport du Comité sur la gouvernance (à suivre)
9. Tendances de la circulation - Janvier-septembre 2001 (à suivre)
10. Rapport de la bibliothécaire municipale
11. Rapport financier au 31 octobre 2001
12. Rapport d'étape - 31 octobre 2001
13. Stratégie de recrutement et de maintien de l'effectif
14. Statistiques sur la circulation - Octobre 2001
15. Programme à venir

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 598-4001.

La réunion de Comité des Services de l'environnement prévue le mardi 11 décembre a été annulée.

Comité consultatif chargé de l'agriculture et des questions rurales

Le mardi 11 décembre, à 19 h

Salle Honeywell, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28181.

Cabinet des jeunes d'Ottawa

Le mardi 11 décembre, à 19 h

Salle Coloney-By, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28090.

Comité consultatif sur la pauvreté

Le mardi 11 décembre, à 19 h

Salle Richmond, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28124.

Conseil municipal

Le mercredi 12 décembre, à 13 h 30

Salle du Conseil (salle Andrew-S.-Haydon), hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 26837.



Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera couverte en direct par Rogers télé-communautaire 23

Comité de l'urbanisme et de l'aménagement

Le jeudi 13 décembre, à 9 h 30

- Salle Champlain, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
1. Appel interjeté devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario concernant le Plan directeur et le Règlement municipal sur le zonage - 2580, chemin Walkley
 2. Zonage - 1119, chemin Walkley
 3. Lotissement - 1119, chemin Walkley
 4. Zonage - 1159, chemin Heron
 5. Zonage - 599, chemin Smyth
 6. Zonage - 127, rue Catherine
 7. Zonage - 775-777, avenue Gladstone et 138, rue Belle Nord
 8. Zonage - Modifications proposées au Règlement municipal sur le zonage de 1998
 9. Zonage - Remplacement du Règlement municipal 140-93 actuellement en vigueur et reconnaissance de l'usage actuel pour le 33, rue Edgewater et le parc industriel Hazeldean, ancienne Ville de Kanata
 10. Zonage, drain Monahan - 5271, chemin Fernbank, parc d'affaires de Kanata Sud

Les ordres du jour sont sujets à modification. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en communiquant avec le coordonnateur ou la coordonnatrice du comité. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.

11. Modification de zonage proposée concernant deux terrains approuvés sous réserve de certaines conditions sur le chemin Conley, dans l'ancien Canton de Goulbourn

12. Modification de zonage - 7948 et 8004, chemin Springhill

13. Modifications proposées concernant le Plan directeur et le Règlement municipal de zonage, 2545, chemin Carp, ancien Canton de West Carleton

14. Zonage - 106, promenade Constance Creek, dans l'ancien Canton de West Carleton

15. Zonage - Terrain soustrait à la culture au 747, promenade Huntmar, dans l'ancien Canton de West Carleton

Veuillez noter que le Comité traitera des points 16 à 27 (y compris l'ordre du jour convenu pour lesdits points) après 13 h.

16. Zonage - 2000 et 2001, voie Scully et 1111, rue Valin

17. Modification du Règlement municipal de zonage urbain de l'ancienne Ville de Cumberland afin de permettre l'aménagement de maisons unifamiliales et en rangée ainsi que de parcs et d'espaces libres

18. Modification du Règlement municipal de zonage urbain 1-84 de l'ancienne Ville de Cumberland afin de permettre l'aménagement de maisons unifamiliales, de maisons en rangée, de maisons en rangée superposées ainsi que d'une école secondaire et de désigner une zone parc communautaire

19. Zonage - 930, croissant Kevin - Village de Cumberland

20. Examen du Plan directeur concernant la plage et la marina de l'île Petrie - mise à jour

21. Installations de gestion des eaux pluviales du ruisseau Cardinal et des grands collecteurs connexes - Ententes de crédit relatives aux redevances d'exploitation

22. Dénomination de route privée - 300, chemin Hunt Club (Aéroport international d'Uplands / Macdonald-Cartier)

23. Dénomination des chemins privés - 335, boulevard Saint-Laurent (base des Forces canadiennes Rockliffe)

24. Plan d'action sur la revitalisation du centre-ville - Évaluation

25. Mise à jour sur le rapport d'incendie dans le quartier du Glebe

26. Comité consultatif sur l'environnement - Plan de travail 2002

27. Nouveau règlement municipal d'approbation du plan d'implantation - Districts de conservation du patrimoine

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 21837.

Comité consultatif sur l'environnement

Le jeudi 13 décembre, à 18 h

Salle Richmond, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28181.

Comité consultatif sur les forêts

Le jeudi 13 décembre, à 18 h

Salle Honeywell, hôtel de ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 580-2424, poste 28181.

Ordres du jour :

Diffusion : Hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
Documentation : Tous les centres satellites du service à la clientèle ou en ligne à www.ville.ottawa.on.ca

Taux de taxes maintenu à Val-des-Bois

Yves Soucy

Correspondant régional - Val-des-Bois
ysoucy@ledroit.com

Le taux de taxes municipales à Val-des-Bois sera maintenu à 7,40 \$ du 1000 \$ d'évaluation. Le budget adopté pour l'année 2002

se chiffre à 576 200 \$, soit en baisse de 10 000 \$ sur celui de l'année en cours.

En ce qui concerne la tarification de services pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc de même que pour la collecte et la disposition des déchets, ce n'est qu'en janvier que les élus municipaux en détermineront la teneur.

ront la teneur.

CORRECTIFS

Au cours de la prochaine année, la municipalité devra apporter des correctifs à ses installations de traitement d'eau potable pour rencontrer les exigences de la nouvelle réglementation.

Une somme de 12 000 \$ sera prise à même le surplus accumulé pour financer les études hydrologiques et les évaluations de coûts qui seront réalisées par la firme Stantec. Une demande de subvention sera présentée dans le cadre du programme Infrastructures Canada-Québec.



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

Avis aux aînés francophones de la Ville :

Une occasion de s'impliquer!

Le Comité consultatif sur les personnes âgées de la Ville d'Ottawa sollicite la candidature de personnes âgées francophones qui seraient intéressées à siéger bénévolement au sein du Comité. Il y a un poste à combler.

Le Comité consultatif sur les personnes âgées a pour mandat d'agir à titre de groupe de liaison afin d'enrichir la vie des aînés à Ottawa, de déterminer les obstacles auxquels les personnes âgées sont confrontées, de créer des partenariats avec la collectivité, ainsi que d'offrir une tribune publique permettant de discuter des questions relatives aux personnes âgées. Le Comité se réunit à 16 h, le troisième mercredi de chaque mois.

Comment présenter sa candidature :

Si vous êtes résident(e) de la Ville d'Ottawa et que vous êtes intéressé(e) à devenir membre du Comité consultatif sur les personnes âgées, veuillez acheminer, au plus tard le **vendredi 14 décembre 2001, à 16 h**, une lettre de candidature ainsi qu'une copie de votre *curriculum vitae* portant l'adresse de votre domicile.

Par la poste à :

Stephani Roy, superviseure, Comités consultatifs et conseils
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

Par télécopieur au : 580-2423

Par courriel à : stephani.roy@ville.ottawa.on.ca

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le processus de sélection ou sur le mandat et les fonctions du Comité, prière de communiquer avec Carole Langford, coordonnatrice de comités consultatifs, au 580-2424, poste 28934 (ATS : 580-2401 / Sans frais : 1-866-261-9799).

1084



Fermeture de rue - rue Gloucester

Le Conseil municipal d'Ottawa envisage de fermer une partie d'une ancienne route appelée rue Gloucester, laquelle est située au nord de l'avenue Laurier dans la zone occupée par le Manège militaire de la place Cartier et la Salle à manger militaire. D'autres parties de cette rue ont été fermées auparavant. La partie en question sera proposée en vente au gouvernement fédéral, propriétaire du terrain attenant.

La partie visée ne représente pas une rue à proprement parler et elle n'est pas entretenue actuellement par la Ville, mais elle est représentée comme une rue sur un plan de lotissement du quartier. À ce titre, elle constitue une voie publique qui relève de la compétence de la Ville d'Ottawa en ce qui a trait à toute demande de fermeture de rue.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou consulter une carte de la rue que l'on propose de fermer, veuillez communiquer avec M. Douglas James, au 580-2424, poste 13856.

Le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement du Conseil municipal d'Ottawa entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat ou agent, tout résident qui demande une audience et qui prétend que la fermeture de rue envisagée lui sera préjudiciable. Les personnes qui souhaitent se faire entendre doivent faire parvenir au soussigné une demande écrite avant le 12 décembre 2001.

Greffier, a/s Dawn Whelan, coordonnatrice
Comité de l'urbanisme et de l'aménagement
Ville d'Ottawa,
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

1079

Dernière chance!

Votre dernière chance pour vous débarrasser de vos déchets domestiques dangereux cette année est demain – le samedi 8 décembre!

Ne manquez pas le dernier jour pour vous débarrasser de vos restes de peinture, térébenthine, liquide pour freins, produits chimiques pour la piscine, insecticides, teinture, produits de préservation du bois, allume-barbecue, nettoyants pour le four, désinfectants, herbicides, fongicides, décapants pour meubles, ainsi que de vos bombes aérosol et extincteurs d'incendie.

Le Dépôt de déchets domestiques dangereux rouvrira le samedi 6 avril 2002.

D'ici là, gardez vos déchets spéciaux dans un endroit frais, hors de portée des enfants et des animaux. Vous pouvez rapporter l'huile pour moteur, les médicaments périmés, les bonbonnes de propane et les aiguilles usagées chez les détaillants participant au programme **Rapportez-les!** Composez le 580-2400 ou visitez le www.ville.ottawa.on.ca pour des renseignements sur ce programme et une liste exhaustive des produits et des détaillants.

Dépôt de déchets domestiques dangereux

Décharge contrôlée du chemin Trail

4475, chemin Trail (à partir de la promenade Moodie)

Ouvert les samedis, de 9 h à 16 h

Erratum : Veuillez noter que la date de fermeture du Dépôt de déchets domestiques dangereux indiquée dans le répertoire **Rapportez-les!** de cette année est fautive. La **date exacte de fermeture du dépôt est le 8 décembre 2001**. Nous nous excusons pour tout inconvenient.

1126



Cliniques gratuites de vaccination contre la grippe

Les cliniques gratuites de vaccination contre la grippe seront prolongées jusqu'en décembre et janvier pour les enfants qui doivent recevoir leur deuxième vaccin antigrippal, et pour toutes les personnes qui n'ont pas encore été vaccinées contre la grippe et qui aimeraient l'être.

Pour de plus amples renseignements veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca ou appeler la Ligne d'info-santé publique au 724-4179.

Le mardi 11 décembre

14 h 30 à 20 h 30
Place d'Orléans
110, promenade Place d'Orléans, Orléans

Le mercredi 12 décembre

14 h 30 à 20 h 30
Marché Loblaw
100, chemin McArthur, Vanier

Le mercredi 19 décembre

16 h 30 à 20 h 30
Ville d'Ottawa
495, chemin Richmond, Ottawa

Le jeudi 20 décembre

14 h 30 à 20 h 30
Centre Mlacak
2500, promenade Campeau, Kanata

Le jeudi 10 janvier

16 h 30 à 20 h 30
Ville d'Ottawa
495, chemin Richmond, Ottawa

1119

Aucun rendez-vous requis



L'avenir de sept petites écoles de l'Est ontarien est en jeu

Yves Rouleau

Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

Le sort de sept petites écoles élémentaires sera scellé, mardi, lors de l'assemblée du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien. Cette décision affectera l'avenir de 679 écoliers, d'une trentaine de mem-

bres du personnel et, peut-être dans une certaine mesure, de quatre communautés.

Lors de cette assemblée qui se tiendra exceptionnellement au gymnase de l'École secondaire régionale de Hawkesbury, les conseillers recevront le rapport et les recommandations de la direction du conseil avant de rendre une décision sur le maintien de chacune de ces pe-

tites écoles individuellement.

Les écoles St-Joseph de Lefaivre (96 élèves), Saint-Bernardin de Saint-Bernardin (79), Saint-Luc de Curran (87), Saint-Joachim de Chute-à-Blondeau (99), Sainte-Thérèse de North Lancaster (107), Sainte-Marie de Green Valley (118) et Saint-Joseph de Lancaster (93) font l'objet d'études de viabilité depuis avril 2000.

Dans une première étape, des comités des communautés ont soumis un rapport de leur point de vue au conseil. Tous ont recommandé de maintenir leur école.

« Cette position est un élément très important pour nous. En contrepartie, nous ne pouvons pas non plus réfuter les impacts financiers de la conservation de ces petites écoles. Le mode de financement actuel fait en sorte qu'il coûte cher d'opérer d'aussi petites écoles qui ont, par ailleurs, besoin de réparations », a indiqué le président du conseil scolaire, Jacques Blouin.

Le conseil sera appelé à se prononcer de façon définitive mardi ou, peut-être mercredi, car on a prévu une séance extraordi-

naire la journée suivante si les délibérations devaient s'éterniser le premier soir.

AVENIR

Advenant un verdict de fermeture, il ne serait pas convenu tout de suite de l'école où les élèves seraient transférés, non plus que de la date.

Il en va de même pour le sort du personnel. Par ailleurs, le directeur général du conseil scolaire Jean-Jacques Legault est catégorique: il n'y aurait pas de perte d'emploi en fin de compte.

Depuis l'amalgamation en 1997, le conseil de district catholique de l'Est ontarien a déjà désaffecté deux écoles élémentaires, à Cornwall et à Hawkesbury.



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

AVIS AUX AGENTS CONTRACTUELS DE DÉNEIGEMENT:

MESURE ET ENREGISTREMENT DES CAMIONS LOUÉS

Tous les agents contractuels qui enlèveront la neige pour la Ville d'Ottawa au cours de l'hiver 2001-2002 doivent faire mesurer et enregistrer leurs camions auprès de la Direction des services du parc automobile.

La mesure et l'enregistrement des camions s'effectuent au :

Services du parc automobile

2799, croissant Swansea, porte 20

(au nord du chemin Hunt Club : prendre le chemin Hawthorne jusqu'à la promenade Ages puis suivre le chemin Swansea)

du lundi au vendredi,
de 8 h à 14 h 30.

Heures prolongées pour la mesure :

Pendant trois jours seulement, du lundi 10 décembre au mercredi 12 décembre 2001, de 8 h à 20 h.

Les agents contractuels doivent apporter leurs certificats d'assurance et de la CSPAAAT les plus récents. Aussi, les propriétaires de remorque et de semi-remorque à benne doivent s'assurer que les rehausses sont en place lors de la mesure. Ces dernières ne seront mesurées qu'une fois durant la saison d'hiver.

Les agents contractuels de déneigement qui ne se seront pas présentés aux Services du parc automobile d'ici le vendredi 21 décembre ne seront pas employés par la Ville tant que la mesure et l'enregistrement ne seront pas achevés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Bill Takacs

Commis, matériel loué, Services du parc automobile

Ville d'Ottawa

580-2424, poste 12001



Charting a
Course
Tracer
l'itinéraire

« La stratégie Tracer l'itinéraire d'Ottawa 20/20 doit être soumise au Conseil municipal

M. Bruce Thom, directeur des Services municipaux, et l'équipe de haute direction soumettront Tracer l'itinéraire d'Ottawa 20/20 au Conseil municipal. Tracer l'itinéraire constitue l'assise qui servira à la gestion de la croissance et à l'établissement d'une structure pour le Plan directeur d'Ottawa à venir ainsi que les autres plans de croissance. Le rapport sera présenté avant le début de la réunion du Conseil municipal du 12 décembre. Les consultations publiques sur cette stratégie débiteront à la mi-janvier.

Le mercredi 12 décembre 2001

12 h 30

**Salle du Conseil (salle Andrew-S.-Haydon Hall),
hôtel de ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest**

Tracer l'itinéraire représente la prochaine étape sur notre route vers la création d'une nouvelle ville. Le Sommet de la croissance intelligente Ottawa 20/20, qui s'est tenu en juin, constituait la première étape.

Pour de plus amples renseignements sur Ottawa20/20 et le Sommet de la croissance intelligente, consultez www.ottawa2020.com. À partir du 12 décembre des renseignements sur Tracer l'itinéraire seront disponibles sur le site Web et peu de temps après, dans les succursales de la Bibliothèque publique et dans les Centres du service à la clientèle. Pour plus de renseignements, téléphonez au 580-2400.

1129

Le bureau des objets perdus d'OC Transpo déménage

Dès le lundi 17 décembre, le bureau des objets perdus emménagera à la maison Heartwood située au 153, rue Chapel à l'angle de la rue Rideau. Les circuits 2, 7, 14, 18, 306 et 316 qui desservent ce nouvel emplacement depuis Centre Rideau, sur la rue Rideau. Les nouvelles heures d'ouverture seront les lundis, mardis et vendredis de 8 h à 18 h et les mercredis et jeudis de 8 h à 20 h. Le numéro de téléphone reste le même, c'est-à-dire 563-4011.

Les services des ventes et de l'information d'OC Transpo demeure toujours au 112, rue Kent.

Pour renseignements, composez
le 741-4390 ou visitez
www.octranspo.com



1129

Le prédateur sexuel Peter C. Dagenais recevra sa sentence plus tard

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

L'absence totale d'informations quant aux possibles séquelles sur les trois victimes a incité le tribunal à la plus grande prudence et à remettre à

une date ultérieure la sentence de Peter C. Dagenais.

Le juge Réal Lapointe, de la Cour du Québec, a exigé qu'on lui fournisse un rapport victi-mologique sur les enfants de 10, neuf et sept ans sur lesquels l'accusé a reconnu s'être livré à des attouchements, en plus de

demander à un agent de probation de lui préparer un rapport présentiel.

Peter C. Dagenais, 41 ans, d'Ottawa, a reconnu sa culpabilité à des agressions sexuelles commises sur trois enfants dont une fille de 10 ans et son frère de neuf ans. La troisième victime

est un garçon de sept ans, un voisin des deux premières victimes.

L'accusé, qui travaillait avec un des parents de deux des victimes, a passé plusieurs fins de semaine, entre octobre 1999 et janvier 2001, au domicile des victimes, développant à la longue une relation de confiance non seulement avec les enfants mais aussi avec leurs parents. Ces derniers ont même été jusqu'à accepter que l'accusé dorme dans la même chambre que leur fils.

Selon les victimes, Dagenais se livrait à des attouchements sur leur corps en plus d'actes de masturbation et de fellation. Les gestes se sont répétés à plusieurs reprises; on parle de deux à 20 fois, dépendamment des victimes.

Outre le frère et la sœur, les plaintes identifient une troisième victime, un enfant de sept ans qui habitait le voisinage immédiat.

Peter C. Dagenais donnait des bonbons et des friandises aux enfants.



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

Fermeture de rue Angle nord-est de l'intersection des chemins Leitrim et Albion

Le Conseil municipal d'Ottawa se propose de fermer l'angle nord-est de l'intersection des chemins Leitrim et Albion, représenté comme la partie 2, 4R-16926 et faisant partie de la réserve routière entre les lotissements 15 et 16, concession 4, façade rivière Rideau dans l'ancienne Ville de Gloucester, et de la céder à la Commission de la capitale nationale en échange du terrain représenté comme la partie 1, 4R-16926.

L'objet de cette fermeture de rue et de cet échange de terrain est de modifier le tracé de l'intersection formée par les chemins Leitrim et Albion.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec Cathlyn Kaufman, au (613) 580-2424, poste 27583, ou par courriel à cathlyn.kaufman@city.ottawa.on.ca.

Le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement du Conseil municipal d'Ottawa entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat ou agent, tout résident qui demande une audience concernant la fermeture de rue envisagée. Cette personne doit faire parvenir à la soussignée une demande écrite avant le 9 janvier 2002.

Cathlyn Kaufman
Ville d'Ottawa
Services d'aménagement
Approbation des demandes d'urbanisme et d'infrastructure
2, croissant Constellation, 5^e étage, Code de courrier 20-14
Nepean (Ontario)
K2G 5J9

1127

Réunion publique Couloir de circulation d'Alta Vista Étude d'évaluation environnementale

Le mercredi 12 décembre 2001
de 19 h à 21 h
Auditorium de l'école secondaire Hillcrest
1900, chemin Dauphin, Ottawa

Que fait la Ville?

La Ville d'Ottawa a entamé une étude d'évaluation environnementale du couloir de circulation d'Alta Vista. Cette évaluation consiste à confirmer la nécessité du couloir ainsi qu'à définir la forme qu'il prendra et le rôle qu'il jouera afin de répondre aux besoins de transport de la Ville. Nous examinerons diverses options comme le transport par autobus ou par train, les installations routières et d'autres combinaisons possibles.

Le projet s'inscrit dans un processus d'évaluation environnementale harmonisé et conforme à la Loi sur les évaluations environnementales de l'Ontario et à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Pourquoi devriez-vous assister à la réunion publique?

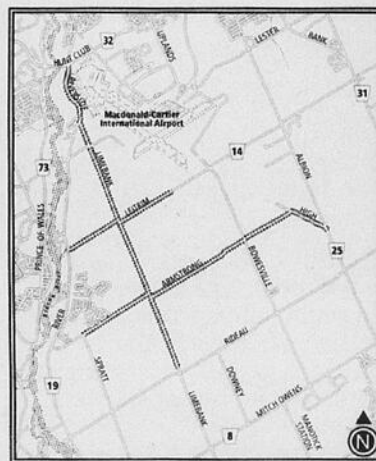
La Ville, en collaboration avec la société Delcan, tient une réunion afin d'expliquer :

- aux collectivités pouvant être touchées par le projet la raison pour laquelle elle entreprend cette étude maintenant;
- l'historique du couloir et les problèmes définis jusqu'à maintenant;
- ce qu'est une évaluation environnementale;
- les occasions offertes pour que chacun y prenne part.

La réunion consistera en une présentation par des membres du personnel de la Ville et de la société Delcan qui débutera à 19 heures. Une période de questions suivra la présentation, soit entre 20 et 21 heures. Nous accordons une grande importance à vos commentaires, lesquels font partie intégrante de l'étude.

Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec:

Christopher Gordon, ingénieur
Ingénieur de projet,
Planification des transports
Ville d'Ottawa
Téléphone : 580-2424, poste 22783
Télécopieur : 580-2459



1118

Ce soir

15 000 000 \$



18 ans +





Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

SITE INTERNET

Les jeunes sur le Web

La Commission jeunesse a lancé son site Internet la semaine dernière. La mission du site est d'informer les jeunes sur les activités et les sujets qui les touchent dans la nouvelle ville de Gatineau.

adogatineau.com

ANNIVERSAIRES

7 décembre: **Monique Charbonneau, Hubert Martineau**
8 décembre: **Hélène Meloche, Josée Ringuette, Pauline Cadieux, René-Philippe Sabourin**

9 décembre: **Germain Turpin**
10 décembre: **Alain Gauthier, Hélène Roberge, Frédéric Forge, Marc Legault**

Un oublié: **Daniel Desjardins**

Pour faire vos vœux, il suffit de laisser un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com. S'il vous plaît, soyez prévoyant et faites vos souhaits quelques jours à l'avance.

Tout un projet

Un projet novateur et surtout très original, qui existe depuis un certain temps à Toronto, sera implanté partout en Ontario afin d'en faire profiter les communautés francophones ailleurs dans la province.

Le projet Services à distance permet aux responsables de garderies et d'écoles, ainsi qu'aux intervenants en services sociaux et en santé d'avoir accès à des services spécialisés en français. Dans bien des cas, ces services ne seraient pas disponibles sans la technologie des Services à distance.

«Les services sociaux et de santé spécialisés en français sont de plus en plus difficiles à trouver en Ontario, disait **Claudia Lebeuf**, directrice du Regroupement des intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO). Et le plus inquiétant, c'est que les enfants subissent les conséquences de cette situation.»

Le projet utilise la technologie de l'information pour avoir accès aux services de spécialistes francophones. Internet, l'audioconférence, la vidéoconférence et le clavardage sont les moyens utilisés pour joindre les spécialistes.

En jasant avec vous

Hier, deux photos ont été confondues, ce qui a causé un petit imbroglio à la mise en page. Aujourd'hui, nous vous présentons les deux photos accompagnées des bons bas de vignette. Nos excuses.

Alain Grenier, qui est conseiller municipal à Hull dans le secteur du Plateau, aura laissé un bel héritage aux jeunes de la ville à la suite de son bref passage au conseil de Hull. Alain a travaillé fort pour la réalisation d'un site Internet destiné aux jeunes de la ville. «En plus de servir les intérêts des jeunes, le site est un bon outil pour permettre aux instances municipales de se rapprocher de leurs jeunes citoyens», confiait récemment le conseiller.

Pierre Bernier était le conférencier invité, hier, lors d'un 5 à 7 du Publicité Club. M. Bernier, du Groupe Ambition, a parlé des différentes étapes d'un branding gagnant ou du marketing de l'image. M. Bernier est un formateur en entreprise et il collabore à plusieurs magazines spécialisés.

C'est demain qu'aura lieu le lancer du toutou au match des Olympiques de Hull. Cette promotion, qui a lieu dans tous les arénas de la LHJMQ, a pour but d'amasser des toutous pour les enfants défavorisés. Lors du premier but des Olympiques, les spectateurs sont invités à lancer les toutous (enveloppés dans un sac de plastique) sur la glace. Les pompiers les récupéreront pour les distribuer aux enfants.

Georges Papaspyrou ne tient plus en place. Il ouvrira officiellement les portes de La Cage aux sports de Hull, la semaine prochaine. Le restaurant est situé dans le stationnement de l'ancien Canadian Tire de Hull.

Une soixantaine d'étudiants au bac international du Multi-Collège de l'Outaouais ont pris part à la Guignolée de l'Espoir de Radio-Canada, hier matin. Ces jeunes ont même couché au Collège pour être fin prêts aux petites heures du matin. Ils ont principalement aidé les responsables des centres communautaires à différentes intersections de Hull et d'Ottawa. Le coordonnateur **Patrick Milot** était très fier de ses jeunes étudiants qui ont relevé le défi dans le cadre d'un projet de bénévolat.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

La médaille du gouverneur général

Philippe Marchand, du collège Saint-Alexandre, a reçu la médaille du gouverneur général pour avoir obtenu la plus haute moyenne générale cumulée au terme de la quatrième et de la cinquième secondaire. Sur la photo, Philippe est entouré de **Danielle Tessier**, directrice générale du collège, et de **Mario Vachon**, coordonnateur des services pédagogiques.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Honneur aux bénévoles

Le sénateur **Jean-Robert Gauthier** a présidé, la semaine dernière, la cérémonie de remise des médailles aux bénévoles pour souligner le dévouement de ces personnes à la communauté francophone de l'Ontario. Les récipiendaires de ces médailles furent: le Club Optimiste Est-On (Jeux de la Francophonie), soeur **Gisèle Richard** (patro Saint-Vincent), **Alice Châtelaine** (centre d'accueil Champlain), l'équipe de bénévoles du Club 60 de Vanier, **Jean-François Milotte** (maison Fraternité), **Jean-Luc Malherbe** (Club Richelieu), l'équipe de bénévoles de la Maison de l'amitié, **Pierrette Woods** (Centre de réadaptation), l'équipe de bénévoles (hôpital Monfort), l'équipe de bénévoles de l'Hôpital d'Ottawa et **Marleen Frost** (Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario).



Une nouvelle équipe

Les nouveaux membres du conseil d'administration de la Fondation du CHSLD de Hull tenaient récemment leur première assemblée. Sur la photo, on retrouve (première rangée) **Madeleine Hinchey**, **Norman Lévesque**, **Guy Nadon**, président, **Laurent Déry** et **Robert Lalonde**. Sur la deuxième rangée, **Sandra Bies**, **Nora Sigouin**, **Jean-Claude Leblanc**, **Sylvie Daigle**, directrice générale, **Louise Meunier**, **Claude Lacasse** et **Raymond Cholette**. Enfin, sur la troisième rang, **Michel Saumure**, **Charles Saucier**, **René St-Jean** et **Marc-André Gélinas**.

Benoît à Queen's Park

Benoît Poirier-Brunet, un élève de huitième année à l'école élémentaire publique Le Trillium, a vu de près le travail des députés ontariens, puisqu'il a travaillé comme page à l'Assemblée législative de l'Ontario.

L'expérience s'est déroulée du 22 octobre au 9 novembre. Benoît a profité d'un programme qui permet aux élèves de septième et de huitième année de s'initier au processus politique, tout en suivant un programme scolaire sur place, à Queen's Park. Le programme accepte les candidatures deux fois par année, dont une en décembre, pour la session du printemps, et l'autre en juin, pour la session d'automne. Chaque stage accueille 20 pages pour une période de trois à six semaines.

Les pages sont chargés de livrer les messages aux ministres et aux députés pendant les périodes de travaux de la Législature. En dehors des heures de travail, les pages suivent des cours d'initiation au processus parlementaire et ont l'occasion de rencontrer les députés et les ministres.

Notre plus
belle vente de Noël!

Leon
DEPUIS 1909

Finist bientôt!
Profitez-en!

Ho! Ho! HOLA LE PAIEMENT^{MD} JUSQU'À L'AN 2003

Aucun acompte! Aucun intérêt!
et Aucun paiement mensuel avant 2003!*

- ✓ Vous aurez 13 mois complets pour payer !
- ✓ Plus de 100 000 000 \$ de marchandise en inventaire !
- ✓ LES PLUS BAS PRIX GARANTIS PENDANT 90 JOURS !



TOSHIBA
27"

Super
Achat de Noël
499\$
Livraison incluse!

TV Stéréo 27"

- Son surround à l'avant
- Télécommande universelle illuminée
- Entrées vidéo à composants ColorStream



FST PURE
TOSHIBA
24"

Super
Achat de Noël
599\$
Livraison incluse!

TV écran très plat 24"

- Résolution jusqu'à 525 lignes horizontales
- Entrées vidéo à composants ColorStream
- Télécommande universelle lumineuse à 42 touches



JVC
32"

Super
Achat de Noël
949\$
Livraison incluse!

TV stéréo Série D 32"

- Entrées vidéo à composants haute résolution
- Boîtier de style européen avec haut-parleurs latéraux
- 8 watts audio avec égalisateur de basses rehaussées



zenith

Super
Achat de Noël
199\$

Lecteur DVD/DC

- Zoom 4x, 16x et recherche rapide
- Compatibilité Dolby numérique et DTS
- Sortie S-vidéo et sortie vidéo à composants



Panasonic

Super
Achat de Noël
449\$

Mini-chaîne de 370 watts

- 6 canaux pour Dolby Digital
- Lecteur à 5 disques DC-R/DC réinscriptible



BON!
GRATUIT ETUI À CAMÉRA
VALEUR DE 595\$
À L'ACHAT DE TOUT CAMÉSCOPE PANASONIC

Panasonic

Super
Achat de Noël
799\$
Après remise postale de 100\$

Caméscope numérique

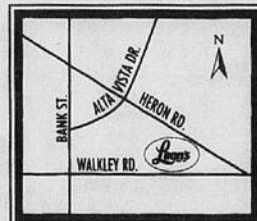
- Écran couleur ACL de 2,5"
- Zoom numérique 300x
- Stabilisateur d'image intégré et logiciel inclus

Leon
DEPUIS 1909

LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530



HEURES D'OUVERTURE Lun. - mer. de 9 h à 18 h, jeu. - ven. de 9 h à 21 h, samedi de 9 h à 17 h, dimanche de 11 h à 17 h

* S.A.C. Toutes les taxes applicables et tous frais additionnels sont dus au moment de l'achat. (Par exemple, des frais administratifs de 45\$ sur un achat de 1500\$, représentant un taux d'intérêt annuel de 3%). Le solde est dû en janvier 2003. Tous les articles sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les remises «Emportez» ne sont pas disponibles sur certains articles. Voir en magasin pour connaître les régions où la livraison est assurée. Non applicable sur les achats antérieurs et sur les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin pour toute modalité de paiement. Un acompte de 25 pour cent est requis pour les commandes spéciales et la livraison ne peut être garantie pour Noël.



L'aire d'attente en toute détente



Financement

à partir de

0,9%

sur plusieurs modèles 2001

Financement

à partir de

1,9%

sur Corolla 2002

Financement

**1^{er} paiement
GRATUIT**

sur Echo et Corolla 2002
et tous les modèles 2001

Location

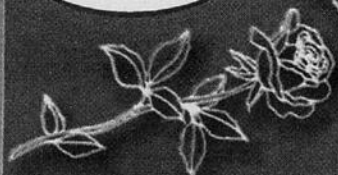
**1^{er} paiement
GRATUIT**

et aucun dépôt de garantie
sur Echo et Corolla 2002
et tous les modèles 2001

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Avec approbation de crédit de T.C.C.I.

VALEUR MAXIMALE
POUR VOTRE ÉCHANGE



Villa Toyota

965, boul. St-Joseph, Hull

776-0077

Pas de place pour les pièces à conviction

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Déposer des exhibits en cour ne pose généralement pas de problème, sauf s'il s'agit de six vaches et d'un boeuf.

Heureusement, l'avocat de Brian Prud'homme, Jacques Belley, n'a pas l'intention, même s'il a demandé à la blague le dépôt des exhibits, de contester la chaîne de possession des animaux que son client est accusé d'avoir volés puis vendus à l'En-can d'animaux de l'Outaouais de Gatineau.

L'homme de 46 ans, de Vanier, se serait emparé desdites bêtes le 12 juin dernier, en brisant une barrière sur la ferme de son oncle, un fermier du chemin Valiquette, à Gatineau.

Le neveu du malheureux fermier aurait par la suite organisé

le transport des six vaches et du boeuf vers l'encan public où les bêtes ont trouvé preneur moyennant une somme de 7000 \$.

Après avoir constaté la disparition de ses bêtes, le fermier a déposé une plainte à la police, qui a rapidement identifié Brian Prud'homme comme étant le suspect numéro un dans cette

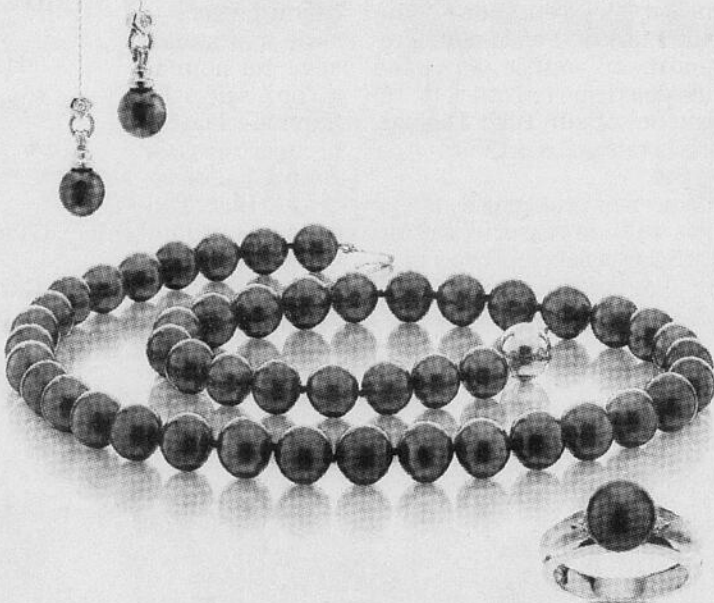
affaire.

Brian Prud'homme était en cour, hier, alors que le tribunal a fixé son enquête préliminaire au 4 février 2001.

L'accusé entend invoquer en défense le fait que son oncle lui devait de l'argent et qu'il avait d'autre part un contrat avec celui-ci.

L'occasion fait le bonheur. L'émotion en boîte.

Tirés de notre collection de perles de culture tahitiennes de couleur naturelle, montés sur or 18 carats et sertis de diamants : boucles d'oreille, 1 500 \$; collier, à compter de 9 900 \$; bague, 1 500 \$.



BIRKS

PERLES. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

Pour tout le mois de décembre chez

Lallier

Nos véhicules **USAGÉS** sont en **SOLDE**
Profitez-en !!

2001 GRAND CHEROKEE LAREDO COMPLÈTEMENT ÉQUIPÉE, 50 000 KM # P1945 Spécial 27 000\$	1998 TOYOTA TERCEL 4 PORTES, MANUELLE, 81 000 KM # 2002266A Spécial 8 995\$
2000 VOLKS JETTA GL 4 PORTES, AUTOMATIQUE, CLIMATISEUR, 55 000 KM # 2002226A Spécial 18 995\$	1998 HONDA CIVIC COUPÉ 2 PORTES, 5 VITESSES # 20011129 Spécial 9 995\$
2000 FORD TAURUS V6, COMPLÈTEMENT ÉQUIPÉE, 37 000 KM # P1922 Un essai s'impose!	1998 SUZUKI SIDEKICK JX 4X4, 4 PORTES, MANUELLE, SEULEMENT 41 000 KM # P2203 Spécial 13 995\$
2000 VOLKS JETTA GLS 4 PORTES, 5 VITESSES, TOIT OUVRANT ET BEAUCOUP PLUS. # 2002272A Spécial 18 995\$	1998 HONDA CIVIC SI AUTOMATIQUE, TOIT OUVRANT, 75 000 KM # 2002215A Spécial 13 495\$
1999 ACURA EL 1.6 PREMIUM, COMPLÈTEMENT ÉQUIPÉE, INTÉRIEUR EN CUIR, MAGS. SEULEMENT 36 000 KM # P2168A Spécial 17 995\$	1998 ACURA CL 2.3 COMPLÈTEMENT ÉQUIPÉE, INTÉRIEUR EN CUIR, MAGS, 55 000 KM. TOIT OUVRANT. # P1870 Spécial 18 995\$
1999 JEEP TJ 4X4 2 TOITS, MAGS, TRÈS BIEN ÉQUIPÉ. # P2207 Spécial 17 995\$	1998 MAZDA B4000, 4X4 V6, CABINE ALLONGÉE, AUTOMATIQUE. # P2133 Spécial 16 995\$
1999 ISUZU RODEO LS 4X4 TRÈS BIEN ÉQUIPÉ, AUTOMATIQUE, MARCHEPIED, MAGS. # P2204 Spécial 19 995\$	1997 HONDA CR-V 4X4 AUTOMATIQUE, MODÈLE SE, SEULEMENT 41 000 KM Choix de 2. # P2209 Spécial 17 995\$
1999 VOLKS JETTA GLS TRÈS BIEN ÉQUIPÉE, TOIT OUVRANT, 40 000 KM # P2222 Spécial 17 995\$	1997 CHEVROLET 1500 4X4 V8 (5.7 LITRES), CABINE ALLONGÉE, PROTÈGE BOÎTE. # P2159 Spécial 17 995\$
1998 HONDA ACCORD EX 4 CYL., COMPLÈTEMENT ÉQUIPÉE, 86 000 KM, MAGS, TOIT OUVRANT. # P1987 Spécial 16 495\$	1997 FORD EXPLORER LTD V-8, TOUT ÉQUIPÉ, TOIT OUVRANT, INT. EN CUIR. # P2210 Spécial 18 995\$

SPÉCIAL DE LA SEMAINE!



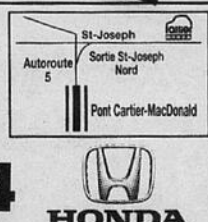
1999 CHRYSLER INTRÉPID
V6, très bien équipée, 60 000 km. # P2079
Choix de 2
Spécial 12 995\$

1999 HONDA CR-V 4X4
COMPLÈTEMENT ÉQUIPÉ, 33 300 KM.
Spécial 20 995\$
2002200A

INFORMEZ-VOUS
de nos garanties 1 à 4 ans
disponibles, à des prix plus
que compétitifs!

Lallier
À VOTRE SERVICE 28 ANS!

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



ÉPILATION AU LASER — HOMMES • FEMMES —

Grande Ouverture CENTREVILLE

Réservez maintenant et obtenez
50% de rabais
sur tous les autres traitements à prix régulier

Les spéciaux offerts dans toutes les cliniques. Consultation Gratuite.
CENTRE-VILLE 42, rue Elgin-Chambers Building 232-2444. **GATINEAU** 224 Bellemeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL 7645. **HULL** 295, boul. St. Joseph face à Loblaws • 771-0790. **ORLÉANS** Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier 824-3334. **ST. LAURENT** Centre commercial-Bo-Tan, à côté Club Monaco • 744-1461. **KANATA** Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420. **CARLING** 1081 Carling Suite 701-715-9292



SUPER OFFRE

MENTON et LÈVRE
SUPÉRIEURE

89\$

AISSSELLES
et BIKINI

159\$

DOS COMPLET
et POITRINE

450\$

BIKINI, JAMBES
COMPLÈTES et
AISSSELLES

450\$



Jean Charlebois et Blair Thomas ont reçu la médaille de bravoure de la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, hier, après avoir sauvé la vie d'une personne prisonnière des flammes.

Honorés pour avoir «placé quelqu'un devant eux»

«Le geste le plus sublime est de mettre quelqu'un devant soi», disait le poète William Blake. L'après-midi du 8 août 2000, deux hommes d'Ottawa, Jean Charlebois et Blair Thomas, sont passés de la parole aux actes.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

«Je m'en allais simplement à la banque, quand je suis sorti de ma voiture et j'ai entendu un avertisseur de fumée, a raconté au *Droit* Jean Charlebois, un marchand de 44 ans. J'ai immédiatement contacté les pompiers, avant d'entrer dans la maison en flammes, afin de vérifier s'il y avait des gens à l'intérieur.»

La chaleur infernale, ajoutée à la fumée suffocante, le force cependant à s'y reprendre à plusieurs reprises. Pendant qu'il reprenait son souffle, au terme d'une deuxième tentative, un résidant du secteur, Blair Thomas, a pris la relève des activités de recherche.

«Ça prenait beaucoup de temps avant qu'il ne ressorte, se souvient M. Charlebois. Trop à mon goût. J'ai donc décidé d'aller le

chercher.»

Avançant tant bien que mal dans l'obscurité totale et dans des flammes de plus en plus intenses, il a entendu des appels au secours venant du deuxième étage. Se déplaçant à tâtons, la chemise sur le visage, Jean Charlebois a aperçu Blair Thomas, affublé d'un résidant de l'édifice. Le trio a finalement retrouvé son chemin vers l'extérieur, à l'abri du danger.

«Je n'ai jamais revu cet homme qu'on a sauvé des flammes. Pour la première fois, par contre, j'ai discuté avec Blair Thomas, aujourd'hui (hier). C'était très émouvant.»

À l'instar de 30 autres Cana-

diens, MM. Charlebois et Thomas se sont vu remettre la médaille de la bravoure, hier, des mains de la gouverneure générale, Adrienne Clarkson.

«Vous avez placé quelqu'un devant vous et vous avez élevé notre esprit, a déclaré M^{me} Clarkson. Vous nous donnez, par la force de votre volonté et de votre humanité, un exemple de la distance que nous pourrions parcourir, nous qui sommes des gens ordinaires.»

Les deux hommes d'Ottawa étaient tout sourire, hier, au terme de la cérémonie protocolaire tenue à Rideau Hall.

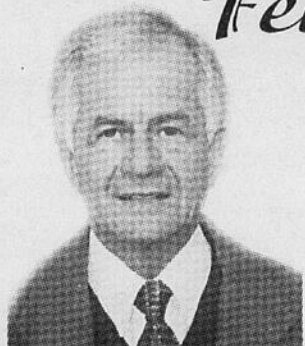
«Je suis très honoré, mais je ne considère pas ce que j'ai fait comme étant vraiment héroïque, a confié Jean Charlebois. Je n'ai pas réfléchi aux con-

séquences. C'était une réaction instinctive. Je devais entrer dans cette maison.»

«C'était une réaction instinctive. Je devais entrer dans cette maison.»

Jean Charlebois
Ottawa

Félicitations



Lucien Falardeau
Représentant des ventes

Messieurs Marc Lupien et Gilles Crégheur, directeurs des ventes, sont heureux de souligner l'excellente performance de **Lucien Falardeau** qui a décroché le titre de «Représentant des ventes du mois» pour **novembre 2001**.

ARGUS

961, boul. St-Joseph
Hull — 776-6700

COLLECTION AUTOMNE/HIVER 2001

À partir de **195\$**

Manteau microfibre en duvet
Choix de couleurs



Gilles Morissette

Cuir d'agneau
Noir ou brun
Court ou 3/4

Michel Morissette

CONSEILLERS VESTIMENTAIRES
POUR HOMMES DEPUIS 1979

Mercerie
Marc Morissette Inc.
PLAZA GATINEAU
381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

Ouvert dimanche
11 h 30 à 16 h 30

Solde des fêtes

À LIQUIDER 2001

- ✓ 11 Cavalier
- ✓ 2 Sunfire
- ✓ 1 Impala
- ✓ 2 Express

Un cadeau des fêtes vous attend

0%*

ACHAT OU LOCATION
d'un véhicule vous donne droit de téléphoner et de gagner un prix or, argent et bronze*.

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER (location**)

✓ aucun comptant ✓ aucun 1^{er} paiement ✓ aucun dépôt de sécurité

**Sur certain modèle seulement. Voir représentant pour détails.

POURQUOI ACHETER OU LOUER CHEZ NOUS?

Choix de véhicules
gamme Chev - Olds -
Pontiac - Buick - Camions
Professionnalisme
Personnel courtois



Heures prolongées pour vous
Qualités de produits offerts
Une attention personnalisée
Et beaucoup plus

* Sur la plupart des modèles 2001 et 2002 en inventaire. Voir représentant pour obtenir tous les détails. SAC.

Le seul concessionnaire GM de la région à vous offrir Pontiac - Buick - Chevrolet - Oldsmobile - GMC sous un même toit

LES AUTOMOBILES
BAURORE
2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC

975, Notre-Dame,
Masson-Angers
986-6714

SEARS*

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 9 DÉCEMBRE 2001

DERNIÈRE FIN DE SEMAINE!
**Achetez-en 1,
 le 2^e est gratuit!**

999⁹⁹
 CHACUN

ACHETEZ UN FAUTEUIL INCLINABLE ET LE 2^e EST GRATUIT!

Fauteuil berçant/inclinable 'Vermont' en vison, marine soutenu ou prune fumée.

Dans la limite des stocks. *Inclure l'article gratuit en cas de retour



ÉPARGNEZ 7%*

De plus, tous les meubles** et ensembles
 matelas-sommier sont en solde
 ou à prix spécial

*Tous en solde en vigueur jusqu'au dimanche 9 décembre 2001

POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE...

**NOTRE HORAIRE
 DES FÊTES**

décembre

samedi 8 8 h à 17 h	dimanche 9 9 h à 17 h	lundi 10 8 h à 21 h	
mardi 11 8 h à 21 h	mercredi 12 8 h à 21 h	jeudi 13 8 h à 21 h	vendredi 14 8 h à 21 h



**Il y a des magasins
 Sears près
 de chez vous**

Tous les magasins ne vendent pas de meubles.
 Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
 Carrefour Alma (418) 662-2222

**Chicoutimi - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Place du Saguenay (418) 549-8240

**Deux-Montagnes -
 ensembles matelas-sommier**
 Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

**Drummondville - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Hull - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Lévis - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

**Québec - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Place Fleur de Lys (418) 529-9861
 Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
 Boulevard de la Capitale et autoroute 40
 (418) 260-9084

**Sherbrooke - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
 Autoroute 410 et boulevard de Portland
 (819) 564-3010

**Trois-Rivières - meubles et
 ensembles matelas-sommier**
 Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
 Autoroute 40 et boulevard des Recollets
 (819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier
 Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

*Sur les articles taxables seulement. Sears déduira 7%
 du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats
 faits dans le cadre de toute exonération de taxes.
 L'offre ne s'applique pas aux frais de livraison,
 de contrat d'entretien et d'installation ou aux articles
 de nos Centres et magasins de liquidation et aux
 achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au
 dimanche 9 décembre 2001.

**R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.
 Renseignez-vous à votre magasin Sears

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Un redécoupage électoral difficile

Après deux scrutins au Québec, le directeur général des élections procède systématiquement à une révision de la carte électorale.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com

Éditorialiste

Le résultat du dernier exercice, publié cette semaine par le gouvernement du Québec, propose une série de modifications aux cinq circonscriptions de l'Outaouais. Les suggestions de la Commission de représentation électorale du Québec font en sorte que toute la région sera divisée, plus qu'auparavant, selon des lignes géographiques verticales. Chaque député représentera au moins une parcelle de la nouvelle ville de Gatineau.

Le Pontiac s'étire jusqu'à des coins d'Aylmer. Gatineau descendra au sud jusqu'en zone urbaine, à Touraine. Hull est virtuellement inchangé. Chapleau cède une partie de l'est à Papineau.

Les préoccupations des électeurs sont pourtant fort différentes selon que l'on se situe à l'est, à l'ouest ou au nord de l'Outaouais. Encore plus si l'on regarde les vocations de chacun des territoires. Pontiac et Gatineau ont des vocations axées vers la forêt et l'agriculture. Papineau, l'agriculture et le tourisme.

La Commission a mis trois années avant de remettre son rapport au président de l'Assemblée nationale. Nous ne doutons pas de l'effort et du sérieux qui a été déployé dans le volumineux document.

Selon la loi, une circonscription représente «une communauté naturelle» fondée sur des considérations démographique, géographique et sociologique. La superficie du territoire, les frontières naturelles, la densité et les mouvements de population sont autant d'éléments qui sous-tendent les propositions de la Commission de représentation électorale.

Tous ces éléments se chevauchent et dans le dessin d'une nouvelle carte électorale, l'un des principaux critères demeure la population. Chacun des députés doit représenter en moyenne 42 713 électeurs, plus ou moins 25 %. Six circonscriptions constituent des exceptions, comme Îles-de-la-Madeleine, Ungava et les quatre comtés de la Gaspésie.

À Montréal, Québec, en Estrie et en Mauricie, la Commission a toujours fondé une partie de sa réflexion sur les nouvelles limites municipales. Pas en Outaouais.

Il nous apparaît contradictoire de rattacher des zones urbaines à des comtés à prédominance rurale et ce principe aurait dû guider la Commission. Des citoyens de Templeton sont déplacés vers Papineau, avec lesquels ils ne partagent que peu de préoccupations. Touraine aurait dû se greffer à Chapleau car que l'on demeure d'un côté ou l'autre de l'avenue Gatineau, la vie est la même.

Évidemment, redessiner une carte électorale est un exercice extrêmement complexe. Mais en Outaouais, les vocations naturelles de chacune des cinq circonscriptions ont plus de sens qu'une série de divisions nord-sud.

L'Outaouais devra maintenant attendre autour de 2010 avant que cette situation se corrige, dans deux élections, quoi.

Les deux vérités

Des propriétaires de bars crient à la catastrophe depuis l'entrée en vigueur du règlement antifumée à Ottawa. La ville soutient de son côté que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Chacun a fait faire une étude pour appuyer ses dires.

Il y a un mois, la Coalition des pubs et bars de l'Ontario concluait qu'après quatre semaines à peine sous le nouveau régime antifumée, Ottawa avait perdu près de 500 emplois. Que les ventes constatées dans 54 de leurs 172 établissements membres avaient chuté en moyenne de 22 %.

Bref, l'apocalypse.

Voici que la ville dévoile la première de quatre analyses de la société-conseil KPMG. Plutôt qu'une baisse, les auteurs parlent d'une hausse de l'emploi entre juin et octobre 2001! Quant aux fermetures de bars, elles seraient identiques aux années précédentes.

Bref, mieux que prévu, certainement pas pire.

Comme toujours, la vérité se situera quelque part entre les deux.

Et la ville de vanter les économies considérables au plan des soins de santé.

Les seules conclusions que l'on puisse réellement tirer à ce moment, c'est que les experts-conseils sont assurés de faire des sous de cette législation, et que les chiffres ne nous disent bien que ce que l'on veut qu'ils disent.

Normand Lester, le mouton noir de l'information...



À VOUS LA PAROLE

Nos journalistes ont été «vite sur leurs patins»

Je voudrais féliciter *Le Droit* sur la façon dont ses journalistes ont couvert la polémique sur la demande d'augmentation des salaires des élus de la nouvelle ville de Gatineau ainsi que sur leur réclamation comme «bien-fondé» de la prime de départ pour ceux qui ne partaient pas.

Les journalistes ont été «vite sur leurs patins»; ils nous ont clairement expliqué les dessous de cette affaire et ce qui s'était vraiment passé. Merci, messieurs les journalistes.

De plus, *Le Droit* a donné très rapidement l'occasion au public d'exprimer ses frustrations et ses récriminations par rapport à ces deux sujets brûlants, et il est évident que la décision prise en fin de semaine par nos élus n'est pas étrangère à ce que nous avons pu voir, lire et entendre durant cette même semaine.

Il est dommage que certains d'entre eux aient pris très rapidement (trop rapidement, peut-être?) une position ferme et solide dans toute cette saga, sans penser plus loin aux conséquences qu'une telle position engendrerait.

Et même si on est couvert par une loi ou un texte de loi, ce n'est pas parce que la limite de vitesse autorisée sur les autoroutes est de 100 km/h qu'il faut rouler absolument à cette vitesse, quelles que soient les conditions atmosphériques: un grain

de jugement est toujours approprié.

Éric Bulot,
Masson-Angers

La manne vertébrale

Il me semble que la crédibilité des chiros était à la hausse ces dernières années. Et vlan! Voilà que je lis dans *Le Droit* ce mercredi 5 décembre, qu'un abonnement pour des soins chiropratiques est offert. Est-il reconduit sans tambour ni trompette si le patient n'indique pas son intention en deçà de 30 jours de la date d'expiration? Oups! Pas très professionnelle cette pratique. Pas très rassurante non plus. Peu m'importent les modalités qui s'y rattachent.

Je sais qu'il se trouve d'excellents chiros, ici et ailleurs. Tout le monde ne mange pas au même râtelier. D'une part, il y a les commerçants, et d'autre part, il y a les professionnels. Je retiens un mot disgracieux. Je dirai simplement que les mécanos qui ont pensé à cette arnaque l'ont fait sans égard au respect de leur profession. Messieurs, allez voir un collègue et faites vous faire une manipulation afin de redresser le nerf de l'éthique. Soyez sans crainte, ça se guérit, même si la pathologie se situe au niveau cervical (C1 et C2), il se peut que quelques dorsales (D4 et ss) soient également atteintes. C'est-à-dire celles qui comportent des terminaisons nerveuses provenant de la région cardiaque. Pas

besoin de radio. Habituellement, si le mal n'est pas très profond, une ou deux visites suffisent. Bon rétablissement.

François Létourneau,
Hull

Quel manque de tact!

Je me demande si ça sert à quelque chose d'écrire ce mot. Enfin, la frustration du moment me pousse à envoyer ce message à nos élus. Je viens d'entendre le nouveau maire de Gatineau dire à la radio (campagne de la guignolée): «Pensons aux plus démunis». Quelle ironie et quel manque de tact et de respect à l'heure où nos élus municipaux s'apprêtent à se donner une hausse salariale de 10 000 \$ qui en ferait les conseillers les mieux payés au Québec! Franchement, avez-vous vraiment besoin de cet argent? «Pensons aux plus démunis», M. le maire, écoutez-vous donc parler.

Les nantis en ont beaucoup mais en veulent encore plus. Les démunis... le deviennent encore plus. C'est plein de travailleurs au salaire minimum qui gagnent 10 000 \$ à 13 000 \$ par année et essaient de faire vivre des enfants en courant chez les organismes d'aide qui ne sont pas toujours efficaces.

Certaines de nos «élites» vivent dans un cocon douillet jamais assez chaud à leur goût.

«Pensons aux plus démunis.»

Luc Béland,
Hull

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

Fax: (613) 562-7539

Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le C-36 demeure inacceptable

Le 17 novembre dernier, une trentaine de groupes dont Global Democracy Ottawa et le Comité anti-zléa de l'Outaouais ont organisé une marche sur le thème «Pour la paix et la justice globale». Plus de deux mille personnes y participaient pour exprimer leur désaccord avec les politiques des grandes institutions internationales.

Durant la marche, les forces policières ont commis des actes répétés de répression indignes d'un pays démocratique. Elles ont attaqué et brutalisé les gens réunis de manière pacifique. Elles ont procédé à des fouilles et à des saisies arbitraires. Elles ont détruit des pancartes et ont confisqué les bâtons pour les exhiber ensuite comme si ces bâtons étaient des armes. Elles ont proféré des menaces à l'endroit de certaines personnes et ont eu recours à des chiens d'attaque contre la foule paisible et même des journalistes. Elles ont procédé à des arrestations sans raison valable en invoquant des chefs d'accusation vagues comme bris de la paix. Elles ont utilisé diverses manœuvres pour refuser aux personnes détenues le droit de téléphoner à l'équipe juridique bénévole mise sur pied pour l'occasion. Après avoir imposé cette détention au secret, elles ont porté des accusations contre seulement trois

des quelque 50 personnes arrêtées.

À l'heure où le Parlement étudie le projet de loi C-36, toutes ces actions répressives contre une foule qui exerçait simplement sa liberté d'expression soulèvent de vives inquiétudes. Malgré les règles strictes prévues dans les lois et la Charte canadienne, les forces policières ont violé le droit démocratique de manifester pacifiquement. Qu'arriverait-il si le gouvernement fédéral leur donnait un arsenal de mesures qui limitent encore davantage les libertés civiles? Il y a de fortes raisons de craindre que la répression ne s'abatte sur des personnes et des groupes vulnérables comme les jeunes militants dans le mouvement contre la guerre ou la mondialisation ou encore contre certaines communautés ethniques ou religieuses.

Même dans sa nouvelle version, le projet de loi demeure inacceptable. Sur de simples



LE DROIT, Archives

Plusieurs manifestants se sont frottés aux forces policières lors de la marche pour la paix et la justice globale à Ottawa le 17 novembre dernier.

soupçons, les autorités policières pourraient faire de l'écoute électronique. Elles auraient le droit d'arrêter des citoyens innocents avant même qu'ils n'aient commis d'acte illégal. Elles pourraient les retenir jusqu'à 72 heures sans accusation précise. Elles auraient le droit de les interroger et de monter des dossiers à leur sujet sans avoir à respecter les procédures judiciaires habituelles. Si elles étaient appelées à justifier leurs actions, elles pourraient refuser de divulguer des informations en invoquant la nécessité de protéger la sécurité nationale.

Voilà les pouvoirs suscepti-

bles de mener à un régime autoritaire que le gouvernement fédéral s'apprête à accorder aux autorités policières en faisant adopter à toute vapeur le projet de loi C-36. Ce sont nos droits fondamentaux remportés de haute lutte qui sont menacés! Il s'agit, en fait, d'un renversement de l'approche de la justice dans une société de droit: la présomption d'innocence céderait ainsi la place à la présomption de culpabilité. Et l'on voudrait faire avaler la pilule en disant que les droits fondamentaux ne seraient suspendus que pendant trois ou cinq ans. C'est totalement inacceptable!

Nous invitons donc la population à exiger avec nous le retrait du projet de loi C-36! Il faut à tout prix refuser le chantage de la peur et protéger nos droits constitutionnels. Seul le respect intégral de la liberté d'expression et du droit à la dissidence peut garantir l'exercice d'une véritable démocratie.

Denise Veilleux, militante arrêtée le 17 novembre 2001, prisonnière NO A106;

José Bazin, membre de l'Union des forces progressistes de l'Outaouais;

Marc Bonhomme, membre du Parti de la démocratie socialiste-Outaouais

À VOUS LA PAROLE

Une question de conscience sociale, pas de censure

«Les droits et libertés de la personne sont inséparables des droits et libertés d'autrui et du bien-être général.» (Charte canadienne des droits et libertés).

«Le sexisme est la première forme de racisme.» (Colette Beauchamp, grande journaliste québécoise; *Le silence des Médias*).

Dans les bandes dessinées dont il est question, les femmes et les filles sont systématiquement représentées comme esclaves sexuelles, ou sont violentées physiquement, psychologiquement, sexuellement, humiliées, violées ou tout cela à la fois. Or, dans la vraie vie, on sait que la très grande majorité des abus sexuels sont commis envers les filles et les femmes. Les abus sexuels de toutes sortes ainsi que le sexisme sont donc une réalité actuelle ou potentielle pour les femmes et non une fiction, tout comme le racisme est une réalité actuelle ou potentielle pour les Noirs et les Juifs, et non une fiction, d'où la grande sensibilité des femmes, des Noirs et des Juifs à ces réalités dévastatrices. Les abus sexuels brisent les filles et

les femmes à un point tel que celles-ci en souffrent profondément non pas un an, deux ans, cinq ans, mais 20, 30, 40 ans durant! Une souffrance aiguë très banalisée par la société, une souffrance qu'on ne veut pas entendre, une souffrance qui se traduit par des maux physiques, émotionnels et sociaux importants et durables (perte d'identité, difficulté ou incapacité d'entrer en relation avec les autres, de travailler normalement, dépression, angoisse, alcoolisme, toxicomanie, tension chronique, sommeil gravement perturbé, maux de tête sévères, etc.).

Or, qu'un organisme aussi officiel qu'une bibliothèque municipale banalise l'abus sexuel au point de choisir d'acheter les bandes dessinées que l'on sait dans le but d'amuser et de détendre le lecteur laisse songeur... Et qualifier de censure la dénonciation de cet état de fait serait une vision bien étroite de cette problématique qui relève largement de la conscience sociale, des droits de la personne et du déséquilibre incontestable du rapport de force homme/femme dans la société (on sait que de façon extrêmement majoritaire, ce sont les hommes qui détiennent les pou-

voirs politiques, économiques, sociaux et médiatiques de la planète entière).

(...) Ce qu'on appelle liberté d'expression est souvent bien distordu de son sens humanitaire original et n'est parfois qu'une forme déguisée d'oppression, malheureusement.

De plus, on sait l'importance de l'image, dans la publicité par exemple.

Les ventes ne sont-elles pas directement proportionnelles à la publicité qu'on fait du produit? C'est dire la puissance de l'image sur le conscient et l'inconscient.

Si l'image publicitaire a un tel impact sur la vente, de même toute image médiatique aussi répétée que les stéréotypes ne peut qu'altérer la vision des hommes et des femmes envers eux-mêmes et les uns envers les autres. Hommes et femmes n'ont aucun avantage à perpétuer des stéréotypes destructeurs.

De plus en plus d'hommes d'ailleurs sont sensibles à cette vision et rejettent eux-mêmes les stéréotypes de dominant que la société les pressent d'endosser. Tout comme pour le racisme, des pas ont été faits pour éradiquer le sexisme rampant et les abus sexuels, mais il reste

encore beaucoup à faire. À nous de décider, comme société, à quelle vitesse nous voulons évoluer pour le mieux-être et des hommes, et des femmes et des enfants!

Roseline Brien,
Hull

Bandes dessinées: des modèles antisociaux

J'aimerais vous faire part de quelques commentaires au sujet de l'intervention de M^{me} Lise Bissonnette à propos de la politique de la Ville de Hull visant à limiter l'accès dans ses bibliothèques aux bandes dessinées de type érotico-pornographique pouvant inciter à la violence sexuelle à l'endroit des femmes.

Il convient d'abord de louer M^{me} Bissonnette pour le culte qu'elle voue à la liberté de presse, d'opinion et d'expression artistique.

Cette liberté est l'oxygène de la vie démocratique. L'on doit lui faire la plus large place possible et être prêts à prendre les risques qu'elle peut présenter, mais cette vision demeure idéale.

Dans la réalité, nous vivons en société. Nous choisissons librement ceux à qui nous demandons d'agir en notre nom pour décider de ce qui paraît le plus souhaitable pour notre société.

Ces décisions, dont nous avons le loisir de débattre, tiennent normalement compte des valeurs que nous tenons pour importantes individuellement et collectivement.

Parmi ces valeurs, figurent l'éducation de la jeunesse qui doit être réussie si l'on veut espérer qu'elle puisse prendre adéquatement, le moment venu, la relève des aînés.

Or, les modèles de relation homme-femme que proposent les bandes dessinées en cause m'apparaissent comme nettement antisociaux et contraires aux buts poursuivis pour notre jeunesse.

Il est donc heureux que nos représentants élus aient assumé leur responsabilité sociale et qu'ils aient cherché à protéger la jeunesse, sans pour autant nier aux citoyens responsables que ce genre de production artistique intéresse, la liberté d'y avoir accès.

Jacquelin Robin,
Gatineau

ÉPARGNEZ
50%
de plus

SUR LINGE DE TABLE, COUSSINS,
PANNEAUX, SERVICES, VERRES
ET CADRES À PRIX DÉJÀ RÉDUITS

Dans la limite des stocks.
Le choix varie selon le magasin.

ÉPARGNEZ
25%
de plus

LINGE DE LIT ET DE SALLE DE
BAINS À PRIX DÉJÀ RÉDUITS

Dans la limite des stocks.
Le choix varie selon le magasin.

rien que 88¢ Chac.
VOITURES HOT WHEELS^{MD}
N° 58360. Rég. Sears 1,29.

tous les lecteurs de
DVD SONY, Panasonic,
JVC^{MD} et Zenith en solde
De plus, obtenez 2 locations gratuites de
DVD chez BLOCKBUSTER^{MD}.*

*Détails en magasin.
BLOCKBUSTER, les noms, leurs représentations et leurs
insignes sont des marques déposées de Blockbuster Inc.
©2001 Blockbuster Inc. Tous droits réservés.

SEARS

NE MANQUEZ PAS LES

SUPER

**samedi et
dimanche**

En avant-première
ce vendredi 7 décembre

Prix en vigueur les vendredi 7,
samedi 8 et dimanche 9 décembre 2001

Sauf avis contraire, dans la limite des stocks

POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE ...

**NOTRE HORAIRE
DES FÊTES**

décembre

samedi 8	dimanche 9	lundi 10	
8h à 17h	9h à 17h	8h à 21h	
mardi 11	mercredi 12	jeudi 13	vendredi 14
8h à 21h	8h à 21h	8h à 21h	8h à 21h

**rabais
50%**

VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR
EN CUIR À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES

**rabais
30%**

TOUTE LA MODE D'AUTOMNE ET
DES FÊTES DE GRANDES MARQUES
À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES

Haggar^{MD} pour elle, Villager^{MD}, Nygård Sport,
Nygård Jeans Co., Nygård Collection,
Pierre Cardin^{MD}, Louben II^{MD}, Emma James^{MD},
Alia, Alia Sport, Tan Jay^{MD} et Alfred Dunner^{MD}.

rabais 50%
PERCEUSE SANS CORDON
CRAFTSMAN^{MD}
Perceuse 12 V avec mallette,
bloc d'alimentation et chargeur.
N° 22282. Rég. Sears 159,99.
79,99

rabais 50%
TOUS LES SOUTIENS-GORGE ET
CULOTTES MODE COORDONNÉS
DAISYFRESH, AFTER EDEN^{MD}
ET LA COLLECTION WONDERBRA^{MD}
BARELY THERE^{MC}

Le choix varie selon le magasin.
Prix en vigueur jusqu'au lundi 24 décembre 2001

rabais 35%
SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES EN
BOÎTE DE GRANDES MARQUES
Soutiens-gorge, culottes et sous-vêtements de
maintien en boîte WonderBra^{MD}, Playtex^{MD},
Daisyfresh^{MD}, Vogue Bra^{MD}, Warner's^{MD} et
Triumph^{MD}.

À l'exclusion des modèles de liquidation du fabricant.
Prix en vigueur jusqu'au lundi 24 décembre 2001

rabais 70%
MICRO-CHAÎNE KENWOOD^{MD}
Lecteur pour CD à chargement en façade.
Syntonisateur numérique. 40 W en tout.
N° 28155. Rég. Sears 349,99.
279,99

rabais 30%*
TOUTES LES CHAUSSURES HABILLÉES
ET TOUT-ALLER DE GRANDES MARQUES
POUR HOMMES ET FEMMES
Pour femmes: marques Aerosoles^{MD}, Wanted^{MD},
Tender Tootsies^{MD} et plus. Pour hommes:
marques Florsheim^{MD}, Deer Stags^{MD},
Hush Puppies^{MD} et plus.

Le choix varie selon le magasin.
*Rabais basés sur les prix Sears à l'origine.
Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant

rabais 33%
TOUTE LA MODE
EXTREME ZONE^{MC} À PRIX
ORDINAIRES POUR GARÇONS,
EN TAILLES 7-18

Styles et couleurs variés.
Le choix varie suivant le magasin

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Actualités

Israël frappe encore à Gaza

Des chasseurs F-16 de l'aviation israélienne ont pris pour cible ce matin (peu après 3 h locales) un bâtiment de la police palestinienne de la ville de Gaza, mettant fin à deux jours de répit dans les représailles israéliennes décidées à la suite des derniers attentats-suicide commis en Israël.

Associated Press
BANDE DE GAZA

Au moins 15 policiers blessés ont été conduits à l'hôpital, mais selon les secours, leurs vies ne sont pas en danger.

Un incendie s'est déclaré après que des bombes eurent frappé deux bâtiments d'un complexe immobilier dans lequel est installé le siège de la police palestinienne de Gaza. Vendredi, de la fumée noire et de la poussière s'échappaient du bâtiment attaqué tandis que des ambulances se rendaient sur les lieux.

Le raid a brisé les vitres des maisons situées dans un rayon de 200 mètres. Quelques familles vivant dans des immeubles proches du bureau de police pris pour cible ont également fui leur domicile pour se réfugier dans des bâtiments et un garage, propriétés des Nations unies.

L'heure à laquelle ces frappes ont eu lieu correspond au réveil des musulmans qui, en plein mois du Ramadan, se lèvent la nuit pour prendre leur premier repas.

Israël a promis davantage de représailles si le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat ne prenait pas de mesures répressives contre les militants islamistes responsables des attentats-suicide en Israël, dont ceux du week-end dernier au cours desquels 26 personnes ont trouvé la mort. Yasser Arafat a déclaré avoir arrêté 180 militants depuis dimanche, mais Israël considère que ces arrestations sont mineures.



Des Palestiniens fidèles au chef spirituel du Hamas prennent la fuite après un affrontement avec la police palestinienne dans les rues de Gaza.

Des Palestiniens en colère contre Arafat

Associated Press
GAZA, bande de Gaza

La décision de Yasser Arafat de placer en résidence surveillée le chef spirituel du Hamas, cheikh Ahmed Yassine, provoque la colère des islamistes. Des affrontements ont ainsi opposé jeudi matin à Gaza plus de 1500 activistes à la police palestinienne, faisant un mort parmi les manifestants.

En assignant cheikh Yassine à résidence, Yasser Arafat, sommé d'agir par Israël et les États-Unis, a accompli son geste le plus symbolique jusqu'à présent contre le mouvement extrémiste qui a revendiqué la responsabilité des attentats du week-end dernier à Jérusalem et à Haïfa (25 morts).

L'ordre de confiner cheikh Yassine chez lui remonte au début de la semaine. Mais c'est mercredi soir seulement, sur instructions de Yasser Arafat, que les policiers palestiniens sont venus mettre cet ordre à exécution. Selon les responsables de la sécurité palestinienne, le vieux dirigeant du Hamas a l'interdiction de recevoir des visites à l'exception des membres de sa famille et sa ligne téléphonique a été coupée.

L'information s'est vite répandue et, par centaines, les partisans du chef fon-

damentaliste se sont regroupés devant son domicile pour le protéger, formant un bouclier humain. Des jets de pierres sont partis en direction des policiers, une voiture a été incendiée. Les policiers ont chargé à plusieurs reprises tandis que de brèves rafales d'armes automatiques crépitaient. Selon des témoins, un sympathisant du Hamas, Mohammed Silmi, 21 ans, a été tué lors d'un de ces échanges de tirs. Des responsables palestiniens de la sécurité ont confirmé que le jeune homme, grièvement blessé, est décédé hier matin.

«Nous, les gens du Hamas, n'allons pas accepter la campagne d'arrestation de l'Autorité palestinienne et nous ne garderons pas le silence», a averti un militant de 22 ans, Izzedine Abou Ghaya, étudiant à l'Université islamique de Gaza, un des fiefs du mouvement.

La faction de Yasser Arafat, le Fatah, a par la suite organisé une contre-manifestation en soutien au président de l'Autorité palestinienne. Tayeb Abdel Rahim, un de ses principaux collaborateurs, a invité la foule, évaluée à plusieurs milliers de personnes, à s'élever contre le «sabotage des décisions de la direction palestinienne», une allusion aux islamistes.

En bref

Fouilles à nu: la Cour suprême recommande d'édicter des règles

Presse Canadienne

Les policiers n'ont pas automatiquement le droit de procéder à des fouilles à nu lorsqu'ils arrêtent des suspects, a statué hier la Cour suprême du Canada, dans un jugement très partagé (5-4).

Les juges devaient se prononcer sur la fouille à nu, par la force, d'un narco-trafiquant lors d'une saisie de drogue effectuée par la police dans un restaurant de Toronto, en 1997.

Le plus haut tribunal au pays a établi que la fouille à nu avait été exagérée, et ils ont annulé la condamnation d'Ian Golden. Ils n'ont pas non plus accepté l'argument selon lequel la résistance du suspect autorisait les policiers à le fouiller dans un lieu public.

Le Parlement, écrivent les juges, devrait établir des règles précises sur les circonstances dans lesquelles peuvent être autorisées des fouilles à nu, de même que sur la façon de procéder. Les fouilles à nu devraient être menées dans un poste de police, sauf dans les cas où des armes ou autres objets représentent une menace pour la sécurité, ont indiqué les juges.

La coalition gouvernementale menacée d'implosion en Serbie

Associated Press - BELGRADE

Les jours de la coalition gouvernementale serbe semblent comptés, le Parti démocrate (DP) du premier ministre Zoran Djindjic ayant obtenu hier la démission du président du Parlement serbe Dragan Marsicanin, membre du Parti démocratique de Serbie (DSS) du président yougoslave Vojislav Kostunica.

Le Parlement a désigné pour le remplacer Natasa Micić, 36 ans, de l'Alliance civique. C'est la première femme qui présidera le Parlement depuis l'introduction du système pluripartite en Serbie en 1990. Son parti est considéré comme un allié du DP de Zoran Djindjic.

Le DSS et le DP sont les deux principales composantes de la coalition qui rassemble les 18 partis de l'Opposition démocratique de Serbie (DOS), à l'origine de la chute du régime de Slobodan Milosevic en octobre 2000.

Deux nouveaux corps retrouvés dans le Koursk

Associated Press - MOSCOU

Les équipes de recherche fouillant l'épave du Koursk ont retrouvé deux nouveaux corps dans la section avant du sous-marin nucléaire qui avait fait naufrage en août 2000 en mer de Barents, a indiqué jeudi un procureur russe. Cette découverte porte à 64 le nombre de corps retrouvés depuis que l'épave du sous-marin a été remontée à la surface en octobre dernier, a précisé Iouri Tchirikov, substitut du procureur pour la région de la Flotte du Nord. Avant le renflouage du Koursk, 12 premiers corps avaient été retrouvés lors des opérations de recherche sous-marines menées à l'automne 2000. Les 118 membres d'équipage du Koursk avaient péri dans ce naufrage dont les causes restent indéterminées.

Fusillade dans l'Indiana: deux morts

Associated Press
GOSHEN, Indiana

Un homme a ouvert le feu hier dans une entreprise où il travaillait, dans une zone industrielle de Goshen (Indiana), tuant un de ses collègues et en blessant plusieurs autres avant de se suicider, ont annoncé les autorités.

La police a d'abord retrouvé une personne morte dans le bâtiment, puis l'auteur de la fusillade qui s'était apparem-

ment suicidé.

«Il était mort quand nous l'avons trouvé», a affirmé Julie Dijkstra, une responsable de la police.

Cinq personnes blessées par balles étaient également soignées, mais on ignorait dans l'immédiat leur état de santé. Un peu plus tôt, le maire et des responsables de l'hôpital de la ville avaient parlé de 30 à 35 blessés.

Selon des salariés de l'entreprise, le

tireur a utilisé une arme automatique.

D'après Julie Dijkstra, l'auteur de la fusillade était un salarié de cette firme qui venait d'être licencié, ou allait l'être. «Il s'agirait d'un employé mécontent» et il aurait agi seul, a-t-elle précisé.

La ville de Goshen, qui compte 29 000 habitants, est située dans le nord de l'Indiana, à quelque 160 km de Chicago.

Congés parentaux: Québec poursuivra Ottawa

Presse Canadienne - QUÉBEC

À moins d'un revirement inattendu, le gouvernement Landry poursuivra Ottawa devant les tribunaux pour obtenir le financement de son programme de congés parentaux.

La ministre de la Famille et de l'Enfance, Linda Goupil, rappelle que le Québec est légalement autorisé à gérer les sommes qu'il verse à l'assurance-emploi et recommandera donc au conseil des ministres, la semaine prochaine, de le faire valoir devant les tribunaux pour faire plier Ottawa.

Mais malgré le large consensus établi au Québec sur la nécessité de soutenir les travailleurs autonomes et l'unanimité de l'Assemblée nationale, Ottawa refuse obstinément que le Québec lance son propre régime de congés parentaux, malgré les dispositions en ce sens de la loi fédérale.

Le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, a répété il y a quelques jours que même si la loi donne raison au Québec, Ottawa juge que son régime de congés est suffisant.

AVIS DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES VOIES PUBLIQUES ET DES TRANSPORTS EN COMMUN

AVIS AU PUBLIC FERMETURES DE ROUTES

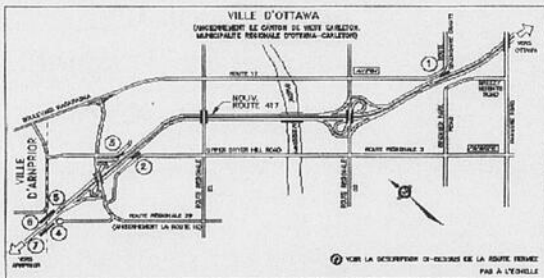
AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES que le Conseil municipal de l'Ontario a approuvé la fermeture de certaines sections des routes indiquées ci-dessous, notamment les sections où ces routes croisent la route à accès contrôlé 417 (17^e N, King's Highway) entre la ville d'Arnprior (intersections avec la route 59 du comté de Renfrew et la route régionale 29 de la ville d'Ottawa, anciennement le canton de West Carleton, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton), en direction est, et le chemin Granger Park/route secondaire Grants dans la ville d'Ottawa (anciennement le canton de West Carleton, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton). Ces fermetures ont été accordées en réponse à une demande de la part du ministre des Transports lors d'une audience publique qui s'est tenue le 15 février 2001 dans l'édifice municipal du canton de McNab-Braeside.

Ville d'Ottawa (canton géographique de Fitzroy), anciennement le canton de West Carleton, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

ROUTE	NOM
1	Route secondaire Grants (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les lots 5 et 6, concession 4, canton géog. de Fitzroy)
2 et 3	Upper Dwyer Hill Road (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les concessions 2 et 3 attenantes au lot 25, canton géographique de Fitzroy)
4	Emplacement affecté à la route de la ville d'Ottawa (anciennement le canton de West Carleton) (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de Fitzroy et de McNab attenants au lot 27, concession 2, canton géographique de Fitzroy)
5	Route 29 de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de Fitzroy et de McNab attenants au lot 27, concession 2, canton géographique de Fitzroy, et partie du lot 27, concession 2, canton géographique de Fitzroy)

Ville d'Arnprior (canton géographique de McNab), comté de Renfrew

ROUTE	NOM
6	Route 59 du comté de Renfrew (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de McNab et de Fitzroy attenants au lot 1, concession B ou 13, canton géographique de McNab, et partie du lot 1, concession B ou 13, canton géographique de McNab)
7	Emplacement affecté à la route de la ville d'Arnprior (Partie de l'emplacement initial affecté à la route entre les cantons géographiques de McNab et de Fitzroy attenants au lot 1, concession B ou 13, canton géographique de McNab)



La demande d'indemnité pour effet préjudiciable est présentée par écrit avec une indication des détails à l'appui de la demande. Celle-ci doit être présentée dans un délai d'un an à compter de la date de la fermeture actuelle de la route. Si la demande n'est pas présentée dans ce délai, le droit à une indemnité est définitivement éteint, conformément à la section 22 de la Loi sur l'expropriation.

Une copie de l'ordre du Conseil, accompagné d'un plan, a été soumise à la division des droits immobiliers de Renfrew du bureau d'enregistrement immobilier le 16 juillet 2001 (inscrite sous le numéro 026445), et à la division des droits immobiliers d'Ottawa-Carleton, le 22 juin 2001 (inscrite sous le numéro 1395888).

KINGSTON, le 24 octobre 2001

Ontario

Brad Clark
Ministre des Transports



Pierre Lemay et son épouse Michelle Proulx, lors d'une cérémonie commémorative du massacre de l'École polytechnique de Montréal, hier. Leur fille Anne-Marie fut l'une des 14 victimes de la tragédie, en 1989.

L'Assemblée nationale commémore le 12^e anniversaire du massacre de la Polytechnique

Norman Delisle
PC — MONTRÉAL

L'Assemblée nationale a observé une minute de silence jeudi en mémoire des 14 femmes assassinées le 6 décembre 1989, il y a 12 ans, à l'École polytechnique de Montréal.

Malgré ce triste souvenir, la violence contre les femmes continue à se manifester, ont déploré les députées qui se sont exprimées à ce sujet.

«La violence conjugale, l'agression sexuelle et le harcèlement sexuel sont des formes de violence qui surviennent dans tous les milieux socio-économiques, au sein de toutes les cultures et de toutes les nationalités», a déclaré la ministre responsable de la Condition féminine, Linda Goupil.

Dans le but de lutter contre ces formes de violence, le Parlement québécois a adhéré à la Convention des Nations unies sur l'élimination de la violence

à l'égard des femmes, a rappelé la ministre Goupil.

Même si des progrès ont été réalisés au Québec dans ce dossier, la situation des femmes à travers le monde «demeure préoccupante», a-t-elle signalé.

Dans certains États, des coutumes et des traditions prévalent sur le respect des droits fondamentaux.

Pour la députée de Bourassa, Michèle Lamquin-Éthier, porte-parole de l'opposition officielle, on manque de fonds pour contrer le fléau de la violence.

Le Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour les femmes victimes de violence conjugale a dénoncé récemment le manque de ressources mises à leur disposition, a noté la députée Lamquin-Éthier. De plus, on compte en moyenne 41 femmes et 11 enfants tués annuellement pour des raisons de violence conjugale ou familiale.

Les soldats canadiens devraient arriver en Afghanistan d'ici Noël

John Ward
Presse Canadienne

Les soldats canadiens devraient se retrouver en Afghanistan d'ici Noël, a indiqué jeudi le ministre fédéral de la Défense, Art Eggleton.

«Je ne sais pas au juste combien d'entre eux seront là à Noël. Cela dépendra du type de mission, de la préparation requise et de l'équipement nécessaire. Quand nous préciserons ces données, nous serons alors en mesure de dire combien de temps il leur faudra pour arriver sur place», a-t-il dit.

Les soldats qui font partie de l'unité d'élite des forces canadiennes contre le terrorisme, connue sous le nom de JTF-2, se trouvent déjà au Moyen-Orient et sont prêts à passer à l'attaque

en Afghanistan. Un millier d'autres soldats d'infanterie, basés à Edmonton, sont eux aussi prêts, à quelques jours d'avis, à se rendre en Afghanistan. Le ministre Eggleton a également indiqué que l'armée de l'air canadienne était sur le point de conclure une entente en vue de dépêcher sur place trois avions Hercules et deux avions-radars Aurora.

Pour sa part, le secrétaire d'État américain, Colin Powell, a indiqué hier à Bruxelles, à l'issue d'une rencontre des pays membres de l'OTAN, que le gouvernement qui vient d'être formé pour diriger l'Afghanistan pendant quelques mois avait demandé l'intervention d'une force internationale de maintien de la paix.

Une carte Santé-Québec pour éviter les fraudes

Pour empêcher les fraudes et les fausses représentations, la carte-soleil de l'assurance-maladie sera remplacée par la carte Santé-Québec en 2003, a indiqué le ministre de la Santé, Rémy Trudel, hier.

Michel Hébert
PC — QUÉBEC

Cette carte ne comportera vraisemblablement pas une photographie du détenteur mais sera munie d'un numéro d'identification personnel, un NIP, comme pour une carte de débit bancaire.

Cette «carte à puce» ne contiendra pas le dossier médical du détenteur mais donnera accès à un résumé de l'état de santé du détenteur.

Ce sera toujours le médecin traitant qui aura accès au dossier médical de son patient.

RÉVÉLATIONS TROUBLANTES

Le ministre Trudel s'est dit troublé par l'enquête du *Journal de Montréal* révélant qu'en dépit d'une photo obligatoire, il est facile d'être admis à l'hôpital en présentant une carte empruntée.

De telles usurpations d'identité ont coûté 45 millions \$ en services de santé, selon une récente évaluation du ministère.

«Ce sont des révélations troublantes mais qui confirment la nécessité de déployer la carte à puce le plus rapidement possible», a déclaré M. Trudel, à Québec, hier.

Évitant de jeter le blâme sur le personnel hospitalier, le ministre estime que la solution à l'usurpation d'identité consiste à donner aux 7,4 millions de Québécois inscrits à l'assurance-maladie une carte à puce assurant «l'étanchéité» des renseignements personnels auxquels elle donnera accès.

DU MÊME AVIS

Le président de la Régie de l'assurance-maladie, Duc Vu, est du même avis.

PAS TOUS LES DÉFAUTS

Il estime tout de même que l'actuelle carte-soleil n'a pas tous les défauts: son introduction en 1992 a permis de réaliser des économies de quelque 100 millions \$. Le ministre Trudel espère déposer avant la fin de l'ajournement parlementaire de décembre le projet de loi destiné au déploiement de la carte Santé-Québec.

EN 2003

Les délais administratifs et législatifs que cela imposera repoussent, au mieux au début de 2003 le remplacement de la carte-soleil.

Ce projet est estimé à 150 millions \$ mais si la carte à puce permettait d'éviter des fraudes coûteuses, elle sera rentabilisée rapidement, a fait comprendre le ministre Trudel.

Un comité veut que les réfugiés sans papiers soient incarcérés

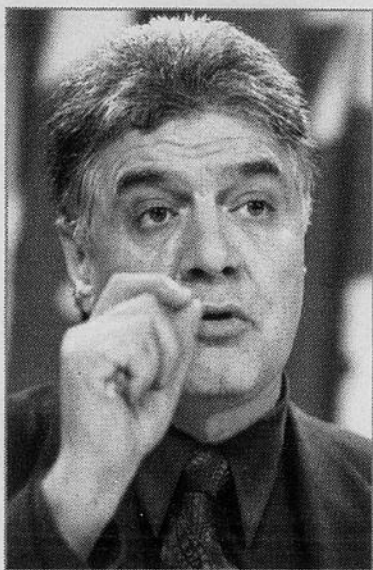
Le gouvernement fédéral devrait incarcérer les demandeurs du statut de réfugié qui n'ont pas de papiers et qui refusent de collaborer avec les autorités, quitte à construire d'autres centres de détention si nécessaire, a recommandé hier le comité des Communes sur l'immigration.

Michelle MacAfee
Presse Canadienne

Le comité a formulé un total de 67 recommandations au gouvernement, rédigées à la suite d'audiences et de recherches effectuées sur le sujet dans la foulée des attentats terroristes survenus aux États-Unis le 11 septembre dernier.

Le président du comité, le député libéral ontarien, Joe Fontana, a insisté pour préciser que la durée de détention prévue pour les demandeurs devait être la plus courte possible.

Il a cité les cas de personnes qui se présentent au pays après avoir déchiré et détruit leurs papiers d'identité dans l'avion,



Joe Fontana

de telle sorte que le gouvernement ne puisse pas les déporter vers leur pays d'origine, ne sachant pas d'où elles viennent.

Le comité, qui est formé de députés de toutes les formations représentées à la Chambre des communes, n'a pas réussi à présenter un rapport unanime. Les députés des partis d'opposition ont présenté des rapports distincts.

Le député de Rosemont à la Chambre des communes, le bloquiste Bernard Bigras, a dit que sa formation politique appuyait l'idée d'une plus large coopération entre le Canada et les États-Unis, mais que cet objectif ne devait pas être atteint au détriment de la promotion des valeurs canadiennes.

L'attitude de compassion et de solidarité démontrée dans le passé par le pays pourrait être remise en question si on adoptait les changements proposés dans le rapport, selon lui.

Les recommandations favorisant la détention des demandeurs font toutefois l'affaire des députés de l'Alliance canadienne. La députée Lynne Yelich, qui est membre du comité, a soutenu que la position de l'Alliance à ce chapitre était d'ailleurs partagée par de nombreux agents d'immigration.

«Ils ne savent pas quoi faire quand ils ne croient pas quelqu'un. Parfois, ils ont affaire à des cas très lourds, alors s'ils pouvaient avoir recours à la détention... Personne ne veut voir quelqu'un qui présente un risque se balader dans les rues en liberté», a-t-elle fait valoir.

Legault reçoit froidement les critiques du vérificateur général

Norman Delisle
PC — QUÉBEC

Le ministre de l'Éducation François Legault prend avec un grain de sel les critiques du vérificateur général à l'endroit des garderies scolaires.

«Je comprends qu'il y ait des ajustements à apporter mais il ne faut pas exagérer», a déclaré le ministre Legault jeudi à l'Assemblée nationale, où il était interrogé par le député libéral de Vaudreuil, Yvon Marcoux.

M. Marcoux avait cité les critiques contenues dans le rapport du vérificateur général concernant les garderies en milieu scolaire.

PLUSIEURS LACUNES

Le vérificateur relève plusieurs «lacunes» dans les garderies scolaires, notamment des locaux trop petits et surpeuplés, et un ratio éducateur-enfants qu'il juge trop élevé. Ce ratio est de 20 enfants par éducateur.

Cette dernière considération

du vérificateur a particulièrement soulevé les réactions du ministre Legault.

«Il faut faire attention quand on analyse le rapport du vérificateur. Il nous dit que les groupes sont trop grands, qu'un éducateur pour 20, c'est trop. Mais il faut être cohérent! Avant de mettre plus d'argent pour réduire les ratios dans les garderies, il faudrait penser à le faire dans les classes», a dit le ministre de l'Éducation.

Dans les classes, le nombre d'élèves varie de 20 à 29 selon l'année du primaire.

Le ministre Legault a aussi fait valoir qu'on avait doublé le nombre de places disponibles en garderie scolaire depuis quelques années, de sorte qu'elles atteignent 152 000 en l'an 2000.

Enfin, M. Legault a noté que le vérificateur blâmait l'administration parce que les frais quotidiens des services de garde dépassaient le tarif prescrit de 5 \$.

Le projet de loi antiterrorisme suscite de plus en plus de critiques

Jim Brown
Presse Canadienne

Plusieurs critiques ont dénoncé hier le projet de loi antiterrorisme, accusant le gouvernement fédéral de favoriser le clivage racial, d'étouffer le débat, de miner les libertés civiles et d'être obsédé par la confidentialité de certains dossiers.

Rien n'indique cependant que toutes ces plaintes vont empêcher le projet de loi C-36 d'être adopté dès la semaine prochaine, en vertu du calendrier établi par les stratèges libéraux.

Devant un comité sénatorial, la Fédération canado-arabe a remis en question presque tous les aspects de la législation, et exprimé la crainte que les Arabes canadiens soient les premiers à en souffrir.

«Le projet de loi C-36 érode considérablement les droits et protections constitutionnels», a déclaré aux sénateurs la conseillère juridique de la fédération, M^e Amina Sherazee.

D'importantes dispositions prévues dans le projet de loi —

dont l'arrestation préventive de suspects, la détention sans que des accusations soient portées et la possibilité de geler et de saisir des avoirs financiers — contribuent à créer une «atmosphère de peur, de panique et de méfiance», a-t-elle déclaré.

UN PAYS QUI FAIT PEUR AUX GENS

«Pour la première fois, les Arabes et les musulmans de ce pays ont peur, a déclaré le président de la fédération, John Asfour. On ne peut pas avoir un pays qui fait peur aux gens.»

M. Asfour a également critiqué la hâte avec laquelle le projet de loi a été déposé aux Communes et doit maintenant être soumis au Sénat. La ministre de la Justice, Anne McLellan, souhaite que la législation soit en vigueur avant que le Parlement ne suspende ses délibérations pour la période des Fêtes.

Alan Borovoy, de l'Association canadienne des libertés civiles, a proposé d'assortir le projet de loi d'une clause crépusculaire d'un an. Cela obligerait le gouvernement, dit-il, à

présenter de nouveau certaines mesures litigieuses et permettrait de prolonger le débat sur leur pertinence.

Alors que le projet de loi était encore soumis aux Communes, le gouvernement a accepté de prévoir une clause crépusculaire de cinq ans sur les nouveaux pouvoirs policiers liés à l'arrestation et à la détention.

Cependant, la ministre McLellan a refusé de fixer un échéancier sur d'autres aspects de la loi, dont le gel et la saisie des avoirs, et la possibilité que le gouvernement dresse une liste de groupes et d'individus terroristes et empêche la diffusion de certains renseignements secrets.

L'Association du Barreau canadien a réclamé à nouveau, hier, une clause crépusculaire plus étendue. «Au 20^e siècle, les populations de plusieurs États ont commencé par restreindre temporairement leurs libertés, et elles les ont ensuite perdues de façon permanente», a déclaré le président de l'association, Eric Rice.

Les journalistes de *The Gazette* dénoncent l'éditorial imposé par CanWest Global

Presse Canadienne
MONTREAL

Les journalistes du quotidien montréalais *The Gazette* continuent de manifester leur colère contre l'éditorial imposé par CanWest Global alors que la majorité d'entre eux refuseront de signer leurs articles jusqu'à dimanche.

Et cette pratique de l'éditorial unique a été condamnée hier tant par le Conseil de presse du Québec que par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ).

Hier, les 14 journaux de la chaîne CanWest Global, dont *The Gazette* à Montréal, ont tous été tenus de publier le même éditorial, provenant de la direction de CanWest Global, à Winnipeg, et signé par Murdoch Davis, rédacteur en chef à Southam News et ancien rédacteur en chef du *Edmonton Journal*. Cet éditorial s'attaquait aux contraintes réglementaires imposées

aux fondations privées au Canada, qui font des dons de charité. Un éditorial qui plaide en fait pour une réduction de l'interventionnisme gouvernemental.

Cette pratique de l'éditorial unique se répétera tous les jeudis et, d'ici un an, CanWest veut instaurer la publication de trois éditoriaux uniques par semaine dans ses journaux.

Les journalistes de *The Gazette* n'acceptent pas cette décision, estimant leur autonomie attaquée. La majorité d'entre eux ont refusé hier de signer leurs textes.

Le président du Conseil de presse, Michel Roy, a indiqué hier au quotidien *Le Devoir* qu'«en imposant à *The Gazette* un éditorial transcanadien, CanWest enlève au seul quotidien anglophone de Montréal une partie de son âme et aux journalistes qui le font la liberté d'exprimer en éditorial le point de vue des Montréalais de langue anglaise».

Cet automne,
votre place,
votre télé
se trouve chez nous!

**Gens
d'ici**

Des cheminements fascinants...
Des personnages attachants...
Leurs passions révélées...

Lundi 20h

télévision
ROGERS

Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

**EXTRAPUISSANT.
EXTRASPACEUX.**



Voici le tout nouveau CR-V 2002...

mettant en vedette la technologie évoluée du tout
nouveau moteur i-VTEC^{MC} de Honda.



HONDA

www.honda.ca



Le colonel Jack Detour, un retraité des Forces de l'air de l'armée américaine, et Kaname Harada, un pilote japonais ayant participé à l'attaque sur Pearl Harbor il y a 60 ans demain, se sont rappelés les événements du 7 décembre 1941 lors de cérémonies commémorant l'événement à la base des Forces américaines à Honolulu.

Il y a 60 ans, Pearl Harbor précipitait l'Amérique dans la guerre

Il y a 60 ans, le 7 décembre 1941, l'aviation japonaise attaquait par surprise la flotte américaine à Pearl Harbor, un événement qui allait précipiter l'entrée des États-Unis dans la Seconde Guerre mondiale. Comme les attentats du 11 septembre dernier, cet épisode provoqua un choc en Amérique et suscita un élan de patriotisme.

Associated Press
HONOLULU

Le président américain George W. Bush célébrera le 60^e anniversaire de l'attaque aujourd'hui par un discours sur le porte-avions *USS Enterprise*, à la base navale de Norfolk (Virginie). Le thème central de l'allocution sera la guerre en Afghanistan, a souligné son porte-parole Ari Fleischer.

M. Bush a refusé de participer aux cérémonies de commémoration organisées à Pearl Harbor, une décision qui semble éloigner les chances d'une réhabilitation des deux officiers américains en charge de la base le jour de l'attaque. Aujourd'hui décédés, l'amiral Husband Kimmel et le général Walter Short, tenus pour responsables du désastre, avaient été rétrogradés.

Le 7 décembre 1941 au matin, l'aviation japonaise attaque par surprise Pearl Harbor, base

située sur l'île d'Oahu, dans l'archipel d'Hawaï, infligeant de lourdes pertes aux forces navales et aériennes américaines. Les Japonais lancent une offensive en deux temps avec 360 avions. Côté américain, 18 navires sont coulés ou gravement endommagés — dont huit cuirassés, trois croiseurs et trois destroyers — 188 avions sont détruits et 63 endommagés, et l'on dénombre 2403 morts. Dans les rangs japonais, les pertes sont minimes: 29 avions, cinq sous-marins de poche et un total de 55 morts.

Des bâtiments américains coulés sont devenus de vastes tombes, comme l'*USS Arizona*, qui renferme toujours les corps de plus de 900 marins. L'émotion suscitée par l'attaque dans l'opinion permet au président Franklin Roosevelt de faire entrer les États-Unis dans la guerre dès le 8 décembre.

Des pilotes qui étaient de la

bataille lors de ce jour historique ont participé mardi à une conférence dans le cadre des commémorations organisées sur l'île d'Oahu.

La plupart des historiens estiment que Pearl Harbor a été une attaque surprise délibérément lancée avant que toute déclaration de guerre ne parvienne au gouvernement américain. Toutefois, certains experts japonais affirment que Tokyo a essayé d'avertir l'Amérique avant l'opération. Selon eux, une note officielle rompant les pourparlers de paix n'a pas été reçue à temps par Washington en raison des lenteurs de la bureaucratie nippone.

Cette opinion est étayée par des documents de l'État japonais déclassifiés en 1994, qui affirment que l'ambassade du Japon à Washington n'a pas déchiffré assez vite un message envoyé par Tokyo, considéré comme une déclaration de guerre de facto. Il ne fut remis aux autorités américaines que près d'une heure après le début de l'attaque.

Cette version est cependant contestée par d'autres documents mis au jour par un professeur de droit de Tokyo, et le débat se poursuit.

Un juif et un Palestinien vivant au Québec ont des suggestions pour la paix

Deux enseignants québécois, un juif et un Palestinien, membres de PAJU (Palestiniens et juifs unis), désespérés de voir se multiplier les morts chez les Palestiniens et les Israéliens, suggèrent une série de mesures pour sortir de la spirale de violence dans laquelle se trouve le Proche-Orient.

Hollande Parent
PC — MONTRÉAL

Rejeq Faraj, d'origine palestinienne, et Bruce Katz, d'origine juive, se présentent comme des gens ayant un œil pragmatique et qui font contrepoids à ceux qui croient que la paix est devenue impossible dans ce coin du monde.

«On ne peut pas nous dire que c'est impossible pour la Palestine et Israël de s'entendre.

«Des obstacles importants ont été traversés ailleurs. Par exemple, il existe aujourd'hui des relations diplomatiques entre Israël et l'Allemagne et entre le Japon et les États-Unis», a fait valoir M. Katz, en conférence de presse hier.

«Si le bon sens l'emporte, il y a moyen. Des gens vivent dans l'insécurité et souffrent. Ce sont eux qui sont concernés et pour lesquels on dit: 'Arrêtez de tirer.

«On est là et on croit à la paix et à la justice», a renchéri M. Faraj. On ne veut plus que les civils palestiniens et les civils israéliens soient tués à cause de leurs dirigeants», a-t-il ajouté.

FORCE INTERNATIONALE

La première mesure proposée par le FAJU, groupe créé il y a un an et composé de quelque 200 personnes d'origines juive et palestinienne, est la mise en place d'une force internationale, sous les auspices du Conseil de sécurité des Nations unies, comme tampon entre Palestiniens et Israéliens.

« Hamas a fait exploser je ne sais combien de personnes en fin de semaine. Sharon a répliqué. Hamas va répliquer à son tour et Sharon va en faire autant. Il n'y a pas d'issue. Il faut les séparer. On met une

force internationale entre les deux», a suggéré M. Faraj.

Les deux hommes sont d'avis qu'il faille ensuite établir un État palestinien viable. «Pas des petits îlots ici et là, ce qui implique qu'Israël doit retirer ses colonies de peuplement», de préciser M. Faraj.

«On peut faire deux États prospères, qui coopèrent et qui peuvent devenir un exemple pour tout le Proche-Orient», a indiqué M. Katz.

«On ne veut plus que les civils palestiniens et les civils israéliens soient tués à cause de leurs dirigeants.»

Rejeq Faraj
Montréal

Cela fait, le FAJU propose le rétablissement du dialogue entre les deux parties afin de discuter de la question du retour des Palestiniens.

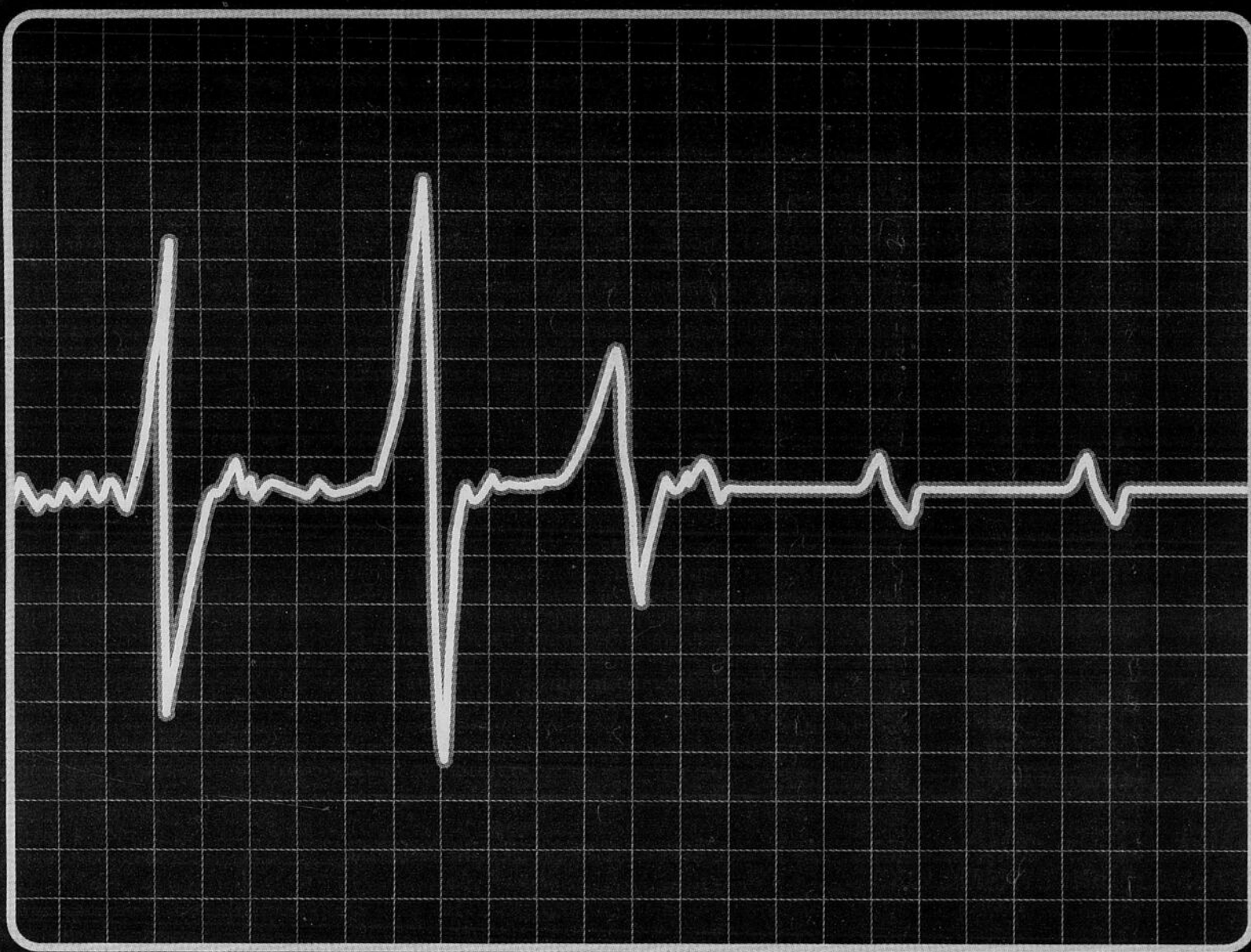
Ils estiment que tous les Palestiniens y ont droit et que ceux qui ne voudraient pas en profiter devraient recevoir des compensations financières pour les souffrances endurées, la perte de leurs terres et de leurs maisons. Ces compensations devraient provenir de tous les pays ayant signé la Résolution de partition de 1947, ont-ils fait valoir. M. Faraj et Katz, qui se connaissent depuis 26 ans, ne font pas l'unanimité dans leur communauté respective.

À lire absolument,
notre cahier spécial

Plaisirs d'hiver

à paraître le samedi 15 décembre

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le lundi 10 décembre en communiquant au (613) 562-7747.



À moins qu'Ottawa ne paie sa part des soins de santé, le pronostic n'est pas bon.

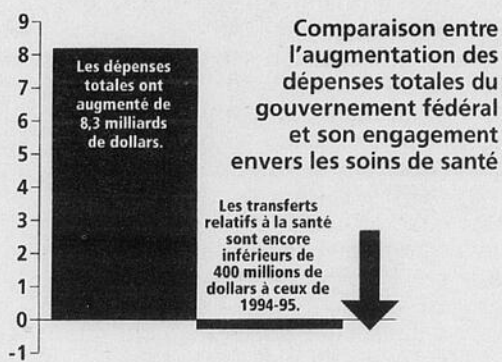
Vous méritez le meilleur régime de soins de santé du monde entier. Malheureusement, vous ne l'obtiendrez pas à moins que le gouvernement fédéral ne commence à user de son influence.

La triste vérité est que la menace la plus grande à laquelle sont confrontés les soins de santé universels dans ce pays est le refus du gouvernement fédéral de payer sa juste part.

Dans le passé, il s'agissait d'un partenariat moitié-moitié entre Ottawa et les provinces. De nos jours, ils payent uniquement 14 cents pour chaque dollar – et la situation s'aggrave. En Ontario, tout comme dans d'autres provinces, nous avons placé les soins de santé comme objectif prioritaire de financement. Depuis 1995, nous avons augmenté les dépenses de 6,8 milliards de dollars, dont 6 milliards pour les soins de santé.

Mais les transferts fédéraux versés aux provinces pour les services de soins de santé et d'aide sociale seront inférieurs de 400 millions de dollars cette année aux versements de 1994. Pas un seul dollar de plus n'a été affecté aux soins de santé.

Les soins de santé sont votre objectif prioritaire. N'est-il pas temps qu'il en soit de même pour le gouvernement fédéral ?



Si Ottawa ne paie pas sa juste part, notre régime de soins de santé en subira les conséquences.

En termes clairs, afin que notre régime de soins de santé soit en mesure de répondre aux besoins d'une population croissante et vieillissante – et nous procurer tous les progrès de soins que nous méritons –, le gouvernement fédéral doit commencer à payer sa juste part.

Dans le cas contraire, les provinces seront confrontées à des choix difficiles.

Ottawa a les moyens de faire ce qu'il doit grâce à son énorme excédent budgétaire.

Il est tout à fait normal que le gouvernement fédéral dépense une partie de l'excédent de 17 milliards de dollars pour protéger votre santé. Après tout, c'est votre argent (et les excédents de perceptions sur les impôts) qui ont créés l'excédent.

Le gouvernement fédéral *doit* faire du financement des soins de santé son objectif prioritaire. Le prochain budget fédéral doit comprendre un programme modéré d'augmentation du financement fédéral des soins de santé de son niveau actuel au niveau de 18 % qu'Ottawa versait voici quelques années seulement.

Envoyez un message au Premier ministre. Composez le 1 888 668-4636.

Dites-lui que les soins de santé sont votre inquiétude principale. Insistez afin qu'il fasse des soins de santé l'objectif prioritaire d'Ottawa.

Sinon le pronostic n'est pas bon.

Nous avons besoin de la collaboration d'Ottawa afin que l'Ontario soit en meilleure santé.



Jean Coutu fait sa plus grosse acquisition au coût de 240 millions \$US

Le Groupe Jean Coutu vient de réaliser la plus importante acquisition de son histoire en achetant 80 pharmacies Osco, en Nouvelle-Angleterre, pour un montant de 240 millions \$US, par le biais de sa filiale américaine Brooks.

Presse Canadienne
LONGUEUIL

Ça fait cinq ans que Jean Coutu avait un œil sur ce groupe de pharmacies. «Ce fut de longues fréquentations», a lancé le président du conseil et chef de la direction du Groupe Jean Coutu, Jean Coutu, jeudi en conférence de presse.

Dans son secteur, cette acquisition fait passer le Groupe Jean Coutu de la huitième à la septième place en Amérique du Nord, a indiqué de son côté le président et chef de l'exploitation du groupe, François J. Coutu.

De cette façon, le Groupe Jean Coutu réalisera maintenant plus de la moitié de son chiffre d'affaires aux États-Unis, environ 60 %. Les 80 établissements achetés, qui ont un chiffre d'affaires annuel de 500 millions \$ US, font partie de la chaîne Albertson qui en comptait 800 et dont la très grande majorité sont situés dans le centre des États-Unis, au sud et sur la côte ouest.

«Pour eux, ces pharmacies situées principalement dans le Massachusetts étaient presque une solitude alors que pour nous, c'est en plein dans notre milieu», a fait valoir Jean Coutu.

Brooks, la filiale du Groupe Jean Coutu, qui compte maintenant un total de 332 pharmacies réparties dans six États de la Nouvelle-Angleterre, pourra approvisionner ses nouvelles pharmacies à partir de son centre de distribution situé à Dayville, au Connecticut.

La bouchée n'apparaît pas trop grosse aux dirigeants du groupe.



Jean Coutu, à gauche, président du conseil et chef de la direction du Groupe Jean Coutu, et son fils François Coutu, président du groupe, ont annoncé leur acquisition, hier, en conférence de presse.

«On peut facilement intégrer 80 pharmacies, autant pour la distribution que pour la publicité, et ça nous donne l'occasion de pénétrer dans un marché très intéressant, celui du centre-ville de Boston», a expliqué Jean Coutu.

Depuis l'achat de Brooks (en 1994), Groupe Jean Coutu a plus que doublé son chiffre d'affaires aux États-Unis qui est passé de 1,7 million \$ US à 4,4 millions \$ US.

Outre les 80 pharmacies, la transaction inclut 25 immeubles et cinq terrains où seront construites autant de pharmacies Brooks. Jean Coutu s'est réjoui de ce que la transaction n'entraînera que la fermeture d'une ou de deux pharmacies et créera, au fil des mois, des emplois d'informaticiens au centre de Longueuil pour l'intégration des pharmacies

Brooks. La transaction sera partiellement financée avec les 100 millions \$US disponibles grâce à une émission publique effectuée au printemps dernier. Une fois que les modifications aux pharmacies nouvellement acquises auront été réalisées et qu'on aura accru les inventaires, Groupe Jean Coutu se retrouvera avec une dette de 230 millions \$ US, a indiqué Yvon Béchard, premier vice-président du groupe.

Pour ce qui est de l'avenir, les dirigeants du groupe entendent poursuivre leur développement dans la voie qu'ils ont emprunté jusqu'à maintenant. «On ne veut pas partir d'un nouveau noyau. On veut faire de l'expansion là où il y a une densité importante de population et des distances peu importantes», a expliqué Jean Coutu.

Des commentaires optimistes font grimper les titres de haute technologie

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un vent d'optimisme en provenance des États-Unis fait grimper, depuis quelques jours, les titres boursiers des entreprises technologiques de la capitale fédérale.

Hier encore, certains titres ont fait des progrès significatifs. Nortel a gagné 74 sous pour clôturer à 14,10 \$, un bond de 5,5 %. Mais le titre de JDS Uniphase a ralenti après deux jours de croissance importante.

Selon les analystes, les propos optimistes tenus cette semaine par les grands patrons des géants technologiques américains Cisco Systems et Oracle ont alimenté un vent d'enthousiasme qui redresse les indices technologiques.

En déclarant plus tôt cette semaine que les prévisions de ventes de novembre étaient conformes à ses attentes, le patron de Cisco, John Chambers, a fait réagir les analystes.

Plusieurs ont interprété ses propos comme un signe que le temps des vaches maigres est terminé dans le secteur technologique.

Hier, d'autres ténors de l'industrie se sont joints au concert de prévisions optimistes. Intel, le fabricant de processeurs Pentium, a révisé à la hausse ses projections de revenus pour le 4^e trimestre, un signe bien accueilli par les investisseurs.

«Ce genre de discours, qu'on entend de plus en plus fréquemment, donne l'impression aux gens que le ralentissement économique ne sera pas long», commente Éric Cazeault, courtier chez Nesbitt, Burns, à Gatineau.

Des analystes pressentent d'ailleurs une reprise économique pour le milieu ou la fin de 2002.

On en est au point où certains investisseurs craignent même de manquer le train technologique si celui-ci redémarre, croit Gilles Charron, de Valeurs mobilières Desjardins.

«Tout le monde a coupé beaucoup

d'employés (dans le secteur technologique), ce qui a eu pour effet de diminuer les coûts d'exploitation de beaucoup, a-t-il dit. Si les profits reviennent, ça va avoir un effet exponentiel.»

Bien qu'encore teinté de scepticisme, l'enthousiasme ambiant pourrait donc encourager les épargnants à ouvrir leurs goussets et à investir à nouveau dans l'arène boursière. «Il y a beaucoup de nouveaux investissements à venir», pense M. Charron.

«D'autant plus qu'il reste encore beaucoup d'argent sur les lignes de côté», note Éric Cazeault, en évoquant les cotisations retenues dans les comptes d'épargne au cours des derniers mois.

On est cependant encore loin d'une nouvelle bulle spéculative, comme celle qui a fait monter les titres technologiques à des sommets inégalés, en 2000. «Il reste beaucoup d'air à souffler dans la bulle!» s'exclame Gilles Charron, qui note que les portefeuilles d'actions ne sont pas encore «exposés» aux aléas des titres technologiques.

En bref

Le bénéfice net de la Banque Nationale augmente de 11 %

PC - MONTRÉAL

La Banque Nationale a enregistré un bénéfice net de 563 millions \$ au cours de l'exercice 2001, soit une hausse de 11 % par rapport à l'année précédente.

Elle a réussi cette performance en dépit d'une hausse de 62,5 % de ses dotations aux pertes sur prêts, qui sont passées de 200 millions \$ en 2000 à 325 millions \$ en 2001.

«En période de récession, c'est un peu normal, a commenté le premier vice-président aux finances de la Banque Nationale, Michel Labonté, en entrevue téléphonique. C'est en ligne avec l'augmentation dans l'ensemble de l'industrie canadienne des banques.»

L'offre d'emploi chute en novembre, pour un septième mois de suite

Presse Canadienne

L'indice de l'offre d'emploi a reculé sensiblement en novembre: il a perdu 5,0 % comparé à octobre, pour s'établir à 133.

Il s'agit d'un septième recul mensuel de suite, signalait hier Statistique Canada; la base de 100 de cet indice, calculé à partir des annonces publiées dans 22 journaux de 20 régions, réfère à l'année 1996. Par rapport à novembre 2000, il perdait en outre 24,4 %.

Au Québec, l'indice de novembre était à 129 sur l'échelle, après des baisses de 3,7 et 22,8 %, en écarts d'un mois et d'une année. En Ontario, au niveau de 139, il présentait des baisses de 4,8 et 28,0 % sur les mêmes périodes; au Nouveau-Brunswick, il était à 158, inchangé sur un mois mais en chute de 15,1 % sur un an.

Edgar Bronfman fils démissionne de son poste chez Vivendi

PC - PARIS

Edgar Bronfman fils démissionne de son poste au sein de la direction du géant des médias Vivendi Universal. Il demeure toutefois membre du conseil d'administration et continuera d'agir en tant que proche conseiller du pdg Jean-Marie Messier, a précisé jeudi Vivendi dans un communiqué.

M. Bronfman, âgé de 46 ans, quittera ses fonctions de vice-président directeur à la fin du premier trimestre de l'année prochaine. Il a précisé dans le communiqué que sa famille n'avait pas l'intention de vendre des actions de Vivendi Universal, dans laquelle elle détient une participation de 5,5 %.

En juin 2000, Vivendi avait acheté des Bronfman la société montréalaise Seagram pour 49,5 milliards \$ CAN. Sous la direction d'Edgar Bronfman fils, Seagram s'était diversifiée au cours des années précédentes en faisant l'acquisition des opérations musique et cinéma de la compagnie Universal.



ASSOCIATED PRESS

Edgar Bronfman fils

Pour Noël

Obtenez

2000\$

en certificats-cadeaux

stokes

à l'achat
d'un mobilier
de salle à manger

Modèles et marques sélectionnés. Détails en magasin.

DERNIÈRE CHANCE!

Table de rêve Stokes

Les accessoires présentés sur cette table ont une valeur supérieure à 200\$

LASALLE
7272, boul. Newmon
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél. : (450) 465-5544

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPERTIGNY
145, De La Fayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

ST-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Cure Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

LIVRAISON
GRATUITE!
même le dimanche
200 km Conditions en magasin

Horaires
des fêtes
Lundi au vendredi
9h30 à 21h
Samedi
9h à 17h
Dimanche
11h à 17h

Mobilier de salle à manger
en chêne de couleur miel.
Dimensions : 42 po x 66 po x 86 po.
Livraison gratuite.

1999\$
9 pièces

24 VERSEMENTS DE
8329\$
PAR MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT

PLUS!
Obtenez
2000\$
en certificats-cadeaux
stokes

Vaste sélection
d'accessoires
de décoration
disponible en magasin

2899\$
9 pièces

24 VERSEMENTS DE
12079\$
PAR MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT

PLUS!
Obtenez
2000\$
en certificats-cadeaux
stokes

BRAULT & MARTINEAU

PROCEDEZ-VOUS la CARTE DE CRÉDIT
BRAULT & MARTINEAU

MasterCard Visa

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Mobilier de salle à manger au fini
chêne avec bordure en érable piqué.
Dimensions : 42 po x 66 po x 90 po.
Livraison gratuite.

Bénéficiez de nos
FACILITÉS
de financement!



24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT! **

OU

Payez en décembre 2002

Aucun dépôt, paiement, ni intérêt! *
Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE
DANS UN RAYON DE 200 KM

749\$ OU **24 VERSEMENTS DE 312\$ PAR MOIS**
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT

elran Mobilier de salon inclinable avec assises en cuir. Choix de couleurs. Livraison gratuite.
Causeuse.....1199\$ ou 49,96\$ pour 24 mois
Sofa.....1399\$ ou 58,29\$ pour 24 mois

Étagère.....939\$ ou 39,13\$ pour 24 mois
Table de bout.....239\$
Table de centre avec dessus amovible...299\$ ou 12,46\$ pour 24 mois
Lampe de table.....179\$
Lampe de plancher.....254,95\$



à 2005.



799\$ OU **24 VERSEMENTS DE 332\$ PAR MOIS**
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT

Mobilier de salon recouvert d'un tissu très résistant. Choix de tissus. Livraison gratuite.
Causeuse.....399\$ ou 16,63\$ pour 24 mois
Étagère.....599\$ ou 24,96\$ pour 24 mois

Table de bout.....109\$
Table de centre.....139\$
Table console.....149\$
Lampe de table.....109\$
Lampe de plancher.....184,95\$

Idées Cadeaux



Fauteuil berçant et inclinable recouvert d'un tissu résistant. Livraison gratuite.
Table de bout.....139\$
Lampe de table.....129\$

599\$ OU **24 VERSEMENTS DE 2496\$ PAR MOIS**
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT



Fauteuil berçant et inclinable recouvert d'un tissu résistant. Livraison gratuite.
Table de bout.....139\$
Lampe de table.....179\$

399\$ OU **24 VERSEMENTS DE 1663\$ PAR MOIS**
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT

*Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en décembre 2002. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.
**Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.



ASSOCIATED PRESS

Une femme regarde les affiches annonçant une grande vente dans une boutique de Buenos Aires, en Argentine. Une crise économique secoue présentement le pays.

Le refus du FMI suscite de l'inquiétude pour l'économie argentine

Associated Press
BUENOS AIRES

Le refus annoncé la veille par le Fonds monétaire international (FMI) de verser une aide de 1,3 milliard \$US à l'Argentine a relancé hier l'inquiétude sur la capacité du pays à honorer sa dette.

Le président argentin Fernando de la Rúa a reçu jeudi son ministre de l'Économie Domingo Cavallo pour le deuxième jour d'affilée, afin d'évoquer avec lui les moyens permettant de surmonter la crise. Il a également eu des entretiens avec les chefs de l'opposition et les syndicats.

À Washington, le FMI a fait savoir mercredi qu'il refusait de débloquent un prêt de 1,3 milliard \$ sollicité par Buenos Aires. Le Fonds a souligné que son conseil exécutif s'était réuni pour prendre connaissance du rapport d'une mission envoyée en Argentine il y a deux semaines pour étudier la

situation économique du pays.

Malgré ce camouflet, Domingo Cavallo a annoncé que son pays continuait de travailler étroitement avec les organismes financiers internationaux sur la réduction du déficit et des réformes économiques. Il a annoncé son intention de terminer la restructuration de la dette argentine d'ici 60 à 90 jours.

Le pays, deuxième économie sud-américaine, croule sous une dette de 132 milliards \$. L'Argentine doit verser 900 millions \$ en remboursement de sa dette ce mois-ci et espérait pouvoir utiliser le prêt du FMI à cette fin. Les économistes estiment que le refus du Fonds réduit les chances de l'Argentine d'éviter une situation de défaut de paiement.

Le mois dernier, M. Cavallo a annoncé que l'Argentine accusait un déficit pour 2001 supérieur d'environ 1,3 milliard \$ à ce qu'elle avait promis au Fonds monétaire international.

L'économie nippone s'enfonce dans la récession, selon le gouvernement

Associated Press
TOKYO

Le Japon s'enfonce dans la récession, la troisième en 10 ans pour l'économie nippone qui a reculé de 0,5 % au troisième trimestre de cette année, a annoncé ce matin le gouvernement nippon, rejoignant la tendance à la baisse qui a déjà installé les États-Unis dans la récession.

Sur les 12 derniers mois, l'économie japonaise a reculé de 2,2 % au troisième trimestre, a précisé le gouvernement.

En début de semaine, les autorités japonaises avaient annoncé que l'économie resterait au point mort pendant deux ou trois ans jusqu'à l'achèvement des mesures promises par le premier ministre japonais Ju-

nichiro Koizumi pour effacer les dettes des banques nippones, privatiser massivement le secteur public et encourager la croissance des entreprises.

Des inquiétudes persistent toutefois quant à l'échéance, plus ou moins à long terme, de l'application de ces mesures.

Contrairement aux États-Unis, le Japon est également confronté à une importante déflation, situation dans laquelle les prix continuent à s'enfoncer, creusant la dette, revoyant à la baisse les dépenses et les revenus.

La première récession nippone avait été enregistrée au premier semestre 1998, selon les derniers chiffres du gouvernement. L'année 1993 avait également été une mauvaise année pour l'économie japonaise.

Air Canada propose la libéralisation du marché nord-américain

Air Canada considère que la création d'un «marché unique et sans restrictions» avec les États-Unis serait préférable à une plus grande intervention du gouvernement fédéral pour susciter la concurrence dans l'industrie du transport aérien.

Presse Canadienne
MONTREAL

Le principal transporteur au pays a fait part, jeudi, de sa «solution» au problème de la concentration sur le marché canadien, contrôlé à 80 % par Air Canada depuis la disparition de Canada 3000. Cette solution est surtout une réaction aux propos tenus plus tôt cette semaine par le ministre fédéral des Transports, David Collenette, qui envisage de réglementer de nouveau cette industrie.

«La solution visant à favoriser la concurrence sur le marché intérieur canadien doit provenir du marché», a déclaré le président et chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton.

Le ministre Collenette n'a pas mis de temps à réagir, en disant qu'Air Canada lui a soumis la même proposition au cours des deux dernières années.

À son avis, les États-Unis ne sont pas intéressés à modifier le présent accord avec le Canada sur le transport aérien.

«Et même si les Américains disaient 'oui, nous allons négocier', je veux rappeler à tous qu'il nous a fallu cinq ans pour négocier le précédent accord 'Ciel ouvert'», a déclaré le ministre à sa sortie de la Chambre des communes.



ARCHIVES

Le président et chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton

«Ces choses ne se règlent pas facilement», a-t-il ajouté.

M. Milton croit pour sa part que les Américains sont plus disposés à négocier depuis les attentats terroristes du 11 septembre.

«Il faut cesser de dire: 'non, c'est impossible'. Bien des choses sont possibles depuis le 11 septembre. Je crois qu'il s'agit de se remuer et d'entreprendre ces négociations.»

La réglementation actuelle au Canada et aux États-Unis empêche un transporteur étranger d'offrir des vols intérieurs. Par exemple, un transporteur américain peut offrir une liaison entre Montréal et New York, mais pas entre Montréal et une autre ville canadienne.

TRANSPORTEUR AMÉRICAIN

En vertu du plan proposé par Air Canada, les consommateurs canadiens pourraient recourir aux services d'un transporteur américain pour voyager entre deux villes canadiennes, à la condition toutefois que ce transporteur fasse escale à sa «plaque tournante» aux États-Unis. Ainsi un transporteur américain pourrait offrir la liaison Montréal-Calgary en faisant escale à Chicago.

«Les clients américains pourraient pour leur part aller d'une ville américaine à une autre par Air Canada en passant par Toronto, Montréal et Vancouver, a souligné le transporteur montréalais. En outre, le flux du trafic américain aux plaques tournantes canadiennes serait intéressant tant pour les transporteurs que pour les clients, puisqu'il permettrait d'éliminer la congestion dans certaines des principales plaques tournantes des États-Unis.»

Les Canadiens n'en sauraient pas assez en matière de finances personnelles

Presse Canadienne
MONTREAL

Les connaissances en finances personnelles des Canadiens sont insuffisantes, les jeunes et les personnes de 65 ans et plus accusant davantage de faiblesses.

C'est ce qui ressort d'un sondage CROP mené auprès de 1900 Canadiens, pour le compte de la Fédération des ACEF (Associations coopératives d'économie familiale), qui a été dévoilé jeudi, en conférence de presse.

Le sondage a permis d'évaluer les connaissances des consommateurs dans des domaines comme l'assurance, l'hypothèque, le crédit et la planification de la retraite. On leur a posé des questions portant, par exemple, sur le degré de risque de certains types de placements, sur les taux d'intérêt des cartes de crédit ou sur le choix d'une hypothèque.

Les répondants ont obtenu en moyenne une note de 42 %, a indiqué en conférence de pres-

se, hier, Martin Poirier, chercheur principal au dossier.

Ce sont les jeunes de 18 à 24 ans et les personnes de 65 ans et plus qui ont eu le taux de bonnes réponses le plus faible, les jeunes ayant bien répondu à six questions sur 17 et les répondants de 65 ans et plus ayant bien répondu à 5,2 questions sur 17.

Les bonnes réponses augmentaient en fonction de deux variables: le fait d'avoir suivi un cours sur les finances personnelles et le fait de posséder soi-même divers produits financiers.

Environ 22 % des répondants avaient déjà suivi un cours sur les finances personnelles. Les gens ont donc surtout appris «sur le tas», en utilisant des produits financiers, a noté M. Poirier.

On y apprend aussi que seu-

lement 16 % des Canadiens font leur budget par écrit chaque mois et que, souvent, la méthode utilisée laisse à désirer, a commenté M. Poirier.

La FACEF en conclut qu'il y a un grand besoin pour des cours sur le budget et la planification financière. La fédération compte d'ailleurs agir à ce chapitre, en réunissant des intervenants intéressés à la dispensation d'une telle formation, en février prochain.

Le sondage a été réalisé en février dernier, auprès de 1902 Canadiens. Il comporte une marge d'erreur de 2,3 points, 19 fois sur 20.

Les ACEF offrent des services d'aide et d'éducation aux consommateurs, portant sur les questions budgétaires et de consommation.

Seulement 16 %
des Canadiens
font leur budget
par écrit chaque
mois.

Ottawa simplifie les procédures douanières pour certains commerçants

Presse Canadienne
MONTREAL

Les premiers importateurs et transporteurs viennent d'être approuvés dans le cadre du Programme d'autocotisation des douanes, un programme qui doit permettre de faciliter le passage des biens de certaines entreprises aux douanes canadiennes.

C'est le ministre du Revenu national et secrétaire d'État responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Martin Cauchon, qui en a fait l'annonce, hier, à l'aéroport de Dorval.

Ce programme vise à simplifier les procédures douanières pour les transporteurs, importateurs et chauffeurs qui y seront inscrits.

Pour s'inscrire au programme, ils devront en faire la demande, dévoiler certains renseignements et être autorisés, après enquête et sélection.

Le Programme d'autocotisation des douanes est basé sur une relation de confiance entre

les douanes et les compagnies reconnues, dont la réputation est sans tache au Canada et qui sont considérées sans risque ou à faible risque, a expliqué le ministre Cauchon.

Pour les participants au programme, on éliminera les exigences et règlements inutiles, réduisant ainsi les délais aux douanes pour les transporteurs, importateurs et chauffeurs inscrits.

Les participants inscrits au programme devront «faire une autocotisation complète» des droits de douanes dus et effectuer les paiements. Ils seront tout de même soumis à une vérification occasionnelle.

NOUVELLE PHILOSOPHIE

Le ministre Cauchon a décrit le programme comme «un changement fondamental en termes de philosophie dans la façon de gérer les frontières». C'est «le début d'une nouvelle façon de collaborer avec le

milieu des affaires», a-t-il lancé.

«Nous avons la responsabilité d'assurer le mouvement sans accroc des marchandises», a indiqué le ministre Cauchon. Il s'agit de «sélectionner nos clients, évaluer les risques qu'ils représentent et donner une autorisation préalable», a-t-il résumé, disant chercher un équilibre entre la sécurité et la mobilité des biens.

Le ministre s'est réjoui du nouveau système, arguant qu'il «va permettre aux agents de douanes de se concentrer là où il y a un risque accru».

Les deux premiers importateurs approuvés en vertu du Programme d'autocotisation des douanes sont Daimler-Chrysler et Ford du Canada.

Les premiers transporteurs sont JDC Logistics, Fedex Custom Critical, Autoquick, Ottawa Motor Express, Daimler Chrysler Transport, Reimer Express Lines et Wolverine Freight.

Quebecor World prolonge le contrat d'impression de 20 titres de Time

PC - MONTREAL

L'imprimeur Quebecor World a annoncé hier avoir pu prolonger le contrat en vertu duquel il imprime plus de 20 titres de l'éditeur Time et ses divisions Southern Progress et Oxmoor House.

L'entente pourrait porter le chiffre d'affaires de Quebecor World chez Time à 210 millions \$ US pour la durée du contrat.

Le travail de l'imprimeur, que contrôle le groupe montrealais Quebecor, doit être exécuté dans des ateliers

situés à Dallas, au Texas ainsi qu'en Illinois, au Tennessee et en Californie.

Quebecor World doit aussi commencer, le printemps prochain, à imprimer le magazine *This Old House*, inspiré d'une émission sur le patrimoine que diffuse le réseau PBS.

La transaction, estime Barry Meinert, vice-président de Time, met l'éditeur, une division du groupe d'audiovisuel Time Warner AOL, «en excellente position» pour croître «durant les prochaines années».

Avis légaux LeDroit



AVIS PUBLIC

RÈGLEMENTS NOS 700-4 et 700-5

Avis est donné, par le soussigné de l'entrée en vigueur des règlements nos 700-4 et 700-5 modifiant le schéma d'aménagement de la Communauté urbaine de l'Outaouais le 27 novembre 2001, soit le jour de la signification par la ministre des Affaires municipales et de la Métropole.

Règlement 700-4

Le règlement no 700-4 a pour effet d'agrandir sur le territoire de la ville d'Aylmer «l'affectation résidentielle» (RÉS) et «l'affectation commerces et services» (CO/SR) à même l'affectation «aménagement différé» (AD) (planche 2 du schéma d'aménagement), spécifiquement sur les lots 13A, 13B et 14A, rang 4, canton de Hull.

Le règlement no 700-4 a pour effet d'agrandir également sur le territoire de la ville d'Aylmer «l'aire de consolidation» à même «l'aire d'expansion» (planche no 4) sur lesdits lots 13A, 13B et 14A. Ces modifications sont nécessaires pour permettre le développement résidentiel dans ce secteur de la ville d'Aylmer situé à la limite ouest du secteur de la Capitale à Hull. Une bande en bordure nord de l'autoroute de l'Outaouais est intégrée dans l'aire engagée afin de permettre le développement des activités commerciales et de services à cet endroit. La planche no 3 du schéma d'aménagement est aussi modifiée par ce règlement afin d'agrandir le pôle «commercial et de services» (pôle no 203) vers l'ouest, le long de l'autoroute de l'Outaouais jusqu'au ravin situé sur le lot no 14-A.

Règlement 700-5

Le règlement no 700-5 a pour effet de modifier le schéma d'aménagement révisé sur le territoire de la ville de Masson-Angers de façon à permettre la continuité logique du projet de développement résidentiel Carpentier. Ce faisant, la modification crée une zone d'exclusion aux dispositions sur le périmètre d'urbanisation dans cette partie du territoire de la C.U.O. (planche 2 du schéma d'aménagement), permettant ainsi le développement du projet résidentiel sans les services d'égout et d'aqueduc.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ces règlements au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Maison du citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 4 décembre 2001

Jacques Tremblay
Secrétaire

DEMANDE DE DISSOLUTION

(article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)

Prenez avis que la compagnie **M.J. DEMERS CONSULTANTS INC.**, ayant son siège social à Hull, QC, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Signé à Hull, Québec le 5 décembre 2001

M. Demers, Présidente

APPEL D'OFFRES

LA MUNICIPALITÉ DE RIPON DEMANDE DES SOUMISSIONS:

POUR L'ACHAT D'UN CAMION AUTOPOMPE INCENDIE

La municipalité de Ripon demande des soumissions pour la fourniture d'un camion autopompe Freightliner neuf, FL70, 2 portes, 3 passagers, muni d'une pompe d'une capacité de 1050 I.G.P.M.

Toutes les conditions relatives à cette soumission sont contenues dans un document que le soumissionnaire pourra se procurer, moyennant la somme de 25 \$ au Bureau de la municipalité sis au 31 de la rue Coursol à Ripon à compter du 6 décembre 2001.

Pour être considérées, les soumissions devront être cachetées et porter sur l'enveloppe la mention «Soumission camion autopompe incendie» ainsi que le nom du soumissionnaire. Elles devront être remises, au plus tard le 17 décembre 2001 à 15h00, au bureau de la secrétaire-trésorière au 31 de la rue Coursol et seront ouvertes publiquement à 15h00 ce même jour et au même endroit.

Les offres devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'une lettre de garantie émise par une compagnie d'assurance reconnue, représentant 10% de leur soumission.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

DONNÉ À RIPON, CE 6 DÉCEMBRE 2001.

La Secrétaire-trésorière,
Danièle Mignault.



APPEL D'OFFRES

Objet :

Construction pour l'ajout d'un lève-personnes au Centre sportif Robert-Rochon, 97 rue de l'Aréna, Masson-Angers, au printemps 2002.

Conditions :

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la loi sur le bâtiment.

Documents :

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du 7 décembre 2001 au bureau des Architectes Pierre Cayer et Associés, 112 Promenade du Portage, bureau 02, Hull (Québec), J8X 2K1, durant les heures de bureau, contre un dépôt remboursable de 50,00 \$ sous forme de chèque fait à l'ordre de la ville de Masson-Angers.

Garanties de soumission :

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Masson-Angers au montant de 10% du total de la soumission ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de soixante (60) jours de la date de l'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution ou pour un chèque visé égal à 20% du montant du contrat.

Visites de lieux :

Les soumissionnaires sont invités à visiter les lieux à 9h00 le 14 décembre 2001, afin de se familiariser avec les installations existantes.

Ouvertures des soumissions :

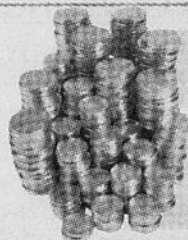
Les soumissions seront reçues le vendredi 21 décembre 2001 à 10h00 heure locale en vigueur, à l'hôtel de ville de Masson-Angers, 57, chemin de Montréal Est, Masson-Angers, à la salle du conseil municipal où se tiendra l'ouverture publique des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus pré-citées. La ville de Masson-Angers ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune soumission reçue et n'encourt aucune responsabilité envers les soumissionnaires. Le présent avis d'appel d'offres est sujet à tous les documents de soumission.

M. Pierre Hayes, sec. très.
Directeur Général
Ville de Masson-Angers

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6342 \$US
79,1452 Yen
1,3908 Mark
0,7111 Euro
4,6642 FrancsF
0,4449 Livres



OR 431 \$
ARGENT 6,922 \$

LES TAUX

Escompte 2,5
Hypothèque-5 ans 6,85
Prêt auto-5 ans 9,00
Personnel-3 ans 7,00

TSE 300 7613,67 ▼ CDNX 3122,57 ▲ Dow Jones 10 099,14 ▼ NASDAQ 2054,27 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	14,10	20 924 191
MICROCELL TELECOM 'B'	2,68	8 899 024
360NETWORKS	0,145	8 630 482
BOMBARDIER 'B'	15,30	6 985 681
MICROCELL TELECOM	1,04	5 623 845
BCE	34,10	5 456 383
ABITIBI-CONSOL	11,91	3 066 290
FRANCO-NEVADA	22,90	2 852 323
ATI TECHNOLOGIES	19,73	2 355 944
AIR CANADA	5,02	2 241 578
ZARLINK SEMIC	18,89	2 207 933
CALDERA RES	0,135	2 174 903
C.I. FUND MANAGE	12,05	2 102 760
GEAC COMPUTER	6,81	2 083 217
TRANSCAN PIPELINES	19,00	2 080 834
STELCO 'A'	3,21	2 041 430
PANCAN ENERGY	39,54	1 994 973
DOMTAR	14,65	1 680 752
TECK COMINCO 'B'	11,40	1 554 857
CELESTICA	75,60	1 537 894
RESEARCH IN MOTION	38,31	1 454 388
BANK OF MONTREAL	34,85	1 401 201
PETRO-CANADA	38,10	1 380 222
PEMBINA 7,5 % DEB	101,95	1 377 000
PURE GOLD MIN	0,145	1 351 020
SCOTIA BANK	49,60	1 311 075
BARRICK GOLD	24,35	1 308 266
CENTRINITY 'A'	2,10	1 272 352
JEAN COUTU 'A'	27,10	1 263 801
TD BANK	41,00	1 230 568

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
HAEMACURE	0,025	+66,66
CENTRINITY 'A'	2,10	+61,53
NEVADA BOB'S GOLF	0,015	+50,00
INTL PURSUIT	0,060	+50,00
BRADSTONE EQUITY	0,420	+50,00
MEDISOLUTION	0,59	+40,47
NU-LIFE	0,070	+40,00
INTL PROPERTIES 'A'	0,105	+40,00
BIRIM GOLDFIELD 'A'	0,250	+38,88
MICROCELL TELECOM	1,04	+38,66

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
TRINIDAD DRILLING	0,005	-50,00
CHANNEL RES	0,040	-33,33
CONSOL ENFIELD	0,100	-28,57
GEARUNLIMITED.COM	0,025	-28,57
AGRO PACIFIC 'A'	0,150	-25,00
CCR TECHNOLOGIES	0,140	-22,22
ENERPLUS RES	0,090	-21,73
DUNDEE METALS 'A'	0,450	-21,05
REDCORP VENTURES	0,080	-20,00
RTO ENTERPRISES	0,400	-20,00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	GSI LUMONICS	13,79	+0,39
ACCELIO	1,82	0,00	MDS	19,33	-0,17
ALCATEL	31,20	-0,11	MOSAID TECH	13,25	+0,06
BCE	34,10	-1,77	NEXFOR	7,35	-0,14
BOWATER	77,60	+0,60	NORTEL	14,10	+0,74
CALIAN TECH	2,55	-0,19	NUVO	0,29	+0,02
CANADIAN BK NT	1,82	+0,02	PLAINTREE	0,310	+0,005
COGNOS	31,51	-0,24	SEPROTECH	0,08	0,00
COREL	3,61	-0,32	SPAR AEROSPACE	15,52	-0,05
DOMTAR	14,65	+0,10	S R TELECOM	2,22	-0,11
HALEY	1,65	0,00	THERMAL ENERGY	0,31	0,00
I-STAT	7,2000	+0,8800	TIMMINCO	0,250	0,000
INTL DATACASTING	0,400	0,000	TUNDRA SEMIC	15,58	+0,48
JDS UNIPHASE	20,58	+0,13	WORLD HEART	6,02	0,00
LINMOR	0,200	0,000	ZARLINK SEMIC	18,89	+0,78

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7613,67	-6,50	-0,09
TSE 200	470,56	+1,27	+0,27
TSE 100	462,93	-0,60	-0,13
CDNX	3122,98	+19,60	+0,63
Amex Composite	827,10	-2,49	0,30
Dow Jones Industrials	10 099,10	-15,10	0,15
Dow Jones Transportation	2619,40	+6,91	0,26
Dow Jones Utilities	281,16	-4,38	1,56
Nasdaq Composite	2054,27	+7,43	0,36
NYSE Composite	589,85	-1,47	0,25
Russell 2000	482,23	+2,81	0,58
S&P 100	596,77	-0,93	0,16
S&P 500	1167,10	-3,25	0,28
S&P 400 Midcap	505,61	+1,76	0,35
S&P Global 100	1207,53	+0,83	0,07

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6101,720	+2,440	Allemagne-Dax	5271,29	+8,54
Chine-Shanghai	1751,182	0,000	Italie-Mibtel	23 372	+102
Hong Kong	11 745,84	0,00	Russie	2742,69	+60,52
Japon-Nikkei	10 857,28	0,00	Suisse	6463,90	-10,40
France-Cac40	4679,38	+1,83	Roy.-Uni-FCSE	5369,80	+36,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	8,40	28 520 200
AOL TIME WARN	34,75	24 429 200
NORTEL	8,99	23 059 700
AT&T WIRELS	14,39	21 478 800
EMC CORP	17,98	20 594 900
MOTOROLA	17,30	20 289 100
GENERAL ELEC	37,75	19 367 600
COMPAQ	11,11	18 093 900
EXXON MOBIL	37,33	15 664 100
GAP INC	14,20	15 271 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
GRUPO IMSA	+2,25	+26,47
AMERICREDIT CP	+4,78	+20,69
DIMON INC	+0,90	+15,38
HUFFY CORP	+0,80	+14,41
TURKCELL	+2,27	+13,70
LOUISIANA PACIF	+1,11	+13,42
RTI INTL METALS	+1,21	+13,38
LAMSON & SESSION	+0,44	+13,29
SIDERCA SIAC	+1,62	+12,68
TELEFO PERU	+0,35	+12,50

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
FLEETWOOD ENTR	-2,47	-18,50
CKE RESTAUR	-1,15	-12,17
ENRON CORP	-0,65	-12,15
BMC INDUSTRIES	-0,25	-10,87
MAGELLAN HLTH	-0,70	-10,01
WACKENHUT B	-1,59	-9,04
PARKER DRILLING	-0,31	-9,04
K2 INC	-0,74	-8,98
TELE CTR OES	-0,62	-8,55
OSMONICS INC	-1,21	-8,82

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	21,79	73 058 600
Sun Microsystems	14,15	70 964 700
Oracle Corporation	15,90	67 008 700
Intel Corporation	34,16	58 419 700
Sanmina Corp	24,42	49 531 900
Millennium Pharma	29,56	37 831 700
McLeodUSA	0,53	35 493 600
COR Therapeutics	28,20	30 881 500
Yahoo! Inc.	19,02	30 756 300
JDS Uniphase	11,13	30 684 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Ramtron Intl	1,24	43,21
COR Therapeutics	8,46	42,86
Anangel-American	1,35	40,25
Tanning Technology	0,72	33,33
Qiao Xing Univ Tel	1,50	32,61
Synavant	0,60	30,00
Next Level Comm	1,25	28,74
UnitedGlobalCom	0,94	28,66
Interop Natl Radio Sal	0,60	26,09
Royal Olymp Cruise	0,55	25,00

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
RTW	1,36	53,13
Obie Media	1	29,85
DECS Trust VI	0,69	23,00
HomeStore.com	0,63	20,32
Millennium Pharma	5,89	16,61
Children's PlaceStores	5,70	15,83
Grupo Financ Galicia	0,73	15,43
First South Bancshares	0,55	13,75
AP Pharma	0,29	12,66
Scarlatt	0,62	12,60

L'ÉCONOMIE

En bref

Standard and Poor's décote la dette de TIW, qu'elle place sous surveillance

PC - MONTRÉAL

Standard and Poor's décote la dette de Télésystème Mobiles International (TIW), à la suite de la restructuration de la dette de TIW annoncée le 29 novembre.

La dette corporative de TIW perd ainsi sa cote CCC plus pour se voir accoler un CC. Elle est de plus placée sous surveillance par Standard and Poor's.

La firme de notation de crédit a précisé jeudi qu'elle agissait de la sorte en raison du risque que la direction de TIW se retrouve dans une situation précaire à compter du deuxième trimestre de 2002, en cas d'échec du plan de restructuration de la dette ou d'incapacité de trouver du financement supplémentaire.

Dans le cadre de la restructuration de la dette annoncée la semaine dernière, trois principaux créanciers de TIW — la Caisse de dépôt et placement du Québec, Hutchison Whampoa et J.P. Morgan Partners — ont accepté de transformer une partie de leurs débetures en actions.

Par le fait même, ils ravisent une part importante des droits de vote ainsi que le contrôle de l'entreprise que détenait le fondateur de TIW,

Charles Sirois. L'action de TIW à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 10 cents, à 1,60 \$.

CAE vend pour 10 millions \$ à trois clients, dans le nucléaire

PC - TORONTO

L'équipementier CAE a indiqué, hier, avoir obtenu des contrats totalisant 10 millions \$ et ayant trait à l'énergie nucléaire.

Les clients sont AmerGen Energy, de Philadelphie, Énergie atomique du Canada ltée (EACL) et la société d'État chinoise Third Qinshan.

Ainsi EACL achète un système pour le deuxième réacteur Candu dont elle est maître d'oeuvre, à Cernavoda, en Roumanie; cet équipement à contrôle numérique doit être livré au début de 2004. Un ordinateur de type DCC, de CAE, équipe déjà le premier réacteur sur le site.

De son côté, Third Qinshan, autre exploitant nucléaire, se munit de pièces de rechange pour un ordinateur que l'équipementier canadien lui avait vendu en 1998.

Enfin, AmerGen Energy dote d'un nouveau simulateur sa centrale Clinton, en Illinois; le réacteur à eau pressurisée sur ce site avait reçu à l'origine un simulateur construit par la Singer Company.

Dîner-Conférence



Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

vous invite à venir rencontrer



Monsieur

Jean-Claude Scraire

Président du conseil et directeur général de la CDP
(Caisse de dépôt et placement du Québec) et président du conseil de CDP Capital

CDP CAPITAL : UNE ACTION MONDIALE... UNE APPROCHE LOCALE

CDP Capital est le gestionnaire de fonds de la Caisse de dépôt et placement (CDP) et gère un actif de plus de 100 milliards de dollars. Cette multinationale de la gestion, qui vise croissance et rentabilité, figure parmi les investisseurs les plus actifs dans la gestion de fonds, le domaine immobilier de même que dans celui des placements négociés en entreprise.

En effet, CDP Capital participe au financement d'entreprises de toutes tailles et de tous les secteurs de l'économie, des plus traditionnels aux plus avant-gardistes. Elle est un partenaire accessible qui contribue au dynamisme des économies locales dans lesquelles elle investit.

Ainsi, par l'entremise de son réseau d'affaires CDP Accès Capital et de ses filiales spécialisées, elle investit temps, argent et expertise pour un partenariat durable.

Date : le mardi 11 décembre

Endroit : Hôtel Hilton Lac Leamy

Heure : 11 h 30

R.S.V.P. 243-CCIO (2246)



Télé. 243-3346

48 \$ (taxes incluses)

Gazifère

Date limite de réservation et paiement, 48 heures avant l'activité. Après cette date, toute réservation sera facturée.

vendredi 7 décembre 2001

zoom week-end

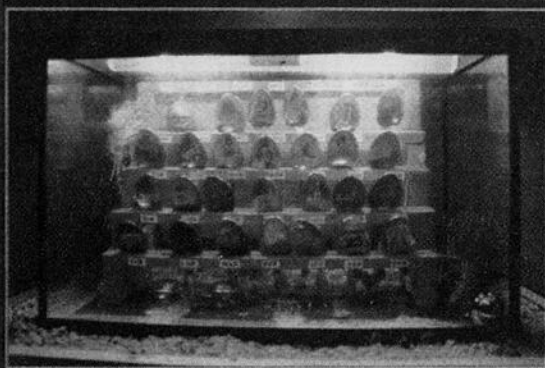


Valérie Lessard

vlessard@ledroit.com
collaboration spéciale

Le troublant Calvaire de Luc Paris

«Décembre 98». Dans l'aquarium, les cuillers s'alignent au fil des jours d'un mois s'étalant sur cinq semaines dans un genre de ratelier-calendrier. Pour la plupart des travailleurs, un tel mois veut dire trois chèques de paye. Pour les gens vivant de l'aide sociale, cela représente près de 35 jours à passer avec l'unique montant reçu au début du mois. Voilà qui remet bien des choses en perspective tout en donnant à réfléchir...



PHOTOS Le Droit

Il n'y a pas à dire, certaines expositions et artistes ont cette capacité de nous habiter longtemps et de susciter chez nous émotions et remises en question...

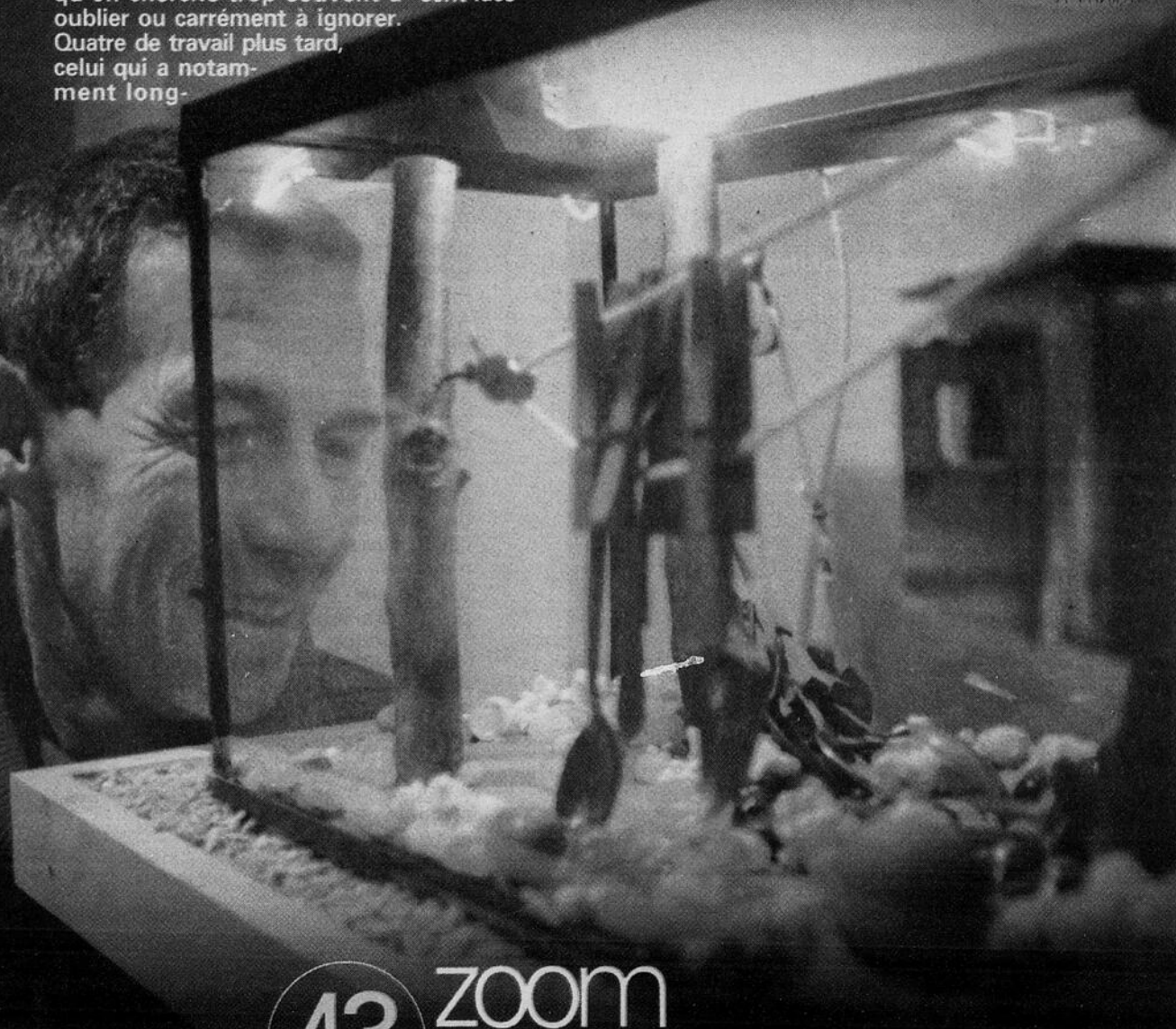
C'est le cas de l'artiste hullois Luc Paris dont l'exposition *Réflexions: Calvaire* est sans contredit incontournable. Ses mises en scène, présentées comme un chemin de croix comprenant 14 stations, mettent en relief la réalité de la pauvreté: elles choquent, provoquent, bouleversent et fascinent à la fois. Elles nous interpellent et ne peuvent laisser personne indifférent. Luc Paris explore les diverses facettes de cet appauvrissement qu'il déplore et observe dans notre société. À l'aide de quelque 1000 cuillers symboliquement amassées en 1996 par l'Association pour la défense des droits sociaux pour lutter contre la nouvelle loi 186 sur l'aide sociale au Québec et dans le but de souligner à sa manière les 50 ans de la Déclaration des droits de l'homme (1998), l'artiste a façonné des scènes criantes d'une vérité qu'on cherche trop souvent à oublier ou carrément à ignorer. Quatre de travail plus tard, celui qui a notamment long-

temps œuvré à créer des décors au théâtre et en recherche sculpturale, nous livre une vision personnelle et percutante de la violence, de l'analphabétisme, du temps qui passe, de l'appât du gain, de la rue, des multiples démenagements, du besoin de rationner sa nourriture pour être certain de manger tous les jours (au-dessus de la station «Budget», une simple phrase qui veut tout dire: «La fraction d'une portion, c'est déjà la faim») ou de la crise du logement social.

Les 14 aquariums dans lesquels sont confinés les divers éléments de ses montages sont comme autant d'espaces bien délimités dans lesquels Luc Paris nous force à plonger tête première et, surtout, à cœur ouvert. Et l'artiste nous entraîne dans tout un voyage intérieur! Je m'arrête, saisie, devant l'aquarium intitulé «Violence»: les cuillers, semblant se tordre de douleur dans l'étau qui les serre, hurlent toute la détresse des victimes de la violence, qu'elles fassent face

au génocide ou au suicide. Même choc devant «La rue», où deux cuillers peintes et sculptées en souliers à talons hauts nous plaquent la mort lente de la prostituée au visage. Dans une démarche qui tient presque plus de celle d'un anthropologue que d'un artiste, comme Luc Paris le soutient, il se fait porteur de messages que j'ai reçu comme autant de coups de poing au cœur.

L'exposition *Réflexions: Calvaire* est présentée à l'Ecomusée de Hull (situé au 170 de la rue Montcalm) jusqu'au 22 décembre. Les heures d'ouverture du musée sont: du lundi au vendredi de 10 h à 16 h, et de 10 h à 17 h les samedis et dimanches. Les droits d'entrée sont de 5 \$ pour les adultes et de 4 \$ pour les aînés et les enfants de quatre à 15 ans. Pour plus de renseignements: (819) 595-7790.



47

zoom
vins

Une carafe ou non?

43

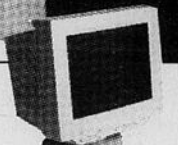
zoom
saveurs

Des tartes comme grand-maman

Une messe qui fera taper du pied



Patrick Woodbury, Le Droit



site
internet

Pour de plus
amples
renseignements,
consultez
le site Internet

<http://choeurclassique.tripod.com>

Pour faire vos emplettes du temps des Fêtes

En quête d'un cadeau original à offrir cette année à Noël? Pour la 27^e année, le Salon des artisans de Noël Originals a pris son envol hier soir au parc Lansdowne. Jusqu'au 16 décembre prochain (sauf le lundi 10 décembre), plus de 200 artisans des quatre coins de l'Ontario, du Québec et d'ailleurs au pays seront sur place pour vous offrir de tout, pour tous les goûts et toutes les bourses. Les heures d'ouverture du site sont: en semaine, de 11 h à 21 h 30 et les fins de semaine, de 10 h à 18 h. Droits d'entrée: adultes, 5,50 \$; aînés et adolescents (13 à 17 ans), 4,50 \$; les enfants de 12 ans entrent gratuitement.

À voir: Kandahar

LE film à voir afin de ne serait-ce qu'un peu mieux comprendre l'Afghanistan des taliban et la dure réalité des gens de ce pays. Ce film du cinéaste iranien Mohsen Makhmalbaf, mettant notamment en vedette la journaliste canadienne d'origine afghane Nelofer Pazira, est enfin accessible au public d'ici au cinéma Bytowne à compter d'aujourd'hui et ce, jusqu'au 20 décembre prochain. Pour renseignements sur les heures de présentation: 789-FILM.

Le livre fait la fête à Casselman

C'est jusqu'à dimanche que se déroule la troisième édition du Salon du livre de l'Est ontarien (SLEO), au Complexe J.R. Brisson, à Casselman. Un petit salon chaleureux où une quarantaine d'auteurs, dont plusieurs sont bien de chez nous, vous attendent, en commençant par l'ambassadeur de l'événement, Pierre Raphaël Pelletier. Une trentaine de kiosques regroupant une multitude de maisons d'édition et de livres pour tous les âges vous inciteront à prendre le temps de bouquiner...

Mon beau sapin

Si vous connaissez un endroit où l'on peut aller soi-même couper son arbre de Noël, faites-le moi savoir! Il se pourrait bien que ce soit mon prochain sujet de chronique!

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vllessard@ledroit.com).

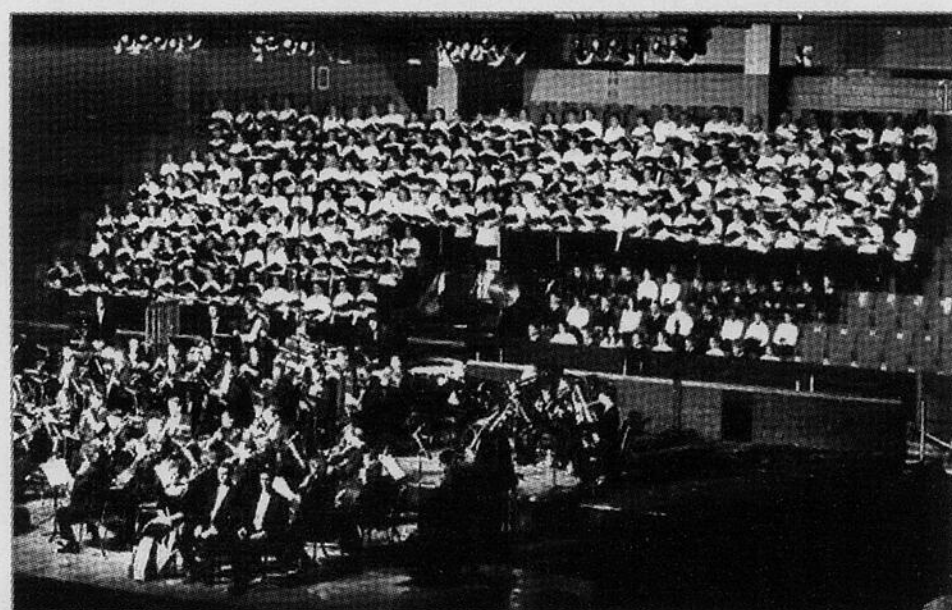
Si vous croyez que tous les concerts de Noël se suivent et se ressemblent, détrompez-vous! Sous la direction musicale de Robert Fillion, la soixantaine de choristes du Chœur classique de l'Outaouais s'apprête à nous donner une furieuse envie de danser, ou du moins de taper du pied, en présentant un Noël au chaud! sortant franchement de l'ordinaire et tranchant nettement avec les traditionnels chants du temps des Fêtes. Tenez-vous-le pour dit, les rythmes sud-américains et africains, les percussions et les chants en espagnol et en italien feront vibrer d'une chaleur nouvelle les églises où le concert sera présenté en fin de semaine prochaine! Et peu importe que vous maîtrisiez l'espagnol et l'italien ou non, la musique et le tempo des mots à eux seuls sauront vous séduire et vous bercer.

Valérie Lessard

Collaboration spéciale

Pour être allée entendre le chœur en répétition un peu plus tôt cette semaine, laissez-moi vous dire que les deux principales pièces qui seront offertes au public (*Navidad Nuestra* et *Navidad en Verano*, d'Ariel Ramirez, ainsi que la *Messe des Caraïbes* de Glenn McClure) vous transporteront loin d'ici. Sur des airs empruntant autant à la salsa, au jazz latin, au calypso, à la samba qu'au chants de libération africains, jamais messe n'aura été aussi teintée de vie et d'espoir! D'ailleurs, à voir quelques hanches rouler au cours des répétitions, on ne peut douter que les gens qui assisteront aux concerts éprouveront eux aussi un peu de difficulté à rester sage-

ment assis sur leur siège. Il faut toutefois le dire, ce ne sont pas tous les mouvements qui seront aussi... colorés, disons! Pour ajouter au plaisir de la découverte, le compositeur américain Glenn McClure fera partie de la fête pour souligner la première canadienne de sa pièce datant de 1997 et s'inspirant entre autres de l'héritage spirituel de saint François d'Assise. Il sera notamment accompagné, aux steel drums, de ses amis musiciens du Panloco Steel Band, du pianiste Frédéric Lacroix et du percussionniste Vincent Boudreau. Par moments, le chœur fera pour sa part écho au ténor Sarkis Barsemian. Afin de propager la bonne nouvelle un peu plus, le Chœur classique de l'Outaouais traversera la rivière cette année: les concerts auront donc lieu samedi, le 15 décembre, en l'Eglise Saint-François-de-Sales (1, rue Jacques-Cartier, à Gatineau) à 20 h, et dimanche le 16, en la First Baptist Church (140, avenue Laurier Ouest, à Ottawa) à 16 h. Les billets sont vendus au coût de 20 \$. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez composer le (819) 920-0350 ou vous pouvez consulter le site Internet: <http://choeurclassique.tripod.com>



Le Chœur classique lors d'un concert en compagnie du Chœur et de l'orchestre du Conservatoire de Hull, en 1998.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com

zoom saveurs

week-end



PATRICK WOODBURY, Le Droit

François Isabelle, de la Maison Isabelle, qui distribue ces fameuses tartes au sucre dans quelques supermarchés de l'Outaouais.

Vous vous souvenez des tartes au sucre de grand-maman? Des tartes simples, une petite abaisse feuilletée, sans fioritures, une garniture sucrée à point? François Isabelle devait avoir une grand-mère bien semblable à la mienne parce que les tartes ont un air familial.

Nos grand-mères venaient pour tant de régions bien différentes, la mienne de Lanaudière, un coin de pays que vous connaissez peut-être entre Joliette et Saint-Michel-des-Saints. La sienne venait de Mauricie, où M. Isabelle est toujours établi. Nul besoin cependant d'aller à Trois-Rivières pour ramasser une tarte, la Maison Isabelle les distribue dans quelques supermarchés de l'Outaouais. Il est bien présent dans les marchés Métro, et j'en ai vu aussi chez Provigo. Mais je ne peux vous assurer qu'il y en ait partout. Réjouissez-vous, c'est aussi la moins chère de toutes!

À 1,99 \$ la tarte, c'est du gâteau... C'est parce que la tarte de M. Isabelle est si simple qu'il réussit à les vendre à si bon prix. Parce qu'il en a automatisé la production aussi, et qu'il peut en sortir jusqu'à 720 à l'heure. Elle est petite, c'est vrai, la croûte toute légère et toute mince. Du genre qu'on peut en manger une à deux au dessert.

Jamais il n'a substitué les ingrédients naturels de la tarte au sucre pour de vils produits chimiques qui changent les croûtes en carton.

Car c'est dans la croûte, je crois vous l'avoir déjà souligné, que l'on apprécie la tarte. Dans la croûte plus que dans la garniture parce que les garnitures, bien qu'il peut en avoir de tous les

genres, sont plus faciles à réussir.

Pour la tarte au sucre, la garniture est composée de cassonade, de lait, d'œufs et de farine. Certains y ajoutent du sirop d'érable, c'est au goût.

La croûte, c'est pourtant simple, c'est un simple mélange de farine, de saindoux, d'eau et de sel. Si vous ignorez la recette, un conseil d'ami: fiez-vous à celle sur la boîte de saindoux Tenderflake, elle est excellente. Il est vrai que ce n'est pas donné à tous de réussir une bonne abaisse feuilletée. L'eau doit être glacée de préférence et il ne faut pas trop la travailler. Une fois les ingrédients tout juste incorporés, enveloppez-la et glissez-la au frigo. Elle ne s'en travaillera que mieux.

De grâce, ne suivez pas le triste exemple de Daniel Pinard qui se contente des croûtes achetées au rayon des produits congelés. Elles sont onéreuses alors que celles maison coûtent trois fois rien. Il est vrai que la farine vole et que ça peut paraître un peu cochon. Mais comme ça, il y en a plus pour le même prix. Et je vous révèle un secret: je raffole des pâtes crues, ce qui vous semblera probablement une hérésie. Pâtes à tarte, à gâteaux, à biscuits, elles sont toutes bonnes, à mon goût. Mais bon, c'est très personnel. C'était peut-être un moyen de complimenter ma mère, qui voyait mon empressement à déguster ses tartes...

Je m'épivarde, je reviens aux tartes de M. Isabelle.

«Notre tarte est une vraie tarte

maison et j'ai toujours pensé que nous n'avions pas besoin d'ajouter de produits chimiques parce que le sucre, ça ne moisit pas.»

Vrai spécialiste, il ne fait que des tartes au sucre et des biscuits. Mais il regrette presque de m'en parler. C'est qu'il vient de signer une entente avec les Produits Gaudet, d'Acton Vale. Un géant de la tarte, à comparer à son petit volume. Un géant qui le confine aux biscuits et qui le fait abandonner la tarte au sucre de sa mère.

«Nous avons encore 15 000 boîtes alors nous allons continuer quelques mois encore, au

moins jusqu'au temps des sucres, alors que nous avons quelques érablières qui nous en achètent.»

Enfin, peut-être que nous, consommateurs de l'Outaouais, pouvons faire changer Gaudet d'idée. Chez Gaudet, je soupçonne que tout ce qu'on veut en «avalant» la Maison Isabelle, c'est d'éliminer un compétiteur dans le rayon des tartes. Les leurs, par contre, je ne peux vous les conseiller. La liste

des produits chimiques qui entre et dans la garniture et dans la croûte ferait rougir un pharmacien.

Peut-être que nous pourrions lancer un mouvement de protestation pour sauver les tartes de grand-maman Isabelle? Dites-le au responsable du rayon pâtisserie de votre marché, la demande fera son effet, espère-t-on.

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537

pjury@ledroit.com

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme

• SONT HEUREUX D'OFFRI •

20 LIVRES



LeDroit
cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 5, 6 et 7 décembre 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 18 décembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 19 décembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un livre par gagnant, par adresse.
Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

C O N C O U R S

La peinture et la décoration

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

LA PEINTURE ET LA DÉCORATION Black & Decker



La peinture et la décoration
se veut une initiation à la théorie des couleurs et à la conception de divers agencements originaux. Les 700 photos illustrent des méthodes qui vous aideront à rehausser l'apparence de votre intérieur.

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

la vie
en 100
jours

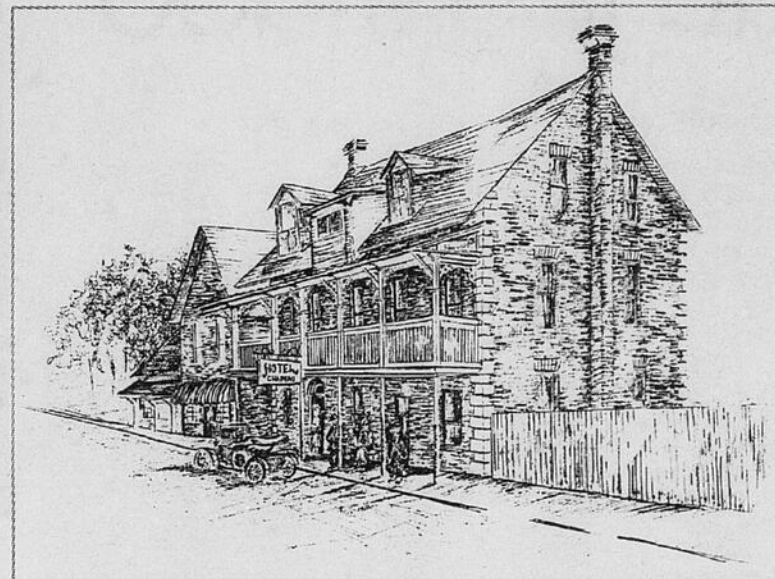


Un tour du Chapeau

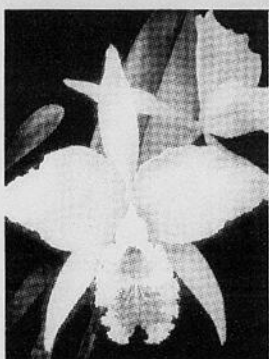
Imaginez la surprise de découvrir, dans un coin fort reculé de l'Outaouais, un restaurant de village où l'on se donne la peine de cuisiner des plats avec un peu de soin... Il ne faut pas le taire, il faut le crier haut et fort!

Hôtel Chapeau, rue Saint-Jacques,
Chapeau, Québec, (819) 689-2762

La cote Jury
15/20



C'est à Chapeau, un village dans le fin fond du Pontiac qu'on retrouve l'hôtel Chapeau, où l'on cuisine des plats avec soin.



L'ORCHIDÉE *Nouveau!* THAILANDAISE

Simplement la meilleure
Cuisine thaïlandaise en Outaouais

45, Wellington, Hull
(819) 775-3132

Car il est triste à dire, mais on mange d'habitude assez mal dans nos campagnes. Rares sont les endroits où la maison se donne la peine de faire les choses avec amour. Fritures, facilité et restauration rapide sont trop souvent au rendez-vous.

À Chapeau, un hameau perdu dans le fin fond du Pontiac, sur l'île aux Allumettes, Fred Meilleur est devenu une institution depuis qu'il tient l'hôtel de la place depuis 1940. Et il est toujours au rendez-vous, à 79 ans, à un âge où la plupart ne pensent qu'à se bercer dans leur chaise. M. Meilleur n'est pas en cuisine, mais c'est quand même un fait remarquable, plus de 60 années de propriété!

Dans le Pontiac et de l'autre bord de la rivière des Outaouais, du côté de Pembroke et Patawawa, on parle familièrement de l'hôtel Chapeau, ou simplement de «Chez Fred».

Comme à la maison

C'est que le personnel fait tout pour vous faire sentir comme à la maison. L'accueil est simple et chaleureux, le personnel nombreux et occupé. Des réservations sont souhaitables même si ça semble difficile à croire pour une salle à manger qui peut accueillir une centaine de convives. Une dame qui semble la gérante de l'endroit admet que l'hôtel Chapeau est moins occupé qu'il y a quelques années, alors qu'un samedi soir voyait défiler trois tablées, une à 17 h, une seconde à 19 h 30 et une finale à 21 h 30!

Le village n'est pas difficile à trouver, l'édifice plus que centenaire de l'hôtel Chapeau non plus. Si vous vous perdez, tout le

monde connaît. Il y a le bar à droite, tout garni avec photos d'époque, vieux cabarets et panaches, et la salle à manger à gauche. Plutôt kitsch avec des chaises en vinyle brun, mais confortables même après deux heures.

C'est pour le steak que l'on va chez Fred Meilleur. Deux spécialités, le t-bone 20 onces et le filet mignon, offert en deux portions pour aussi peu que 10,50 \$. Le t-bone est à 16,50 \$, plats d'accompagnement et café compris. Une belle aubaine.

J'ai opté pour le gros 20 onces, qui fait la renommée de la maison. Un morceau classique d'un bon trois quarts de pouce d'épaisseur. Le filet mignon de mon invitée, qui faisait six onces, était tout à fait correct. On aurait sans doute espéré qu'il soit cuit sur le gril plutôt qu'en poêle mais regardons plutôt la cuisson, exacte, et le boeuf, de qualité supérieure. Il faut aller dans les plus grands steakhouses au pays pour trouver mieux. Dans nos deux plats, quelques légumes bouillis, petites fèves vertes et jaunes, carottes, et une portion de pommes de terre. Ces dernières étaient grumeleuses, dommage. À noter qu'il n'y a pas de frites au menu: l'alternative aux patates, c'est du riz.

Juste avant, nous avions essayé la petite salade César. Les feuilles de roquette étaient bien fraîches et craquantes, les croûtons maison et la vinaigrette, crémeuse à souhait. Cela avait

bien démarré. Et je réalise que je ne vous ai pas souligné les grosses tranches de pain de ménage pour démarrer. Une fesse de pain, comme on dit et comme on trouve dans les vieilles boulangeries campagnardes.

Avec mon plat, j'ai fait le gourmand en commandant une portion moitié-moitié de champignons de Paris et d'oignons espagnols caramélisés. Frits à perfection dans une bonne dose de beurre. Ça peut sembler anodin de souligner un tel plat mais à peu près partout ailleurs, en région et malheureusement à la ville aussi, on vous offrira plutôt des zuchinis ou des champignons panés et frits. Plus vite, moins de soucis, moins bon pour la santé. L'hôtel Chapeau m'impressionne à ce chapitre. La facilité n'est pas au menu et c'est la raison de son succès.

Nous terminons avec des tartes maison, oui. Des abaisses faites en cuisine, des mélanges à tarte traditionnels. On me recommande celle au caramel écossais et on ne se trompe pas. Celle à la noix de coco non plus, pour les amateurs. Je n'ai pu résister non plus à quelques bouchées de leur gâteau au fromage, tout aussi personnalisé. Je regrette juste qu'on ait nappé le dessus de ma tarte avec de la crème fouettée en aérosol, un goût de chimique dont je me suis rapidement débarrassé.

Pour deux personnes, le repas a coûté 39,88 \$, sans vins, avant taxes et service.

OREGANO'S

Pasta Market

Nous serons ouverts à Noël
Buffet spécial dès 15 h

Dinde, jambon, tourtière, lasagne, cannelloni et plus...

14,95 \$ par personne
8,95 \$ enfants de 12 ans et moins
Taxes en sus

Composez le 241-5100
Réservez dès maintenant !

74, rue George, Marché By, Ottawa

Réservez dès maintenant
pour la veille du jour de l'an

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU

VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RING: FELLOWSHIP OF THE RING"

LA LÉGENDE PREND VIE LE 19 DÉCEMBRE

Procurez-vous le supplément Le Seigneur des Anneaux «La terre du milieu» gratuitement samedi dans le magazine Voilà! du quotidien LeDroit.

À gagner des centaines de laissez-passer pour assister au film et 10 caméscopes Canon ZR-20.

Répondez à la question suivante : **Comment s'appelle l'auberge du village de Bree où Frodon rencontre Aragorn ?**

La réponse se trouve dans le supplément de samedi.

Tirage des laissez-passer le 21 décembre 2001 et des caméscopes le 7 janvier 2002.
Règlements disponibles au quotidien Le Droit • Valeur des prix offerts : 31.990 \$ • Fac-similes non-acceptés

LeDroit
cyberpresse.ca

LeDroit
cyberpresse.ca

ALLIANCE ATLANTIC

NEW LINE CINEMA

Concours «Le Seigneur des Anneaux - Le Droit»
Cinéma Star Cité, 115, boul. du Plateau, Hull, Québec J9A 3G1

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Téléphone : _____

Code postal : _____

Tél. (travail) : _____

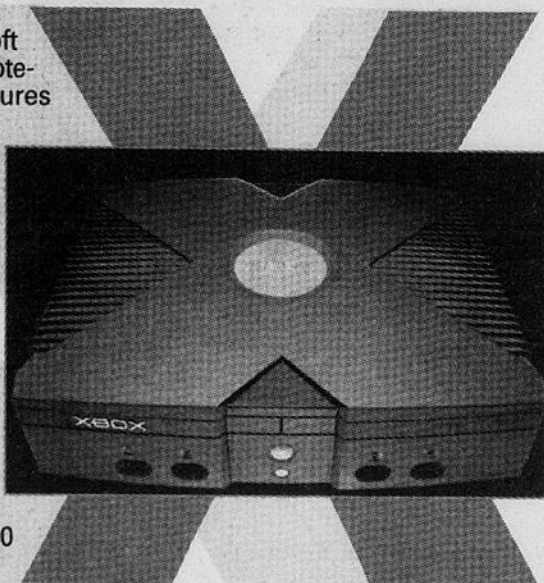
Courriel : _____

Expire le 8 décembre 2001

L'actualité du jeu vidéo

Microsoft célèbre les ventes de sa X-Box

Après Nintendo, voici que Microsoft clame avoir obtenu les meilleures ventes lors de la sortie de sa console X-Box. La compagnie américaine soutient avoir obtenu les meilleurs chiffres de ventes durant les deux premières semaines de mise en marché de sa console de jeux vidéo. Ainsi, selon une firme nommée NPD TRST, 556 000 consoles X-Box auraient trouvé preneur lors de la première semaine de mise en vente alors que la GameCube se serait vendue à 469 000 exemplaires. Par ailleurs, on croit qu'en moyenne 2,4 jeux X-Box sont vendus pour chaque console. Sony et Nintendo n'en seraient qu'à 1,9 jeu chacun.



Rogue Squadron II s'envole à un rythme jamais vu

Le jeu *Star Wars Rogue Leader: Rogue Squadron II* sur GameCube vient de permettre Lucas Arts Inc. d'établir un record quant aux ventes les plus rapides dans l'histoire de la compagnie. Développée par la compagnie Factor 5, *Rogue Squadron II* pourrait connaître des ventes tout aussi intéressantes durant la période des Fêtes et pendant une partie de la nouvelle année.



Christian Côté

ccote@ledroit.com

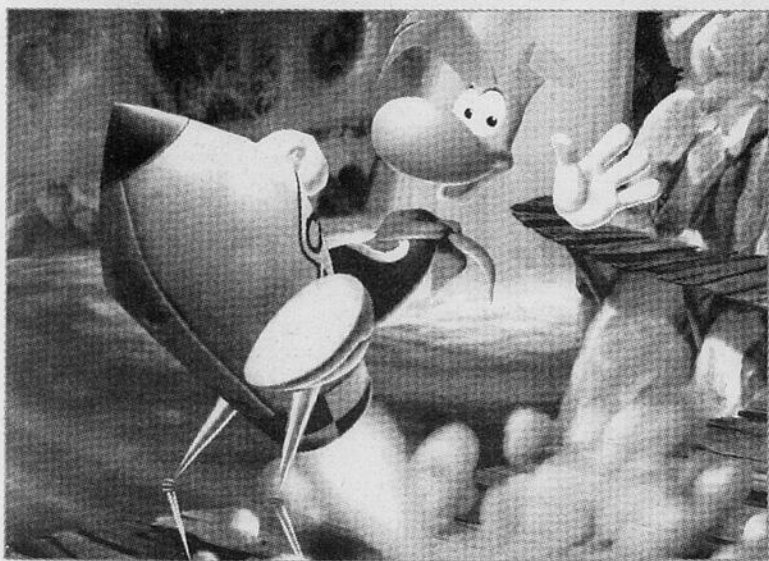
zoom jeux

La revue Next Generation disparaît



La revue spécialisée *Next Generation* aurait-elle été la victime de la lutte farouche qui prévaut dans le milieu de la publication? Quoi qu'il en soit, le magazine décide de lancer la serviette en publiant un dernier numéro en janvier 2002. Le mensuel avait été mis sur pieds au tout début de 1995. En disparaissant de la sorte, *Next Generation* laisse le champ libre à ses concurrentes *Electronic Gaming Monthly* et *Gamepro*.

Ventes record de Rayman



Le jeu *Rayman* sous toutes ses versions a trouvé refuge chez les amateurs de jeux vidéo à raison de 10,5 millions d'exemplaires, apprenait-on cette semaine. Le divertissement tout droit sorti des cerveaux de chez Ubi Soft a trouvé preneur chez plus de 3,8 millions de propriétaires de consoles Playstation 1. Par ailleurs, plus de 600 000 titres du jeu se sont déjà vendus sur Game Boy Advance. Et la conquête devrait être encore plus importante au cours des prochains mois alors que *Rayman Arena* doit paraître sur les consoles Playstation 1 et 2 de même que sur X-Box.

Ubi Soft engage des démarches judiciaires

Ubi Soft Entertainment se lance dans une bataille judiciaire avec la compagnie de distribution de jeux vidéo Take Two. Cette poursuite serait devenue nécessaire à la suite d'une dispute concernant les droits de distribution de la compagnie de développement Red Storm. Take Two devait posséder les droits de distribution pour les jeux Red Storm jusqu'en décembre 2000, moment où Ubi Soft se portait acquéreur de Red Storm. Ubi Soft estime que Take Two lui doit un montant s'élevant à 13,5 millions \$ résultant de ventes de produits Red Storm. Le rendez-vous en cour est fixé au 22 janvier.

Réservez votre siège!

Du Rock à l'Opéra
Les 5, 6, 7, 8 et 12, 13, 14, 15 décembre
Six voix exceptionnelles!
39 \$ et 49 \$

The Crooners dans Viva Casino!
Las Vegas, Monte Carlo, Atlantic City,
30 artistes sur scène!
Les 19, 20, 21, 22, et 26, 27, 28, 29 décembre
39 \$ et 49 \$
Forfait du 31 décembre!
Surprises, bulles et mignardises!
49 \$ - 59 \$

ALAIN CHOQUETTE
1^{er}, 2 et 3 février 2002
39 \$ et 49 \$

Achetez vos billets dès maintenant à la billetterie du Casino de Hull ou sur le réseau Admission au 1 800 361-4595.
www.admission.com



CHOT

LeDroit

Vous avez le plus beau rôle!

OTTAWA CITIZEN

CJOH

Des idées de cadeaux au Salon de Noël des artisans



Isabelle Giguère

igiguere@ledroit.com

Les gens qui n'ont pas encore trouvé le cadeau à offrir à leurs proches et ceux qui sont toujours à la recherche du cadeau original et unique parcourront avec plaisir les kiosques du Salon de Noël des artisans.

L'endroit pourra aussi se révéler une grande source d'inspiration et une belle occasion de se gâter pour tous les autres. Sans oublier les amateurs d'artisanat qui se régaleront sûrement.

Pour sa 27^e édition, le salon regroupera quelque 185 kiosques réunissant 225 artisans canadiens.

Parmi eux, une quarantaine d'artisans en sont à leur première participation à ce salon.

La coordonnatrice du salon, Francine Leduc, précise que tous les artisans présents en sont à leur premier salon dans la région cet automne et que les oeuvres différeront donc de celles que les visiteurs ont pu observer lors du récent Salon des artisans Signatures.

La variété des produits présentés est presque aussi grande que le nombre d'artisans réunis.

Jouets, poterie, peintures, céramique, gourmandises, sculptures, vêtements, oeuvres de verre soufflé, chandelles, vaiselles, chapeaux et bijoux n'en sont que quelques exemples.

Quelques kiosques se démarquent bien sûr par leur originalité et leur caractère unique comme celui de Sitting Pretty qui offre différents modèles de hamacs, chaises et berceuses. Celui Loo's - Family portraits propose aux visiteurs de retrouver les visages des membres de leur famille parmi les modèles étalés afin de former un portrait de famille ou un arbre généalogique.

Des tableaux originaux

Du Nouveau-Brunswick, Ben Ploughman a pour sa part fabriqué des tableaux à partir du bois

de cages à homards. Chaque tableau a son histoire et il invite d'ailleurs les visiteurs à ne pas hésiter pour lui demander d'en raconter une.

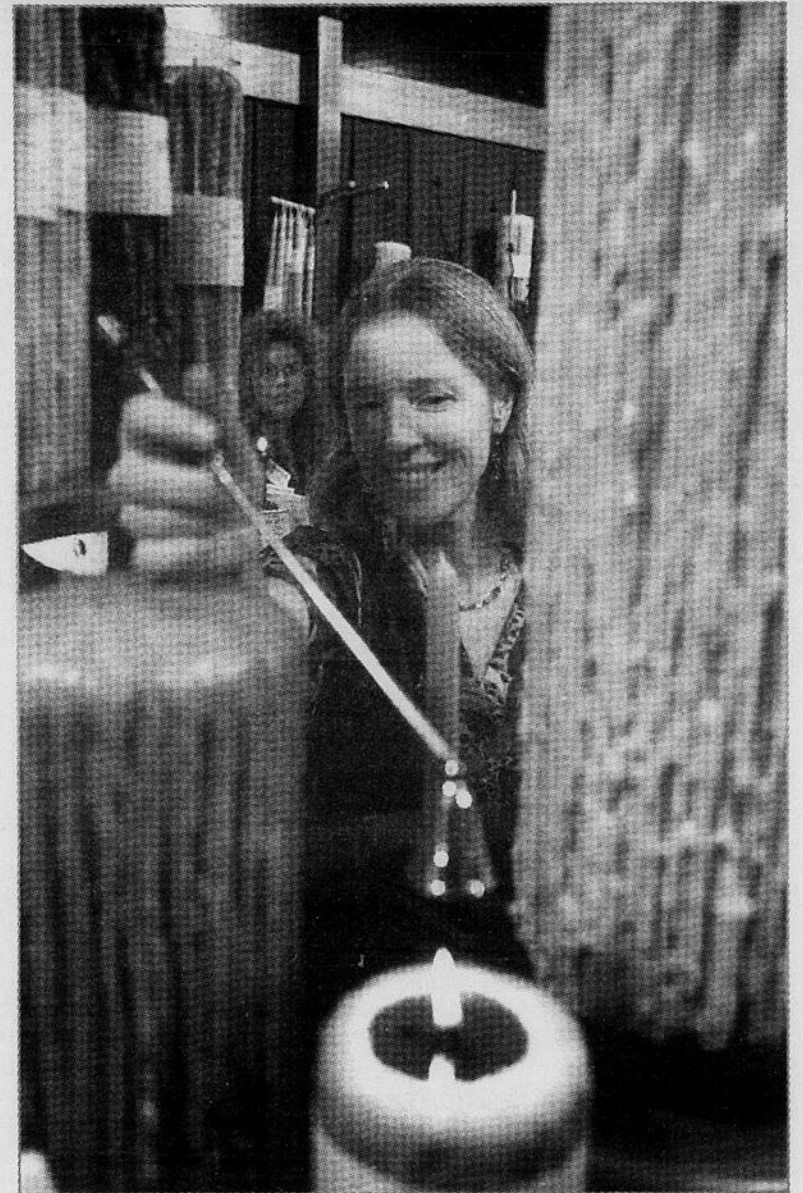
Le salon se déroulera en deux parties.

La majorité des artisans prendront part à ces deux parties, séparées par une journée de fermeture du salon le 10 décembre, alors qu'environ 25 prendront le relais et aménageront de nouveaux kiosques.

Pour une deuxième année consécutive, le salon offre un laissez-passer aux visiteurs qui leur permet d'accéder aux kiosques pendant toute la durée du salon.

Tous les jours, les visiteurs sont également invités à prendre part à des tirages au sort leur permettant de gagner des prix fabriqués par les artisans. Trois tirages sont effectués chaque jour, chacun offrant de deux à trois cadeaux.

Salon de Noël des artisans, du 6 au 16 décembre, au Parc Lansdowne. Prix d'entrée: 5,50 \$ pour les adultes, 4,50 \$ pour les personnes de 65 ans et plus et pour les jeunes de 13 à 17 ans et gratuit pour les enfants de moins de 12 ans. En semaine de 11 h à 21 h 30 et la fin de semaine de 10 h à 18 h.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Tawlia Chickalo, de Pheylonian Beezwax Candles, une des participantes au Salon de Noël des artisans de Noël, s'apprête à éteindre une de ses chandelles en cire d'abeilles.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Caserne 24	Beaux Parleurs	Ce soir		Infoman	Catherine	La Fureur / Les Respectables	Zone libre			Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:25)	
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Edgemont	CBC News: Canada Now		Our Hero	Mr. Bean	This Hour has...	Red Green	Royal Air Farce	Made in Canada	The National		The National	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Access H.	Farscape		V.I.P.		Once and Again	News	News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Dark Angel		24		Blue Murder		Global News	
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Billy Graham		That's Life		48 Hours	News	News	Late... (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Caserne 24	Beaux Parleurs	Ce soir	Expresso	Infoman	Catherine	La Fureur / Les Respectables	Zone libre			Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:25)	
10 CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Meurtre et assurance-vie	Cinéma / UN ACTE D'AMOUR (6)	avec George C. Scott, Ally Sheedy		Le TVA	Je regarde, moi non plus			Sports / Lot.	
10 WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	Pearl Harbor: Legacy of an...	Dateline NBC			Law & Order: SVU	News	News	
12 CFCF	64	64	79	Drew Carey	Whose Line is it	CFCF News		Access H.	E.T. Forum	Weakest Link: WWF Stars	CSI: Crime Scene Investigation				CTV News	CFCF News	
12 TFO	-	18	12	Mégallô	Fantastic Studio	Monde... loupe	Volt	Panorama		Maestro	Ô Zone	Cinéma / TORA! TORA! TORA! (4) avec George Macready, So Yamamura				...	(23:25)
13 CJOH	7	7	7	Drew Carey	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	The Weakest Link	CSI: Crime Scene Investigation	Law & Order: SVU		CTV News	News	News	
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	America's Funniest Home Videos	St. Jude's Children Special	Once & Again		News	Nightline (23:35)		
15 TV5	15	15	35	100% Question	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Thalassa / Yves Parlier, le Robinson des antipodes		L'Histoire en musique / L'Algérie	Babylone yéyé	Partis pour...	Jrnl b. (23:03)	Union libre		
18 WPBS	11	11	16	Zoom	World News	Newshour		Bus. Report	McLaughlin...	Wash. Week	Wall Street...	Good Rockin' Tonight: The Legacy of Sun Records		Kavanaugh Q.C.			
24 TVO	18	2	2	School Bus	The Big Bang	Anne of...	Fantastic...	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Cinéma / THE WOOD BEYOND (4) avec Warren Clarke'			
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Malcolm	Tous contre un	Choix... Sophie	Droit de parole		Les Pieds dans les plats	Maux d'amour	Choix... Sophie	Tous contre un	Cinéma	
40 CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Meurtre et assurance-vie	Cinéma / UN ACTE D'AMOUR (6)	avec George C. Scott, Ally Sheedy	Le TVA	Je regarde, moi non plus		Sports / Lot.			
49 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	La Porte des étoiles	Cinéma / RÉTROACTIF (5) avec James Belushi, Kylie Travis		Le Grand Journal	110%		Phantasmes			
A&E	28	28	31	Magnum, P.I.		Night Court	NewsRadio	Law & Order	Biography / Lesley Gore	A&E's Live by Request Starring Elton John		Law & Order					
BRAVO	35	35	40	Cinéma / THE SAVAGE... (16:00)	Shep & Parlan Duet			Bravo! Videos	MovieTelevision	Scanning...	The Achievers	Cinéma / MAD DOG AND GLORY (4) avec R. De Niro, U. Thurman		Beggars and Choosers			
CD Canal D	20	29	60	La Femme bionique	Contact Animal			Objectif Science		Pièces à conviction	Les Nouveaux Détectives	La Femme bionique		Cinéma / LA MAUDITE GALETTE			
FOX WUTV	31	31	36	Crossing over	Judge Judy			...Raymond	Frasier	Dark Angel	24	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun		
LN Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Animal Miracles		The Goods	Weird Homes	Extra	The Lofters	\$100 Taxi Ride	Real World	Faking it	Extra	Weird Homes	
MP Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Box Office	M. Net	Specimen	Décompte M+			Bouge	Électrochoc	Top Sexy	
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	Business News	CBC News	Mansbridge...	Antiques Roadshow		The National		Hot Type Special	@ The End		
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI		RDI Junior	Capital Actions	Le Journal RDI	Culture-choc	Les Fleurs de pavot		Le Téléjournal/Le Point	Culture-choc	Le Canada aujourd'hui		Bull. de santé	
RDS RDS	33	33	41	Hors-jeu	Ski Mag	Sports 30 Mag.	Sports 30		Curling / Essais olympiques					Sports 30		RDS Motorisé	
DISC DISC	34	34	42	Storm Warning! / Forces of Nature		Crocodile Hunter / Faces...		@discovery.ca		Wild Discovery / Dolphins	Expedition Discovery	Discovery's Canada	@discovery.ca				
TLC TLC	36	36	34	Home Savvy		Scream Machines		Behind the Blue Line: 48 Hours	High Speed Pursuit		Hell in the Pacific					High Speed Pursuit	
TSN TSN	32	32	30	Curling (14:30)	Cheerleading	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Canadian Curling Olympic Trials					Sportscentre		2001 Fitness...	
YTV YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Sailor Moon	Generation O!	YTV's Hit List		Big Wolf...	Vampire High	Daria	Chart Attack!		Big Wolf...	Student Bodies	
CV Canal Vie	43	43	-	Quand la vie est un combat	Santé... vedette	Les Copains		C'est mon choix		Jeux de société	Éros et Compagnie	Vivre à deux	Les Copains	Méd. d'enquête	Sortie gale		
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Le Top 20 MusiMax		Max Musique		Musicographie / Tom Petty	Grands Événements / Tom Petty and the Heartbreakers	Musicographie / Tom Petty					
TOON Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	Père Noël	Ed, Edd + Eddy	Déchiquteurs	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébes	Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Less: The Series	Cinéma / PARKLAND (5) avec Rick Rossovich, Claudette Mink	CityPulse	Ed the... (23:35)				
EVA Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	On Tour	...Montagnes	Monde dehors	D'ici, d'ailleurs	Le Touriste	Vu d'en haut	USA VR	Lonely Planet / Rio de Janeiro	Voyage, Canada	D'ici, d'ailleurs	Aqua Planet	Escapades...	
S+ Séries +	54	-	-	Nash Bridges		Au nord du 60e		Will & Grace	Voilà!	Mission Sauvvetages	Collection Sentiments			La Loi & l'Ordre crimes sexuels			
Z Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space 9		Au-delà du réel		L'Arcade	Le Grand Test	Andromeda	Aux frontières de l'inexpliqué	Métiers d'enfer		Millennium			
H Historia	55	-	-	Assassinats... Mountbatten		30 Journées... Assurance-maladie		L'Histoire à la une	Tournants / Pearl Harbor		Enfer dans le Pacifique (4/4)	Cinéma / PATROUILLEUR 109 (5) avec Cliff Robertson, Ty Hardin					
ARTV ARTV	29	-	-	Silence, on court!		Bandeapart.tv	Bandeapart	L'Écume des villes / Bologne	Paris Modes / Calvin Klein		L'Actors Studio / Sean Penn	Cinéma / LE FEU FOLLET (2) avec Maurice Ronet, Bernard Noël					
VH = Vidéotron Hull				VR = Vidéotron Rockland				RO= Rogers Ottawa				Station Francophone					

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

zoom vin



Mathieu Turbide

mturbide@ledroit.com

Mettre le vin en carafe: utile ou non?

Les carafes à vin sont certes de beaux objets et ils font des cadeaux de Noël appréciés des amateurs de vin.

Mais sont-elles véritablement utiles? Mettent-elles réellement le vin en valeur? Oui et non. Il suffit de savoir les utiliser.

La carafe a deux utilités principales: oxygéner les vins jeunes et vigoureux et décanter les vins vieux.

Disons-le tout de suite: la plupart des vins n'ont pas besoin d'être versés dans une carafe.

Souvent achetés et ouverts à la dernière minute, ils n'y gagneraient absolument rien.

De nos jours, la quasi-totalité des vins sont consommés jeunes. Ils sont souvent souples et faciles à boire.

Certains jeunes vins, particulièrement tanniques, gagnent toutefois à s'oxygéner.

D'autres vins, au bouquet plutôt fermé, s'ouvrent au contact de l'air, montrant alors une plus grande intensité aromatique. C'est le même principe qui s'applique lorsque l'on agite les verres de vin en dégustation afin de faire ressortir davantage les arômes.

Si vous êtes du genre à ouvrir une bouteille une heure ou deux à l'avance afin de «bonifier» le vin, vous devriez songer à vous procurer une carafe. De fait, lorsque vous retirez le bouchon de liège d'une bouteille, vous ne mettez pas réellement le vin en contact avec l'air, si ce n'est qu'une toute petite partie du vin dans le goulot de la bouteille. Pour obtenir des résultats le moins intéressants, il faut carafe le vin sans trop de délicatesse, en le versant énergiquement dans la carafe.

Décanter les vin vieux

Par contre, lorsqu'on sert de vieux vins, il importe de décanter délicatement le vin dans la carafe, de façon à éliminer la lie qui se trouve au fond de la bouteille.

Si vous êtes suffisamment chanceux pour boire régulièrement de vieux vins, vous pouvez choisir une carafe à col plus long et plus étroit, qui vous permettra de mieux voir les

restes de dépôt et d'éviter de les verser dans les verres.

La forme de la carafe a peu d'importance, si ce n'est qu'une grande carafe se prêterait mieux à l'oxygénation des vins jeunes et qu'une carafe plus étroite ira mieux aux vins vieux, qui ne doivent pas être trop aérés.

On trouve des carafes à vin dans la plupart des magasins de verrerie ou d'accessoires de cuisine. Leurs prix varient d'autant peu que 30 \$ à plus de 300 \$. Je vous souligne la grande variété de carafes de la boutique C.A. Paradis, rue Bank, à Ottawa.

Les bons coups de la semaine:

entre 15 et 25 \$:

• **Quinta Do Crasto vinho tinto 1999, Douro, Portugal**

20,50 \$ (spécialités, SAQ - 904391)

Un vin portugais un brin rustique, ferme, mais sans rudesse, débordant de fruits rouges (cerises, framboises). Très agréable. ★★ 1/2 - \$\$\$ 1/2

à plus de 25 \$:

• **Château Bel Air Prestige 1996, Sainte-Croix-du-Mont, France**

31,25 \$ (spécialités, SAQ - 895391)

Un beau vin blanc liquoreux, d'une appellation moins prestigieuse, mais moins chère que Sauternes, juste de l'autre côté de la Garonne. Arômes de fleurs blanches, de cire, de miel et d'agrumes. ★★★★★ - \$\$\$

RESTAURANT
**le CAVEAU
de SZECHWAN**
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

16⁹⁵\$ par personne

18,95\$ les ven. et sam. soirs

Repas du midi \$6.95 - \$10.95

129 rue York • 562-2882

Pieds nus dans le parc

Comédie sentimentale
de Neil Simon
traduction Josée LaBossierie
mise en scène Hedwige Herbiet



La comédie
la plus populaire
du théâtre américain
775-1111
ticketmaster.ca

du mercredi au samedi
avec Anik Béland, Charlotte Fortier,
Daniel Hurtubise, Roger Labelle,
Fernand Lavoie, Martin Vanasse

Théâtre de l'Île
Ville de Hull
595-7455
Radio-Canada
Télévision
LeDroit
BANQUE NATIONALE

Objet d'étude et **instrument d'apprentissage par excellence,**

LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de **développer le goût de la lecture**

chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

Enseignants, enseignantes!

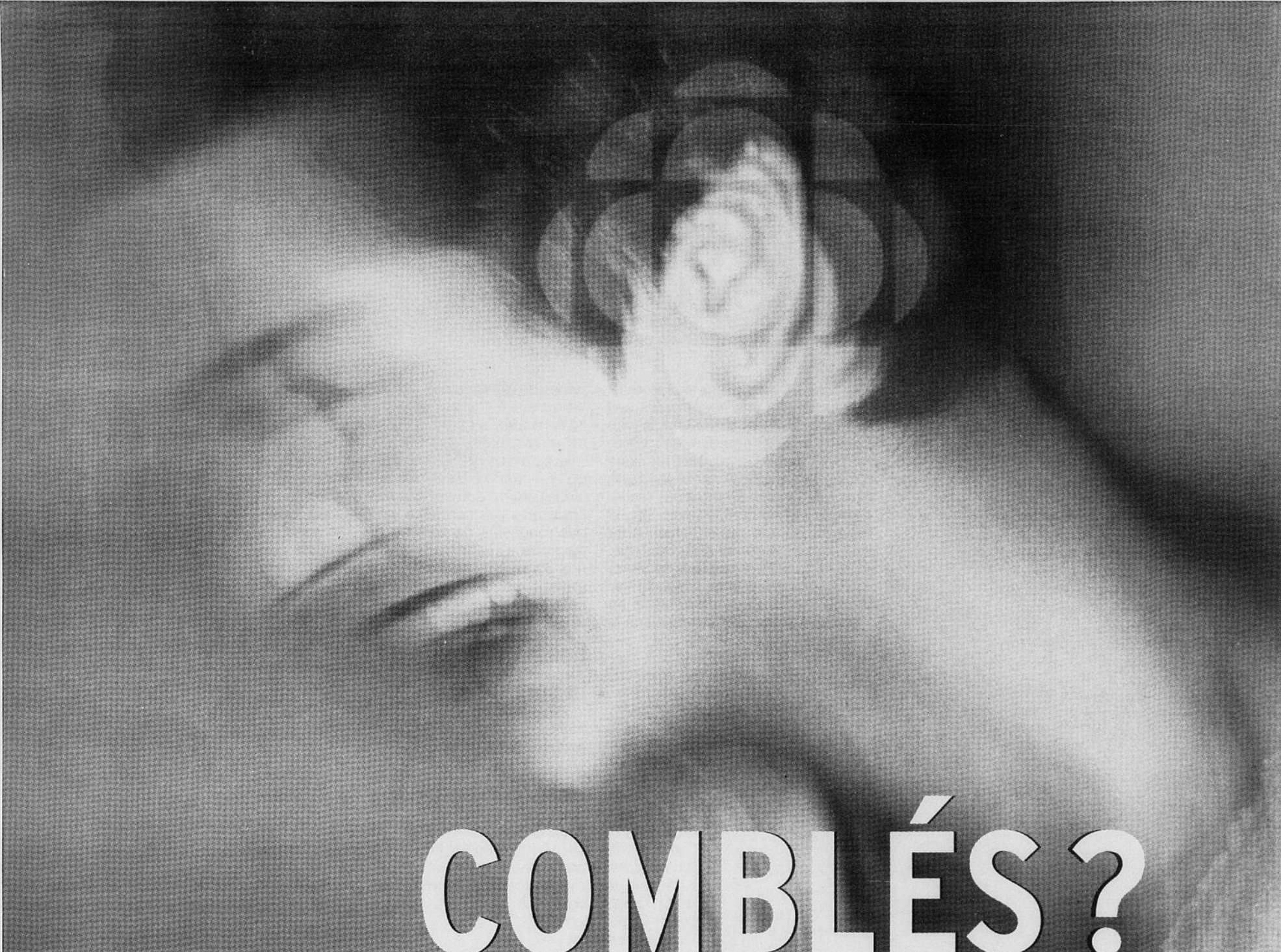
**LeDroit dans la salle de classe,
un outil pédagogique efficace.**

Composez le
LeDroit
cyberpresse.ca
562-0555 ou le
1-800-267-6961.

Informez-vous sur notre programme
LeDroit dans la salle de classe.

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus fait par une école, le programme fournit un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles dans le fonds des écoles). Ce programme ne pouvant répondre à la demande de toutes les écoles de la région, **la base du premier arrivé, premier servi sera donc appliquée.**





COMBLÉS? NOUS AUSSI.

900 000 AUDITEURS

Vous nous avez confié la mission de vous informer
et de vous divertir, et ce, où que vous soyez au Canada.
Aujourd'hui, les sondages témoignent de votre satisfaction :
vous êtes 900 000** à nous écouter chaque semaine,
soit 113 000*** de plus que l'an passé.

* Source : sondage BBM réalisé du 3 septembre au 28 octobre 2001, du lundi au dimanche de 5 h à 1 h

** Portée dans les marchés francophones sondés à l'automne (territoire total de diffusion)

*** Augmentation de la portée entre l'automne 2000 et l'automne 2001

La radio de Radio-Canada

90.7^{FM}
Première Chaîne



102.5^{FM}
Chaîne culturelle

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

week-end

Concert de Noël

C'est avec enthousiasme que les membres du Choeur du Moulin vous invitent à venir vous imprégner de la fantaisie des Fêtes lors de leur concert de Noël qu'ils présenteront en l'église Très Sainte-Trinité de Rockland, dimanche le 9 décembre à 14 h. Grâce à des interprétations de pièces classiques et populaires, le public ne pourra qu'être transporté dans la féerie de Noël. Les billets se vendent au coût de 8 \$ chacun.

Pour renseignements: 834-9080

Sur les traces de grand pingouin

La Bibliothèque municipale de Hull, en collaboration avec les Bibliothèques publiques de l'Outaouais, invite les jeunes âgés entre quatre et neuf ans à assister à l'animation théâtrale *Sur les traces de grand pingouin*, à la succursale Lucien-Lalonde située au 225, rue Berri, le dimanche 9 décembre à 10 h. Grande passionnée de la nature, et, plus précisément, des oiseaux, Suzanne Séguin n'a pas tardé à créer sa propre compagnie, Montre-moi ta plume, pour partager son amour de l'ornithologie avec les plus petits. Cette année, elle les entraînera dans une nouvelle aventure des plus palpitantes! Les billets au coût de 1 \$ sont disponibles à la succursale Lucien-Lalonde de la Bibliothèque municipale de Hull. Les billets sont obligatoires pour assister à l'animation théâtrale. Pour renseignements: 595-7472

Invitation aux jeunes

Cinéma 248-2526	
GALERIES AYLMEY 400 boul. Wilfrid-Lavigne	
OCEAN'S ELEVEN (v.o.a.) G	
LES BOYS 3 (v.o.f.) G	7:00 9:30
HARRY POTTER à l'école des sorciers (G)	6:30 9:20
SPY GAME (v.o.a.) 13+	6:45 9:15

de six à 12 ans

La Bibliothèque d'Aylmer vous lance cette invitation toute spéciale pour célébrer Noël. L'auteur de la région, Jacques Lalonde, accompagné de son chien, un Husky sibérien, vous racontera son conte de Noël, *Pierre et les loups*. À la veille de Noël, les habitants du village de Pierre assistent à la visite tout à fait inattendue d'une famille de loups. Ils finiront par adopter, à la grande joie des enfants, cette famille singulière. Partez à l'aventure avec Pierre, Anouk, le loup Tchekov et des chiens Huskies. C'est un rendez-vous à l'Auberge Symmes, le samedi 8 décembre à 10 h.

Pour renseignements: 685-5009

Concerts de Noël

Le chorale La Chanterelle et l'harmonie La Fugue mettront leurs talents en commun lors du concert de Noël qui sera présenté dimanche le 9 décembre, à 19 h 30, à l'auditorium de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, à Buckingham. Les billets sont en vente au coût de 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. Pour information, communiquez au 454-2740 ou 281-2320.

Semaine de concerts à Grande-Rivière

Le département de musique de l'école secondaire Grande-Rivière tiendra ses concerts de Noël les 11, 12 et 13 décembre. Le Choeur Grande-Rivière s'exécutera à l'église Saint-Paul d'Aylmer, le mardi 11 décembre à 19 h. Le prix d'entrée est de 5 \$. Les harmonies et les «stage-band» de la concentration (1^{er} secondaire à la 5^e secondaire) donneront leur concert les mercredi 12 et jeudi 13 décembre, à l'école secondaire Grande-Rivière, rue Broad, à 19 h. Le prix d'entrée est de 5 \$. Plus de 400 jeunes musiciens défilent devant vous lors de ces con-

certs. Pour renseignements: 682-8222

Les traditions des Noël

La Société d'histoire de Buckingham invite la population à visiter son exposition portant sur «l'origine des objets et traditions de Noël» qui se tiendra du 9 décembre au 11 janvier, à son musée de l'édifice de la Place du vieux marché, 379, rue Principale, à Buckingham. On y découvrira notamment une variété de figurines de père Noël, de crèches anciennes ainsi que l'évolution de l'arbre de Noël à travers les temps. Des activités spéciales sont également prévues: dégustation de variétés de pain et de confitures organisée par la Cercle de Fermières et le Palais de Buckingham (9 décembre), atelier d'emballage de cadeaux selon les techniques d'autrefois (17 décembre), animation pour enfant sous le thème «Noël dans le temps de grand-papa Émile» (3 janvier) et un atelier de bricolage (5 janvier). À noter que l'entrée au musée est gratuite, mais qu'il y a

un léger coût pour participer à certains des ateliers. Pour information, communiquez au 281 7111.

Théâtre du village d'Orléans

Le théâtre du village d'Orléans est à la recherche de quatre comédiennes de 20 ans et plus et de bénévoles voulant faire partie de l'équipe de production en vue de sa prochaine pièce intitulée *L'impromptu d'Outremont* de Michel Tremblay. Toute personne intéressée est invitée à deux soirées d'information/auditions qui auront lieu le jeudi 13 décembre et le lundi 17 décembre, à 19 h 30, au Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière à Orléans. Les répétitions débutent en janvier 2002, à raison de deux soirées par semaine. La pièce sera présentée à Orléans en avril et à Hawkesbury au mois de mai. Pour renseignements: Pierrette Boisvert: (613) 834-2558.

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

MONSTERS INC. (G)	6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:20 3:20
*LES BOYS (G) SUR 2 ÉCRANS	
	6:45 7:20 9:30 10:00
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:00 1:30 3:45 4:10
*OCEAN'S ELEVEN (G)	7:25 9:50
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:15 4:05
*HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS SUR 2 ÉCRANS (G)	6:30 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:00 12:30 3:10 3:30
CHEVALIER NOIR (G)	7:05 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR.	1:10 3:15
DERRIÈRE LES LIGNES ENNEMIES (13+)	7:00 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:45 3:10
SPY GAME (13+)	7:15 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR.	12:15 3:50

ORLÉANS
250, Centre-ville, Orléans 834-0666

*SPY GAME (13+)	
VEN. SAM. DIM. MAR.	6:45 9:35
MAT. SAM. DIM.	12:15 3:00
LUN. MER. JEU.	7:25
*HARRY POTTER (13+)	
VEN. SAM. DIM. MAR.	6:30 9:40
MAT. SAM. DIM.	12:00 3:15
LUN. MER. JEU.	7:15
BEHIND ENEMY LINES (13+)	
VEN. SAM. DIM. MAR.	7:05 9:30
MAT. SAM. DIM.	12:25 3:25
LUN. MER. JEU.	7:55
MONSTERS INC. (F)	
VEN. SAM. DIM. MAR.	7:15 9:15
MAT. SAM. DIM.	12:50 3:45
LUN. MER. JEU.	7:35
*OCEAN'S ELEVEN (13+)	
VEN. SAM. DIM. MAR.	6:55 9:50
MAT. SAM. DIM.	12:05 3:35
LUN. MER. JEU.	7:45

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée 3 h Stat. gratuit
sur présentation de votre billet

BLACK KNIGHT (SP) VEN. SAM. DIM. MAR.	7:25 9:45
MAT. SAM. DIM.	12:35 3:55
LUN. MER. JEU.	8:00

BEHIND ENEMY LINES (13+) 1:15 3:50 7:05 9:30
PAS DE REP. LUN.

SPY GAME (13+) 1:05 3:40 6:30 9:20

THE MAN WHO WASN'T THERE (13+) 1:25 3:55 6:50 9:25

SIDEWAKS OF NEW YORK (18 ANS) 1:10 3:30 6:45 9:15

LIFE AS A HOUSE (13+) 1:20 4:00 6:35 9:10

NOVOCAINE (13+) 1:35 4:05 6:40 9:00

BLACK KNIGHT (SP) 1:40 4:10 6:55 9:05

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

*HARRY POTTER (SP) SUR 3 ÉCRANS	
	10:15 10:45 11:40 1:40 2:10 3:20
	5:00 5:30 7:00 8:30 9:00 10:10
*OCEAN'S ELEVEN (13+)	10:20 1:00 3:30 6:40 9:30
*SHALLOW HAL (SP)	11:00 1:30 3:55 6:45 9:15
*OUT COLD (13+)	10:40 12:50 3:00 5:10 7:30 9:40
*BLACK KNIGHT (SP)	
	10:30 12:35 2:45 4:55 7:05 9:20
*LIFE AS A HOUSE (13+)	10:50 1:35 4:20 7:20 10:05
*SPY GAME (13+)	10:35 1:20 4:05 6:55 9:45
*BEHIND ENEMY LINES (13+)	
	11:05 1:50 4:30 7:10 9:55
*MONSTERS INC. (F) SUR 2 ÉCRANS	
	10:25 10:55 12:40 1:15 2:55 3:40
	5:20 6:50 7:40 9:05 9:50

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

« SENSATIONNEL! »
Joel Siegel, *ATLANTA*

« CARBURE À L'ADRÉNALINE. UN THRILLER BIEN FICELÉ. »
Les performances de Wilson et Hackman soutiennent admirablement bien la sensation de réalisme de ce film.
Stephen Holden, *The New York Times*

« Une démonstration de savoir-faire. »
David Ansen, *Newsweek*

« Un grand film! »
Larry King

OWEN WILSON GENE HACKMAN

BEHIND ENEMY LINES

THIRTEENTH CENTURY FILMS PRESENTS A DAVIS ENTERTAINMENT COMPANY OWEN WILSON GENE HACKMAN «BEHIND ENEMY LINES» JACQUEN DE PLANCHE DAVID KATHY DEER KRIPA PAUL HANS MEYER
PAUL MARTIN SMITH GUY
NATHAN FOWLER
LUCIANA SALVA
STEPHANE ALISON
WYCK GRIFFIN
JAMES THOMAS
JOHN THOMAS
DAVID WELLS
JOHN PEAR
JOHN BLAIR
JOHN MORGAN

www.behindenemylinesmovie.com

13 ANS + VIOLENCE

À L'AFFICHE!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ODEON ORLÉANS	CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS	FAMOUS PLAYERS COLISEUM	FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS	VERSION FRANÇAISE	CINÉMA 9 GATINEAU	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER	AMC THEATRES KANATA

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

UNE BOUCHÉE DE FRAÎCHEUR POUR LE TEMPS DES FÊTES



Samedi dans

LeDroit
cyberpresse.ca

LES BOYS FRACASSENT LES RECORDS! PLUS DE 1 MILLION \$ - 1^{ER} WEEK-END!

« Le meilleur de la trilogie. »

RICHARD GOUDEAU présente un film de LOUIS SAIA

LES BOYS III



MARC MESSIER RÉMY GIRARD PATRICK HUARD SERGE THÉRIAU PIERRE LEBEAU PAUL HOUDE LUC GUÉRIN YVAN PONTON
ROC LAFORTUNE MICHEL CHARETTE DOMINIC PHILIP PATRICK LABBÉ ÉRIC LAPOINTE ALEXIS MARTIN FRANCE D'AMOUR GENEVIÈVE NÉRON

LeDroit www.lesboys.com www.christalfilms.com



À L'AFFICHE! GATINEAU STAR CITÉ HULL CINÉMA GALERIES AYLMEY
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS! SON DIGITAL

FAMOUS PLAYERS

StarCité Hull	TEL: 819-770-7202	115 boul. du Plateau
Entrée générale...10\$		
✓HARRY POTTER AND THE PHILOSOPHER'S STONE (G) ven, sam 11:50 12:30 1:30 3:10 4:00 5:00 6:35 7:30 8:30 9:50 10:45 dim 11:50 12:30 1:30 3:10 4:00 5:00 6:35 7:30 8:30	✓MONSTERS, INC. (V.F.) (G) 12:10 2:30 4:45 7:10 9:25	✓OCEAN'S ELEVEN (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX 1:00 1:15 3:45 4:30 7:15 7:35 10:10 10:30
✓HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G) ven, sam 12:00 12:20 12:40 3:15 3:50 4:15 6:45 7:20 8:15 9:55 10:40 dim 12:00 12:20 12:40 3:15 3:50 4:15 7:20 8:15 9:55	✓L'INCONNU DE LAS VEGAS (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) 12:55 3:40 6:50 9:45	✓SPY GAME (13+) 1:05 4:05 6:55 10:05
✓LES BOYS: LA TROISIÈME PÉRIODE (G) THX 12:05 1:20 3:05 4:35 6:30 7:40 9:30 10:35	✓BEHIND ENEMY LINES (13+) Violence 1:35 4:20 7:25 10:20	✓MONSTERS, INC. (G) 12:45 3:00 5:15 7:45 10:00
✓LES BOYS: LA TROISIÈME PÉRIODE (G) 12:50 3:55 7:00 10:15	WWF: VENGEANCE En attente de classement dim 7:00	
GUIDE HORAIRES du 7-9 décembre ©2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés		

« LE MAGICIEN DOZ DE NOTRE ÉPOQUE. HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS EST UN VÉRITABLE TRIOMPHE. »

Richard Roeper, EBERT & ROEPER

★★★★½

« Une boîte à jouets en technicolor, d'une beauté foudroyante. GÉNIAL! »

Claire Bickley, TORONTO SUN

★★★★

« Le film rend hommage au livre. C'est un super succès! »

Katherine Monk, VANCOUVER SUN

★★★★½

« De la fantaisie incroyable. Ce film fait honneur au livre bien-aimé. »

Jay Stone, OTTAWA CITIZEN

« Spectaculaire... un régal pour les yeux. »

Brian Berthune, MACLEANS

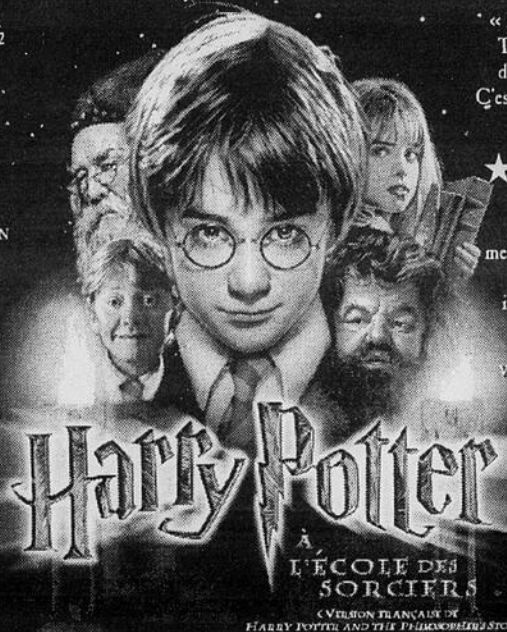
« Exceptionnel! Tout le monde devrait le voir! C'est de la magie! »

Pat Kelly, YTV

★★★★

« Un voyage captivant et merveilleusement imaginé. Des interprétations parfaites! »

Michael D. Reid, VICTORIA TIMES COLONIST



www.harrypotter.com Mot-clé AOL: Harry Potter

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

AOL POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
www.harrypotter.com Mot-clé AOL: Harry Potter

Osez le cinéma

DOMESTIC DISTURBANCE

Un garçon habitué à mentir est témoin du meurtre perpétré par son beau-père. Seul son père croira son histoire et tentera de le sortir des pattes du meurtrier. John Travolta et Vince Vaughn s'affrontent dans ce thriller prévisible qui donne l'impression d'avoir été vu mille fois.

HEIST

Le réalisateur-scénariste David Mamet (*Spanish Prisoner*, *State and Main*) récidive de belle façon grâce à son film policier *Heist*, d'un noir sombre en mettant en scène un Gene Hackman au sommet de sa forme. Déceptions, surprises et amours déçues attendent les gentlemen-cambrioleurs de ce film captivant dans lequel on retrouve Danny DeVito, Delroy Lindo et Sam Rockwell. Finement drôle dans ses dialogues, intéressant et thrilling dans son déroulement, *Heist* s'avère être d'un bon rapport qualité-prix.

HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS

Après des années passées chez son oncle et sa tante, à subir les caprices de son détestable cousin Dudley, Harry

découvrira, le jour de son 11^e anniversaire, qui il est: un jeune sorcier aux origines peu ordinaires et au destin extraordinaire. Il entreprendra l'apprentissage de la sorcellerie à Poudlard, où, en compagnie de Ron et Hermione, il apprendra notamment à voler sur un balai, à jeter des sorts et à jouer au quidditch, tout en devant faire face au sinistre Voldemort, responsable de la mort de ses parents. Une réalisation de Chris Columbus, mettant en vedette Daniel Radcliffe, Rupert Grint et Emma Watson.

HEARTS IN ATLANTIS

Anthony Hopkins et le jeune garçon d'origine russe Anton Yelchin se partagent la vedette dans cette adaptation sans couleur d'une nouvelle de Stephen King. Jeu peu convaincant des acteurs, dialogues plats et intrigue incomplète marquent ce film qui risque de ne rien briser au box-office.

K-PAX

Quand est incarcéré Prot (Kevin Spacey) à l'Institut psychiatrique de Manhattan, pour cause de voyage interplanétaire, il est pris en main par le Dr Mark Powell (Jeff Bridges). La vie du psychiatre sera bouleversée par la rencontre avec cet être qui prétend, avec force génie et crédibilité, venir d'une planète inconnue du commun des mortels, située à mille années-lumière. Durant son séjour sur terre, d'une durée prévue de 30 jours, Prot bouleversera la vie des clients de l'Institut qui, au contact du K-Paxien, trouveront progressivement remède à

leurs blessures. Une intrigue peu consistante et constante, une réalisation de lain Softley (*The Wings of The Dove*) souvent trop sage, dont le traitement va à l'encontre de l'horrible prémisse à l'origine de la désillusion du héros. Le spectateur est toutefois curieux et content d'en apprendre sur qui vient de loin, surtout quand il a la gueule invitante et rieuse de Kevin Spacey. Il est parfois illuminé, aussi, quand plane réellement le doute sur l'origine de Prot et que le film s'élève d'effets métaphysiques d'outre-galaxie.

MONSTERS, INC.

Belle leçon de narration du tandem Pixar/Disney - qui avait aussi concocté les géniaux *Toy Story I et II* - à son compétiteur Dreamworks (*Shrek*). Quoique tous excellent en animation numérique, l'équipe du réalisateur Pete Docter et sa ribambelle de monstres arrive la mieux à nous servir une histoire aussi inventive, rigolote, touchante que vertigineuse. Rien ne va plus à Monstropolis: malgré les succès du sympathique Sulley Sullivan (Billy Crystal), poilu bleu de 8 pieds/800 livres («avec des pois mauves», précise Ulysse, presque 5 ans), aidé par son coloc et ami Mike Wazowski (Billy Crystal), petite boule vert fluo à un oeil, les créatures et employés de Monsters, Inc. n'arrivent plus à alimenter la ville. C'est que, voyez-vous, l'électricité générée à partir des cris d'enfants, qu'on effraie en passant par leurs garde-robes, se fait rare. Les bambins sont de plus en plus difficiles à effrayer, notamment la petite et craquante «Boo» (l'actrice Mary Gibbs, 5 ans et géniale) qui, débarquant dans Monstropolis, provoque une véritable commotion. De sa voix riche et tendre, Goodman se démarque littéralement. La relation qui s'établit entre son Sulley et l'adorable gamine, bondissant comme une vraie petite coquine, vaut à elle seule le déplacement.

SPY GAME

Dans 24 heures, sera exécuté en Chine l'Américain Tom Bishop (Brad Pitt), à la suite d'un coup raté par celui-ci: une séquence d'ouverture aussi vertigineuse que réussie, qui mériterait à elle seule qu'on se précipite sur cette réalisation de Tony Scott (*True Romance*). Or, la suite est plutôt calme: à l'intérieur des murs du CIA sera rapidement prise la décision de ne pas intercéder auprès des autorités chinoises, Bishop ayant agi de son propre gré et menaçant, par l'échec de son geste, de faire avorter d'imminentes négociations entre la Chine et les États-Unis. Encore très attaché au jeune homme qu'il a recruté 16 ans plus tôt puis entraîné de l'Allemagne de l'Est à Beyrouth - scènes qu'on peut voir en flashback - et à 24 heures de la retraite, Nathan Muir (Robert Redford) tentera le tout pour le tout pour prévenir l'exécution de Bishop et pour le ramener en Amérique. Le combat que doit livrer Muir dans le huis clos de la CIA, outrepassant la volonté de ses collègues et de ses supérieurs, est d'une grande crédibilité et jette un éclairage aussi foudroyant qu'inquiétant sur les activités quotidiennes de la puissante agence. Méthodique, posé et rusé, parfois ironique, même, Muir essaiera pour une ultime fois de déjouer une institution riche en codes et, comme il sait plus que nul autre, pas toujours très orthodoxe. Le film perd toutefois en intensité quand vient le temps d'enchaîner les histoires d'hier à celle d'aujourd'hui, mais réserve de bons moments aux cinéphiles.

Au Bytowne:

Lumumba: 7 décembre
Big Eden: 7, 8, 9, 10 et 11 décembre
Kandahar: 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 décembre
Divided We Fall: 8 et 9 décembre
Innocence: 12 et 13 décembre

« L'INCONNU DE LAS VEGAS EST UN FILM GÉNIAL! »

PETER TRAVERS, ROLLING STONE



clooney
damon
garcia
pitt
et
roberts

L'INCONNU DE LAS VEGAS

(Version française d'OCEAN'S ELEVEN)

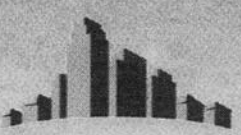
WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE
Avec la participation de VILLAGE ROADSHOW et NPV ENTERTAINMENT une production JERRY WEINTRAUB / SECTION EIGHT
Mettant en vedette (en ordre alphabétique) GEORGE CLOONEY MAIT DAMON ANDY GARCIA BRAD PITT et JULIA ROBERTS « L'INCONNU DE LAS VEGAS »
CASEY AFFLECK SCOTT CAAN ELIJAH GOULD BERNIE MAC CARL REINER REMPLISSANT DES COSTUMES JEFFREY KURLAND
RÉALISATEUR STEPHEN MERRIONE A.C.E. CONCEPTION VISUELLE PHILIP MESSINA MONTAGE DE DAVID HOLMES CO-PRODUCTION R.J. LOUIS
PRODUCTIONS DE LÉONARD JOHN HARDY SUSAN ECKINS ET BRUCE BERMAN SCÉNARIO DE TED GRIFFIN PRODUCTION DE JERRY WEINTRAUB
RÉALISATION DE STEVEN SODERBERGH
www.ocean11.net Mot-clé AOL: Oceans 11

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL GALERIES AYLMEY CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS SON DIGITAL PRÉSENTÉ EN THX
AOL POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM
www.ocean11.net Mot-clé AOL: Oceans 11



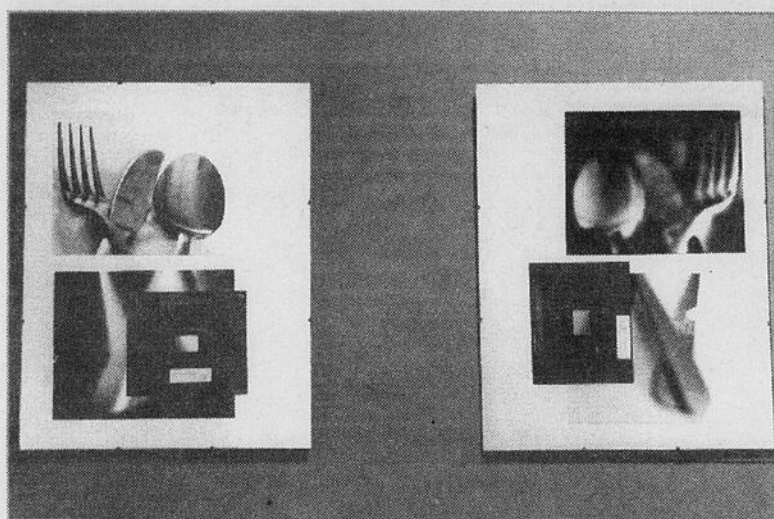
workopolis.com Alerte d'emplois : Directeur exécutif, Comité canadien des ressources arctiques
L'une des dizaines de milliers d'offres d'emploi «très cool» affichées chaque jour sur le plus important site d'emplois au Canada.




workopolis.com

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

Les arts



L'une des oeuvres de l'exposition (*Indivi Duel*), présentée au pavillon Lucien-Brault, de l'Université du Québec à Hull

Une dimension de lutte ajoutée à l'art

Ensemble, six femmes ont décidé d'unir leurs efforts à travers l'art pour rendre hommage aux luttes qui doivent être affrontées seul, et plus spécialement celle que mène l'un des leurs.

Isabelle Giguère
igiguere@ledroit.com

Par le thème qu'elles ont choisi, elles ont toutefois voulu donner une dimension universelle au combat de leur ami qui doit affronter le cancer.

Provenant de milieux diversifiés, elles se sont appliquées à concevoir chacune une oeuvre, alors que certaines disposaient de compétences professionnelles et que d'autres n'étaient armées que de leur volonté de prendre part au projet. Fonctionnaire, journaliste, conseillère dans un magasin, étudiante, photographe professionnel et artiste ont voulu illustrer la solitude devant le duel.

Elles l'ont exprimé à travers la photographie, la sérigraphie, les haïkus, l'acrylique, le fusain et les fleurs séchées.

«C'était assez passionnant pour nous de voir naître cette exposition-là», observe l'une des participantes, Manon Côté.

En tout, une quinzaine d'oeuvres ont été créées et sont regroupées par l'exposition qu'elles ont montée, (*Indivi Duel*). Ces oeuvres seront ensuite vendues lors d'un encan silencieux qui se tiendra mercredi prochain. L'argent recueilli sera versé à leur ami, pour l'aider à s'armer pour le combat qu'il mène.

M^{me} Côté prévoit que d'autres

personnes pourraient se joindre à leur geste inspiré d'une bonne intention et d'un mouvement de solidarité spontané.

«On en a parlé pour la première fois il y a un mois», affirme Manon Côté. À ce moment, elles ont appris que leur ami venait de se faire opérer. Il est présentement en rémission. Elles voulaient pouvoir l'aider avant Noël.

Manon Côté remarque que le caractère donné à cette exposition dépeint assez bien la personnalité de leur ami. Quelqu'un de très autonome, qui a d'ailleurs choisi d'être travailleur autonome, et «qui ne veut pas nécessairement se faire aider».

«C'est à la fois un défi et un appel du coeur», image-t-elle, indiquant qu'elles ont voulu rendre hommage aux luttes, aux duels qui sont menés par tout le monde.

«On respecte

beaucoup cette lutte-là et on veut l'appuyer. C'était notre façon de lui donner un coup de pouce.»

Le groupe ne s'est pas fixé d'objectif pour la somme à amasser. «Mais on demeure optimiste et on espère vendre toutes les oeuvres», précise Manon Côté.

L'encan silencieux, qui clôturera l'exposition (*Indivi Duel*) débutera à 17 h 30, le mercredi 12 décembre, au Café l'Élixir, du pavillon Lucien-Brault, de l'Université du Québec à Hull. D'ici là, les oeuvres y sont exposées.

Le CNA recrute Benoît Brière pour sa soirée Opéra Noir et Blanc

Le Centre national des arts (CNA) a eu la main heureuse en recrutant Monsieur Bell en personne – Benoît Brière – pour coanimer la soirée d'Opéra Noir et Blanc en vue pour renflouer les caisses de l'orchestre et de l'Opéra Lyra Ottawa, le 16 février prochain.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

«Benoît Brière est très connu et c'est un bon coup de l'avoir avec nous», a indiqué Jane Morris du CNA. Il faut dire que cette soirée-bénéfice est présentée pour la cinquième année consécutive par Bell Canada, dont Benoît Brière est le porte-parole depuis 10 ans.

Benoît Brière partagera la scène avec les comédiens anglophones Robert Abbott et Don Ferguson de la populaire émission *Royal Canadian Air Farce* sur le réseau CBC. Brière et ses deux compères vont présenter quelques sketches ensemble. «C'est une très bonne combinaison», dit M^{me} Morris.

Au cours de cette soirée, les mélomanes entendront l'orchestre du CNA sous la direction de Pinchas Zukerman ainsi que le Chœur d'Opéra Lyra Ottawa préparé par Laurence Ewashko. Le concert mettra à l'honneur la prochaine généra-



Le comédien Benoît Brière, que l'on aperçoit dans le rôle d'Olivier Guimond en 1997, animera la soirée d'Opéra Noir et Blanc au Centre national des arts.

tion de chanteurs d'opéra canadiens. La soprano Measha Brüggergosman, la contralto Marie-Nicole Lemieux et la basse Robert Pomakov se partageront la scène avec un autre baryton dont le nom n'a pas encore été annoncé.

La moitié de la soirée musicale sera consacrée à des extraits de *Porgy and Bess* de George Gershwin. La première partie réunira les quatre chanteurs dans les arias d'opéra préférées du public.

La coutume veut que les spectateurs s'habillent en noir et

blanc.

Les billets pour la soirée au coût de 250 \$ comprennent un dîner avant concert, des places de choix pour le concert et une réception avec les artistes. Les billets pour le concert seulement coûtent 45 \$, 60 \$ et 75 \$.

L'an passé, la soirée-bénéfice avait permis de récolter plus de 240 000 \$.

Cette somme a permis de mettre en place des programmes comme les matinées scolaires, des soirées de jeunes à l'opéra, des séries de conférences publiques, entre autres.

Céline Dion lancera un nouvel album dans quelques mois

Presse Canadienne
TORONTO

Céline Dion est sur le point de reprendre sa carrière.

À l'écart de la scène musicale depuis deux ans, dans le but de fonder une famille, la chanteuse québécoise devrait mettre en marché un nouvel album, début 2002. Sony Music Canada a confirmé que ce disque, pour l'instant sans titre, devrait être en magasin le 5 mars.

Cet album sera le premier de Céline Dion à ne comporter que de nouvelles chansons depuis que la diva et René Angélil, son agent et mari, ont décidé d'interrompre leurs activités, en 1999. Le couple a eu un fils, René-Charles, né le 25 janvier 2001.

En dépit de cette pause familiale, la chanteuse n'a pas été totalement éloignée du public. Il y a quelques semaines, elle a ainsi interprété *God Bless America* lors d'un téléthon visant à venir en aide aux victimes des attentats perpétrés à New York et Washington, le 11 septembre.

Ce soir au Conservatoire



Marlene Finn et Pierre-Richard Aubin, professeurs de piano au conservatoire

Programme

Fantaisie en fa mineur D. 940, de F. Schubert
Souvenirs op. 28, de S. Barber
Variations sur un thème de Paganini de W. Lutoslawski
Suite n° 2 op. 17, de S. Rachmaninoff
Fantaisie sur des airs de Porgy and Bess, P. Grainger

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 À 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 À 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Flours, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

102 AVIS DIVERS

AIMERAIS-TU avoir le poids idéal, raffermir tes muscles et être payé à l'entraînement? 561-1111, aeropro-inc.com

RECHERCHE ami de longue date, du nom de Guy Migneault, autrefois résident de Masham. Appelez C.L. au 613-736-0971.

VOUS ÊTES UNE FEMME!
VOUS AVEZ UNE IDÉE D'ENTREPRISE!
Option Femme Emploi désire inviter toutes les femmes qui veulent se lancer en affaires à participer aux prochains ateliers de démarrage d'entreprise qui débuteront le 14 janvier 2002. Toutes les idées de projet sont bien reçues. Inscrivez-vous dès maintenant en téléphonant au 246-1725.

104 PERDU

CHAT siamois mâle, perdu 16 déc. près Lorrain/MacLaren, 663-7540.

CHAT tout noir "Magie", élané, poils courts, affectueux, secteur Châtillon/Forçat, Val-des-Monts, 671-7533.

GROS chat mâle, opéré. Poils courts, tigré, gris avec rayures grises foncées et noires, aucun blanc, yeux verts. Vue pour la dernière fois, mi novembre, rue Thibault, Val-Tétreault. Récompense, 819-778-2062.

106 TROUVÉ

CHAT tout gris, 4 pattes dégriffées, secteur de l'hôpital de Gatineau. 243-0377.

118 SERVICES

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Regus. 743-0802.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★
Ouvert du mardi au dimanche 15h-20h. Fournier, Hull, (819) 777-8744

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidécassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dégel, déneigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES, table salon, bureaux mélaminés blanches. 281-1007.

DIVAN et causeuse, tables, lampes, \$325. 243-6466.

LE MARCHÉ DU MEUBLE USAGÉ
Achetons et vendons meubles et appareils. 379 Main, Gatineau. 643-1990

MEUBLE Maki, achetons tous vos meubles en bon état. 643-4009.

★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre 39", en érable: lit capitaine, table de travail et commode. 819-427-8291.

MOBILIER de cuisine en chêne, 4 chaises, \$350. 771-5999.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

NOUVEAU à Buckingham, l'Atelier du meuble usagé, réparations, achats et vente de meubles usagés et appareils ménagers.
281-5858, Jean 766-2289.
Ouverture 1ER DÉCEMBRE 2001, au 990 Dollard.

UNITÉ murale, 4 morc., pour salon, vitrée, noire, \$200. 986-5673

VENTE déménagement, meubles, électro ménagers, acc., 8 déc., 27 Ste-Marie, Hull, à partir de 9h.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS belles antiquités
Payons plus. 772-8992

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons. 771-9550
Établie depuis 1976.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

AUBAINE! Poêle, réfrig., blancs, récents, \$675 nég. 771-1445.

AUBAINE! Poêle, réfrig., lav./séc. et mini. 771-1445, 775-6093.

AUBAINE! poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

GROSSES lav./séc. blanches, \$225. Lav. essoreuse \$125. 776-1154.

LAVEUSE, sècheuse, bon état, \$300. 770-0739.

Les petites annonces cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtre, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidécassettes et magnétoscopes 307
- *Vitres 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Emplois - Informatique 324
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Garderies enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

LAVE-VAISSELLE portatif, sècheuse, poêle, climatiseur. 668-6311.

LAV./SÈC., superposées, très bonne condition, ne nécessite aucune prise lav./séc., utilisable à partir du robinet. Prix à discuter. 790-9530.

LAV./SÈC., très bonne condition, \$400. Sem., après 18h seulement: (819) 778-0540.

MINI LAV. Admiral, 3 cycles, très bon état. 643-2476.

MINI-LAVEUSE GE, comme neuve. \$200. (819) 777-5927

POÊLE et réfrig. blancs, garantie, 8 mois d'usage, \$800. 643-5903.

POÊLE et réfrig. blancs G.E., achetés en mars 2001, \$1,000. 665-5559.

POÊLE et réfrig. Inglis et lav. Maytag, amandes, excellent état, \$750 le tout. Micro-ondes, hotte et table de salon. 663-3342.

SÈCHEUSE "Maytag", blanche, très propre, \$175. l'ensemble lav./séc. \$400 au 776-5657.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

TÉLÉS couleurs à partir de \$39.95, Stevie T.V., Plaisance 819-427-9393.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

MAGNÉTOSCOPE JVC à 4 têtes, \$150. 568-3052.

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: \$300 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc. Spécial du mois: Athlon 900 Mhz: \$699. Portatif "Laptop", \$499

Réparations et service, échange accepté. 663-7914, cell.: 743-8739.

★ FORMATION ★ VENTE ★ SOUTIEN ★
★ RÉPARATION ★ Denis Raul 790-8975 ★

ORDINATEURS: Pentium II/450, 6 Go, 128 RAM, écran 17", modem 56K, \$480. 841-6870.

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Rénovations sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

132 ORDINATEURS

PENTIUM II, 266 mHz, disque dur 2.1 Go, 64 Mo de RAM, mode 56 K, \$350. Lundi au vend. après 18h et samedi, dimanche de 8h à 21h au 712-3086.

PENTIUM III, 677 mHz, 20 mo disque dur, 128 RAM de mémoire vive, 4 réservoirs, brûleur de CD, \$800. Pag.: 779-6978.

PORTATIF Compact Presario 1200, 2001, tout équipé, valeur: \$2,700 pour \$1,500. 771-8458.

SPECIAL DE NOËL: réduction de 5% sur pièces et 10% sur main d'œuvre, ordinateurs neufs et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

134 MUSIQUE

2 BOITES de son (base "Sub", parfait état, 350 W RMS ch. \$450. 669-6170.

BATTERIE Dixon complète, 3 cymbales Solar, banc, deux ans, état neuf, \$450. 771-8795, cell. 923-5241.

DISCO MOBILE AUDIO 2000 456-2006, 743-2943

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUIRE acoustique, \$79.99. Batterie \$399.98. Acoustique électrique \$299.95. Moniteur, amplificateur, clavier, saxophone, flûte. 819-669-9232.

GUIRE Norman + étui, valeur \$1,000 pour \$850. 819-685-9696.

HAUT-PARLEURS 1 paire Peavey 4 Way 400 watts RMS; 1 paire Eminence 2 Way, 200 watts RMS; 1 paire de 100 watts RMS sans boîte. Juke-boxes. 568-0530.

LES consommateurs avertis préfèrent magasiner chez nous parce que nous défions toute concurrence. Intercontinental, rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

ORQUE Yamaha 2 claviers, bonne condition, \$400. 246-1452.

PIANO d'appartement TCM, noir, \$1,200 nég. 281-6936.

PIANO DROIT, acajou, seulement 6 mois d'usage, \$2,950. 773-4533

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, trame instrumentale. François Groulx, 561-2054.

STUDIO MUSE, enregistrement, démo, DC, pour groupe chanteur(euse), arrangement. 775-2869.

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- *Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrauvailles 797
- Services annuels 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

152 DIVERS À VENDRE

6,000 FILMS à liquider à partir de \$4.99. Films populaires et adultes XXX. Musica Monette, 663-9999.

À BAS PRIX! Matériaux 1 re qualité... bas prix imbattables! Panneaux gaufrés 1/4 po: \$5.35, 7/16 po: \$7.45, 5/8 po TG: \$12.45; laine isolante: R12x15: \$16.99, R20x15: \$15.99, R20x23: \$24.99; planchers flottants HDF laminés: 7.2 mm garanti 15 ans: \$9.95 pi car., 8 mm garanti 25 ans: \$1.19 pi car.; D-Click sans colle garanti 25 ans: \$1.69 pi car. Allegria sans colle garanti 25 ans: \$1.89 pi car. Valable du 1er au 8 décembre. Matériaux à Bas Prix: (819) 986-5720, (613) 836-6420, (613) 527-5090.

ARMOIRES cuisine, mélamine blanche, \$350. 669-1783.

BASSINETTE avec tiroirs: bain et double évier en résine, imitation marbre, gros métier, arc gauché PSE; fourneau électrique blanc et noir et autres articles. 986-9924.

CHARIOT élévateur Clark, C500, état A-1, \$3,800. 663-1908, 669-7175.

DAME dans la soixantaine, fumeuse, cherche une compagnie de voyage pour aller en Louisiane. Voyage organisé en autobus, du 30 janvier au 7 février. Corinne: 770-9838.

ENSEMBLE PATIO, mobilier chambre 4 morc., meuble télé avec tiroir pour cassettes, télé couleur à roulette, très bons prix. 595-8752.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE au propane Reznor, \$250; 2 pneus d'hiver P185/85R13. 819-456-4632

JMB LE NATURISTE - Folie de minuit! De 9h à minuit, 32% sur toute la marchandise. Promenades de l'Ourtaouais. Venez voir notre gamme de produits naturels.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. MUSICA MONETTE, 663-9999.

LIT orthopédique 48 po à l'état neuf, tête et pied inclinables; chaise auto-levante, bleue; le tout \$2,000; manteau de fourrure vision gris, grandeur 18 ans, avec chapeau et bandeau, \$1,500. 663-2775.

MANTEAU chat-sauvage 12-14, sècheuse. 771-8080.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

CHIOTS husky sibérien, 7 sem., \$50 chacun. 827-0928.

LAVE-VAISSELLE portatif, sècheuse, poêle, climatiseur. 568-6311.

PENTIUM III, 677 MHz, 20 mo disque dur, 128 RAM de mémoire vive, 4 réseaux, brûleur de CD, \$800. Pag.: 776-6978.

POÊLE et réfrig. blancs G.E., achetés en mars 2001, \$1.000. 665-5559.

SOUFFLEUSE Toro, 7 c.v., 24", démarreur électrique, \$900 à l'état neuf. 776-0506.

SUPERBE table ronde en chêne massif pour 8 personnes, chaise berçante et machine à coudre Singer antiques. Excellent prix. 561-5281.

VENTE de déménagement, sam. et dim. tout doit être vendu: appareils ménagers, meubles, peau de bison, etc. 671-4297.

VENTE de déménagement, meubles, électro ménagers, acc., 8 déc., 27 Ste-Marie, Hull, à partir de 9h.

LES EXPERTS

ÉVITEZ DES TROUBLES DE TOITURE CET HIVER
\$95: nettoyage de gouttières, recalfeutrage et inspection de la toiture. Alain Bergeron toitures, 643-9643.

EXPERT en plafonds suspendus, estimation gratuite. 923-9711

EMPLOIS

BESOIN immédiat d'une gardienne, secteur Côte d'Azur, lundi, jeudi, vendredi, 3h à 6h. 568-9753.

FORMATION barman/barmain. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

HONNÊTE, fiable, à notre domicile, Gatineau, sur sem., de 6h30 à 16h30, pour 4 enfants de 2 à 9 ans. (819) 643-4375, après 19h.

PRESTATAIRE de l'assurance emploi ou de l'aide sociale, de minorité visible ou autochtone, qui réside dans la région d'Ottawa, nous vous offrons un programme de formation bilingue en administration de bureau, en placement et les possibilités d'une carrière dans la Fonction publique fédérale. Contactez-nous au (613) 569-2456.

EMPLOIS

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(VE)
Service de santé de l'Université d'Ottawa recherche une personne mature pour combler le poste de secrétaire administrative. Le ou la candidate bilingue doit posséder un bon sens de l'organisation, une bonne gestion du temps et de l'habileté dans la gestion de réseau. Compétences en Micro-soft Suite, internet et courrier électronique. Certificat ou éducation dans le domaine est un atout. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur: 564-6627, à l'attention de Nicole Larose, 100 Marie Curie, suite 300, Ottawa, Ont., K1N 6N5.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp. demandé(e) pour temps plein. S.V.P. télécopier C.V. au 643-5022.

IMMOBILIER

\$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, \$431/mois, possession rapide. 712-4252

2 CHAMBRES, 1er janv., \$615 chauffé, près Terrasses la Chaudière. 246-0522

IMMOBILIER

4 BUREAUX à louer: ensemble ou séparément, à Hull, bien situés, stationnement, \$300/mois chacun, services disponibles. 777-7788

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue sur et accès à la rivière, \$25.000. 819-743-2488, 669-1996.

AYLMER, maison jardin, libre 20 déc., rénovation, pas d'animaux, références, \$790 non chauffé ni éclairé. 684-2767

CENTRE-VILLE Hull, chambre à louer, neuve, meublée, 1er janv., tout incl. \$400, idéal étudiante, travailleuse. 819-595-3025

CÔTE D'AZUR, semi-dét., 1.400 pi ca, \$109.900. Michel Lafleur, agent immobilier La Capitale. 775-8284.

HULL, chambre à louer, grande maison, accès à tout, idéal étudiant(e), autobus, non fumeur(se), \$300. 777-4191.

POURVOIRIE Relais Lac Outaouais, 6 chalets, 60 chambres, grosse cuisine et bar, grand territoire chasse et pêche non-exclusif, \$160.000. Financement disponible. 819-449-3701.

PRÈS OUAH, \$358, garçonnier meublée, disponible immédiatement, pas chauffée, pas éclairée. 243-1958.

IMMOBILIER

QUYON, bord de l'eau, maison 1 chambre à vendre, \$44.900. André, 778-4466.

SEMI-DÉT., Manoir des Trembles, Hull, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain clôturé et paysager, \$124.000. 772-9290

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffée, éclairée, prises lav./sec., stat., accès au lac, \$495. 819-457-4891

VÉHICULES

1986 S10, manuelle, besoin de réparations, \$500. 243-1862, 743-2929.

1986 S10, manuelle, besoin de réparations, \$500. 243-1862, 743-2929.

1988 HONDA Prelude, 2.0 Si, bon état, (moteur réusiné, 45.000 km), peinture (2 ans), (freins, silencieux et pédale d'embrayage refaits (1 an)), radiateur et pare-brise neufs, 8 pneus, 205.000 km, \$3.300 nég. Jour: 282-8581, soir: 778-8581.

1989 NISSAN King Cab, 5 vit., très bon état, 1 proprio, \$3.000. 743-8757.

1990 JETTA, manuelle, 4 portes, blanche, 142.000 km, \$2.800. 281-9162, 775-0465.

VÉHICULES

1993 JEEP YJ, 4x4, 2 toits, bonne condition, \$6.500 nég. 663-9054.

1993 LUMINA APV, 133.000 km, équipé, démarreur à distance, pneus neufs, \$5.900. 243-9694, 319-3499

1993 PONTIAC Grand Am, 6 cyl., 4 portes, équipée, \$3.000. 663-8170.

1993 YAMAHA Big Bear 350, véhicule tout terrain, demande \$3.500. Après 18h: 457-9583

1994 SIDEKICK JLX, 4 portes, automatique, 175.000 km, propre/en ordre, Blizzak, mise au point et pièces neuves. Pas de TPS. \$6.500. 682-6357

1997 JEEP Grand Cherokee, 92.000 km, garantie prolongée février 2003, très propre, \$17.500 nég. 243-8136.

1998 MAZDA Protégé, 33.000 km, automatique, clim., démarreur à distance, 4 portes, excellent état, \$12.000. Raison maladie. 777-3327.

1999 OLDSMOBILE Alero GL 19.700 km, état A1, clim., toit ouvrant et vitres électriques, démarreur à distance, alarme, rég. de vit., lecteur CD, alléon arrière, \$14.900. 613-798-0230.

4 PNEUS d'hiver radiaux GTR 185/75R14, \$200; 4 pneus d'hiver Blizzak 205/70R15, \$200. 669-0742.

MOT MYSTÈRE

NO 3871

© Édimédia Inc.

8 LETTRES --- BOISSON ALCOOLISÉE

abus	casse	gin	picole	tafia
aime	cave	gloria	pinter	tourne
alambic	chai	gnaule		trait
alcool	cocktail	gnole	raki	vermout
arack	cuite	goûter	rasade	verre
armagnac		goutte	rhum	vin
	degré	grappa		vodka
bière	drink		saké	
boire	dry	kirsch	sobre	whisky
boit			soif	
boukha	fine	marc	spiritueux	
brandy	force	pastis	syrah	
brûlot				

Solution du problème précédent: triangle

E	G	I	N	F	C	O	C	K	T	A	I	L	K	X
L	C	O	I	B	B	A	C	A	E	C	I	I	A	U
O	O	O	U	R	O	A	V	D	S	R	R	F	L	E
C	S	O	A	T	R	U	W	E	R	S	I	A	A	U
I	D	N	C	A	E	B	K	H	C	I	E	O	M	T
P	D	E	K	L	G	R	A	H	I	T	N	E	B	I
Y	T	I	G	N	A	U	L	E	A	S	D	K	I	R
R	L	R	O	R	G	L	O	R	I	A	K	T	C	I
D	M	L	A	R	E	O	F	T	S	P	U	Y	T	P
S	E	U	A	I	N	T	O	A	E	O	E	A	I	S
C	A	P	H	I	T	U	R	V	M	T	B	N	O	Y
H	P	K	V	R	R	A	C	R	I	U	T	R	B	R
A	I	M	E	N	I	F	E	U	S	E	D	U	E	A
I	E	R	E	I	B	V	C	E	R	R	E	V	O	H
O	C	A	N	G	A	M	R	A	K	D	O	V	S	G

152 DIVERS À VENDRE

LITTLE Tikes et Power Wheel, bicyclette, et autres jouets, manteau renard, acc. exercice, etc. 643-1146.

NINTENDO 64 avec 4 jeux, 2 manettes, meilleure offre. 819-827-0420.

PLUSIEURS MACHINES À BOULES JUKE-BOX ET JEUX VIDÉO D'ARCADE. PRIX ET CONDITIONS VARIES. www.parizeau.ca 923-1432

POÊLE à bois encastré (insert), prix à discuter; POÊLE autonome, 6 ans d'usage, \$250. (819) 281-0936

POÊLE et réfrig. Kenmore, très bon état. Prix nég. 243-7059

POURVOYEUR CHEF RENÉ
Tourtières, pâtés au poulet et au boeuf, tartes au sucre et aux pommes, seulement \$6. Réservez tôt: 827-3202.

PRESSE à imprimer des t-shirts, \$500. 613-729-0691.

SOUFFLEUSE pour tracteur à gazon Columbia; PATINS à glace (pointure 5). (819) 986-6961.

SPA "Hot Tub", diamètre 6', valeur \$5.000 pour \$3.200. 281-7215.

SUPPORT à lumières pour faire pousser plantes (3 étages). Valeur: \$800 pour \$350. 777-7180.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMMENCEMENT. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard, 4.5'x9', excellente condition, \$2.200. 561-2666.

TABLE DE BILLARD 4x8 Brunswick, dessus en ardoise, acc., excellent état, \$1.200. (819) 669-9657

TABLES de billard à partir de \$1.300; juke-box, fours à pizza, jeux d'arcade, machines à gomme. 819-427-5011.

TÉLÉPHONES cellulaires 3 mois gratuits, aucun frais d'activation, écouteurs incl., \$199. Aucune référence de crédit. 281-5285, (613) 299-7581

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

VENTE de déménagement, ensemble cuisine, étable; ensemble bureaux enfant, futon, etc. 151 Church, Buckingham, Qué. 281-6681.

VENTE de déménagement, sam. et dim. tout doit être vendu: appareils ménagers, meubles, peau de bison, etc. 671-4297.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux. 819-456-2570.

INVESTISSEZ en 2e hypothèque disponible, 12,5%, amortissement 5 ans. Pierre, 282-8199.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 797-6240 (attendre mess.).

PLANCHE neige Pro Lamar, 156 cm, bottes, fixations, \$275. 771-3802.

RECHERCHE 308 Level Action. 266-0621.

174 ANIMAUX

1 SCHNAUZER mâle, 2 femelles, vaccinés, vermifugés, nés le 7 octobre, \$375 ch. 663-8235.

1 TECKEL, bichon maltais miniatures; chihuahua miniatures, yorkshire, bouvier ernois (mise côté 2002), west Highland. 819-587-3292

2 FEMELLES Teckel, 8 sem., \$350 ch. 246-0812.

3 LABRABORS croisés blancs, 7 sem., \$200 ch. \$100; 2 shitzu/poo, 6 sem. \$200 ch. (819) 467-2033.

ABORDABLE! Shitzu, adulte, \$450. pour \$150. Chiot \$250. 827-3855.

ADORABLES chats persans, vaccinés et enregistrés. 568-0546.

174 ANIMAUX

ADORABLES chiots shi-tzu, 8sem., vaccinés, vermifugés et +. 669-7377

AUBAINE: 3 shih-tzu, mâles, 14 sem., vaccinés, \$175. (819) 983-2939

BERGER Allemand, 8 mois, mâle, vacciné, très gentil. 456-4841.

BICHON Shitzu, 15 semaines, noir, mâle, vacciné, \$300. 246-3021.

BOSTON TERRIER, mâle, cage et acc., \$400. 776-2598, 643-5325

CANICHE "Tea Cup" à vendre, entre 2 et 4 lb, 827-0234.

CHAT persan, mâle, 5 mois, shell cameo, enregistré, \$150. 827-4976.

CHEVAUX percherons et belges; attelages et remorques neufs et usagés. (819) 766-2251.

CHIEN à donner, mélange pitbull/labrador, 1 1/2 an. 243-7956

CHIOTS à vendre, labrador croisé pit-bull, prêts à partir dans 1 semaine. \$50 chacun. 561-2655

CHIOTS à vendre: mélange Golden, \$40. 456-1279

CHIOTS Bergers des Pyrénées, vaccinés, vermifugés, élevés sur ferme, \$300 non enregistrés. (613) 859-8761

CHIOTS caniches "Toy", couleur roux et café, vaccinés. 246-7366.

CHIOTS husky sibérien, 7 sem., \$50 chacun. 827-0928.

CHIOTS labradors blonds, pure race, sans papier, \$250. Soir, 985-5655

CHIOTS MALTAIS, vaccinés, vermifugés, mi-propres. 456-4841.

CHIOTS mini shih tzu, 1 mâle, 1 femelle, 3 épagneuls femelles, Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, garantie, \$350. 827-3508.

CHIOTS vaccinés: teckel, pincher croisé (petit), poméraniens, caniche, schnauzer nain, épagneul américain. Golden croisé Samoyede 623-5915.

CHIOTS: yorkshires, shih-tzu, esquimaux américains toy. 281-1007.

COLLEY shetland, miniature, 8 mois, tatoué et vermifugé. 281-8824.

ÉPAGNEUL brun et noir, 7 mois, \$350. 669-9099.

PERSANS (femelle) 1 1/2 an, enregistrés, dégriffés, \$200 ch. 243-3226.

POMÉRANIEN adulte pure race à vendre, \$200. 561-9064.

PYRÉNÉE des Montagnes, femelle, 2 ans, \$275. AUSSI chatons mâles, À DONNER. 568-2781

SERINS à vendre (10) avec volière + cages, \$350 ferme. 663-4273.

SPECIAL DE NOËL: Shih Tzu, pure race, prêt à partir, \$250. 778-3124.

TECKEL femelle, 7 sem., cause allergies, \$350. 669-9959.

TRAÎNEAU à chien à vendre, comme neuf, prix à discuter. 819-455-9195.

YORKSHIRE, mâle, 1 an, propre, adore les enfants, \$450. 663-8436, 996-3962.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTION VICTOR HUGO, 8 livres, couverture rigide, valeur Québec Loisirs \$225, faite une offre, 851-4424.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

BOTTES planche à neige, fille pointure 10; skis 195 adulte, bottes pointure 10 1/2; skis 140 enfant, bottes pointure 5. 243-6556.

ÉQUIPEMENT complet de planche à neige pour enfant, utilisation 1 année. Prix nég. Inf.: 778-6487, après 18h.

PLANCHE à neige Palmer Titanium, 164 cm., avec fixations, très bon état, bottes souples, grandeur 11, \$750. 568-2935.

PLANCHES neige Nitro, valeur \$600 pour \$125, comme neuves. 827-3855

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, grammaire, jour/soir, + jeunes. 777-6564.

FORMATION barman/barmain. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE Nautilus à exercices multiples, comme neuf, \$250 nég. Après 17h, 561-9579 (Michel).

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage (croûte) chêne rouge et érable, attaché en paquets de 1 1/2 corde, \$10 du paquet. Livraison disponible. 743-0428

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

POÊLE à granulés, modèle 1000, 38.000 BTU, \$1.200. 595-3777

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LIT orthopédique 48 po à l'état neuf, tête et pied inclinables; chaise auto-levante, bleue; le tout \$2.000. 663-2775.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT DE RESTAURATION
VENTE DE FERMETURE AU 270 ST-JOSEPH, HULL, 771-1633 OU 665-1570.

ÉQUIPEMENT pour pizza à vendre. Contacter 777-8989

RESTAURANT: trancheur Berkel: \$425. Grille-pain rotatif: \$450. Tables 24"x30" "arborite": \$25 ch. 595-5127.

216 COINDU COLLECTIONNEUR

220 ARGENT DISPONIBLE

MAUVAIS CRÉDIT

Réfaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières. Groupe Financier Koffi, 243-5858.

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(se) avec un peu d'exp., centre Ottawa. 236-0060.
COIFFEUR(EUSE) demandé(e). 568-3000.

LE CHÂTEAU Les Beaulnes, Montpelier, Québec est à la recherche de personnel à temps plein et à temps partiel.
• Massothérapeute
• Esthéticienne, \$10/h + bonus.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 1-819-428-2564 ou communiquer avec nous au 1-819-428-2244.

PROFIT COIFFURE
styliste, aide-coiffeur(se), exp. 778-2236.

RECHERCHE esthéticien(ne) pour location de cabine, clientèle établie, et coiffeur(se) avec expérience. 669-9256.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN immédiatement d'une gardienne, secteur Côte d'Azur, lundi, jeudi, vendredi, 3h à 6h. 568-9753.

GATINEAU, pour jumeaux d'un an, chez moi, temps plein, URGENT. Références et expérience. 669-6044.

HONNÊTE, fiable, à notre domicile, Gatineau, sur sem., de 6h30 à 16h30, pour 4 enfants de 2 à 9 ans. (819) 643-4375, après 19h.

URGENT à AYLMEY! Personne mature aimant les enfants, pour garder 1 petit garçon de 2 ans à la maison, du lun. au ven., heures flexibles, références demandées. Contacter Josée au (819) 684-9765.

322 GARDERAISENANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

0-5 ANS, milieu familial, près école St-Rosaire, Mon. 243-4380.

0 ET +, privé, places disponibles, près école St-Rosaire, 243-3620.

ENFANTS de 0 et +, milieu familial, jeux éducatifs, repas chauds, temps plein et partiel. 669-5898.

EN MILIEU familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. 682-4422.

GARDERIE éducative reconnue, places à \$5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GARDERIE privée, 24h/24, pour les soins de votre enfant et votre tranquillité d'esprit. 243-8904.

GATINEAU, en milieu familial, 1 place disponible à \$5. 663-4218.

HULL, secteur St-Jean Bosco, de tous âges, repas chauds. 777-5186.

JEUNE maman énergique, menus équilibrés, programmes éducatifs, secteur Labrosse. 669-3342.

LE JARDIN DES ABELLES excellents soins, jeux éducatifs, cour clôturée, repas santé. À voir! 771-8817.

MASSON-ANGERS, garderie éducative, subvention à \$5, jeux, repas chauds. Nancy 281-8453.

PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

325 OFFRES D'EMPLOI

\$16/H GARANTI + boni de performance, représentant(e)s dynamiques et passionné(e)s avec auto pour la promotion de services dans le domaine de la santé, prospection et formation fournies. Johanne. 827-0732.

1 MASSEUR demandé pour Hull, temps plein le soir. 319-5136

2 MASSEURS demandés temps plein jour et soir. 274-8757.

4 MASSEUSES DEMANDÉES - 246-5086
Nouveau, belle ambiance, payant.

5 TÉLÉPHONISTES URGENT! 18h à 21h salaire + bonus, très payant. 248-2695.

AGENT(E)S de promotion et livreur demandé(e)s, Roger AT&T. 776-1666.

AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingues, responsables. Écrire à case 198, Le Droit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDE-DÉMÉNAGEUR(E) et CHAUFFEUR(E) classes 1-3, emploi plein temps. Déménagement Ontario & Québec. Se présenter au 10 rue Cousineau à Hull.

ARGENT POUR NOËL
Payons comptant, temps plein ou partiel le soir. Pour entrevue, 770-9193, entre 9h et 16h.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER (h./l.), 35h, \$7/h. Télécopiez C.V. au (819) 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou se présenter chez CFER Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier. (819) 770-0103

AUTO requise, nettoyage du plancher, 4 jours/sem. 6h à 10h pour Market Fresh Bank. 561-2668, 923-0586

325 OFFRES D'EMPLOI

AVON. Pour un temps limité, joignez-vous à Avon et obtenez un magnifique ensemble-cadeau tout à fait gratuitement. 663-0853.

MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111
Catalogue disponible sur demande

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN CERTIFICAT-CADEAU DE 5000\$
ÉCHANGEABLE CONTRE DES MEUBLES MORIGEAU-LÉPINE

40\$ AVEC PHOTO
(TAXES INCLUSES PAYABLE À L'AVANCE)
OU
30\$ SANS PHOTO
(TAXES INCLUSES PAYABLE À L'AVANCE)

POUR RENSEIGNEMENTS:
613-562-0222 ou 1-800-267-9555

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Aylmer. 643-6338.

LES BEAUX BEBÉS 2001
LeDroit
cyberpresse.ca



325 OFFRES D'EMPLOI

AVEZ-VOUS UN HANDICAP?
Besoin de 20 employé(e)s, temps plein ou partiel. Travail simple. Prestataire de l'aide sociale un atout. Pour rendez-vous: 770-2018.

BESOIN déménageur/installateur demandé (h/f). Stéphane, 770-0028

BOUTIQUE de foyer recherche conseiller(ère) bilingue à temps partiel, à salaire. Pour entrevue appelez Monique au 595-5868.

BUREAU d'architectes recherche technicien(ne) ou architecte (minimum 5 ans d'expérience) pour travail temps plein à Hawkesbury, bilingue, connaissance logiciel Autocad. Salaire à discuter. 613-632-1940.

CAMELOT Ottawa/Montréal, mini fourgonnette, fin de sem. 243-9378.

CHAUFFEURS de taxi, Aylmer, avec exp., classe 4C. 561-1552.

SATURN AYLMEY
Est à la recherche d'un(e)

COMMIS AUX PIÈCES

Dans le but d'améliorer son service à la clientèle Saturn Aylmer est à la recherche d'un(e) commis aux pièces.

Nous recherchons une personne dynamique et désireuse d'apprendre.

Nous offrons un excellent plan de rémunération.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à Paul Blanchard
Télécopieur : 684-1979
Téléphone : 684-5555

325 OFFRES D'EMPLOI

CHABITAT
Homme à tout faire, habile et débrouillard, capable de travailler sur de la structure ("framing"), installer des fenêtres ("backing"), perron de ciment, etc. Carte de compétence nécessaire. Appelez Louis, 223-4942.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 1, expérience requise avec 4 et 5 essieux (B-train), poste permanent, immédiat. (819) 986-8970.

CHAUFFEUR permis classe 1 et 3, aide-déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballage (h./f.). Éric, (819) 772-7999.

CHAUFFEURS bilingues avec permis classe 1 ou AZ, pour la région d'Ottawa et la province de Québec chez un distributeur de nourriture. Bonne opportunité de carrière pour des personnes en bonne forme. Envoyez C.V. à Transport Help au 613-739-3881.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

DEMANDE 2 JOURNALIER(E)S disponibles immédiatement, avec permis de conduire. 664-8596, 664-0345

325 OFFRES D'EMPLOI

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819) 664-4586.

BONNEVILLE
HÔTESSE RÉCEPTIONNISTE
Industries Bonneville est à la recherche d'une étudiante pour travailler à temps partiel le samedi et le dimanche de 12 h à 16 h.
Veuillez appeler
M. Gilbert Cordeau au
771-6960

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Coop. BIOTERRA - 955-8555
Programme de pelouse écologique
Engrais 100% naturel/organique
Spéciaux de lancement (saison 2002)
60% de rabais pour les 190 1er clients
Certificats-cadeaux disponibles

HORTIPLAN, DÉNEIGEMENT & aménagement paysager. 24h/24h. 568-6789.

244 APPAREILS MÉNAGERS
RÉPARATION d'appareils ménagers
243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"La où l'expérience joint la qualité"
POUR VOTRE CONFORT
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ
INFOLINA
services comptables pour petites entreprises
tenue de livres, bilans financiers, payes, remises gouvernementales et autres. Line, 213-8406.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
BEAU, bon, pas cher, déménagement, Roland, aussi peinture. 985-3750
DÉMÉNAGEMENT 2 FRÈRES à bon prix. 643-0100, 787-9586
DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.
DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683
DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.
DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.
ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. 819-827-3942
PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance. 561-8744.
262 DÉNEIGEMENT
100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. 243-6565, pag. 772-5035
213-2924, DÉNEIGEMENT, souffleur, Bobcat, assuré. Créations Outaouais.
DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gati-
neau. Marc, 743-1918 (cell).
DÉNEIGEMENT Pierre Sénéchal, rési-
dentiel, Gati-
neau. 246-5576.

268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite. 955-7700
TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

280 INFORMATIQUE
AIDE à l'ordinateur. Internet-logiciels de base, comptabilité. 643-2306
RÉPARATION d'ordinateurs personnels de tous genres. Internet, logiciel, matériel, réseau, etc. Contactez Jean-François au 328-9315.
Sites internet, 561-6061
http://weblogix.com
284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
100% GARANTI, problèmes de réparation, de rénovation? J'ai la solution! 19 ans d'exp. Estimation. 281-1119.
CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid. 561-5774.
★FINITIONS MURASOL INC.★
456-2006, 743-2943
RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.
S.O.S. peinture et réparations, céramique, plomberie, peinture ext./int. Pour un travail bien fait: 772-0063.
TRAVAUX de rénovation de tout genre. Guy: 281-4241, Luc: 281-4484
TRAVAUX de réparations de tous genres: s/sol, etc. Benoit, 299-3144.

285 MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172
BOIS franc et céramique, pose et sablage, meilleurs prix pour bois brut et pré-vernis. 827-8037.
MENUISIER, 30 ans d'exp. petits travaux, finition de s/sol. 712-4607.
PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc. 319-2290.
RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.
287 NETTOYAGE MÉNAGE
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag. 778-5777.
FÉRAIS entretien ménager, fiable, honnête, références. 243-4816
FÉRAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 456-3588 ou Johanne: 561-7922.
GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.
LE BALAI D'OR, entretien ménager résidentiel. Jo-Ann, 777-1724.
LIGHTNING BOLT
Réservez maintenant pour votre nettoyage des fêtes. À partir de \$50. Estimation gratuite, assurances, fiable. Appelez Carol au 613-612-2919.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
POUSSE-POUSSIÈRE
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.
RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.
SEGNA... Service de conciergerie complet, lavage de tapis, entretien de planchers, etc. 743-7985, pag.: 779-9224.
SPÉCIAL, lavage professionnel tapis, à partir de \$10/pièce. 281-2069.
290 PLÂTRE ET PEINTURE
100% à l'écoute, travail garanti, peinture, joints, plafonds texturés, gypse. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.
100% ATTENTIF à vos besoins, \$15 l'heure ou contrat, disponible. André: 712-0342, références si désiré.
10 ANS D'EXP., à l'heure ou à contrat, prix compétitif. 568-3135, 955-0880.
DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.
FÉRAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.
★ FINITIONS MURASOL INC. ★
Plâtre, peinture. 456-2006, 743-2943
JOINTS, peinture, gypse, plâtre, GARANTI. 561-6221, pag.: 779-6992.
PEINTURE et rénovation, estimation gratuite Bob 243-7935 pag. 560-3765
291 PLOMBERIE
1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égoûts et réparations. Cell. (819) 328-3670.
LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.
294 REMBOURRAGE
MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.
295 RÉNOVATIONS
EXPERT en plafonds suspendus, estimation gratuite. 923-9711
RÉNOVATIONS BEAULIEU
Entrepreneur général
s/sol, bois franc, céramique, sinistres, réparations de tous genres. R.B.Q.: 8254-9403-03. 669-5015, 664-5555.
296 TOITURES
100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.
10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, 712-2447, 827-3051.
ÉVITEZ DES TROUBLES DE TOITURE CET HIVER
\$95: nettoyage de gouttières, recalfeutrage et inspection de la toiture. Alain Bergeron toitures, 643-9643.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
★ FINITIONS MURASOL INC. ★ Céramique, marbre. 456-2006, 743-2943

Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.

On vous accueille à bras ouverts. Continuez dans la voie de l'espérance. Vous avez beaucoup d'allant. Il y a du mystère dans votre entourage. Toutes les causes ne produisent pas les mêmes effets.

verseau du 21 janv. au 19 fév.

On ne revient pas sur une parole donnée. Un fait est inexplicable. Vous concourez au succès d'un ami. Une aventure a des répercussions bienfaisantes. On adore votre compagnie.

poissons du 20 fév. au 20 mars

La sympathie de l'autre sexe vous est acquise. Une inspiration vous fait accomplir une noble action. Vous aimez la variété. Ne craignez pas l'échec. La lumière ne tarde pas à se faire.

bélier du 21 mars au 20 avril

Ayez de la suite dans vos idées. Attention de ne pas aggraver la situation. L'arbre tombe du côté qu'il penche. Vous hésitez devant un projet. Une rumeur est étrange. Vous rêvez grand.

taureau du 21 avril au 20 mai

Méfiez-vous des racontars. Tenez ferme malgré les difficultés. Trop de marmottes gâtent la sauce. On ne connaît pas le fond de votre pensée. Ne demandez pas l'impossible.

gémeaux du 21 mai au 21 juin

L'autre sexe finit par entendre raison. La joie est à son comble. Appel urgent. Inutile de regimber. Une personne a aussi raison. Une tentative est impossible. Vous vous imposez une corvée.

cancer du 22 juin au 22 juillet

Une aventure dépasse vos espérances. Confiance intime. Vous éprouvez un choc inexplicable. Il ne faut pas s'exciter pour rien. Certains caprices sont enfantins. Quelqu'un se présente à l'improviste.

lion du 23 juillet au 23 août

Vous ne pouvez pas tout dire. Une épreuve vous permet de mieux comprendre. Vous acceptez une nouvelle proposition. Il y a toujours une planche de salut au bon endroit. Votre attente est récompensée.

vierge du 24 août au 22 sept.

Évitez les excès d'enthousiasme. Il faut également considérer les petites choses. L'animation surgit tout à coup. Votre désir devient un fait accompli. Vous vous adaptez à toutes les circonstances.

balance du 23 sept. au 23 oct.

On discute de votre avenir. La nouveauté enchante tout le monde. Des liens se raffermissent. Vous méditez un projet. On vous accorde la part du lion. Vous avez un élan de générosité. Des sentiments sont connus de tous.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Ne croyez pas toutes les histoires. Les solutions ne se présentent pas toujours d'elles-mêmes. Pas de cachotteries. Tenez bien la bride. Vous avez beaucoup de précision.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Il vous arrive une nouvelle intéressante. Des coeurs sont heureux. Vous élaborez un grand plan. Il n'y a aucune excuse. Votre finesse l'emporte sur celle des autres.

325 OFFRES D'EMPLOI

COORDONNATEUR (TRICE) pour département de relocalisation outre-mer recherche candidat(e)s bilingues avec beaucoup d'entregent, initiative et de fortes aptitudes en communications. Connaissance de l'import-export un atout. Salaire déterminé selon l'expérience. Télécopiez C.V. au 819-771-6629.

DEMANDE employé(e)s salon bronzage, soir et fin de sem. Apporter CV au 160, bd St-René ouest, Gatineau.

ÉDUCATEUR (trice) bilingue, \$15/h, expérience requise, lundi au vendredi de 15h à 18h. Télécopiez: (613)729-6732.

EMPLOYÉ (E) de nuit, temps plein et partiel. Salaire à discuter. Être capable de travailler sans supervision. Apporter C.V. au 630, boul. Labrosse.

EMPLOYÉS de jour et temps partiel. Aussi pour maintenance de nuit (salaire à nég.). Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

EQUIPE de couvreurs et poseurs recherchée, tarif au-dessus de la moyenne, temps plein. 613-223-3632.

FLEURISTE avec exp., temps plein ou partiel. Postez C.V. chez Fleuriste Hélène, 84 rue Eddy, Hull, J8X 2W4.

LES TOITURES BÉRUBÉ recherche couvreur avec cours de sécurité. 743-5030, Dany Bérubé.

325 OFFRES D'EMPLOI

HDS RECHERCHE COMMIS temps plein et temps partiel, jour ou soir, pour travailler à la boutique du Casino de Hull. Doit être flexible. Expérience dans la vente et sur caisse enregistreuse. Télécopiez C.V. au (819)643-1606 à l'attention de Daniel Lantin.

HORIZON MESSAGER recherche messenger(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec camionnette ou fourgonnette. Salaire compétitif. Se présenter au 52, rue Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; POSEUR de bardeaux, toit plat et de tôle, COUVREUR (h/f.) demandé(e)s, temps plein. S.V.P. appeler à (613)521-9999, 841-1583.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h/f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. S.V.P. appelez à (613)521-9999.

INSTALLATEUR (h/f.) portes et fenêtres, commercial ou résidentiel, avec ou sans carte, 5 ans d'exp. requise, faire partie d'une équipe et en être en charge. Temps plein. 613-824-4120.

\$\$\$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir \$1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

325 OFFRES D'EMPLOI

MAIGRIER, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MÉCANICIEN (h/f.) pour autos et camions lourds recherché(e) à temps plein. Contacter Daniel au 243-5706.

MÉCANICIEN(NE) pour équipement lourd et camions, avec expérience. Télécopiez C.V. au 613-822-2506 ou se présenter au 5425, ch. Boundary, Carlsbad Springs.

Les Cliniques d'Optométrie Miosis

Recherche

TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE D'OPTIQUE

Expérience de travail de laboratoire souhaitable. Des compétences pour le service à la clientèle sont un atout.

Poste temps plein, permanent.

Veuillez apporter votre C.V. un questionnaire devra être complété.

Pour information : 777-4644

MESSAGERIE G.S. Messagers (h/f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

MUSIQUE ADAGIO

Nous sommes présentement à la recherche d'un professeur de violon (h/f.), à notre école de Gatineau, pour combler 3 soirées d'enseignement. Pour inf. ou entrevue, communiquer avec Martine au 561-7877.

NOUS sommes à la recherche d'une personne fiable, bilingue, pour la location de téléviseurs à l'Hôpital Général d'Ottawa. Veuillez communiquer au 613-737-8876 ou 1-800-361-3970.

NOUVELLE orientation de carrière. L'une des plus importantes sociétés de services financiers en Amérique du Nord prend rapidement de l'expansion dans cette région. Vous voulez une carrière dynamique offrant un excellent revenu potentiel. Nous assurons la formation. Téléphoner Evelyn Tremblay, 561-0783.



Est à la recherche d'un(e) Conseiller(ère) en habitation

Poste disponible pour Annprior Ont.

Nous offrons :

- Un salaire concurrentiel
- Un milieu de travail stimulant
- Une formation complète

Le candidat ou la candidate devra :

- être parfaitement bilingue
- avoir de l'expérience dans le domaine de la vente
- être autonome et posséder un bon sens de l'organisation

Pour une rendez-vous, appelez M. Gilbert Cordeau au 771-6960

PAVAGE INTERCITÉ recherche pelletiers pour la saison hivernale.

595-0550

PELLETEUR demandé à Hull. 770-3167.

PELLETEUR(SES) DEMANDÉ(E)S

avec pick up ou auto qui peut transporter une souffluse portative de 20" large (70 lbs), pour compagnie de déneigement souffluse, région d'Orléans, Tron Road, 10 min. du traversier à Masson. Salaire: \$12.50 à \$15/h. Traversier payé comptant le même jour. Denis, (613)837-4556.

PERSONNE à TOUT FAIRE pour construction. 827-4411

PLOMBIE OUTAOUAIS ENR. Recherche un plombier (compagnon) h/f, pour son service de réparation. Salaire intéressant et camion fourni par l'employeur. 561-5359.

POSEUR de revêtement extérieur demandé, travail à la pièce ou à l'heure. (613)723-0731.

PRÉPOSÉ(E) au département des chemises, avec expérience, pour nettoyeur à sec. Se présenter chez Betty Brite Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRESTATAIRE de l'assurance emploi ou de l'aide sociale, de minorité visible ou autochtone, qui réside dans la région d'Ottawa, nous vous offrons un programme de formation bilingue en administration de bureau, en placement et les possibilités d'une carrière dans la Fonction publique fédérale. Contactez-nous au (613)569-2456.

RECHERCHE journalier pour finition intérieure. 669-9738

RECHERCHE menuisier avec exp. (h/f) dans la fabrication d'escaliers de bois. Int.: (613)446-5181.

RECHERCHE personne aimant travailler avec personnes en besoin d'aide. Couchers-occasionnels. 281-1638

RENCONTRES OUTAOUAIS

Service d'escortes, est à la recherche de perles rares, entre 18 et 35 ans, salaire très intéressant. 664-8497

REPRÉSENTANT(E) des ventes produit alimentaire, bilingue, route établie, commissions, \$500/sem., exp. Jour: 777-2805, après 18h: 771-7979

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour la région de l'Outaouais dans le domaine de la sécurité, doit posséder un véhicule, salaire à commission + compte de dépense + voyages. Pour inf.: 749-5911.

SERVICE ROUTIER BEN INC.

recherche **MÉCANICIEN(NE)** à temps plein 5 ans d'exp. Salaire concurrentiel, avantages sociaux. (819)827-1687

TECHNICIEN(NE)

en nettoyage après sinistre
• Emploi temps plein
• Expérience dans le nettoyage de tous genres
• Obtenir un permis de conduire
• Être débrouillard
• Disponible pour travaux d'urgence
Télécopiez C.V. au 770-6120 ou vous présentez au 120 rue Lois, Hull.

TIM HORTONS DE GATINEAU

Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRAVAILLEZ-vous de la maison? Gagner vous de \$3,000 à \$5,000? Le voulez-vous!!? Mme Montpetit 561-6990

UN SONDAGE DE RECHERCHE DE MARCHÉ

Si vous avez 19 ans ou plus et vous consommez des boissons alcoolisées, vous pourriez être éligible à participer à une entrevue et vous serez rémunéré(e). Demandez pour Marie. Composez 1-888-437-0057 pour les renseignements.

URGENT, masseuses demandées, \$\$\$ très payant!!! \$55 712-3674.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LES FRÈRES PAIVA

550, RUE VERNON-AYLMER Recherche une secrétaire temps plein, connaissant logiciel Fortune 1000 et comptabilité. Français et un peu l'anglais. Salaire à discuter. Pour inf. appeler au 595-0353.

RECHERCHONS

personne responsable, à contrat, pour la gestion des ressources humaines, pour établir les contacts avec les différents fournisseurs ainsi que pour du travail administratif médical. Formation en gestion un atout. Envoyez votre C.V. à CMVG a/s de G. Tessier, 500, boul. de l'Hôpital, suite 100, Gatineau, QC, J8V 2P5 ou par fax au (819)243-1369.

RESTAURANT McDONALD'S d'AYLMER

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE recherche une personne pour assumer des tâches administratives. Exigences: diplôme d'études secondaires, connaissance de Word et Excel, bilinguisme, dynamisme et esprit d'équipe. Télécopiez C.V. 819-775-5058.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CHERCHE assistante dentaire (h/f) pour remplacement congé maternité. Joignez-vous à une équipe dynamique. 30-32h/sem. lun.-jeu., 2 soirs. Veuillez vous présenter au Centre dentaire Vadeboncoeur (684-6999) avec CV, 420-4, Wilfrid Lavigne, Aylmer, télécopiez: 684-5008.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'une secrétaire avec exp. seulement. S.V.P. faire parvenir CV au Dr. David Côté 771-8171.

HYGIÉNISTE DENTAIRE avec ou sans exp., poste à temps plein ou partiel, à Gatineau. Contacter Rita, 561-9191.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire demandé(e), pour résidence de personnes âgées, située à Hull. Contactez Sylvie ou Rachelle au 778-6070.

INFIRMIER(ÈRE) DIPLÔMÉ(E) Un service gouvernemental est à la recherche d'un(e) infirmier(ère) diplômé(e) avec expérience. Permis de l'Ontario et bilinguisme exigés. Temps plein du lundi au vendredi 8h30 à 17h. Appelez Kim au 238-8511 ou télécopiez C.V. au 230-8380.

RECHERCHE assistante-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp. demandé(e) pour temps plein. S.V.P. télécopiez C.V. au 643-5022.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BAR LA WARTA Est à la recherche d'un barman (barmaid) avec exp. Apportez CV au 1134 St-René Ouest, Gatineau.

374 PERSONNEL HÔTELIER

LE COWBOY'S BARMAID (barman) et serveur(se)s. Se présenter au 344 boul. Maloney est, entre 17h et 19h, Lison.

RÉCEPTIONNISTE DE NUIT, 3 soirs sem. en fin de sem. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE GOODYEAR Mécanicien(ne) en alignement, 5 ans d'exp., temps plein, excellentes conditions. 561-1936.

DÉBOSSSEUR d'exp. h/f dans le redressement de châssis et carrosserie demandé(e). Se présenter au 270 Ave du Golf, Gatineau ou téléphonez au 643-1788.

URGENT BESOIN

POSEUR de bardeau (h/f) avec ou sans carte de compétence. Avec expérience. 770-9898.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF de pizza. 246-5555.

CUISINIER(E), aide-cuisinier(e) et plongeur(se), temps plein ou partiel. Michel au RESTAURANT FERME ROUGE à Angers. (819)986-7013.

CUISINIER(ÈRE) avec diplôme et expérience, temps plein (jour), du lun. au ven., capable de préparer banquet; préposé(e) à la cafétéria, temps partiel (jour). Téléphonez entre 14h et 16h30 au 777-5315.

DORA PIZZA

Cuisinier(ère) avec exp., temps plein, bon salaire. 243-5888.

LE BIFTÈQUE est à la recherche de serveur(se)s disponibles de jour et de soir, horaire variable. Envoyez votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, (cuisinier(ère)s de jour), temps plein et partiel, de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

RESTAURANT DINTY'S

Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzeria. 684-1771.

RESTAURANT McDONALD'S d'AYLMER recherche préposé(e)s pour entretien, de nuit, salaire selon exp. Télécopiez C.V. au 684-4557 a/s Sylvie.

RESTAURANT McDONALD'S d'AYLMER recherche personne pouvant travailler de jour, soir et fin de sem., 30h/sem. garantie, temps plein. Faxer CV au 684-4557 ou se présenter au 213, chemin d'Aylmer, Aylmer.

SERVEUR(SES) + exp. de barmaid, temps plein ou partiel. Se présenter au 53 Kent, Hull.

TIM HORTONS DE HULL

CH. DE LA MONTAGNE URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponible en tout temps. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

POSTES en programmation et montage sur CNC, disponible dans un atelier d'usinage de précision bien établi. Bonnes conditions et avancement pour personnes compétentes, ambitieuses et motivées. Joins-toi à notre équipe, expérience requise. Faire parvenir C.V. au 480 Vernon, Aylmer, QC. J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITÉ DANS LE DOMAINE DE LA GESTION

Poste à temps plein et partiel pour nos boutiques de vêtements de haute gamme du centre-ville d'Ottawa. Si vous avez des références dans la vente avec une volonté de réussir, appelez Martha au 613-238-7451 ou télécopiez: 613-238-3314.

REPRÉSENTANT(E) des ventes, aucune expérience requise, travail à la maison. Entre \$1,000 et \$5,000/mois. Pour entrevue, Michel au 669-0408.

VENDEURS (h/f) de publicité avec exp. pour la revue Maison vente privée. 827-5378.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Le CENTRE de FORMATION CARON Ltée recherche professeurs de français langue seconde à temps partiel. B.A. ou équivalent, expérience et bilinguisme un atout. Stage de formation compris. Faire parvenir C.V. par télécopiez au 230-8549.

LOGEMENTS À LOUER

AYLMER

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, stat., personne tranquille, non-fumeur, \$575. 684-3516, 760-7883

2 CHAMBRES, stat., appareils, incl., libre 1er janv. Stéphane, 682-5047

LESTRASBOURG

Garçonnère, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

162 PRINCIPALE, 2 chambres, foyer, balcon, prises lav./sec. vue sur rivière, non chauffé ni éclairé, \$750. Libre. GESTION IMMOBILIÈRE EXEC INC. Jour: 771-7177, soir: 568-6200.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., \$450. 561-5199.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

1 CHAMBRE, chaleureux, meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), \$660. 281-2663.

1 CHAMBRE, idéal femme seule, Val-des-Monts, \$550. 671-0700.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$465 ou \$485. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1er janv., \$590, tout inclus. Meublé ou non. 568-7783

2 CHAMBRES, 1er janv. dans 9 logis, genre condo, 4 appareils, prises lav./sec., foyer, redécouvert, céramique, \$750 chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Aussi, grand 3 chambres, 1er janv. \$725 chauffé. 643-1785.

2 CHAMBRES, buanderie, pas d'animaux. (613)276-5988.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$635, pas d'animaux. 561-3324.

2 CHAMBRES, déc., \$695, prise lav./sec., grand, remise int., 743-6002

2 CHAMBRES, libre, 10 rue Blais, \$520. 923-3102.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, \$640. 243-6232.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$550. 246-0730.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), stat., près autobus, idéal pour adultes. \$600. 568-3905.

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., \$950. Johanne 246-3902.

3 CHAMBRES, 21 décembre, \$790 chauffé, éclairé, câble. 643-9798, page: 772-5233

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$645. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER

HULL

100% CALME, propre, tout céramique, non-fumeur, \$545. 243-9364

1 CHAMBRE, déc., Mont-Bleu, \$650 chauffé, éclairé, 2 appareils. 743-6002

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, 2 appareils, \$560. 770-3167.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, stat. 772-0638.

2 BELLES chambres, rue des Noisetiers, 8 févr., \$560. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er janv., \$615 chauffé, près Terrasses la Chaudière. 246-0522

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, janv./févr. \$685. 595-0857.

2 CHAMBRES, Le Dôme, libre, \$640, pas chauffé ni éclairé, 780-7830.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, \$580 chauffé, spacieux, stat. (613)594-2020.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. \$695. 777-5152

3 CHAMBRES, janvier, triplex, 60 Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, \$650. 777-6326 après 16h.

CONDO neuf luxueux, 321 Champlain, 1 et 2 chambres. À partir de \$750, libre février 2002. 778-4018.

403 LOGEMENTS À LOUER

BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$475, pas chauffé ni éclairé, libre. 819-281-4217.

404 LOGEMENTS À LOUER

MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublé, \$350. 669-9832.

407 LOGEMENTS À LOUER

AUTRES

PAPINEAUVILLE, petite maison 1 chambre, \$425 pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux. (819)427-5456.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., accès au lac, \$495. 819-457-48

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

4 1/2, entièrement meublé, neuf, chauffé, éclairé, clim., satellite, idéal personne seule. \$675. 643-2060.

GATINEAU, maison toute meublée, équipée comme chez-soi, durée flexible, près des services. 669-2234.

HULL, 1 chambre, idéale professionnel(le), \$1,275, André 778-4466.

HULL, 2-1/2 près St-Joseph, chauffé, éclairé, \$400, 770-8151.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, pied-à-terre, 1 chambre, tout compris, \$1,250 + 1 mois + 771-0944.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitnet.com/suitesmeublées

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le), 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234.
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

3 CHAMBRES, tout inclus, pas d'animaux, près bl. Lorrain, Gatineau, \$375. Femme préférence. 643-3193

CONDO luxueux, centre-ville, idéal non-fumeur(se), câble, tél. 568-4605.

GATINEAU, \$300, accès à tout, 1er janvier, non-fumeur(se). 328-4041.

KANATA, \$450, 6 appareils, 3 chambres, foyer, garage, libre, idéal pour femme, non-fumeur(se). 293-6391.

MASSON-ANGERS, \$360 tout incl., près de l'autoroute, Contactez "Habitat Partagé" au 771-6576.

432 MAISONS À LOUER

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car., \$950. Johanne 246-3902.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui... nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

BORD d'un lac, 35 min. de Hull, 3 chambres, 7 appareils, foyer, \$1,200. 613-799-6065, 819-459-1829.

BUCKINGHAM, rue Principale, 4 chambres, bois franc, poêle à bois, garage, beau jardin, libre, \$800 + services. Pas de chiens. (613)538-2813.

EN CAMPAGNE, garage, 3 chambres, 10 km au nord de Thurso, libre 1er déc., \$650/mois. (819)281-1783.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., grand terrain arrière, \$665. 772-8391.

HULL, 3+2 chambres, semi-détaché, tranquille, boisé, bois franc, libre 1er jan., \$900, 595-0263.

LA PÊCHE, 3 chambres, s/familiale, style unique, propre, \$775. 770-6270.

LUSKVILLE, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, bord de l'eau, \$600 pas chauffé, ni éclairé. 456-4280.

MASSON-ANGERS, maison en rangée, 2 chambres. Revenu familial nécessaire \$30,000 et plus. Libre immédiatement. \$650. Michèle 783-7951.

ROCKLAND, centre-ville, 3 chambres, gaz naturel, libre 1er février, \$780/mois + services. 446-1029.

433 MAISONS À PARTAGER

\$400 TOUT inclus, sauf nourriture, salon et s/bains privés. 663-9431.

CHAMBRE, tout à discuter. Famille, enfant 8 ans, recherche femme, étudiante ou travailleuse. 669-7591.

GATINEAU, s/sol, \$260, stat., 1er déc. 669-7924.

HULL, maison à partager avec personne non-fumeuse, \$400, 595-6718.

HULL, près Maxi, \$325 tout incl., non-fumeur(se). Idéal étudiant, 772-9232.

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, \$300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

PTE-Gatineau, près McDonald, mature, tranquille. 561-2577.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

OTTAWA-Hull, 1 couple cherche appartement 1 chambre pour 4 à 6 mois. (613)247-8683 après 14h.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE 12x14, St-Joseph/Taschereau, cuisine et s/bains partagés, s/lavage, privée, non-fumeur, \$375. 1er janv. 777-0279, 777-7993.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250, Gatineau. 568-0360.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+/sem. 797-6484.

\$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, fin janv. 643-9554.

\$90/SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

440 CHAMBRES À LOUER

AYLMER, neuf, chambres (2), cuisine et salon privés, impeccable, \$325. 682-5928.

CENTRE-VILLE Hull, neuve, meublée, 1er janv., tout incl. \$400, idéal étudiante, travailleuse. 819-595-3025

GATINEAU, 2 chambres à partager, meublées, idéal travailleur. 643-6572

GATINEAU, câble, tél. et buanderie inclus, stat., \$310. 665-0760

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, meublée, cuisinette, s/bains privée, lav./séc., stat., tranquille, idéal professionnel, non-fumeur, sérieux (h/f), \$475. 669-3633.

GATINEAU, meublée, travailleur(se) \$325 ou sem., après 17h: 246-2112

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. 663-2189.

GATINEAU, tout équipée. 669-8896

GATINEAU, travailleur(se), au mois ou \$70/sem., sans fumée. 669-4911.

GATINEAU, très bien, non-fumeur, \$75/sem., 663-3809.

GENRE studio, idéal étudiant(e), \$300, meublée. 669-9418.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, meublée, \$300 avec stat. A VOIR! 778-5701.

HULL, à la semaine/mois, paisible, travailleur(euse). 776-6133.

HULL, centre-ville, \$250 et plus, meublée, (819)456-4140

HULL, centre-ville, autobus à la porte, \$300 tout incl., 1er déc. 772-8769

HULL, grande maison, accès à tout, idéal étudiant(e), autobus, non fumeur(se), \$300. 777-4191.

HULL, Le Plateau, près UQAH-Cegep, préférence étudiante non-fumeuse, accès à tout, meublée, lav., séc., près services, stat., \$300, libre. 776-5160, 734-8348.

HULL, rue Gamelin, meublée, télé, vidéo, \$300 ou \$150/mois plus entretien ménager. 778-7986.

IDÉAL pour étudiant(e) à la Cité Collégiale, \$425/mois. 613-842-9290.

PRÈS des Promenades, \$325, meublée, pour travailleur(euse), libre. 243-4432

PRÈS UQAH, accès cuisine, chauffée, éclairée, 1er janv. 775-3328.

SECTEUR Touraine, \$300, grande chambre, non-fumeur(se). 328-9131.

SECTEUR Touraine, meublée, câble, stat., arrêt autobus, libre. 561-0103.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831, CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées, toilettes et lavabo dans la chambre. Tout incl. 281-0574.

BUCKINGHAM, personne autonome ou semi-autonome, chauffé, éclairé, câble, \$750/mois. 281-0237, 9h-20h.

CHAMBRE et pension pour personne âgée, vie de famille. 775-4960.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, 1,400 pi car., moderne, immense cuisine, 2 s/bains complètes, foyer, plancher de bois franc, stat. int., 10 min. du centre-ville d'Ottawa, bail de 15 mois plus possibilité de prolongation, 15 déc., \$1,300. (613)782-3130.

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er déc., \$1,250 chauffé et éclairé. Cell. 664-0559, 643-3526.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er janv., \$600. Après 17h, 778-6341, pag. 751-5602.

HULL, 2 chambres + garage, 1er janv., \$900 pas chauffé, ni éclairé. 643-4629, 595-3275.

HULL, condos neufs, coin Champlain et Sacré-Coeur, 1-2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, à partir de \$750, libres 1er févr. 2002. 778-4018.

HULL, idéal pour professionnel, maison en rangée, 1,700 pi, 3 chambres, clim., foyer, garage, \$1,200/mois. Noël Immobilier, Louise Lévesque, agent immobilier affilié, 778-4343.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
1 chambre, entièrement renové. 772-2228, pag.: 955-5212.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, près Place Portage, \$46,000. 684-1321.

GATINEAU, 2 chambres, Royal LePage, Jocelyn Breton au 246-1000.

HULL, \$0 comptant, 1 chambre, renové, \$54,900. André, 778-4466.

HULL, 185 des Jonquilles #123, 2 étages, 2 balcons, foyer, face au sud, disponible 1er juil., \$71,000 (incl. frais notariés), 613-851-1320.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, piscine, 5 appareils, foyer, \$78,900 1er févr. et ultérieur. 744-1199, 776-3497.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. 772-2228, pag.: 955-5212

PLACE SORBIER, r.-de-ch., 2 chambres, \$61,500. 819-776-3785.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

OCCASION D'AFFAIRES
Devenez proprio de condos à louer, peu de comptant, bons taux de rentabilité. 819-665-2004.

477 CONDOMINIUMS À LOUER

À LOUER, Floride, beau site, très sécuritaire, 1 chambre, salon, s/manger, s/bains, cuisine, patio, mer à proximité, libre pour l'hiver. (819)827-3362

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, \$431/mois, possession rapide. 712-4252

\$0 DÉPÔT, Hull, 3 chambres, maison jardin, \$640/mois, libre immédiatement. 669-9832.

137 DU DÔME, nouvelle, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, grande cour privée et clôturée, garage, piscine hors-terre, sans voisins arrières. Faites vite. Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990. Remax Vision, courtier immobilier agréé.

\$155,000. VENTE privée, visite virtuelle à: www.clicmaison2000.com inscription 10265. 514-244-9978

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

\$54,900
508 Carle, maison en rangée, très très propre. Libre 1er juil.

AUCUN COMPTANT
Joris Corthals, Trans-Action, (613)566-1350.

ANGERS, semi-dét., renové, 4 chambres, clôturé, remise, piscine hors terre, \$89,900 nég. (819)743-2850

AYLMER, unifam., 3 chambres, renovée, cuisine moderne, garage détaché 22x24, \$76,000. 684-0892.

\$\$\$\$\$
Besoin d'une hypothèque, service rapide. 819-213-1895.

BUCKINGHAM, semi 2 étages luxueux, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine refaite à neuf, env. 1,400 pi car., demande \$72,000. 281-3418.

CHELSEA, maison avec 3,5 acres, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, 15 min. de la colline du Parlement, \$154,900. 613-230-7280.

CÔTE D'AZUR, semi-dét., 1,400 pi ca, \$109,900. Michel Lafleur, agent immobilier La Capitale. 775-8284.

GATINEAU, 2 étages, face rivière, bois franc, céramique, s/sol fini, foyer, garage, possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux. 778-4134.

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente. \$99,500. R. Charbonneau, Trans-Action 246-9393.

GATINEAU semi-dét., près école des Cépages, clôturée, 3 chambres, possession juil. 2002, \$91,900. 243-6723

GATINEAU, unifamiliale de 2 chambres. Idéal pour jeune famille. \$79,500. J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, \$135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL LE PLATEAU, CONSTRUCTION NEUVE, 2 semis luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, bois, ciramique, foyer, sous-sol, garage, 48 et 50 rue de L'Arc-En-Ciel. 776-2929.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, libre 1er janv. Patrick Emond, Re/Max Vision, 329-2298

LA campagne à l'arrière et la ville à l'avant. Grande maison avec foyer en pierre et chauffage bi-énergie intégré (eau chaude-bois). À 45 min. du centre-ville de Hull-Ottawa, Papi-neauville, \$80,000. Tél.: 819-864-7626.

LES CONTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE ET FILS
maison neuve, 2 étages avec garage, 1,500 pi car., choix de couvre-plancher, 64 du Rhone, versant Côte d'Azur, possession rapide. 568-3466.

MANOIR des trembles, 1,650 pi car., 3+2 chambres, 3,5 s/bains, planchers bois franc au r. de ch. et au 2e étage, foyer, s/sol aménagé, aspirateur central, haie de cèdres. \$172,000. 595-3764.

MONTEBELLO, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, poêle à combustion lente, armoires en chêne, bois franc et céramique, libre immédiatement, \$88,000 nég. (819)423-5032, (819)427-9852.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!
Maison de luxe sur la Côte d'Azur, 4 chambres, 3 s/bains, escalier majestueux, foyer, clim., piscine creusée, etc. J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.

QUYON, bord de l'eau, 1 chambre, \$44,900. André, 778-4466.

SEMI-DÉT., Manoir des Trembles, Hull, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain clôturé et paysager, \$124,000. 772-9290

WAKEFIELD, 3 chambres, site engagé, 170 pi sur lac, \$159,900. 613-253-3588, 613-957-2675.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU
GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, \$250,000. (819)663-5033.

495 MAISONS DEMANDÉES
IMMÉDIATEMENT, aimerais acheter unifam. (entre \$80,000 et \$125,000). J'offre une mise de fonds de 5%, contrat notarié. La première hypothèque doit être assumée par le propriétaire ou un intermédiaire pour 12 mois à un taux raisonnable. 790-1548.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL. 770-5000, 777-8381.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, \$137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, 5 logis, revenus: \$35,520, prix: \$205,000. (819)457-9478.

HULL, 8 logis, revenus: \$45,120, prix: \$320,000. (819)281-5216.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, \$139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull, 745-4820, soir: 824-2098.

560 CHALETS À VENDRE

BORD de rivière, entre Montebello et Tremblant, 3 chambres, 4 saisons, s/sol garçonnier, 30,000 pi car., \$49,000. 450-437-9754.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, temps des Fêtes, 3 chambres (12 personnes), du 22 au 5 janv. (cause d'annulation), \$800/sem., 463-2250 ou www.ray-lac.qc.ca

LAC Ste-Marie, chalet meublé hivernisé. Après 18h, (613)673-5942.

PRÈS du Mont Sainte-Marie. Chalet à louer pour la saison de ski. Tout équipé avec foyer. (450)649-8983.

RIVIÈRE Coulange, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, fêtes. Soir/sem. 819-683-2458

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

VAL-DES-MONTS (Twin Lake), 4 saisons, luxueux, tout équipé, avec foyer, 25 min. du centre-ville, sem. ou mois. 819-923-2654.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MINI-FERME 4 acres, avec boisés et bord de l'eau, 30 min. de Buckingham, \$60,000 nég. (819)454-2877.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55, Montée Charet, petit 2 chambres renové, idéal pour personne seule, \$480, pas chauffé. 819-663-1215.

570 TERRES

TERRE à vendre à Bouchette 217 acres, \$55,000 nég. (819)465-2828

TERRE de 150 ACRES dont 60 en culture et 90 semi-boisés, bonne pour la chasse, située à Bouchette. Inf. (819)465-5137 ou 441-7156.

575 TERRAINS

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE + CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

3 ACRES sur bord du lac McGregor, \$39,000 nég. 955-0913.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. 777-2777.

60'X100', services, Gatineau, pour 2 logis ou jumelé, \$24,000. 663-0360.

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNÉUR avec logis, rue Delormier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

EMBRUN, restaurant bar, excellent bail, pour rendez-vous, Hélène 613-443-5010.

MAGASIN meubles et électroménagers. Doit vendre ou échanger. 669-9832.

POURVOIRIE Relais Lac Outaouais, 6 chalets, 60 chambres, grosse cuisine et bar, grand territoire chasse et pêche non-exclusif, \$160,000. Financement disponible. 819-449-3701.

ROUTE de lait Château à vendre. 561-6816.

SALON de barbier à vendre à Gatineau. Après 18h30: 669-4285.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., véhicule, meuble, article en tout genre, Buckingham. Libre. 712-4772.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

MINI entrepôt de 40 à 320 pi car, int. et portatif, 685-9911 ou 770-8911.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

POUR MEUBLES
(819)281-5173, cell. 664-7718

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUREAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., \$2,000 triple net. 775-8389.

645 Pi car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 246-4128 ou cell. 328-3574.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 725 pi car., \$600. 568-5625.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIERE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5899.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Officiers, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agrée, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL commercial, 570 pi car., 194 Harold. Inf.: 663-0742, 955-0950

RESTAURANT à louer, tout équipé, Place des Pionniers, Aylmer. 771-6711.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneuriat. 664-3667.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneuriat. 664-3667.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = \$10,000 +/mois, de la maison, capital requis: \$2,000. 819-743-3310.

À qui la chance: bureau de 830 pi car., équipé, bonnes conditions, location au mois. Maurice Boucher, bureau: 663-0742, 669-0746.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

LE domaine du sport vous intéresse? Personne avec plus de 15 ans d'exp. recherche partenariat pour partir magasin de sport, neuf et usagé, dans la région de Gatineau. Mise de fonds requise. Personne sérieuse. 243-4352

PARTENARIAT OU ACHETERAIT Compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneuriat. 664-3667.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneuriat. 664-3667.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale secteur Touraine, excellent revenu. 669-1659

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPECIAL. 776-3444.

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit professionnelles 25-32 ans. 561-4000.

VOUS recherchez l'âme sœur pour les Fêtes? Appelez les experts, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. (613)233-9697. www.intro-options.on.ca

XXX NOUVEAU XXX CLUB ÉCHANGISTE. 561-6136

600 AMITIÉ, RENCONTRES

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

EmeLam
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034

Annancez vous
C'EST GRATUIT
Espionnez
C'EST GRATUIT

www.SÉDUCTIONPLUS.COM
Le Site WEB du Réseau EméLam

24hr/24, 7 Jours par Semaine

Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), (98%), cassettes. 777-0474.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarot, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

VOYANTE ♥ 98% précis ♥ résultats garantis ♥ Christine ♥ 663-8935 ♥

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 DÉSIRS, Naomie 20, Désirée 22, Sherry 19, très charmante. 246-0823

1,001 ABONDANCES, femme mature pour doux massage. 246-5574

1,001 ATTENTIONS
♥♥♥ CLAIR DE LUNE ♥♥♥ 777-0007

1001 ÉVAZIONS

JUDY, 36D, pour toi
STELLA, genre collégienne
TRICHA, douce et sensuelle
VÉRO, sexy et souriante
♥♥ 246-8880 ♥♥

100% A-1 BONNE DÉTENTE
6 massages. zip411.com 568-9229

100% A1 BRUNETTE, grande mince. Isa. 777-0007

♥♥ 100% A1 DISCRET ♥♥
XXX Massage complet. 561-9855

100% A-1 JENNIFER, ♥♥ spécial matin, 8h à 11h, petite blonde. ♥♥ 568-9229

100% A-1 MEILLEUR massage en ville
Moment de détente, 8h à 21h.
663-1300 et 246-5957

100% ♥ A-1 NOUVEAU SPA ♥

"Spécial de Noël", 8h à 23h
Hôtesse: Cindy, Alicia, Ashley
Lili, Angélique, (duo), (danse)
★ Bain thérapeutique ★ 246-5086

100% A-1 VENEZ essayer mains magiques! CHRISSY, ♥♥ 568-9229.

100% A + CRYSTEL ♥♥
777-0007

100% BELLE GRANDE BLONDE
Tamara XXX. 777-0007

100% BELLE noire, Clodie 20 ans.
663-1300, lun. au dim., 15h à 21h.

100% BELLE petite coquette
18 ans. Mélanie. 663-4400

100% ♥ France et Kassandra ♥ sensuelles. Privé. 852-3110.

100% GARANTI.
Qualité supérieure.
♥♥ Michelle. 663-6574. ♥♥

100% MASSAGE de qualité.
Caro. 246-5957.

100%, MASSAGE relaxant, Nancy.
246-5957.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MASSAGE DE RÊVE

♥♥ AMBANCE IDEALE ♥♥♥
MASSEUSES FORMIDABLES. 246-0066

100% NOUVELLE et très belle.
Alex. 246-2199.

100% TRÈS belle. Macha, 21 ans.
246-5957 ♥

20 ANS, gai, bronzé, Sexier c'est mon plaisir. Nicolas. 568-7012.

2+2 JEUNES COLLÉGIENNES
super massage à deux. 246-0823

\$39, BELLE blonde, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123.

À CEUX QUI DÉSIRENT UN EXCELLENT MASSAGE, atmosphère agréable, propre, privé. Appelez 266-3226!!!

ANITA de retour, belle petite noire. 246-5957.

APPELLE (belle et mature) ♥♥♥
663-8309

ATTENTION MOMENT DE DÉTENTE ET CLAIR DE LUNE

vous offrent la folie de minuit. Un cadeau sera donné à chacun de nos clients, de 9h à minuit, les 7, 14 et 21 décembre 2001.

251 St-Louis, 246-5957
378 Notre-Dame, 663-1300
39 Gamelin, 777-0007
JOYEUX NOËL de Michelle

AVEC ou sans rendez-vous
♥♥♥ super massage ♥♥♥
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BARBARA pour un massage de qualité. 770-3617.

BEL homme disponible pour couple ou femme seulement, 24h. 775-2592.

BELLE GRANDE blonde ♥
Shanny 777-0007 ♥

♥♥♥ BELLE petite femme d'expérience et sensuelle. Joan. 663-4400.

BEN, 23 ans, Hull, super massage, bienvenue h./f. 777-9764

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. Merci 771-0073

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen. 643-0103.

♥♥ FÉRAIS massage ♥♥ Cindy.
663-2498 XXX lundi au vendredi.

GRANDE OUVERTURE
Annabelle, massage et plus donné par blonde très sexy. 36DD-25-36. Reçoit. 568-2516

HOMME marié, 59 ans, désire rencontrer dame 50+ le jour. 329-4269.

LA MANIE ♥
Bon massage. 777-8331.

LA TOUCHE MAGIQUE
MESSAGE. 827-3909

MASSAGE ÉROTIQUE par belle brune aux yeux mignons. ♥ 669-8530

MASSAGE pour elle et lui. Ben 777-9764.

MASSAGE pour homme par homme. 9h à 22h. Samuel. 771-1921.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle. 246-0479.

Relaxation totale. Excellent massage. Privé. Loulou. 277-4299.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Dès 8h, clim. 776-9820.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h. 772-0410. Christine

TOUCHÉ INOUBLIABLE

Massage érotique avec Isabelle et/ou Mélinda, 9h à 17h. 775-4775

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi, luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montclair, Vanier, Ont., pièce 301/304. Abordable.

XX MASSAGE UNISEXE par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTIONS, super sexy super bas prix. ♥ 643-9862 ♥

100% CORPS À CORPS.
Jade. 328-2299.

100% DÉLICIEUSE, 2 jolies demoiselles pour combler vos heures. Spectacle. (819)923-2434.

100% SERVICE DE CLASSE

SATISFACTION GARANTIE
Filles de rêves. 246-0697

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret et on se déplace ♥ 776-5493

CANDICE, nouvelle, belle et gentille. 293-5267.

DANSE privée, Isabelle.
561-9314, 243-7166.

★ DOUCE - SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMMES ★

603 SERVICES D'ESCORTE

DÉSIRS EXTRÊMES

Nouveau service d'accompagnement, jolies demoiselles âgées entre 18 et 35 ans. Prix compétitifs, 663-7426. Ouvert de 18h à 6h.

NOUS ENGAGEONS

FILLES absolument magnifiques
Jeunes, belles et ouvertes aux idées
Se déplacent. 293-4224. Garantie

JAMES', très belle femme, escortes professionnelles. 297-3007.

★ JENNA ★ belle, excitante, discrète.
Condo luxueux. 776-9344.

JOLIES demoiselles pour un super massage. ♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

KANDY, belle blonde, 38DD, 10h am à minuit. 770-5972.

♥♥ LE RETOUR ♥♥
de Vanessa, 19 ans, jolie blonde aux yeux bleus, 5'4", 110 lb, 34B, 32B-7351

MMM SENSUELLE et sexy TARALIE
38C-26-36. 664-6571

NATASHA, petite douceur pour homme mature. 770-5972.

NOUVELLES ET JEUNES 18 ANS +
Fantasmes, fétiches + domination
Se déplace. 293-4224. Engageons

PETITE collégienne blonde
18 ans. 329-3396

PLAISIR discret, prix abordable.
Appelez-moi. Mercedes. 265-8522.

RENCONTRES OUTAOUAIS

NOUVEAU NOUVEAU Profitez de nos nouvelles demoiselles.
664-8497

SENSUALITÉ et douceur garantie, te reçois ou me déplace. (613)744-2983

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT

ALEXANDRA

Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tous genres
24h/24, 777 jours. ★ 319-4890 ★

Noémie, 24 ans, 5'5", 108 lb, 34B-24-34, cheveux roux, yeux verts
Isabelle, 19 ans, 5'7", 120 lb, 32D-26-36, brune, yeux bruns
Vanessa, 23 ans, 5'3", 105 lb, 34C-24-34, cheveux bruns, yeux pers
Milsou, 20 ans, 5'2", 125 lb, 38D-26-36, blonde, yeux pers
Jasmine, 19 ans, 5'4", 130 lb, 38C-26-36, brune, yeux bruns
Jade, 18 ans, 5'5", 105 lb, 36C-24-34, brune, yeux bleus

ZOÉ, très jolie, très sexy, 24
♥♥ 643-9862 ♥♥

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1977 FORD Mustang, moteur 302, \$2,000. 771-7970, 319-3866

1984 BUICK Riviera, moteur 307, \$1,000. 684-1782.

1984 TOYOTA Camry, 141,000 km, automat., \$650 nég. 595-9500.

1985 AUDI 5000, pour les pièces, \$500 nég. 561-1673

1986 BUICK Somerset, prête pour l'hiver, \$950. (819)827-0830

1987 HONDA Accord, propre, manuelle, \$1,500 nég. 771-2695.

1987 HONDA Civic, 4 portes, 120,000 km, \$800. 561-5236, pag. 772-5087

1987 HONDA CRX, rouge, 133,000 km, pas de rouille, manuelle, bon état, \$1,250. Après 16h, 775-1932

1987 OLDSMOBILE Royale, très propre, À voir, \$2,500 nég. 281-2069.

1987 TOYOTA Corolla, automat., \$450. 595-9500.

1988 CORSCIA 2.8 L., automat., \$650 nég. 743-0927.

1988 HONDA Accord, automat., 205,000 km, moteur A-1, pneus neufs, prêt hiver, \$1,300. 682-7375.

1988 HONDA Prelude, automat., bon état, telle quelle, \$2,000 ou meilleure offre. 777-9782

1988 MAZDA MX6 GT Turbo, tout équipé, \$1,750. 595-5853, 923-5853

1988 PONTIAC Grand Prix, 60,000 km, certifiée, \$2,500 nég. 595-9500.

1989 CAVALIER RS, 2 portes, 4 cyl., automat., peinture récente, \$1,800 nég. (819)455-9423, pag.: 594-0817.

1989 DYNASTY, \$900; 1991 Protégé,

605 AUTOS À VENDRE

1998 SATURN SL1, clim., aileron, \$7,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 SONATA, automat., garanti Hyundai, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 SUNFIRE, automat., 2 portes, clim., DC, \$8,595. PMCGA 663-1884.
1999 CAVALIER, 57,000 km, 4 portes, \$7,799. J.C. Galipeau, 669-4004.

Spéciaux de la semaine CARS4Me

SUPER CHOIX DE Neon 1998



Plus de 10 en inventaire

8 995 \$ ou 39\$/semaine



1998 VENTURE

Bien équipée

11 995 \$ ou 64\$/semaine



1996 INTREPID

Bien équipée

5 995 \$ ou 41\$/semaine

Financement facile, informez-vous!
Tous les véhicules annoncés: voir détails sur place
www.cars4me.ca
(819) 773-0584

1999 GOLF TDI, bleu, automat., clim., 66,000 km, économiseur d'essence, \$20,800. Argus Mazda 776-6700.

1999 LUMINA LS, automat., équipée, \$10,800 nég. 743-3667.

1999 MALIBU, clim., aileron, garantie, \$10,399. J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 OLDSMOBILE Alero GL 19,700 km, état A1, clim., toit ouvrant et vitres électriques, démarreur à distance, alarme, rég. de vit., lecteur DC, aileron arrière, \$14,900. 613-798-0230.

1999 PROTÉGÉ, noir, manuelle, clim., lecteur DC, 60,800 km, \$14,495. Argus Mazda 776-6700.

1999 SATURN familiale, manuelle, \$9,000. 983-3464.

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., 44,000 km, \$9,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 VOLKSWAGEN Passat GLS 4 turbo, noir, 4 pneus neufs, tout équipé, 92,000 km. Cause: départ outre-mer. \$21,500. (613)297-2666.

2000 ALTIMA, bourgogne, automat., clim., tout équipée, 98,000 km, \$14,800. Argus Mazda 776-6700.

2000 CHEVROLET Cavalier, automat., 36,000 km, reste 13 mois de location. (819)983-3114

2000 HONDA Civic DX, 45,000 km, lecteur DC, anti-démarrage, économique, \$11,500. (819)643-5483

2000 TOYOTA Echo, automat., garantie, \$11,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

2001 HONDA Civic LX, grise, manuelle, 4 portes, clim., freins ABS, groupe électr. 19,000 km, \$18,000. 595-8737

2e CHANCE de crédit

Tu as besoin d'une auto? 790-8383.

ACHETER pour LOUER.

Denis Auto, 643-5262.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

GRAND SPÉCIAL D'OUVERTURE

1990 Volkswagen Jetta, \$1,550.

1991 Cavalier, 131,000 km, \$1,895.

1991 Toyota Tercel, \$2,195.

1991 Mazda Protegé, \$2,995.

1991 Cutlass, 113,000 km, \$2,995.

1993 Mazda 323, automat., \$3,495.

1993 Mazda 323, 120,000 km, \$3,295.

1994 Ford Escort LX, \$3,195.

1994 Sable familiale, équipé, \$4,395.

1994 Caravan, \$3,195.

1994 Trans Sport, \$4,500.

1994 Bonneville SSE, \$5,495.

1995 Neon, 2 portes, \$3,795.

1996 Accent, \$3,895.

1996 Cavalier, \$4,295.

1997 Grand Cherokee Orvis Edition, \$22,500.

1999 Caravan Sport, 3.8 L., tout équipée, 40,000 km, \$20,500.

MARIO AUTO, 561-7732

919 Principale, Gatineau

1 minute du Pont Alonzo

PROBLÈMES DE CRÉDIT?

Vaste inventaire. Marc, 778-8787

615 AUTOS À LOUER

2000 HONDA Elantra, tout équipé, reste 24 mois à \$316/mois. 663-0131.

2000 WINDSTAR LX, rouge, bien équipée, 13 mois à \$415. 834-9595.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$200 ET PLUS pour votre vieille voiture, 669-4407.

\$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.

Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

★ BEAU, BON, PLUS CHER ★

Achat de véhicules fonctionnels (Québec). Payons de \$200 à \$1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT

Tous modèles - Toutes marques

Accidentés ou pas. Remorquage incl.

AUTOVISION fait le ménage

✓ Financement disponible

✓ Deuxième chance au crédit

✓ Garantie prolongée disponible

1998 NEON EX

Auto., roues d'alliage, aileron, moteur de 150 C.V.

6 900\$

1998 GMC SIERRA

V6, 4.3 L, 200 C.V., auto., AM/FM/Cass., roues rallye

12 995\$

1998 SATURN SL

5 vit., très économique

8 995\$

1998 FORD EXPLORER XLS

V6, 4.0 L, 4 portes, tout équipé, roues d'alliage, 4x4

15 995\$

1998 VENTURE

V6, 3.4 L, auto., 7 pass., Clim, miroirs et portes élect.

11 995\$

2000 FORD FOCUS SE

4 portes, auto., clim., télé-déverrouillage, CD

12 995\$

2000 CIRRUS LX

Tout équipée, auto., 4 cyl., 150 c.v.

12 995\$

1998 DODGE RAM ST 4X4

V8, 5.2 L, auto., caisse 8' 66 000 km, 2 tons, roues Rallye

18 995\$

1998 CHEV. BLAZER Z10

Auto., 4x4, clim.

16 995\$

1998 MALIBU

Auto., clim., AM/FM cassette, V-6

10 995\$

303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

621 FOURGONNETTES

1990 CARAVAN, équipée, V6, 161,300 km. À voir! \$2,600. 923-3102

1992 DOGDE Caravan, 240,000 km, freins et pneus neufs, certifiée, \$2,000 nég. 739-8697.

1992 MPV, 7 passagers, V6, \$4,695. Principale auto, 568-AUTO.

1992 VOYAGER, 7 passagers, propre, \$3,695. Principale auto, 568-AUTO.

1993 AEROSTAR, 7 passagers, propre, \$4,495. Principale auto, 568-AUTO.

1993 GRAND Caravan AWD, de luxe, 247,000 km, bien entretenue, \$4,800. 459-3330.

1993 GRAND Voyager, toute équipée, parfait état, \$6,800. 568-4474.

1993 LUMINA APV, 133,000 km, équipé, démarreur à distance, pneus neufs, \$5,900. 243-9694, 319-3499

1994 FORD Aerostar, "AWD", court, 139,000, 8 pneus. Vente privée, \$3,700. 771-6352.

1996 CARAVAN, V6, 7 places, spécial: \$6,995. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1997 PLYMOUTH Voyager, 95,000 km, certifié, \$8,250. 243-5691.

1997 VENTURE, clim., 121,000 km, 8 pneus sur roues, bonne condition, \$10,500. 778-3910, soir, fin. de sem.

1998 CARAVAN, 5 portes, clim., \$10,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 CARAVAN, vert, 6 cyl., automat., clim., tout équipé, 80,000 km, \$18,320. Argus Mazda 776-6700.

1998 GRAND Voyager, bourgogne, 110,000 km, \$9,995. 669-8846.

1998 TRANS SPORT SE, 26,000 km, \$13,799. J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 VAN Mazda MPV, 8 places, tout équipée. Pour inf., communiquez avec Serge, après 18h30, 669-2061

1999 CARAVAN, équipée, 7 passagers, \$13,995. Principale auto, 568-AUTO.

1999 HONDA Odyssey LX, verte, 77,000 km, très propre, \$23,500. 777-5390, 664-1141.

1999 SIENNA, vert, 6 cyl., automat., clim., tout équipé, 50,000 km, \$22,995. Argus Mazda 776-6700.

1999 VENTURE, équipée, 5 portes, 71,000 km, \$13,799. J.C., 669-4004.

1999 VENTURE LS, 5 portes, équipée, \$12,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 S10, manuelle, besoin de réparations, \$500. 243-1862, 743-2929.

1988 F150, extra cab, automat., \$2,695. Principale auto, 568-AUTO.

1989 CHEVROLET K-1500, automat., propre, \$2,995. Principale 568-AUTO.

1989 DODGE Pick-up modèle 50, automat., \$500. 562-4633, 769-5579

1989 DODGE RAM, Cargo, V-6, 175,000 km, pas de rouille, support à échelle, \$2,000. 328-9307.

1989 VANAGON, manuelle, 7 places, propre, \$3,995. Principale 568-AUTO.

1990 S15, Club Cab, automat., démarreur, \$2,750 nég. 243-5691

1990 TOYOTA, 5 vit., 217,000 km, excellent état, boîte fibre de verre, \$3,800 nég. Après 18h: 561-7438.

1991 F150, automat., équipée, \$3,295. Principale auto, 568-AUTO.

1994 DODGE Ram SLT Larimie, très propre, \$8,900. 671-3735, laissez message.

1994 MAZDA B3000 Sport, Club Cab, noir, manuelle, 2x4, mécanique A-1, très propre, 149,000 km, 4 extra, \$7,000 ferme. Faut voir! 669-7165

1995 CHEVROLET, 4.3 vortec automat., avec boite, 142,000 km, certifiée Québec. 819-456-2003.

1997 JEEP Grand Cherokee, 92,000 km, garantie prolongée février 2003, très propre, \$17,500 nég. 243-8136.

1998 B-4000, vert, 6 cyl., manuelle, clim., 26,000 km, boîte fermée, \$18,500. Argus Mazda 776-6700.

1998 B-4000, vert, 6 cyl., manuelle, 71,000 km, doublure de caisse, \$15,495. Argus Mazda 776-6700.

1998 S10 SLs, automat., cabine allongée, \$12,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 DAKOTA Sport, rouge, 6 cyl., automat., clim., roues "mags", 31,600 km, \$22,995. Argus Mazda 776-6700.

1999 JEEP YJ, 6 cyl., \$1,800, tel quel, non nég. (819)457-2711

1991 FORD F-350, diesel, 7.3, \$8,500. 246-0522.

1991 RODEO, blanc, tout équipé, automat., \$4,900. 827-3508.

1991 Z-71 Silverado, extra cab, équipé, automat., \$7,995. Principale 568-AUTO

1992 GEO Tracker, 127,000 km, 5 vit., 4x4, 2 portes, pneus d'hiver, freins et beaucoup + en neuf, \$4,600 nég. Faut vendre. (819)664-1168 en tout temps.

1992 NISSAN Pathfinder, automat., propre, \$5,995. Principale, 568-AUTO.

628 CAMIONS 4X4

1993 JEEP YJ, 4x4, 2 toits, bonne condition, \$6,500 nég. 663-9054.

1994 SIDEKICK JLX, 4 portes, automat., 175,000 km, propre/en ordre, Blizzak, mise au point et pièces neuves. Pas de TPS. \$6,500. 682-6357

1994 TRACKER, automat., bijou, bas km, \$5,995. Principale auto, 568-AUTO.

1995 GMC Sonoma, manuelle, mécanique A1, 137,000 km, peinture neuve, garantie 7 mois/7,000 km, \$10,995. Automobiles Roy 778-8787.

1995 SIDEKICK, bleu, manuelle, 117,000 km, 4 roues avec jantes, \$7,995. Argus Mazda 776-6700.

1996 DODGE Larami, 70,000 km, automat. 663-9440, 277-1378.

1996 TOYOTA Tacoma, 4 cyl., King Cab, noir, bonne condition, 189,000 km, \$11,000. 671-5132, 682-4784

1997 B-4000 King Cab, blanc, 6 cyl., manuelle, roues "mags", 66,000 km, \$18,300. Argus Mazda 776-6700.

1997 RAM LARAMIE SLT, cabine allongée, boîte de 8 pi, V8, bijou, \$18,995. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1997 RAV-4, 5 vit., équipé, 75,000 km, \$13,995. PMCGA, 663-1884.

1998 DAKOTA Sport, extra cab, équipé, automat., \$16,995. 568-AUTO.

1999 FORD F350 XLT Lariat, club cab, moteur 7.3, 48,800 km, + extras, \$35,000 ferme. (819)671-2221.

2000 CHEVROLET Blazer 4x4, 5 vit., tout équipé, \$21,000. 281-4790.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme Massey Ferguson 35, 1962, mécanique A-1: \$3,950 nég. FAUCHEUSE combinée Massey Ferguson 925: \$2,000. Après 18h au (819)465-2828

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour autos, motocyclettes ou petits bateaux. 613-524-5656.

ENTREPOSAGE int. disponible pour autos ou bateaux. Hull, 777-8744

663 MACHINERIE

1993 FORD F450 XLT, dompeur, 7.3 diesel neuf, inspection en juin 2002, parfaite condition, \$16,500 nég. (819)671-0409.

DÉBUSQUEUSE John Deer 1985, 640-D, turbo. 664-1392.

665 MOTOCYCLETTES

1999 HARLEY Sportster "Hugger" 883, impeccable, \$7,995. 643-2017.

670 MOTONEIGES

1987 SAFARI 377, motoneige, \$600. 771-7970, 319-3866

1989 BOMBARDIER MXLT refaite en Mach 1 1993: motoneige d'extra pour pièces, \$1,600. 643-6502.

1994 JAG 440, très bon état, avec traîneau, \$1,900. (819)985-2673

1994 YAMAHA VMAX 500, DX, siège double avec dossier, démarreur, marche arrière, très propre, \$2,600 nég. 281-3705.

1996 BOMBARDIER Mach 1, 14,000 km, toile, \$3,650. 819-669-4798.

1997 VENTURE 600, Yamaha, avec toile et remorque, démarreur électrique, poignées chauffantes, \$5,800 nég. 685-0033 ou 743-1587, Ronald.

1998 GRAND Touring SE 700. (819)985-1953.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Goodrich R205/55 R16. 244-0991.

AVIS DE DÉCÈS

M. Léonidas St-Jacques est décédé le 28 novembre 2001, au CHVO de Hull, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux de feu Victoria Lamarche et fils de feu Olivier St-Jacques et de feu Agnes Lecuyer. Il laisse dans le deuil 1 belle-soeur, Yvonne Allard St-Jacques; 1 beau-frère, Léo Lamarche, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il est précédé par ses soeurs: Alma, Béatrice et Anna, ainsi que ses frères: Joseph, Adélard, Aldé, Edgar, Emile, Eddy et Albert (Pete). Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une messe en mémoire de M. St-Jacques aura lieu à la Résidence Brunet, située au 100, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, le samedi 8 décembre à 16h. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LA FAMILLE NITSCHKIE
 a le regret de vous faire part du décès de

MME CARMEN NITSCHKIE
 (née Plouffe)

De Masson*Angers, le jeudi 5 décembre 2001, à l'âge de 70 ans. Fille de feu Irsel Plouffe et de feu Blanche Monette; épouse bien-aimée de Russel Nitschkie; maman adorée de Gérald (Dawne Hutchings), Nancy (Réginald Lavell), Gail (Stanley Gagnon) et Danny; précédée par 1 fils, Bruce; grand-maman chérie de Andrew, Jason, Curtes, Sean, Tanya, Kimberley et Mélissa, elle laisse ses 2 soeurs: Lucille et Gilberte (Pat Powers). Prédécedée par 1 soeur, Thérèse (feu Ernest Voyer), elle laisse également de nombreux neveux, nièces et ami(e)s.

Heures de visites: à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, le vendredi 7 décembre 2001 de 19h à 21h, samedi de 14h à 17h et de 19h à 21h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 8h30. Un service religieux aura lieu le lundi 10 décembre à 10h, en l'église l'Ange Gardien; suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, communiquez au (819)663-2468.

1er ANNIVERSAIRE

**ERNEST DAOUST**

À la douce mémoire d'Ernest Daoust, décédé le 7 décembre 2000. Déjà un an s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. Pas une seule journée ne passe sans que tu ne sois dans nos pensées. Malgré nos coeurs brisés, ton visage et ton sourire resteront gravés à jamais dans nos coeurs. Que ceux et celles qui l'ont connu et aimé aient une pensée spéciale pour lui en ce jour.

Ton épouse qui ne t'oublie jamais, ainsi que tes enfants

2e ANNIVERSAIRE

**NICOLE DUBUC**

Il y a déjà deux ans, une fleur s'est fanée. Elle a rendu son âme lorsque le dernier pétale est tombé. Dans un coup de vent elle s'est envolée mais dans nos coeurs elle est restée, toujours nous allons t'aimer et jamais nous ne pourrions t'oublier.

Ta fille, ton conjoint et ceux qui t'aiment.

1er ANNIVERSAIRE

**PIERRETTE DURAND**

Ma douce Pierrette, tu nous as laissés comme un ange qui partait pour une autre mission. La maladie a progressé rapidement et tu as choisi de partir avant Noël car ton incapacité à suivre la tradition t'a bouleversé; nous l'avons ressenti. Malgré tes souffrances, ta force et ton courage resplendissaient. Vis-à-vis la perte, nous nous sentions bien pour toi; fini la douleur. Le vide fait mal, les pleurs sont fréquents. Il n'y a pas de mots qui puissent décrire notre amour pour toi qui reste éternel dans nos coeurs. Chaque journée amène une pensée. Tu manques à ta famille et à tes amis car tu nous as marqués pour la vie.

Ton époux, ta fille, tes petits-enfants, la famille
Repose en paix.

1er ANNIVERSAIRE

**NATHALIE BERTRAND**

À la douce mémoire de Nathalie Bertrand, décédée le 7 décembre 2000. Nathalie, il y a déjà un an que ton âme s'est envolée. Tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées. Je sais maintenant que tu es enfin heureuse auprès de maman et papa. De là-haut, veille sur nous et protège-nous.

De Lucie, Ronald et Stéphanie

EN MÉMOIRE DE

**M. LIONEL RIVET**

Cher époux, cher papa, un an déjà depuis ton départ et tu nous manques toujours autant. Ton rire, tes histoires, tes pas sont gravés à jamais dans nos coeurs. Que de souvenirs, que d'amour tu nous as laissés. Ta flamme, tu as su nous passer. Repose en paix, coeur vaillant. Continue de guider nos pas, nous avons encore besoin de toi.

Avec tout notre amour, ton épouse, tes enfants et petits-enfants
P.S.: Merci aux parents et ami(e)s pour les marques de sympathie exprimées.

2 ANS DÉJÀ!

GASTON ROLLIN

Le temps passe... déjà deux ans depuis ton départ et ton absence se fait encore sentir. Les souvenirs heureux demeurent en nous. Le lien qui nous lie à toi est éternel et vivra toujours dans nos coeurs. Parents et amis, ayez une pensée spéciale pour lui.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

**RHÉA LAROCQUE**
née Laurin

Chère épouse, mère et grand-mère, il y a un an Dieu te voyait épuisée et la guérison impossible. Il t'entoura de ses bras et t'amena avec Lui mettant fin à tes souffrances. Ton départ a laissé un vide dans notre quotidien. Tu es et seras toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières.

Léo-Paul, Yolaine, Tamara et Jordan

IN MEMORIAM

**STANISLAW SWIDERSKI**
7 décembre 1991

Dix ans déjà que Stanislav nous a quittés pour le grand Village. En ces jours anniversaires de son départ, nous nous unissons en pensée à tous ceux et celles qui l'ont connu et aimé et à qui il manque encore pour nous souvenir du bonheur de sa présence et de la marque qu'il a laissée dans nos vies.

Marie-Laure, Marie-Noëlle, Isabelle, Frédéric, Cécile et Olivia Swiderski

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.F

1er ANNIVERSAIRE

**NOËLLA (HAMEL) GOUIN**

Noëlla, un nom synonyme de générosité, une femme au grand coeur qui avait le don de rendre heureux tout le monde autour d'elle. Une épouse extraordinaire, une mère attentionnée et surtout, une grand-mère incomparable. Même si un grand vide s'est créé après ton départ, ton souvenir restera gravé dans nos coeurs pour l'éternité.

ON T'AIME. XXX

De ton époux, tes enfants et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

**FERNAND LEDUC**

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, décédé le 7 décembre 2000. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Veille sur nous comme tu l'as toujours fait.

Ton épouse, tes enfants

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.**

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

(819) 771-8595



FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Nécrologie

Marie Mère
des douleursPOUR OBTENIR UNE GRÂCE
SPÉCIALE

Marie, ma tendre Mère, ma puissante avocate, je me réfugie à vos pieds, je me jette entre vos bras, j'ai une grâce à vous demander, vous la connaissez... Je vous en supplie, ne me rejetez pas. Si mes péchés vous éloignent de moi, au moins, que la confiance que j'ai en vous vous touche et vous porte à m'exaucer. On n'a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont eu recours à vous et imploré votre assistance aie été abandonné de vous. N'y a-t-il donc que moi qui ne ressentirais pas les heureux effets de votre intercession? Ô Marie, montrez donc que vous êtes ma Mère. Obtenez-moi ce que je vous demande, je vous en conjure par les douleurs que vous avez endurées au pied de la croix, par les larmes qui coulèrent de vos yeux. Ô Mère des couleurs, venez à mon aide, et je ne cesserai de redire: Gloire, amour à Marie, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Y.Q.

Funérailles

SAMEDI

BERGERON - Mme Fleur-Ange
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ontario.

DUROCHER - Mme Lucille
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

GROULX - Mme Juliette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet.

LACELLE - M. Guy
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.

LORMAND - Mme Rolande
Les obsèques seront célébrées à 14h, en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau.

RIENDEAU - M. Joseph Ivanhoe
La messe commémorative sera célébrée à 16h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa.

ST-JACQUES - M. Léonidas
La messe en mémoire de M. St-Jacques sera célébrée à 16h, à la Résidence Brunet, située au 100, boul. Cité-des-Jeunes, Hull.

VERNER - M. Louis
La célébration de prières sera célébrée en toute intimité familiale à 11h30, à la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Ouatawa, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

Les Eskimos
font confiance
à Tom Higgins

Les Eskimos d'Edmonton ont annoncé, hier, que leur entraîneur intérimaire Tom Higgins se voyait confier la tâche sur une base permanente.

Presse Canadienne - EDMONTON

Les efforts de Higgins, âgé de 47 ans, ont en quelque sorte été récompensés puisqu'il a aidé les Eskimos (9-9-0-1) à finir en tête de la section Ouest la saison dernière.

Il a remplacé Don Matthews, le nouvel entraîneur des Alouettes de Montréal, que les Eskimos ont remercié dans des circonstances nébuleuses avant le début de la saison.

L'engagement de Higgins confirme à toutes fins utiles que Wally Buono demeurera à la barre des Stampeders de Calgary.

Le statut de Buono faisait grandement jaser depuis qu'il a conduit les Stampeders vers la conquête de la coupe Grey, le mois dernier.

L'équipe a décroché le championnat après avoir conservé une fiche en saison régulière de 8-10-0-1, sa première saison perdante en 12 ans sous le règne de Buono.

Dans l'entourage de l'équipe hier, on avançait que le nouveau propriétaire Michael Feterik et Buono étaient sur le point de parapher une nouvelle entente de trois ans.

Dans un autre ordre d'idées, la nouvelle concession d'Ottawa serait intéressée à confier les rênes des Renegades à Georges Cortez, coordonnateur de l'attaque des Stampeders.

En bref

Anderson cinquième à Whistler

Presse Canadienne - WHISTLER

Doris Krines de l'Autriche a gagné l'épreuve féminine de cross et Simone Malusaï de l'Italie a remporté la course masculine, tandis que le Québécois Jasey-Jay Anderson a fini cinquième, hier, à la compétition de Coupe du monde de surf des neiges.

Le meilleur Canadien a été Drew Neilson de Vernon, en Colombie-Britannique, qui a fini quatrième. Anderson, de Val-Morin, au Québec, a effectué une chute en demi-finale.

L'Australien Veke Steggall et le Français Thomas Bourgault ont pris les deuxième et troisième positions, respectivement.

Du côté féminin, la Suédoise Lina Christiansson et l'Américaine Marni Yamada ont enlevé les deuxième et troisième places.

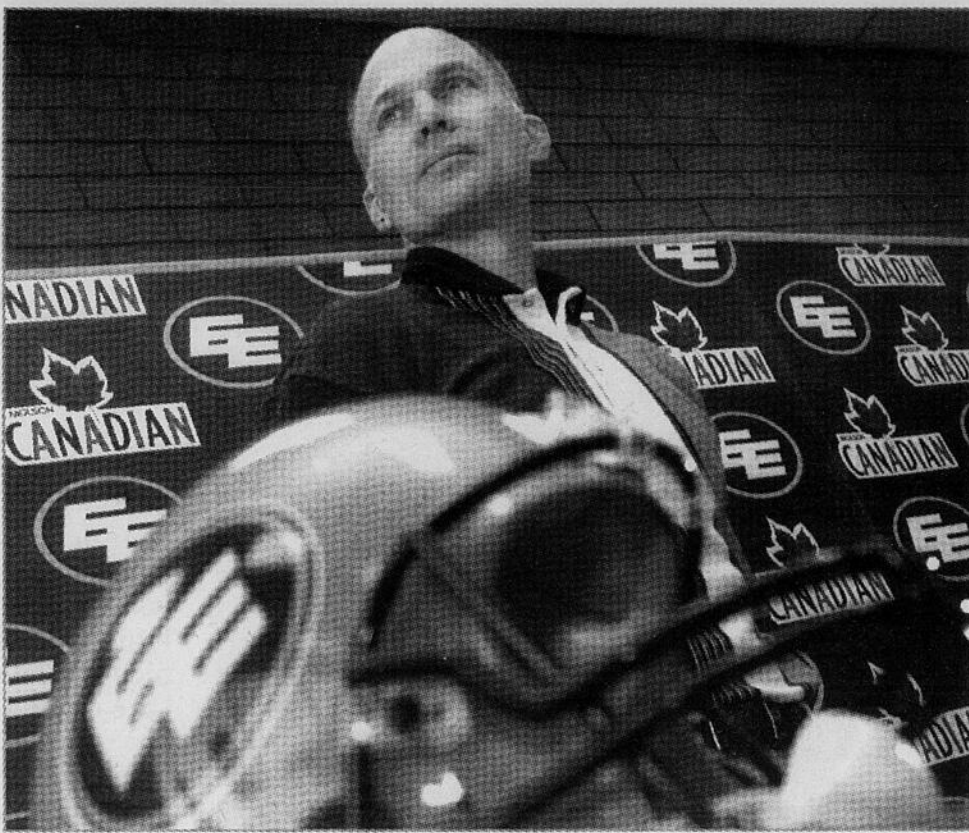
Nouvelle entente pour Nicklas Lidstrom

Presse Canadienne - TORONTO

Les Red Wings de Détroit et le défenseur vedette Nicklas Lidstrom ont conclu une nouvelle entente contractuelle. L'équipe devrait le confirmer, aujourd'hui, a indiqué l'agent de Lidstrom, Don Meehan, hier. Meehan a refusé d'en dévoiler la teneur, mais le réseau Sportsnet a fait savoir qu'il s'agirait d'un contrat de deux ans, à un salaire annuel de 10 millions \$US, ce qui serait un sommet pour un défenseur de la LNH.

Chris Pronger des Blues de Saint-Louis touche un salaire de 9,5 millions \$, quelques centaines de milliers de dollars de plus que Rob Blake de l'Avalanche du Colorado.

Lidstrom, âgé de 31 ans, gagne actuellement 8,5 millions \$ par saison. Il a remporté le trophée Norris, remis au défenseur par excellence, la saison dernière. Il aurait pu obtenir le statut de joueur autonome sans compensation à la conclusion de la saison.



PRESSE CANADIENNE

Tom Higgins demeurera à son poste d'entraîneur-chef des Eskimos.

Donald Fehr conteste les
chiffres de Bud Selig

Le directeur de l'Association des joueurs du baseball majeur, Donald Fehr, mentionne qu'on ne peut pas vraiment se fier aux déclarations du commissaire Bud Selig, qui prétend que les propriétaires du baseball vont subir des pertes de l'ordre de 519 millions \$ cette année.

Associated Press - IRVING

Fehr, qui se prépare à négocier une nouvelle entente collective, a dit que les chiffres présentés par Selig au Congrès hier ne disent pas toute la vérité.

«Il y a beaucoup d'informations que nous n'avons pas sous la main, a dit Fehr. Nous ne savons pas vraiment ce que sont les coûts véritables.»

«Si on veut vraiment connaître la situation du baseball, il faut bien comprendre ce que sont les revenus et ce que sont les dépenses.»

Fehr dit qu'il faut une analyse plus approfondie, mais que le baseball ne fournit pas les informations vraiment pertinentes.

«De simples chiffres ne nous en disent pas beaucoup, a dit Fehr. Pour bien ana-

lyser, il ne suffit pas de regarder les statistiques globales.»

Les joueurs sont du même avis que leur chef syndical.

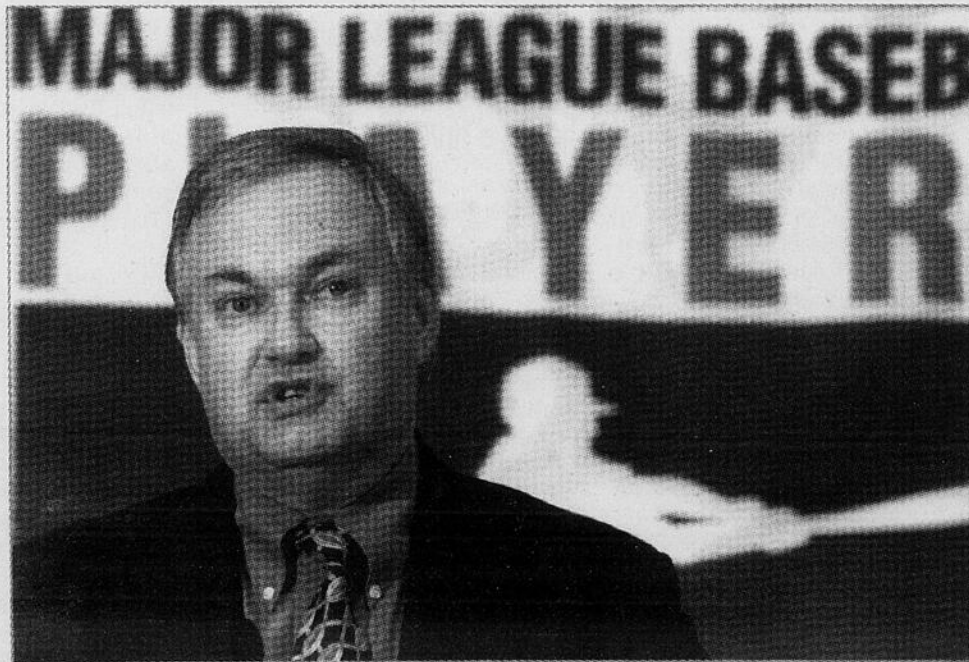
«Est-ce que je pense que la situation est aussi désespérée que le prétend l'autre partie? Absolument pas, a dit Brian Anderson, lanceur des Diamondbacks. On ne peut s'imaginer qu'il y des pertes aussi importantes.»

Fehr prétend par ailleurs que tant et aussi longtemps que l'histoire de la dissolution ne sera pas réglée, on ne pourra en arriver à une entente collective.

«C'est difficile de négocier un renouvellement de convention si on ne sait pas combien d'équipes nous aurons, a dit Fehr. Nous sommes devant d'importantes difficultés.»

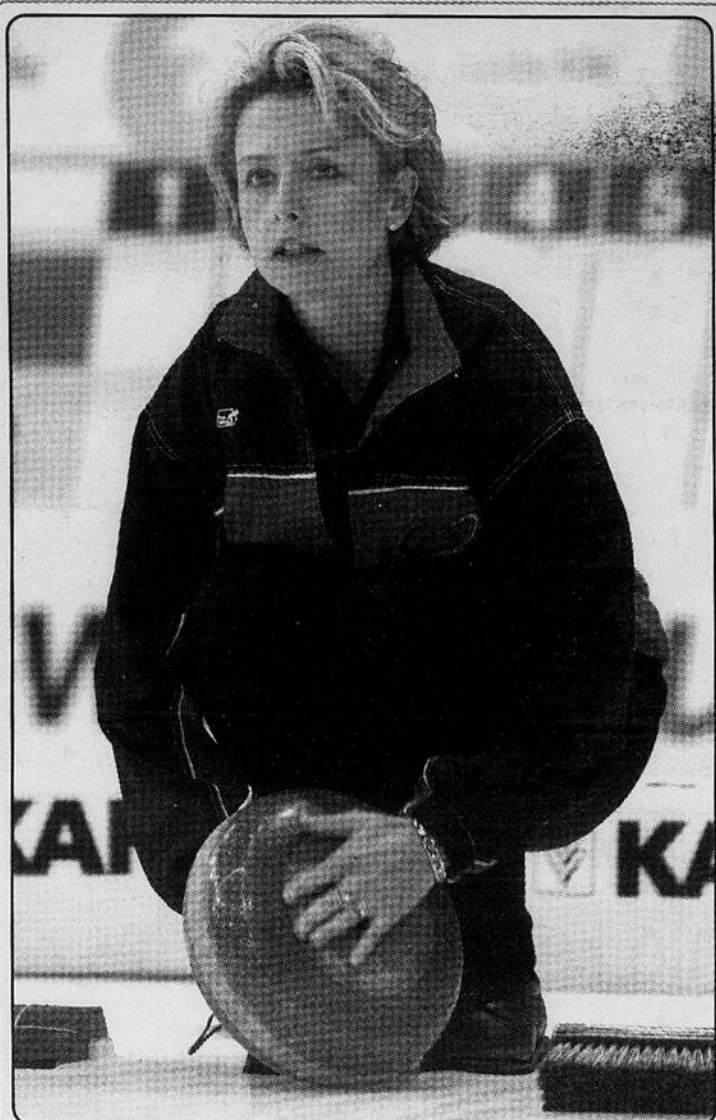
Fehr a dit que les négociations ont commencé en juin, mais que c'est Selig qui y a mis fin. Fehr espère qu'on pourra régler les problèmes, mais a admis qu'on avait parlé de préparatifs en vue d'un autre conflit de travail lors de la réunion de trois jours des dirigeants de l'association.

«Quand on se prépare c'est pour le pire des scénarios, a dit Fehr. On peut dire sans se tromper que les joueurs sont frustrés.»



ASSOCIATED PRESS

Donald Fehr soutient que Bud Selig ne dévoile pas tous les chiffres sur la véritable situation du baseball.



PRESSE CANADIENNE

PREMIÈRE DES QUALIFIÉES

L'équipe de Kelley Law, avec une fiche de 7-2, a terminé le tournoi à la ronde des qualifications olympiques au premier rang, devant les formations de Colleen Jones et Sherry Anderson. Law participera directement à la finale, tandis que Jones et Anderson s'affronteront en demi-finale. Chez les hommes, avant la dernière partie, Bert Gretzinger et Kevin Martin étaient en tête avec des fiches de 6-2.

En bref

Les Jeux du Québec régionaux se poursuivent

Le Droit

Les finales régionales des Jeux du Québec se poursuivent ce week-end dans la région.

Les adeptes de badminton ont rendez-vous au Collège Saint-Alexandre dimanche. À l'affiche, les catégories pee-wee, cadette, benjamine et juvénile.

Demain, l'Association régionale de kin-ball attend les joueurs et joueuses de la deuxième année de l'élémentaire à la deuxième secondaire, au Collège de l'Outaouais.

Les compétitions de kin-ball se poursuivront samedi prochain, à l'école secondaire Grande-Rivière.

Entente de deux ans pour Benito Santiago avec les Giants

Associated Press - SAN FRANCISCO

Le receveur Benito Santiago, qui a vu sa carrière ressuscitée avec les Giants de San Francisco la saison dernière, a signé un nouveau contrat de

deux ans hier.

Santiago, qui a porté les couleurs de sept équipes dans sa carrière de 16 ans dans les ligues majeures, a conservé une moyenne de ,262 avec six circuits et 45 points produits en 2001. Il s'est montré solide en défensive et a bien dirigé le personnel de lanceurs.

Santiago, 37 ans, sera secondé derrière le marbre par le jeune Edwards Guzman, qui en sera à sa deuxième saison avec les Giants.

Timo Perez se fracture un doigt dans les ligues d'hiver

Associated Press - NEW YORK

Le voltigeur des Mets de New York Timo Perez s'est fracturé un os de la main droite hier dans un match de la Ligue d'hiver en République dominicaine et il sera opéré aujourd'hui.

Perez devrait être complètement remis le 1^{er} mars et pourrait prendre part aux activités de la deuxième moitié du camp d'entraînement.

La saison dernière avec les Mets, Perez a présenté une moyenne de ,247 avec cinq circuits et 22 points produits en 79 matches.

Un match de qualification olympique pour les Slovaques de Phoenix

Les Coyotes de Phoenix vont permettre à trois de leurs joueurs slovaques de prendre part à un match en vue de la qualification de leur pays aux Jeux olympiques d'hiver 2002 à Salt Lake City.

Associated Press - SCOTTSDALE

La Slovaquie est l'un des huit pays à devoir jouer trois matches préliminaires afin d'assurer sa qualification dans le tournoi des médailles.

La pause olympique décrétée

par la LNH commence seulement le 14 février, soit après les matches préliminaires.

Le directeur général des Coyotes, Michael Barnett, a eu un entretien avec le directeur général de l'équipe slovaque, Peter Stastny, et il a annoncé que le centre Michal Handzus, l'ailier gauche Ladislav Nagy et le défenseur Radoslav Suchy pourront jouer contre l'Allemagne le 9 février prochain.

«On ne peut les libérer pour d'autres matches, a expliqué Barnett. Les deuxième et troisième matches du tournoi préliminaire entrent directement en conflit avec des rencontres

des Coyotes. Les joueurs comprennent la situation.»

Les Coyotes accueillent les Kings de Los Angeles le 8 février, les Oilers d'Edmonton le 10 février, et les Flames de Calgary le 12 février.

La Slovaquie doit affronter la Lettonie le 10 février et l'Autriche le 12 février.

Barnett a indiqué que les trois joueurs des Coyotes se rendront à Salt Lake City — un vol de 100 minutes — après le match contre Los Angeles et ils seront de retour pour affronter Edmonton.

La Slovaquie devra remporter au moins deux matches pour se qualifier.

Covili vise la place de Maier

Frédéric Covili va tenter de réussir la passe de deux ce week-end lors des épreuves de Coupe du monde de ski alpin de Val d'Isère, dans un slalom géant qui pourrait définitivement faire de lui la nouvelle locomotive de la discipline.

Associated Press - VAL D'ISÈRE

Cette étape s'annonce importante pour jauger les forces en présence dans les disciplines de vitesse, puisque le premier super-G et la première descente de la saison seront disputés chez les hommes, victimes d'un calendrier modifié par le manque de neige lors de la tournée aux États-Unis.

Victorieux du géant de Sölden, première épreuve de la saison disputée fin octobre sur le glacier autrichien, Covili, qui a travaillé la glisse pure cet été, piaffe d'impatience après cinq semaines sans course.

«C'est vrai que c'est comme si c'était le deuxième départ de la saison», souligne Gilles Brenier, le directeur de l'équipe masculine française de ski alpin. «Après l'annulation du géant d'Aspen, on est rentré directement en Europe pour

s'entraîner à Alta Badia (Italie). On a remis en place un programme physique et de ski, on a préparé un nouveau cycle d'entraînement. Fred (Covili) est quelqu'un de posé, de très calme. Il s'est bien préparé. Il sera là à Val d'Isère.»

Ce Critérium de la Première neige a lui aussi été victime du climat, puisque le temps doux a conduit à l'annulation d'un super-G et d'un géant féminins. Les organisateurs se sont concentrés sur la préparation de la piste Oreiller-Killy, qui selon le camp français est extrêmement bien préparée.

Le super-G et la descente ouvriront les débats aujourd'hui et demain, suivis dimanche par le géant.

L'occasion est donc belle pour le groupe vitesse français de se montrer, à l'instar d'Antoine Deneriaz, meilleur temps de la descente d'entraînement mercredi, et qui se rappelle avoir frôlé le podium en 1999, en finissant quatrième à Val d'Isère.

«L'équipe de vitesse paraît la moins armée, car elle est la plus jeune. En descente, il faut de l'expérience pour la connaissance du terrain, de la piste. Mais ils apprennent bien et relativement vite», indique Gilles Brenier.

Le meilleur skieur du monde, l'Autrichien Hermann Maier, toujours convalescent après son accident de moto de l'été, laisse un grand vide sur la piste, tout comme le forfait de son compatriote Hannes Trinkl, champion du monde de descente en 2001, victime d'un accident à l'entraînement il y a quelques semaines. Mais l'armada autrichienne reste favorite en descente et super-G, avec notamment Stefan Eberharter, qui a vécu la saison dernière dans l'ombre de Maier.

Les États-Unis, avec Daron Rahlves, le champion du monde en titre de super-G, seront à l'affût en cette année 2002 olympique, où ils comptent briller en février à Salt Lake City, tout comme les Suisses, emmenés par le champion du monde du géant, le vétéran Michael von Gruenigen, et qui possèdent en vitesse de bons espoirs, comme Silvano Beltrametti.

Les Tricolores entendent continuer de célébrer la mémoire de Régine Cavagnoud, disparue tragiquement à l'entraînement en octobre. Depuis la mort de la championne du monde en titre de super-G, ils ont cumulé les podiums avec Laure Péquegnot, Christel Saioni et Jean-Pierre Vidal, dans les quelques slaloms disputés jusque-là.

Shanahan et Hull en tête chez les ailiers

Presse Canadienne - NEW YORK

Brendan Shanahan et Brett Hull des Red Wings de Détroit sont les ailiers totalisant le plus de votes au scrutin visant à choisir la formation partante de l'équipe nord-américaine, qui prendra part au Match des étoiles à Los Angeles, le 2 février.

Shanahan avait reçu 73 289

votes en date de mercredi et Hull en avait obtenu 35 681. Theoren Fleury des Rangers de New York est troisième (28 043) et Paul Kariya des Mighty Ducks d'Anaheim quatrième (25 255).

Rob Blake de l'Avalanche du Colorado (55 996) et Chris Pronger des Blues de Saint-Louis (44 961) sont en tête chez les défenseurs, devant Chris Chelios des Red Wings (38 114) et Al

MacInnis des Blues (35 591).

Le capitaine des Red Wings Steve Yzerman domine chez les joueurs de centre (35 698), devant Joe Sakic de l'Avalanche (31 428) et Mario Lemieux des Penguins de Pittsburgh (22 170).

Patrick Roy est le favori des amateurs chez les gardiens (43 158). Il devance Curtis Joseph des Maple Leafs de Toronto (40 174).

Exposé de Selig: le Congrès est sceptique

Le commissaire du baseball Bud Selig s'est présenté devant les membres du Congrès américain pour expliquer pourquoi il veut éliminer deux équipes la saison prochaine, mais il a été accueilli avec scepticisme par plusieurs membres et a essuyé les questions hostiles du gouverneur du Minnesota.

Associated Press - WASHINGTON

Selig témoignait devant le comité judiciaire de la chambre, qui étudie la possibilité d'adopter une loi qui ferait disparaître les avantages du baseball quant aux lois anti-monopoles, avantages dont jouit le baseball majeur depuis 79 ans. Il a révélé que les propriétaires du baseball allaient subir des pertes de 232 millions \$ cette année et a prétendu que c'est à cause des salaires élevés des joueurs, salaires engendrés par le système d'arbitrage salarial et d'autonomie.

Le gouverneur de l'État du Minnesota, Jesse Ventura, qui témoignera lui aussi, a mis en doute les déclarations du commissaire quant aux pertes énormes des équipes.

«C'est pourquoi j'ai beaucoup de difficulté à croire Monsieur Selig quand il dit que les équipes perdent tant d'argent et qu'elles continuent à verser aux joueurs de tels salaires, a dit Ventura. C'est idiot. Ces gens-là n'ont pas amassé des fortunes en étant aussi stupides.»

Ventura a aussi mis en doute la nécessité pour les Twins du

Minnesota d'avoir un nouveau stade. On pense que ce sont les Twins et les Expos qui sont les équipes qui disparaîtront. Selig prétend que les Twins ont besoin d'un nouveau stade pour survivre. Mais les dirigeants de l'État du Minnesota n'ont jamais voulu financer un tel projet avec des fonds publics.

Certains membres de la chambre ont paru abasourdis par les réponses vagues de Selig.

Robert Wexler, représentant de la Floride, a demandé à Selig de lui dire les chances, de 1 à 10, des Marlins de la Floride de demeurer en vie. Selig a répondu: «Nous n'en sommes pas là et espérons que tout va fonctionner.»

Devant cette réponse, Wexler est demeuré bouche bée et le président du comité lui a demandé ce qui se passait.

«Sauf votre respect, si nous continuons d'obtenir des réponses aussi nébuleuses du commissaire du baseball, il appert que nous aurons véritablement raison de demander une loi qui nous permettra d'obtenir de vraies réponses,» a-t-il dit.

Selig a dit qu'il faisait campagne pour les propriétaires dans leurs présentes négociations avec les joueurs et qu'il voulait aider les équipes des petits marchés, comme les Reds de Cincinnati.

«Ce qu'il faut retenir est qu'il faut changer le système, a-t-il dit. Nous devons changer pour des villes comme Cincinnati. Si le baseball doit connaître du succès, il doit le faire dans le cœur de l'Amérique.»

«C'est là que la bataille doit se jouer. Il faut se battre pour tous

les Cincinnati de ce monde.»

Le directeur de l'Association des joueurs, Donald Fehr, n'était pas à Washington. Il dirigeait une réunion des dirigeants de l'Association à Irving au Texas. Son frère Steve a parlé au nom des joueurs.

«Les joueurs ont cru depuis longtemps qu'il n'est pas dans leur intérêt d'accepter un plafond salarial, a dit Fehr. Ils ne croient pas à un plafond. Ils croient plutôt à un système basé sur les prix du marché.»

Selig a rendu publiques beaucoup d'informations au sujet des finances des 30 équipes des ligues majeures.

«Même si les revenus continuent d'augmenter, c'est la même chose pour les pertes, a dit Selig. Il est devenu évident que certaines équipes génèrent si peu de revenus locaux qu'elles n'ont aucune chance d'acquiescer la stabilité financière et de devenir compétitives à long terme.»

Selon Selig les Diamondbacks de l'Arizona, par exemple, même s'ils ont remporté la Série mondiale, ont subi des pertes de 32,2 millions \$.

Les Blue Jays de Toronto et les Dodgers de Los Angeles ont subi des pertes encore plus importantes.

Selon lui, 11 des 30 équipes ont présenté des profits avant le partage des revenus. Mais seulement neuf équipes ont réalisé des profits après la péréquation.

Les revenus du baseball ont pourtant été de 3,5 milliards \$.

Montréal a subi des pertes de 38,5 millions \$. Ces pertes ont été réduites à 10 millions \$ après le paiement de la péréquation.

L'Intrépide a besoin de renfort

Bien triste nouvelle pour l'Intrépide de Gatineau.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

L'équipe affrontera le collègue Charles-Lemoyne, ce soir à Sainte-Catherine sans trois de ses patineurs réguliers. Peut-être même quatre.

Il est d'ores et déjà acquis que Mathieu Houle, Philippe Pilon et Jean-Philippe Daoust devront demeurer à Gatineau.

Le quatrième qui pourrait rater la rencontre est Hugo Larocque, blessé à une hanche.

L'Intrépide comptera sur deux joueurs bantams, Frédéric Jean et Benoit Piché. L'équipe envisage aussi rappeler un joueur du midget AA.

«Ça a brassé et pas à peu près,

dimanche à Laval, a rappelé Serge Payant. Les Régents ont distribué pas moins de 55 mises en échec durant ce match. Ils nous attendaient.»

L'Intrépide l'a perdue cette partie et, encore une fois, en fusillade. Une troisième défaite contre une seule victoire dans ces circonstances.

«On n'est pas capable de marquer en tirs de barrage, a dit Payant. C'est psychologique et il n'y a rien que je puisse y faire. On n'est même pas menaçants lors d'une fusillade.»

«Je ne peux pas le nier, notre gardien David Tremblay a été faible. Il a alloué trois buts sur les trois premiers tirs. Pourtant, il avait été impeccable, vendredi, à Magog.»

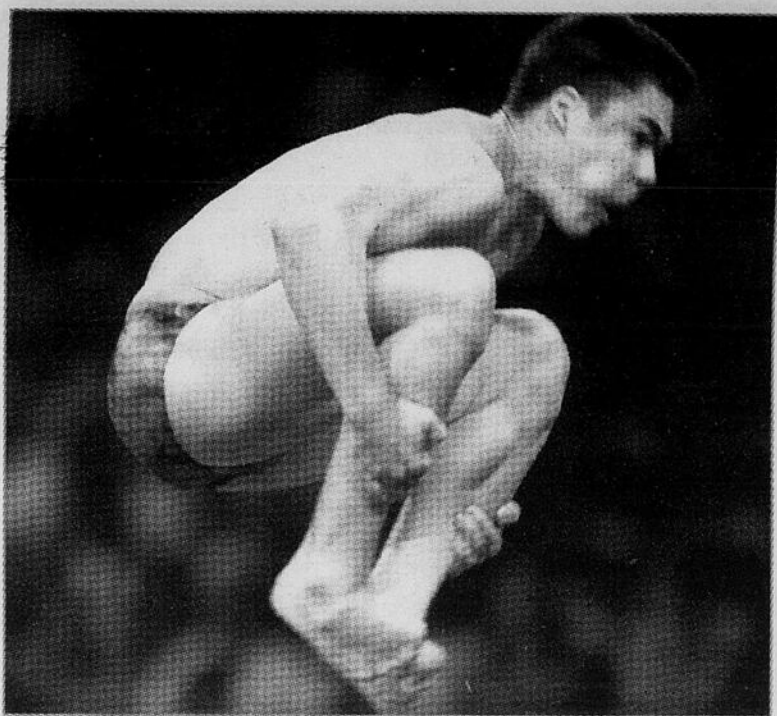
Le match de ce soir, à Sainte-Catherine, est important pour l'Intrépide. Seize points sépa-

rent les deux équipes, les Riveains étant premiers de la section CCM.

«C'est beaucoup, 16 points, mais je ne vais pas concéder le premier rang sans offrir de résistance. Charles-Lemoyne a encore une bonne équipe, mais elle ne domine pas autant qu'elle l'a fait dans les dernières saisons. C'est une formation qui a connu de mauvaises séquences depuis le début de la saison.»

Le week-end prochain, l'Intrépide se déplacera vers l'Abitibi, pour un programme double face aux Forestiers d'Amos, l'équipe surprise du midget AAA.

«Les Forestiers ont deux des meilleurs joueurs de la ligue, Brent Aubin et Joël Brière. C'est difficile de se défendre contre eux. Ils sont constamment sur la patinoire.»



ARCHIVES

Alexandre Despaties participera à la cinquième édition du championnat international Camo.

Rendez-vous majeur de plongeon

Le Centre Claude-Robillard sera le théâtre d'une compétition internationale unique de plongeon au cours du week-end.

Richard Milo
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Plus de 160 plongeurs de près de 30 clubs et cinq pays prendront part au championnat international Camo 2001, qui sera présenté pour la cinquième fois. Cette compétition regroupe exceptionnellement des athlètes de niveau senior et junior, ce qui ne se fait pas ailleurs sur la scène internationale.

«Le but principal est de regrouper les juniors et les seniors sur la même tribune», a expliqué l'entraîneur-chef du Club Camo, Michel Larouche.

«C'est important pour les jeunes de côtoyer les athlètes de calibre supérieur lors d'une compétition. C'est une expérience enrichissante pour les jeunes dans leur développement.»

Environ 80 Canadiens, 17 de l'équipe nationale junior et neuf de l'équipe nationale senior, seront présents. Il y aura des plongeurs des États-Unis, du Mexique, d'Angleterre, de Finlande et de Cuba.

«C'est le meilleur temps en fin d'année pour présenter une telle compétition, a signalé Larouche. Il reste encore à attirer les athlètes de la zone asiatique, dont l'Australie. En avril, nous irons en Allemagne et ce pays a confirmé sa participation pour l'an prochain.»

Pas moins de 26 athlètes du Club de plongeon Camo seront en compétition et la présidence d'honneur de l'événement a été confiée à Sylvie Bernier, une ancienne du club, la médaillée d'or des Jeux d'été de Los Angeles en 1984, la première Canadienne à remporter une médaille d'or en plongeon.

«Le plongeon, c'est encore le plus beau sport au monde, a-t-elle lancé. Je vous le dis... en

toute objectivité.»

Les athlètes de niveau junior pourront compétitionner dans une des cinq catégories d'âge allant de la catégorie C pour les filles et garçons de 13 ans et moins à la catégorie senior pour les plus de 18 ans.

Pour être admissible, les Canadiens doivent avoir été finalistes aux championnats canadiens de leur catégorie. La liste des plongeurs comprend, entre autres, Emilie Heymans, Caroline Lauzon, Alexandre Despatie et Philippe Comtois, tous membres du Club Camo.

EXEMPLE DE COURAGE

L'occasion sera belle de se déplacer pour encourager Comtois, un formidable exemple de courage et de persévérance. L'athlète de 25 ans est revenu à la compétition malgré une sérieuse blessure subie en mars 2000 en Angleterre à la veille des Jeux d'été de Sydney.

Alors meilleur Canadien au tremplin de trois mètres, Comtois s'était endommagé le genou et la cheville quand sa jambe a donné contre le tremplin. Trois ligaments du genou ont été sectionnés et il a dû subir une transplantation d'un nerf à la cheville.

«Il avait un défi à relever et il est en train de le relever», a expliqué Larouche pour qui Comtois est un athlète dans toute l'acceptation du terme.

Comtois a changé sa jambe d'appel et diminué le nombre de pas. Ses jambes n'ont pas le même volume mais la force est presque à 100 %.

«Après mon accident, a confié Comtois, qui pratique le plongeon depuis l'âge de huit ans, je me suis demandé pourquoi je faisais du plongeon. J'ai compris que c'était ma passion.

«J'avais l'espoir de revenir. Je ne voulais pas lâcher.»

Comtois a pris la 22^e place au tremplin de trois mètres lors des championnats du monde et il envisage de participer, l'an prochain, aux Jeux du Commonwealth et à la Coupe du monde.



LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	29	16	8	2	3	81	64	G 1
Boston	28	14	8	3	3	68	65	P 1
Ottawa	27	14	10	3	0	88	71	P 1
Buffalo	29	13	13	2	1	80	72	G 3
Montréal	27	12	11	3	1	65	67	P 3

Section Atlantique

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Islanders	28	16	7	4	1	81	68	G 1
N.Y. Rangers	31	17	11	2	1	89	86	G 2
Philadelphie	26	12	8	5	1	71	57	P 1
Pittsburgh	28	12	11	3	2	60	68	G 2
New Jersey	26	11	10	3	2	63	70	G 1

Section Sud-Est

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	31	12	12	4	3	74	88	P 4
Washington	29	12	13	4	0	85	90	N 1
Tampa Bay	28	11	14	2	1	55	59	G 1
Florida	27	7	15	2	3	54	80	P 1
Atlanta	27	6	16	3	2	61	102	N 1

Association Ouest

Section Centrale

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	29	22	5	1	1	98	70	P 2
Chicago	30	14	9	7	0	87	83	G 2
St. Louis	27	13	9	4	1	71	64	P 1
Nashville	28	10	15	3	0	73	79	G 1
Columbus	29	7	16	5	1	54	78	P 4

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Edmonton	29	17	8	3	1	81	58	G 1
Calgary	28	14	6	6	2	77	64	N 1
Colorado	29	15	12	2	0	69	59	G 2
Minnesota	28	11	10	5	2	77	81	P 1
Vancouver	30	11	16	3	0	77	81	P 2

Section Pacifique

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	27	12	7	5	3	75	64	N 1
Dallas	28	11	8	6	3	76	78	P 1
Phoenix	27	12	9	3	3	66	66	G 3
Los Angeles	26	8	13	3	2	67	70	P 1
Anaheim	28	8	16	3	1	61	82	DP 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	27	15	8	4	0	86	65	P 1
Montréal	27	9	15	3	0	69	82	N 1

Classement général

Association Est			Association Ouest		
	Mj	Pts		Mj	Pts
1.	MS-NY Islanders	28 37	1.	MS-Detroit	29 46
2.	MS-Toronto	29 37	2.	MS-Edmonton	29 38
3.	MS-Caroline	31 31	3.	MS-San Jose	27 32
4.	NY Rangers	31 37	4.	Calgary	28 36
5.	Boston	28 34	5.	Chicago	30 35
6.	Ottawa	27 31	6.	Colorado	29 32
7.	Philadelphie	26 30	7.	St. Louis	27 31
8.	Pittsburgh	28 29	8.	Dallas	28 31
9.	Buffalo	29 29	9.	Phoenix	27 30
10.	Washington	29 29	10.	Minnesota	28 29
11.	Montréal	27 28	11.	Vancouver	30 25
12.	New Jersey	26 27	12.	Nashville	28 23
13.	Tampa Bay	28 25	13.	Los Angeles	26 21
14.	Florida	27 19	14.	Anaheim	28 20
15.	Atlanta	27 17	15.	Columbus	29 20

MS: Meneurs de section 1^{re}, 2^e et 3^e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)			
B	P	Pts	
Jarome Iginla, Cal.	23	18	41
Brendan Shanahan, Det.	17	17	34
Eric Lindros, NYR	14	17	31
Pavol Demitra, StL	17	13	30
Daniel Alfredsson, Ott	14	16	30
Sergei Fedorov, Det	13	17	30
Marian Gaborik, Min	13	17	30
Joe Sakic, Col	11	19	30
Andrew Brunette, Min	9	21	30
Mark Parrish, NYI	12	29	30
Sami Kapanen, Car	15	14	29
Alexei Yashin, NYI	15	14	29
Patrik Elias, NJ	14	15	29
Mike York, NYR	13	16	29
Ulf Dahlen, Was	12	17	29
Theoren Fleury, NYR	11	18	29
Sergei Samsonov, Bos	10	19	29
Craig Conroy, Cal	9	20	29
Anson Carter, Edm	15	13	28
Keith Tkachuk, StL	13	15	28
Alexei Zharnov, Chi	11	17	28
Markus Naslund, Van	13	14	27
Peter Bondra, Was	19	7	26
Eric Daze, Chi	13	13	26
Joe Thornton, Bos	10	16	26
Steve Yzerman, Det	7	19	26
Jeff O'Neill, Car	15	10	25
Mats Sundin, Tor	13	12	25
Sergei Gonchar, Was	9	16	25
Dean McAmmond, Cal	7	18	25
Ron Francis, Car	5	20	25
Adam Oates, Was	5	20	25
J-Pierre Dumont, Buf	13	11	24
Simon Gagné, Phi	12	12	24
Miroslav Satan, Buf	12	12	24
Tony Amonte, Chi	10	14	24
Jaromir Jagr, Was	9	15	24
Brendan Morrison, Van	8	16	24
Mike Sullivan, Chi	7	17	24
Jeremy Roenick, Phi	5	19	24

Calendrier des matches

Mercredi 5 décembre	
New Jersey 2 Montréal 1	
Columbus 0 Florida 2	
Ottawa 6 Dallas 3	
Colorado 4 Detroit 1	
Minnesota 2 Chicago 4	
St. Louis 0 Phoenix 3	
Anaheim 2 Edmonton 3 (P)	
Jeudi 6 décembre	
Toronto 6 N.Y. Rangers 3	
Pittsburgh 4 Boston 1	
Columbus 0 Tampa Bay 1	
Washington 3 Atlanta 3	
N.Y. Islanders 2 Philadelphie 0	
Ottawa 2 Nashville 4	
San Jose 2 Calgary 1 (3 ^e p.)	
Anaheim 0 Vancouver 1 (2 ^e p.)	
St. Louis 0 Los Angeles 0 (2 ^e p.)	
Vendredi 7 décembre	
Colorado 4 Buffalo, 19h	
Phoenix à Detroit, 19h30	
N.Y. Islanders à Chicago, 20h30	
Edmonton à Dallas, 20h30	
Samedi 8 décembre	
Washington au New Jersey, 13h	
Minnesota à Philadelphie, 15h	
Buffalo à Boston, 19h	

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Hamilton	24	15	5	3	1	96	52	34
Québec	24	13	7	3	1	80	77	30
Manitoba	24	13	9	0	2	83	77	28
St. John's	28	12	13	3	0	84	89	27
Saint-Jean	23	8	9	5	1	56	60	22

Section Est

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Bridgeport	22	13	5	4	0	69	48	30
Hartford	22	10	9	3	0	64	67	23
Providence	23	9	10	3	1	57	71	22
Springfield	23	9	13	1	0	62	82	19
Albany	22	3	11	5	3	49	71	14

Section Nord

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Lowell	27	14	7	5	1	89	75	34
Worcester	26	12	10	3	1	85	72	28
Manchester	24	9	10	3	2	79	78	23
Portland	22	8	9	4	1	63	69	21

Association Ouest

Section Ouest								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Grand Rapids	23	16	7	0	0	82	50	32
Utah	27	14	10	2	1	88	77	31
Houston	23	11	9	2	1	72	79	25
Chicago	23	10	9	1	3	65	61	24
Milwaukee	22	8	11	2	1	52	62	19

Section Centrale

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Cleveland	26	13	10	1	2	89	88	29
Cincinnati	24	13	9	1	1	78	74	28
Syracuse	24	6	11	5	2	60	88	19
Rochester	23	6	11	5	1	51	67	18

Section Sud

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Philadelphie	25	14	4	6	1	76	58	35
Norfolk	25	12	8	3	2	71	68	29
Hershey	24	10	9	3	2	68	71	25
Wilkes-Barre	25	3	16	4	2	72	109	12

Calendrier des matches

Mercredi 5 décembre	
Manitoba 5 Québec 4	
Norfolk 2 Grand Rapids 6	
Lowell 1 St. John's 1	
Manchester 3 Saint-Jean 4 (P)	
Houston 0 Cleveland 7	
Providence 5 Worcester 4	
Milwaukee 2 Utah 2	
Vendredi 7 décembre	
Springfield à Albany, 19h	
Saint-Jean à Lowell, 19h	
Bridgeport à Philadelphie, 19h05	
Québec à Providence, 19h05	
Syracuse à Wilkes-Barre, 19h05	
Chicago à Grand Rapids, 19h30	
Hershey à Hamilton, 19h30	
Worcester à Manchester, 19h35	
Rochester à Cincinnati, 19h35	
Hartford à Houston, 20h30	
Norfolk à Milwaukee, 20h30	
Manitoba au Utah, 21h	
Samedi 8 décembre	
Grand Rapids à Cleveland, 12h35	
Portland à St. John's, 18h	
Worcester à Saint-Jean, 18h	
Manchester à Lowell, 19h	
Albany à Wilkes-Barre, 19h05	
Springfield à Providence, 19h05	
Québec à Bridgeport, 19h05	
Hershey à Hamilton, 19h30	
Philadelphie à Syracuse, 19h30	
Rochester à Cincinnati, 19h35	
Norfolk à Chicago, 20h	
Hartford à Houston, 20h30	
Manitoba au Utah, 21h	

Hockey régional

Ligue junior AAA

du Québec

Section Sherwood								
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Longueuil	28	19	7	0	2	150	98	40
Coaticook	31	18	0	3	1	164	142	39
Contrecoeur	26	15	0	1	1	112	111	31
Saint-Jean	28	11	5	0	2	134	134	24
Kahnawake	29	11	6	0	2	116	162	24
Warwick	27	11	5	0	1	97	111	23

Section Ferland-D&R

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Valleyfield	31	20	9	1	1	179	128	42
Saint-Jérôme	27	19	5	1	2	162	115	41
Lachine	27	19	8	0	1	155	110	38
La Plaine	28	14	2	0	2	114	109	30
Blainville	29	6	12	0	2	97	135	14
Aylmer	30	5	23	0	2	86	158	12

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Jeudi 6 décembre

La Plaine 4 Valleyfield 2

Aylmer 2 Contrecoeur 5

Vendredi 7 décembre

Warwick à Saint-Jean, 19h30

Lévis-Lauzon à Aylmer, 20h

Kahnawake à Longueuil, 20h

Jonquière à Coaticook, 20h

Valleyfield à Lachine, 20h

Samedi 8 décembre

Saint-Laurent à Saint-Jean, 14h30

La Plaine à Longueuil, 19h

La Plaine à Blainville, 19h30

Saint-Jérôme à Warwick, 20h

Ligue centrale junior A

Sommaires de hockey

Suite de la page 64:

Troisième période			
Aucun but.			
Pénalités — Olvestad TB 8:34, Wright Clb (inconduite) 17:34.			
Tirs au but			
Columbus.....8	11	—	27
Tampa Bay.....11	7	—	24
Gardiens — Columbus: Denis (P,4-6-3); Tampa Bay: Khabibulin (G,10-11-2).			
Avantages numériques			
Columbus: 0-1; Tampa Bay: 0-3.			
Arbitres — Mark Faucette, Scott Zelkin. Juges de lignes — Stéphane Provost, Pierre Racicot.			
Assistance — 12 209.			

Capitals 3 Thrashers 3

Première période	
1. Washington, Khristich 3 (Nikolishin, Kucera) 10:51 (an)	
2. Washington, Zubrus 4 (Bondra, Nikolishin) 13:36	
3. Atlanta, Bartecko 4 (Tapper, Kaberle) 17:07	
Pénalités — Pettinger Wash 1:59, Domenichelli Atl 8:59, Hordichuk Atl 17:24.	

Deuxième période	
4. Atlanta, Kovalchuk 12 (Heatley, Hnilek) 4:33	
5. Washington, Khristich 4 (Bondra, Nikolishin) 17:53 (an)	
Pénalités — Witt Wash, Tapper Atl 6:37, Pothier Atl 7:32, Halperin Wash 10:21, Svartvadet Atl 16:17, Simon Wash, Hordichuk Atl (majore) 18:02.	

Troisième période	
6. Atlanta, Domenichelli 4 (Kovalchuk, Heatley) 17:36	
Pénalités — Aucune.	

Prolongation	
Aucun but.	
Pénalités — Aucune.	

Tirs au but	
Washington 15	8 11 3 — 37
Atlanta.....13	6 11 2 — 32
Gardiens — Washington: Kolzig (N,12-11-2); Atlanta: Hnilek (N,5-12-2).	
Avantages numériques	
Washington: 2-4; Atlanta: 0-2.	
Arbitres — Tom Kowal, Paul Stewart. Juges de lignes — Thor Nelson, Vaughan Rody.	
Assistance — 11 201.	

Wild 2 Blackhawks 4

Première période	
1. Chicago, Zhamnov 11 (Housley, Amonte) 3:21 (an)	
2. Chicago, Dazé 14 (Nylander, Sullivan) 7:02	
3. Minnesota, Sekeras 3	

(Brunette, Dowd) 8:51 (an)	
Pénalités — Benyssek Min 2:34, Amonte Chi 8:22.	
Deuxième période	
4. Chicago, Housley 6 (Nylander, Klenn) 6:15 (an)	
5. Chicago, Nylander 3 (Dazé, Poapst) 8:23	
6. Minnesota, Mitchell 2 (Marshall, Gaborik) 18:40	
Pénalités — Dupuis Min 3:30, Roest Min 4:29.	

Troisième période	
Aucun but.	
Pénalité — Campbell Chi 13:47.	
Tirs au but	
Minnesota.....9	6 6 — 21
Chicago.....7	13 7 — 27
Gardiens — Minnesota: Fernandez (P,4-6-1); Chicago: Thibault (G,14-8-6).	
Avantages numériques	
Minnesota: 1-2; Chicago: 2-3.	
Arbitres — Mick McGeough, Dennis LaRue. Juges de lignes — Steve Miller, Dan Schachte.	
Assistance — 11 085.	

Mighty Ducks 2 Oilers 3 (P)

Première période	
1. Anaheim, McInnis 6 (Friesen) 6:35	
2. Edmonton, Ferguson 2 (Green, Laraque) 7:57	
3. Edmonton, Cormie 9 (Hecht, Carter) 15:23	
Pénalités — Havelid Ana, Carter Edm 5:17, Sawyer Ana, Laraque Edm (majore) 7:59.	

Deuxième période	
4. Anaheim, Friesen 7 (McDonald, McInnis) 11:50	
Pénalités — Laraque Edm 2:31, Kariya Ana 9:07, York Ana 17:49, Cormie Edm 18:46.	
Troisième période	
Aucun but.	
Pénalités — York Ana 9:16, Cormie Edm 9:40, Friesen Ana 11:04, Brown Edm 17:23.	

Prolongation	
5. Edmonton, Staios 2 (Carter, Cormie) 1:21	
Pénalité — Aucune.	

Tirs au but	
Anaheim.....8	11 8 0 — 27
Edmonton.....11	18 14 1 — 44
Gardiens — Anaheim: Shields (P,4-10-2); Edmonton: Salo (G,14-9-3).	
Avantages numériques	
Anaheim: 0-3; Edmonton: 0-4.	
Arbitres — Greg Kimmery, Brad Meier. Juges de lignes — Randy Mitton, Mark Wheeler.	
Assistance — 15 545.	

LIGUE NATIONALE

Association Américaine

Section Est			
G	P	N	Pts
Miami.....8	3	0	27
N.Y. Jets.....7	4	0	26
N.-Angleterre.....7	5	0	25
Indianapolis.....4	7	0	23
Buffalo.....1	9	0	18

Section Centrale			
G	P	N	Pts
Pittsburgh.....9	2	0	28
Baltimore.....8	4	0	27
Cleveland.....6	5	0	24
Tennessee.....5	6	0	24
Cincinnati.....4	7	0	23
Jacksonville.....3	8	0	22

Section Ouest			
G	P	N	Pts
Oakland.....8	3	0	27
Seattle.....6	5	0	25
Denver.....6	6	0	24
San Diego.....5	7	0	23
Kansas City.....3	8	0	22

Association Nationale

Section Est			
G	P	N	Pts
Philadelphie.....7	4	0	26
Arizona.....5	6	0	24
N.Y. Giants.....5	6	0	24
Washington.....5	6	0	24
Dallas.....3	8	0	23

Section Centrale			
G	P	N	Pts
Chicago.....9	2	0	28
Green Bay.....8	3	0	27
Tampa Bay.....6	5	0	24
Minnesota.....4	7	0	23
Detroit.....0	11	0	20

Section Ouest			
G	P	N	Pts
St. Louis.....9	2	0	28
San Francisco.....8	2	0	27
Atlanta.....6	5	0	24
La N.-Orléans.....6	5	0	24
Caroline.....1	11	0	23

Calendrier des matches

Lundi 3 décembre	
Green Bay 28 Jacksonville 21	
Dimanche 9 décembre	
N.-Orléans à Atlanta, 13h	
Caroline à Buffalo, 13h	
Jacksonville à Cincinnati, 13h	
NY Giants à Dallas, 13h	
Chicago à Green Bay, 13h	
San Francisco à St. Louis, 13h	
Tennessee au Minnesota, 13h	
Lundi 10 décembre	
Indianapolis à Miami, 21h	

Ligue régionale

Ligue Métro de l'Outaouais

Le classement des catégories Bantam, Midget et Juvénile sera publié demain.

(Au 2 décembre)

Novice A			
PJ	G	P	N
Citoyens Hull.....7	6	0	1
Castors Buck.....7	3	4	0
Titans Gat.....7	2	3	2
Cougars Gat.....5	3	1	1
Forestiers Maniwaki 6	3	3	0
Castors P.Nation.....6	2	3	1
Voiliers Ayl.....7	1	5	1
Draveurs Gat.....5	3	2	0
Remparts Gat.....5	3	2	0
Chevaliers Gat.....5	2	1	2
Sharks M.-A.....4	3	1	0
Mariners Ayl.....6	0	6	12

Novice B			
PJ	G	P	N
Castors Buck.....6	4	0	2
Sharks M.-A.....6	3	2	1
Remparts Gat.....6	3	3	0
Loups LaPêche.....4	4	0	0
Cougars Gat.....5	3	2	0
Chevaliers Gat.....5	3	2	0
Olympiques Hull.....4	2	0	2
Frontaliers Hull.....5	2	3	0
Mariners Ayl.....5	0	5	0
Pionniers P.Nation.....4	0	3	1
Draveurs F.-Coulange.....4	0	4	0

Novice C			
PJ	G	P	N
Remparts Gat.....7	6	1	0
Castors Buck #1.....7	5	1	1
Castors Buck #2.....7	4	2	1
Draveurs Gat.....6	4	1	1
Chevaliers Gat.....6	4	2	0
Braves Maniwaki.....8	2	6	0
Cougars Gat.....6	3	2	1
Forestiers Maniwaki 5	3	2	0
Mariners Ayl.....6	1	4	1
Éperviers Hull.....5	2	2	1
Sharks M.-A.....5	2	3	0
Ducks M.-A.....6	2	4	0
Loups LaPêche.....6	1	5	0
Lions P.Nation.....6	0	4	2

Atome A			
PJ	G	P	N
Pontiacs Shaw.....9	8	0	1
Sharks M.-A.....10	7	3	0
Citoyens Hull.....8	8	0	0
Voiliers Ayl.....9	7	2	0
Vikings Ayl.....10	6	4	0
Loups LaPêche.....10	4	5	1
Festivals Hull.....7	4	2	1
Draveurs Gat.....8	1	6	1
Castors Buck.....9	1	8	0
Chevaliers Gat.....8	1	7	0
Remparts Gat.....7	2	5	0
Cougars Gat.....7	0	7	0

Atome B			
PJ	G	P	N
Chevaliers Gat.....10	4	2	4

Atome C			
PJ	G	P	N
Draveurs Gat.....9	8	0	1
Castors P.Nation.....9	7	0	2
Loups LaPêche.....8	7	0	1
Voyageurs Gat.....9	5	3	1
Élans Hull.....9	4	3	2
Cougars Gat.....8	5	3	0
Sharks M.-A.....9	3	4	2
Remparts Gat.....7	3	3	1
Titans Gat.....8	2	5	1
Vikings Ayl.....7	3	3	1
Éperviers Hull.....8	1	5	2
Forestiers Maniwaki 8	1	7	0
Chevaliers Gat.....8	1	5	2
Voiliers Ayl.....9	0	9	0

Pee Wee A			
PJ	G	P	N
Sharks M.-A.....9	7	1	1
Chevaliers Gat.....10	6	3	1
Citoyens Hull.....9	6	2	1
Lions P.-Nation.....9	5	3	1
Draveurs Gat.....9	4	5	0
Cougars Gat.....9	4	5	0
Castors Buck.....8	3	4	1
Remparts Gat.....8	3	4	1
Mariners Ayl.....10	1	8	1
Voiliers Ayl.....9	1	7	1

Pee Wee B			
PJ	G	P	N
Frontaliers Hull.....9	7	1	1
Loups LaPêche.....9	6	1	2
Olympiques Hull.....8	6	0	2
Crunch LaPêche.....10	3	4	3
Cougars Gat.....9	4	4	1
Pontiacs Shaw.....10	3	5	2
Chevaliers Gat.....10	6	3	1
Draveurs F.-Coulange.....9	4	5	0
Le Rocket Ayl.....10	2	7	1
Forestiers Maniwaki 8	4	1	3
Remparts Gat.....9	2	5	2
Sharks M.-A.....9	2	6	1
Draveurs Gat.....8	2	4	2

Pee Wee C			
PJ	G	P	N
Vikings Ayl.....10	5	3	2
Castors Buck.....8	7	0	1
Voiliers Ayl.....9	5	2	2
Pionniers P.-Nation.....9	5	3	1
Cougars Gat.....9	5	4	0
Chevaliers Gat.....10	3	5	2
Sharks M.-A.....9	4	3	2
Remparts Gat.....10	3	7	0
Draveurs Gat.....9	2	6	1
Éperviers Hull.....9	1	7	1

Curling

Tournoi de sélection olympique canadienne

Disputé à Regina, Saskatchewan.

Messieurs			
V	D		
Gretzinger (C.-B.).....6	2	Law (C.-B.).....7	2
Martin (Alb.).....6	2	Anderson (Sask.).....6	3
Burntyk (Man.).....5	3	Jones (N.E.).....6	3
Howard (N.B.).....5	3	Middaugh (Ont.).....5	4
Morris (Ont.).....5	3	Ridgway (Sask.).....5	4
Ferby (Alb.).....4	4	King (Alb.).....4	5
Stoughton (Man.).....4	4	Fowle (Alb.).....4	5
McAulay (C.-B.).....2	6	Holland (Sask.).....4	5
Middaugh (Ont.).....2	6	Fraser (C.-B.).....2	7
Park (Alb.).....1	7	Larouche (Québec).....2	7

Les trois premières équipes à l'issue du tournoi à la ronde de neuf matches accèdent à la ronde de championnat.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



Les 67's ont besoin de trois points

C'est en fin de semaine que ça passe ou ça casse pour les 67's d'Ottawa, en ce qui a trait au rêve, réalisable ou non, de leur propriétaire Jeff Hunt d'accueillir un deuxième tournoi de la coupe Memorial en trois ans.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Les mathématiques sont assez simples pour la formation de Brian Kilrea: ils ont besoin de deux points de classement pour rattraper Belleville en quatrième place de la conférence de l'Est de la Ligue de hockey de l'Ontario, peut-être de trois si les Generals d'Oshawa doublent ces derniers en gagnant ce soir à Kitchener.

Seules les formations qui occuperont les quatre premières places dans chaque conférence auront le droit de

poser leur candidature pour recevoir le tournoi de championnat de la Ligue canadienne de hockey en mai prochain.

Ayant disputé 27 parties, les 67's terminent leur segment de 30 matches avec une série de trois parties en trois jours qui débutera ce soir alors que les Colts de Barrie seront les visiteurs au Centre municipal à l'occasion d'une autre «Soirée des légendes», celle-là en l'honneur de Paul Henderson.

Les 67's seront ensuite à Toronto demain pour affronter les Majors de St. Michael's, avant de se frotter au Storm de Guelph dimanche après-midi.

«Il n'y a aucune garantie qu'on obtiendra la coupe à nouveau, mais on ne sait jamais ce qui peut se produire si on peut donner la chance à Jeff de poser notre candidature», a souligné hier le pilote Brian Kilrea, dont le club a mis la main sur la précieuse coupe sur sa propre patinoire en 1999.

S'il se qualifie pour poser sa candidature, Hunt a obtenu l'assurance de la Ligue de hockey de l'Ontario que son club ne partirait pas désavantagé d'avance parce qu'il a été l'hôte du tournoi la dernière fois qu'il a été tenu en Ontario. Il a donc déjà formé un comité provisoire d'organisation, qui s'est d'ailleurs réuni hier.

«On essaie de faire le plus de choses possibles à l'avance, au cas où», a-t-il noté hier. On garde les détails de nos plans pour nous parce que la compétition va être féroce. Mais pour aller de l'avant, il faut auparavant se qualifier.»

Ce ne sera pas nécessairement facile en fin de semaine puisque les 67's vont se frotter à trois équipes qui les devancent au classement, dont deux, Barrie et Guelph, qui ont déjà manifesté leur intention de tenir le tournoi de la coupe Memorial chez eux. Ils ne voudront donc pas faire de faveurs à Ottawa.

«On devrait avoir un alignement complet, ce qui va aider. Des gars comme Adam Chapman, Miguel Delisle, Bryan Rodney et Brett McGrath, qui ont tous raté le dernier match en raison de blessures mineures, vont tous jouer, ce qui devrait aider», a indiqué Kilrea.

Ce dernier va utiliser son vétéran gardien Jean-François Perras pour ces trois parties et il n'hésitera pas à employer ses autres vétérans à profusion: «Une fois passé la barre des 30 matches, on va utiliser notre deuxième gardien, John Ceci, et nos jeunes joueurs comme Lane Moodie et Mark Mancari beaucoup plus souvent», a ajouté Brian Kilrea.



ARCHIVES

Jean-Michel Daoust veut que les Olympiques pensent d'abord à Val-d'Or avant Acadie-Bathurst.

Grosse commande pour les Olympiques

Les Olympiques de Hull auront une grosse commande sur les bras demain après-midi alors que l'équipe numéro un dans la Ligue canadienne de hockey, le Titan d'Acadie-Bathurst, viendra leur rendre visite.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

À moins que le club de Léo-Guy Morrisette ne subisse un revers ce soir à Montréal, le Titan s'amènera à l'aréna Robert-Guérin pour mettre à l'enjeu une série de 18 parties sans défaite, la quatrième plus longue de l'histoire de la LHJMQ.

Sauf qu'avant d'essayer de freiner cette séquence qui menace celle de 24 parties des Olympiques de 1995-1996 (24 gains de suite, on s'en souviendra), les Hullois ne doivent pas perdre de vue qu'ils doivent auparavant disputer un match-revanche contre les Foreurs de Val-d'Or, devant qui ils se sont inclinés 5-3 mardi en Abitibi.

Ils doivent donc appliquer à la lettre la philosophie selon laquelle il n'y a jamais de match plus important que son suivant.

«C'est certain qu'on va jouer contre un gros club samedi, mais on ne peut vraiment pas se permettre de regarder trop loin en avant, a souligné l'entraîneur-chef des Olympiques Guy Lalonde hier. Toutes nos énergies sont concentrées sur Val-d'Or, on ne pensera à Bathurst que samedi.»

En fait, les Olympiques n'ont pas besoin de regarder plus loin que le classement pour réaliser l'importance de cette partie contre les Foreurs. Les deux équipes sont dans la même division et ont le même total de

points (31), quoique Hull a deux parties de plus à disputer.

«On a deux gros matches à jouer. Il faut d'abord se présenter dès le début du match contre Val-d'Or, pas comme on l'a fait mardi, et les battre afin de les distancer et commencer à penser plutôt à rattraper Montréal et Victoriaville. Puis, samedi, on va essayer d'arrêter la série sans défaite du Titan», a souligné le vétéran attaquant Jean-Michel Daoust, ancien coéquipier du gardien d'Acadie-Bathurst Adam Russo.

Les deux clubs, grands rivaux du temps où le Titan était à Laval, seront sur le même pied parce qu'ils auront tous deux joué ce soir avant de se retrouver à 14 h. La seule différence est que les visiteurs auront voyagé entre Montréal et Hull entre-temps.

Au début de la semaine, l'entraîneur-chef du Titan Réal Paiement a mentionné que l'heureuse séquence des siens commençait à peser lourd sur sa troupe.

«C'est difficile, mentalement, de se faire courir après tout le temps, a-t-il confié à *L'Acadie Nouvelle*. La pression est sur nous et toutes les équipes viennent ici pour nous battre.»

Les partisans des Olympiques se souviendront certes de la même pression qui s'était accumulée sur les épaules de leurs favoris en 1995-96, quand José Théodore et compagnie avaient aligné leurs 24 gains d'affilée avant de subir une défaite contre Halifax alors qu'ils n'étaient qu'à une victoire du record détenu par les Éperviers de Sorel de 1973-1974.

Ces derniers et les Remparts de Québec de 1998-1999 se partagent quant à eux le record de 27 parties sans défaite qui est présentement menacé par le Titan.



ARCHIVES

Jeff Hunt rêve d'un autre tournoi de la coupe Memorial à Ottawa.

Les Olympiques en bref

Foules à la baisse

La LHJMQ a publié plus tôt cette semaine son rapport des statistiques d'assistance à travers le circuit Courteau et celui-ci a confirmé ce que tous les réguliers de l'aréna Robert-Guérin savaient déjà: les foules sont à la baisse cette saison aux parties locales des Olympiques.

Après 15 parties dans leur château-fort, les Hullois ont attiré 35 556 amateurs, soit une moyenne de 2370 personnes par rencontre. C'est 4292 spectateurs de moins qu'à la même date l'an dernier, ou 287 personnes de moins par partie en moyenne.

Les Olympiques sont neuvièmes dans le circuit à ce chapitre, loin derrière Halifax avec ses 6859 spectateurs par partie. Pour ce qui est du différentiel par rapport à l'an dernier, ils sont avant-derniers, seuls les Wildcats de Moncton ayant connu une plus impor-

tante diminution (-296 par match) qu'eux.

Des promotions

Sans doute dans l'espoir d'améliorer ces statistiques qui n'augurent rien de bon pour leurs finances, eux qui ont épongé un déficit de 230 000 \$ l'an dernier, les Olympiques vont tenir des promotions lors de leurs deux rencontres du week-end à l'aréna Guérin.

Ce soir, pour la visite du Titan, ce sera la soirée Bureau en Gros et les amateurs auront l'occasion d'acheter des rondelles en caoutchouc qu'ils lanceront entre les périodes pour tenter de mettre la main sur 900\$ en certificats-cadeaux (un de 500 \$ et quatre de 100 \$). Demain, match où les enfants revêtus d'un chandail de hockey seront admis gratuitement, ce sera la journée annuelle du «Lancer du toutou»: après le premier but des Olympiques, les amateurs lan-

ceront des animaux en peluche qui seront ensuite remis à des enfants défavorisés.

Entre les lignes

Prévu pour vers le 16 décembre, le retour au jeu du centre Jonathan Labelle pourrait maintenant être retardé quelque peu puisqu'il a fait une chute lors de l'entraînement de mercredi et qu'il ressentait de l'inflammation dans son épaule opérée en septembre dernier. Il a obtenu congé d'entraînement hier... En plus d'avoir une fiche de 16-0-1 depuis le 20 octobre dernier, le Titan d'Acadie-Bathurst, visiteur demain, n'a pas perdu en temps réglementaire depuis le 7 octobre dernier... Remis de sa fracture au bras, le défenseur Éric Proulx est maintenant éligible à un retour au jeu. Il ne sera cependant pas en uniforme ce soir puisque les Olympiques ont déjà sept défenseurs en santé.

Impact: avenir assuré pour cinq ans

L'avenir de l'Impact de Montréal est assuré pour les cinq prochaines années.

Marc Tougas
Presse Canadienne - MONTRÉAL

C'est ce qu'a annoncé Joey Saputo, hier, au Château Champlain.

C'est également ce qu'avait annoncé le Groupe financier Ionian à l'automne 2000, cette fois à l'hôtel de ville de Montréal. La formation montréalaise avait toutefois été mise en faillite dès le mois de juillet et avait dû compléter la saison 2001 sous la tutelle de la Ligue A.

Cette fois, il s'agit d'une promesse ferme, parole de Joey Saputo. Et aussi, parole du Groupe Saputo.

L'entreprise italo-québécoise, qui a été propriétaire de l'Impact de 1993 jusqu'au printemps 1999, a accepté de reprendre l'équipe en main. Elle investira un total d'un million \$ au cours des cinq prochaines années.

«L'année dernière, les gens ont souvent relevé le fait que les nouveaux investisseurs avait pris un engagement de cinq ans

et qu'ils n'ont même pas duré cinq mois», a déclaré Saputo.

«Mais nous l'avons déjà fait une fois et nous le ferons encore», a-t-il ajouté, faisant allusion au fait que le Groupe Saputo avait tenu le coup durant six saisons au cours des années 1990 malgré des pertes accumulées de plusieurs millions de dollars.

Et cette fois, le Groupe Saputo ne sera pas seul. Hydro-Québec versera une somme globale d'un million d'ici la fin de la saison 2006.

De plus, le gouvernement du Québec a accepté de remettre un montant de 1,350 million \$ au cours des cinq prochaines années dans le but d'assurer la stabilité de l'Impact, qui sera désormais une entité à but non lucratif.

Enfin, Bell Canada jouera un rôle de commanditaire majeur en vertu d'une contribution financière de 500 000 \$.

Malgré tout, Saputo a assuré que les prévisions budgétaires ont été établies de manière prudente.

«Le budget a été fait en fonction d'une assistance moyenne de 1600 spectateurs par match

la première année, de 2300 la deuxième, 3000 la troisième, 3500 la quatrième et 4000 la cinquième, a-t-il expliqué. Mais je pense que nous pouvons faire beaucoup mieux que cela.»

«En 1993, le Groupe Saputo avait permis au soccer d'accéder à un niveau supérieur. Aujourd'hui, c'est encore le cas. Et non seulement le Groupe Saputo est-il de retour, mais on a des munitions supplémentaires avec Hydro-Québec, le gouvernement du Québec et Bell», a résumé Mauro Biello, le meilleur attaquant de l'Impact.

«À la fin de la saison dernière, j'étais prêt à tout abandonner, à poursuivre ma carrière aux États-Unis, a ajouté Biello. Mais Joey m'a demandé d'attendre. Il ne pouvait rien me promettre, mais il m'a dit que de bonnes choses étaient peut-être à venir.

«Maintenant, on retrouve la stabilité. La seule préoccupation des joueurs, ce sera de jouer, de remporter des matches. On n'aura plus à s'inquiéter des à-côtés... et on n'aura plus à répondre aux questions des gens qui nous demandent s'il y aura une équipe l'année prochaine!»

Québec à la rescousse

C'est l'implication du gouvernement québécois qui a sauvé l'Impact de Montréal d'une mort imminente, a déclaré Joey Saputo, qui a dirigé l'opération sauvetage de la concession de la Ligue A.

Marc Tougas
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Au début de l'automne, l'ex-président de l'Impact avait effectué un premier tour de table infructueux auprès d'entreprises québécoises. Ce n'est qu'après avoir obtenu l'appui de Richard Legendre qu'il a pu revenir à la charge, assurant cette fois la présence du Groupe Saputo, d'Hydro-Québec et de Bell Canada à titre d'investisseurs.

Saputo s'attend à ce d'autres entreprises se joignent au groupe actuel au cours des prochaines semaines.

«C'est le gouvernement qui m'a approché en me demandant ce qu'il fallait faire pour assurer la viabilité à long terme de l'équipe», a expliqué Saputo, jeudi.

Legendre, ministre responsable de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport, a expliqué que le gouvernement québécois a décidé d'investir dans l'Impact dans le but d'assurer le succès d'un sport qui en connaît déjà à la base, puisqu'il compte 150 000 membres affiliés.



Richard Legendre

«On vient consolider le sommet d'une pyramide dont la base est déjà exceptionnelle, très large et très en santé», a déclaré le ministre.

«L'Impact, c'est une équipe professionnelle, mais c'est surtout, pour moi, l'équipe du Québec, a-t-il ajouté. Il y a énormément de joueurs qui participent chez les huit, neuf et 10 ans, mais il faut qu'ils veuillent continuer à 13, 14 et 15 ans. Et un jeune va continuer s'il sent qu'il n'est pas loin d'atteindre le sommet de la pyramide.

«Le soccer est le plus international des sports. C'est le lieu de rencontre de toutes les communautés culturelles. On se devait d'en assurer l'avenir, car il s'agit d'une des plus belles représentations du Québec

moderne.»

C'est également dans cette optique qu'Hydro-Québec a accepté de s'impliquer, a expliqué le pdg André Caillé: «À travers cette équipe, ce sont les jeunes et le rapprochement interculturel que nous appuyons».

L'un des objectifs avoués de l'Impact est de présenter une formation «composée quasi exclusivement de joueurs et d'entraîneurs formés et développés au sein du soccer local québécois».

D'ailleurs, dans le but de souligner le nouveau départ de l'équipe, le maillot de l'Impact sera doté d'un nouveau logo, soit une nouvelle version du mot «Impact» qui sera surimposée sur une fleur de lys.

Ce soir à 19 h 30

LES FOREURS DE VAL D'OR

LeDroit VS **OLYMPIQUES DE HULL**

Bleue PEPSI

ATTENTION PARTISANS

des *Olympiques de Hull*

2 parties en 2 jours

VENDREDI, 7 DÉCEMBRE
19 h 30

Soirée **BUREAU EN GROS**

Lancé de la rondelle sur la patinoire et gagnez **900\$**

Certificats-cadeaux BUREAU EN GROS

1 prix de : **500\$**

4 prix de : **100\$**

SAMEDI, 8 DÉCEMBRE
14 h 00

*Entrée gratuite pour les enfants**

*chandail de hockey et 12 ans et moins

Clowns, maquilleurs et plusieurs cadeaux à gagner



Lancé du toutou

Apportez un toutou pour les enfants défavorisés et vous pourrez le lancer sur la patinoire lors du 1^{er} but des Olympiques.

Les billets pour le Centre Corel sont maintenant en vente.
Info. : 755-1166 - 773-7360

OLYMPIQUES DE HULL VS OTTAWA 67'S

Labatt Bleue Transcontinental PEPSI

Abonnez-vous!

562-0555 LeDroit

Peter Blake meurt assassiné par des pirates en Amazonie

Le navigateur néo-zélandais Peter Blake, qui avait bravé les océans du monde entier pour devenir l'un des marins les plus respectés et les plus titrés, est définitivement entré dans la légende, hier, assassiné par des pirates sur le fleuve Amazone.

Associated Press - PARIS

Vainqueur de la dernière Coupe America avec *Team New Zealand*, Blake a été tué alors qu'il se trouvait en mission de reconnaissance en Amazonie, a annoncé hier l'agence *Jour-J*, chargée de la communication de la Coupe Louis Vuitton.

Âgé de 53 ans, Peter Blake, qui avait décidé après sa deuxième victoire en Coupe America de ne plus courir, avait également remporté la Whitbread en 1990. Il avait aussi été détenteur du record du monde à la voile autour du monde sur son maxicatamaran *Enza* en 1994, avait triomphé dans la Fastnet (1979, 1989) et la course Sydney-Hobart (1980 et 1984).

Adoubé chevalier de l'Empire britannique en 1995, il était devenu Sir Peter Blake.

«Il a traversé la vie comme un éclair», a commenté sur France Info le président de l'agence *Jour-J*, Bruno Troublé, un ami proche du navigateur.

«Peter était un meneur d'hommes extraordinaire, mais ce n'était pas un régatier entre guillemets. Il avait un charisme fou, il impressionnait avec sa moustache de Viking. Je pense qu'en fait il cachait une réelle timidité. N'empêche, il avait une mainmise sur l'équipage tout à fait extraordinaire qui lui permettait de galvaniser l'équi-

page. Il a gagné pratiquement toutes les régates de la Coupe Louis Vuitton en 1995. Et la seule fois où il n'était pas à bord, l'équipage s'est fait battre.»

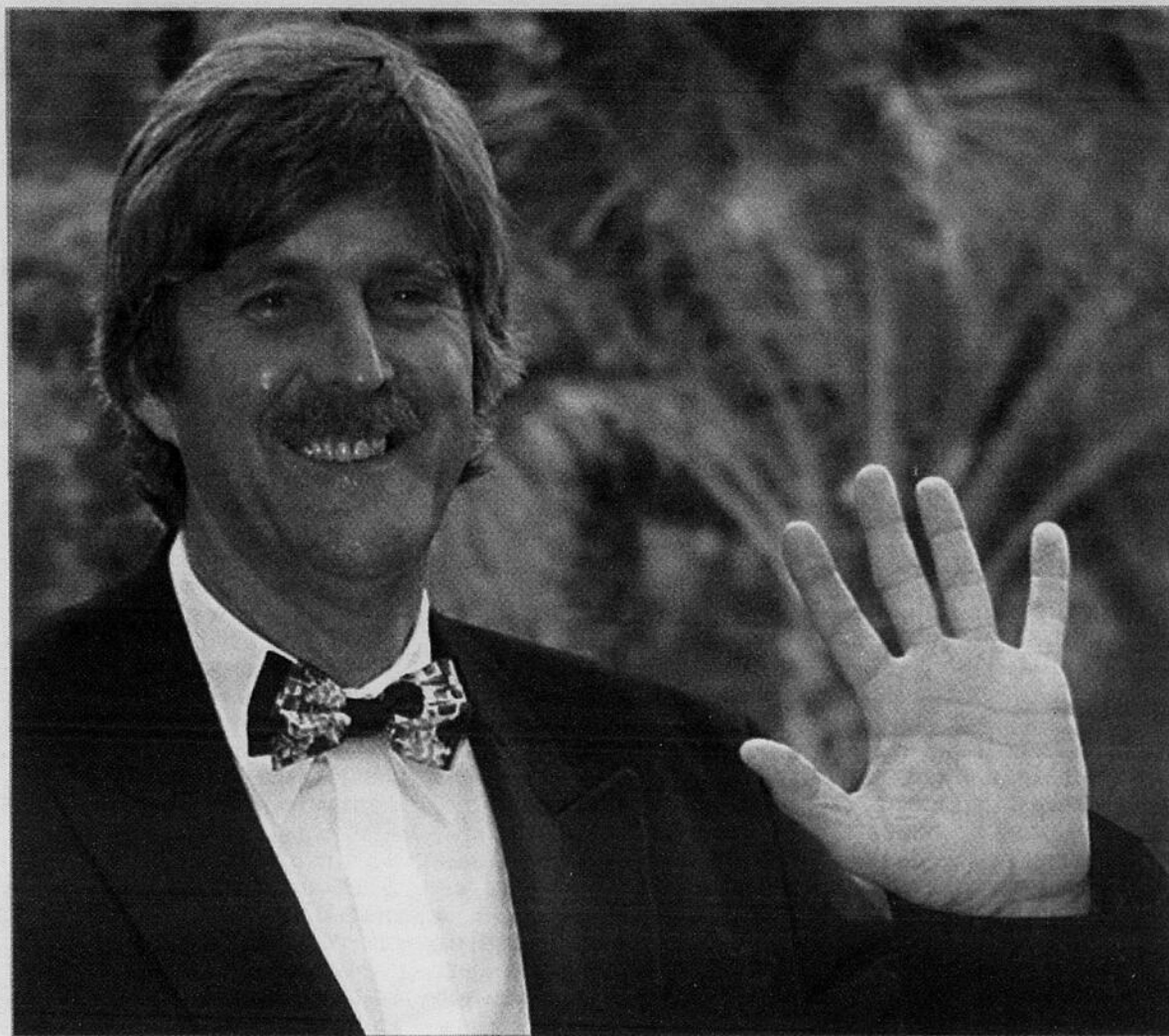
Le patron de *Team New Zealand* était devenu une légende vivante depuis la conquête de sa première aiguière d'argent en 1995 à San Diego avec *Black Magic*, son voilier «tombeur» de la troupe de Dennis Conner sur lequel il portait ses fameuses chaussettes rouges, devenues un temps sa marque de commerce. Le seul jour où il avait fait défection à bord avait été marqué par la seule défaite du *Class America* des Kiwis dans les séries des challengers.

«C'était un héros et un modèle pour les Néo-Zélandais, et un gagnant qui se fixait et accomplissait des objectifs», a déclaré son ancien adversaire, l'Américain Dennis Conner, émérité 5-0 en 1995.

En 2000, son deuxième succès en Coupe America lui avait permis de devenir le premier non-Américain à défendre victorieusement le trophée.

«Je n'arrive pas à croire à cette histoire», s'est désolé le marin français Bruno Peyron. «Ce qui est fou, c'est qu'on a appris ça alors qu'on était en train de reparler du *Jules Verne*. Et Peter était le seul et le premier Anglo-Saxon à venir nous provoquer, nous les Français, sur notre territoire. J'en garde un souvenir qui était riche de promesses. Je pense que dans la deuxième moitié du XX^e siècle, c'est probablement le marin qui a marqué le plus son époque avec notre Blake national, Éric Tabarly, qu'on a perdu il y a quelques années.»

Après son doublé dans la Coupe America, Blake avait décidé de s'occuper de la société du commandant Cousteau, que



ASSOCIATED PRESS

Sir Peter Blake, deux fois vainqueur de la Coupe America, en 1995 et 2000, est mort assassiné, hier, par des pirates au cours d'une expédition sur l'Amazone. On le voit ici alors qu'il était honoré au cours d'une cérémonie à Monaco en mai 2000.

l'épouse du défunt lui avait demandé de prendre en charge. Il avait rompu avec la fondation Cousteau en juillet 2000 et avait alors créé sa propre compagnie, Blakexpeditions, avec le soutien des Nations unies, pour la protection de l'eau dans le monde.

Au mois de novembre de l'année dernière, il avait embarqué pour une mission de trois mois au pôle Sud. Il s'était ensuite rendu en Amazonie, où il devait rester huit mois.

Hier soir, les circonstances de la mort de Blake n'étaient pas encore parfaitement élucidées, mais le porte-parole de Blakexpeditions, Alan Sefton, a déclaré à la chaîne de télévision néo-zélandaise One News que les pirates avaient pris son embarcation à l'abordage et s'étaient mis à tirer «avant que quiconque ne se soit rendu compte de quoi que ce soit».

Blake aurait été atteint de deux balles. Apparemment, le marin et son équipage venaient

juste de sortir de table quand les pirates les ont attaqués.

Au mois de mars 2000, Blake avait révélé qu'il avait reçu des menaces de mort. «On a toujours reçu du courrier farfelu, mais ces derniers temps ça a dépassé ce stade», avait affirmé Blake à l'époque. «Nous avons pris toutes les précautions nécessaires.»

Blake était né à Auckland le 1^{er} octobre 1948. Il laisse derrière lui sa femme Pippa et deux enfants.

Ottawa appuierait la candidature olympique de Whistler avec 9,2 millions \$

Le gouvernement fédéral serait prêt à débloquer une mise de 9,2 millions \$ pour la préparation de la candidature de Vancouver-Whistler pour les Jeux olympiques d'hiver de 2010.

Presse Canadienne - VANCOUVER

Selon le *Vancouver Sun*, Ottawa ajouterait 125 autres mil-

lions \$ si la candidature canadienne était retenue.

Le journal avance que le cabinet fédéral devrait approuver cette contribution lundi et que

la ministre fédérale du Patrimoine, Sheila Copps, en fera l'annonce par la suite. On évalue à 23 millions \$ le coût de la préparation de la candidature.

L'aide fédérale s'ajouterait à celles du gouvernement provincial et du secteur privé.

La ville qui organisera les jeux sera déterminée en juillet 2003.

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LE SPORT

NOUVELLES
STATISTIQUES



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

Retour de la LNH à Québec: rien n'est impossible

Pourrions-nous revoir un jour du hockey de la LNH à Québec?

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

«Ce n'est pas impossible», estime le président du Canadien Pierre Boivin, qui précise cependant: «Tout va dépendre de la valeur du dollar canadien et de la prochaine convention collective, si on trouve une formule qui va permettre aux équipes de petit marché de compétitionner».

Les billets pour le match préliminaire que vont se livrer le Canadien et l'Avalanche du Colorado, les anciens Nordiques, à Québec le 28 septembre prochain, ont tous été vendus en quelque deux heures.

«Ca ne me surprendrait pas de voir revenir une équipe à Québec, a réagi Joé Juneau. Pourquoi une équipe américaine qui évolue devant des foules de 7000 ou 8000 personnes comme à Tampa ou ailleurs ne reviendrait pas à Québec, dans un aréna neuf ou non?»

Mais le joueur du Canadien, qui vient de Pont-Rouge en banlieue de Québec, a lui aussi spécifié que tout allait dépendre de la prochaine convention collective.

«Il n'y a personne qui dit que

ça ne peut pas se faire. On ne sait jamais ce qui va arriver.» Utopique?

Pas tant que ça, si on considère que des concessions sont revenues dans des villes abandonnées au baseball et au football. Dans la LNH, la concession de l'Avalanche évolue elle-même avec succès dans une ville qu'avait déjà désertée les Rockies du Colorado, le Wild du Minnesota est revenu prendre la place des North Stars, et les Thrashers d'Atlanta celle des Flames. L'Avalanche et le Wild jouent à guichets fermés.

Un des nombreux problèmes du hockey de la LNH aujourd'hui est qu'on joue devant des gradins à moitié vides aux États-Unis, dans des endroits où le sport n'a aucune tradition, après avoir déserté des amphithéâtres beaucoup plus remplis à Québec et Winnipeg.

Juneau a paru surpris lui aussi de l'engouement des amateurs de Québec, dont certains avaient dit qu'ils étaient devenus indifférents au hockey professionnel à la suite du départ de leurs Nordiques.

«Je pense que la dernière fois qu'on avait vendu des billets aussi vite à Québec avait été pour un spectacle d'April Wine», a dit en souriant ce gars de la place qui avoue avoir été affecté par le départ des Nordiques, même s'il n'a jamais porté les couleurs de cette équipe.

Le Canadien en bref

Asham rappelé

Le Canadien, qui peine à marquer des buts, a rappelé... Arron Asham, de Québec. Asham, qui a six buts et 11 points en 86 matches dans la LNH, domine les compteurs des Citadelles avec une fiche de 9-14-23 en 24 matches. Le Canadien n'avait qu'un joueur en trop à son dernier match contre les Devils du New Jersey, soit Patrick Poulin. Patrick Traverse demeure sur la liste des 23 joueurs actifs parce que cédé à Québec à des fins de remise en forme.

Pas trop vite

Joé Juneau espérait revenir au jeu plus vite que prévu mais la réalité l'a rattrapé quand il a de nouveau chaussé les patins pendant un peu plus de 30 minutes, hier. Il a ressenti de la douleur au genou et ne pouvait faire des enjambées librement. Juneau, qui a subi une entorse ligamentaire contre les Islanders jeudi de la semaine dernière, ne devrait pas revenir au jeu avant une autre semaine, au moins.

Matches serrés

Si l'on excepte le but dans un filet désert marqué par les Ran-

gers, le Canadien a perdu ses trois derniers matches par la marge d'un but: 2-1 (3-1), 3-2 et 2-1. Or, il se doit de remporter ses matches serrés, insiste Michel Therrien. Son prochain match aura lieu demain contre les Coyotes de Phoenix, dont le meilleur compteur est un dénommé Claude Lemieux (8-9-17) et le meilleur marqueur, un dénommé Daniel Brière (neuf buts).

Perte de congés

Le Canadien, qui joue à domicile les trois lundis de décembre précédant Noël, a perdu ses congés du dimanche. Les joueurs ont donc eu congé hier, mais se sont présentés au centre Molson pour accueillir 120 enfants bénéficiaires du Club des petits déjeuners. Accompagnés de leurs conjointes, ils parrainaient chacun un groupe de cinq à six enfants. Donald Audette était le seul absent. Le grand blessé du Canadien doit rencontrer les médias aujourd'hui. La fête était belle, avec animation, distribution de cadeaux et patinoire transformée partiellement en terrain de jeux. Le président de l'équipe, George Gillett, et le directeur général, Pierre Boivin, ont amusé les enfants en se coiffant d'un panache d'original.



Les équipes intéressées à Vincent Lecavalier devront payer le gros prix.

Demers défend Lecavalier

Jacques Demers a été le premier entraîneur de Vincent Lecavalier dans la LNH et il parle encore à ses parents.

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

L'ancien entraîneur des Nordiques et du Canadien est donc bien au courant de ce qui se trame dans le cas du controversé jeune surdoué, qui combat présentement une léthargie de 10 matches sans but et dont le nom défraie presque quotidiennement la chronique des rumeurs d'échange.

L'opinion de Demers est simple: «Vincent Lecavalier est sur le marché des échanges, mais pas à n'importe quel prix. Il est disponible comme n'importe quel joueur de la Ligue nationale si le prix est là.

«Je suis convaincu que Rick Dudley a reçu des appels à la suite de la confrontation entre Lecavalier et (John) Tortorella et c'est son travail d'écouter les offres.»

BOMBE À RETARDEMENT

Mais c'est un «pensez-y bien», convient Demers.

«Il y a une chose dont je suis convaincu, dit-il en effet. Je suis sûr et certain que si une équipe

met la main sur Lecavalier, elle ne regardera jamais en arrière. C'est la même chose pour Dudley: il doit s'assurer qu'il n'aura pas à regarder en arrière. Il est dans une position pour obtenir le maximum.»

Demers croit que si Lecavalier se met à amasser des points au cours des prochains matches, on ne parlera plus de son cas.

«C'est une bombe à retardement qui peut exploser à tout moment, pour le Lightning ou une autre équipe.»

Pour le moment, «il n'est pas heureux comme il l'a déjà été, mais ça s'est déjà vu des situations changer rapidement. Je suis convaincu qu'il n'y a rien qui ne peut pas s'arranger avec le Lightning».

JUSTIFICATIONS

Demers a plusieurs justifications au début de saison pénible de Lecavalier, 3-7-10 en 25 matches.

«En trois ans il a eu trois entraîneurs de mentalité différente. Ce n'est jamais facile pour personne, encore moins quand on a 21 ans. Il aimait vraiment Steve Ludzik, qui lui donnait l'occasion de produire.

«Vincent Lecavalier, c'est un joueur offensif. C'est comme si on avait demandé à Mario

Lemieux de penser à la défense. Son nouvel entraîneur veut un travail d'équipe, que chaque joueur s'occupe de la défensive.»

Lecavalier, note encore Demers, évolue pour une des pires équipes offensives de la LNH.

D'autres joueurs comme Brad Richards, Martin St-Louis et Fredrik Modin parviennent à amasser leur part de points, «mais c'est plus difficile pour un centre», estime Demers, qui défend encore son ancien joueur.

«Vincent Lecavalier n'est pas un joueur difficile à diriger, insiste-t-il. Ce n'est définitivement pas un cas problème. Steve Ludzik n'avait pas de difficulté avec lui.

«On lui a enlevé son titre de capitaine et ça l'a affecté. La pression, pourtant, il l'a eue à 18 ans et il était prêt à l'accepter.

«Il a été étiqueté joueur de concession par l'ancien propriétaire Art Williams. Mario Lemieux l'a été lui aussi et il a raté les séries à ses premières années à Pittsburgh. Même chose pour Steve Yzerman: quand je suis arrivé à Détroit, Yzerman et les Red Wings venaient de connaître une saison de 40 points.»

Un gars de la place pour les Lynx

Leur nouveau gérant n'est pas un p'tit gars de la place, mais pour les Lynx d'Ottawa, Tim Leiper est à peu près ce qui s'y apparente le plus.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Présenté en tant que successeur à Stan Hough et huitième gérant de l'histoire de 10 ans du club, Leiper est le premier homme de baseball des Lynx qui habite dans la capitale nationale 12 mois par année.

Son épouse Randa étant originaire d'Ottawa et sa fille de 17 mois Eleni-Anna étant née à l'Hôpital d'Ottawa, Leiper, qui demeure dans l'ouest de la ville, semblait sincère quand il a déclaré qu'il aimerait conserver ce poste «tant et aussi longtemps qu'il y aura une équipe ici, c'est l'équivalent des ligues majeures pour moi».

Évidemment, son avenir à la barre des Lynx est relié au sort réservé au club dont ils sont la filiale de niveau AAA, les Expos de Montréal. Le démantèlement possible des «Z'A-mours» n'inquiète cependant pas trop Leiper, qui a signé un contrat d'un an le liant non pas à la formation montréalaise, mais plutôt à l'Association nationale des ligues mineures de baseball, organisation qui chapeaute tout le baseball mineur.

«Personne ne sait trop ce qui va se passer avec les Expos, mais je suis confiant que quoi qu'il arrive, je vais être à la barre des Lynx la saison prochaine», a souligné Leiper.

À moins de trois mois de l'ouverture des camps d'entraînement en Floride, le nouveau gérant ne s'inquiète pas trop non plus du calibre de joueurs qui pourraient se retrouver sous ses ordres à Ottawa la saison prochaine si les Expos disparaissent.

«Plusieurs vétérans des mineures vont encore vouloir jouer ici (en 2002), soit parce que nous serons encore avec les Expos, ce qui veut dire qu'ils ont une meilleure chance d'accéder aux majeures, soit parce que nous leur donnerons l'op-

portunité de se montrer à toutes les 28 équipes des majeures», a-t-il souligné.

Quoi qu'il en soit, Leiper, qui a été l'instructeur des frappeurs des Lynx en 1999 (c'est à ce moment qu'il a rencontré son épouse), pense pouvoir faire mieux que la fiche de 68-76 compilée par les Lynx l'an dernier.

Il obtiendra la chance de le faire en restant dans sa propre maison, chose qui arrive rarement au baseball mineur. «Ça va être fantastique pour ma famille, nous allons pouvoir mener une vie normale au lieu d'avoir à déménager à chaque six mois», note celui qui a roulé sa bosse 12 ans dans les mineures comme joueur d'utilité.

Leiper, dont le frère Dave a lancé pour les Lynx en 1995 et 1996, est instructeur depuis 1996. Originaire de la Californie et âgé de 35 ans, il est dans l'organisation des Expos depuis 1998 et il a rapidement gravi les échelons pour se retrouver entraîneur des Hammerheads de Jupiter (classe A fort) l'an dernier.

«Nous n'avons pas un mot à dire lors des embauches effectuées par les Expos, mais j'ai exprimé l'opinion que Tim cadrerait bien avec nous», a souligné le directeur général des Lynx, Kyle Bostwick, qui a connu Leiper il y a deux ans alors qu'il dirigeait les Expos du Vermont.

«C'est certain que le fait de l'avoir avec nous à l'année longue va nous aider au point de vue du marketing. Mais en bout de ligne, les décisions de baseball sont prises pour des raisons de baseball. Il n'a pas été nommé gérant ici parce qu'il habite ici, mais bien parce qu'il est le meilleur gérant dans l'organisation des Expos. Les joueurs vont l'aimer parce qu'il est un gérant qui s'occupe d'eux, et le public va aimer son style, il est très agressif», a ajouté Bostwick.

Les adjoints de Tim Leiper seront Randy St. Claire, de retour comme instructeur des lanceurs pour une quatrième saison, et Matt Stark, qui sera le nouvel instructeur des frappeurs. Ce dernier est un ancien choix de première ronde des Blue Jays de Toronto en 1983.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

70 Tim Leiper et sa fille Eleni-Anna



ASSOCIATED PRESS

Le défenseur des Predators de Nashville Mark Eaton tente de s'emparer d'une rondelle libre avant Daniel Alfredsson et Mike Fisher (12), des Sénateurs.

Triste fin de voyage

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com — NASHVILLE

Une soirée après avoir vaincu l'une des meilleures équipes de la LNH, les Sénateurs d'Ottawa se sont fait surprendre par l'une des pires, hier, au Tennessee.

L'équipe de la capitale a alloué deux buts durant les sept premières minutes de jeu et s'est inclinée 4-2 face aux Predators de Nashville devant 12 522 amateurs au Gaylord Entertainment Center. «Ils ont gagné les batailles. Ils avaient visiblement plus faim que nous. Peu importe le club que tu affrontes, tu dois travailler fort et démontrer la même intensité», a réagi l'entraîneur Jacques Martin.

La veille, Ottawa (14-10-3-0) avait disputé sa meilleure rencontre des dernières semaines, infligeant une défaite de 6-3 aux

Stars à Dallas.

«Pour une raison que j'ignore, on n'avait pas le même feu dans les yeux cette fois-ci», a soutenu le défenseur Wade Redden.

Les Predators (10-15-3-0), qui avaient perdu leurs quatre matches précédents, ont frappé très tôt et les Sénateurs n'ont jamais pu s'en remettre.

La rencontre n'était vieille que d'une minute lorsque Greg Johnson a surpris Patrick Lalime avec un tir de la ligne bleue.

Le gardien des Sénateurs n'a rien vu sur la séquence, voilée par l'attaquant Scott Hartnell. Lalime a soutenu devant l'arbitre que le joueur des Predators avait dévié la rondelle avec son gant gauche.

L'officiel Tim Peel n'a rien voulu entendre. Lalime et le défenseur Curtis Leschyshyn n'étaient pas contents.

Nashville a ensuite porté la marque à 2-0 pendant que Bill Muckalt purgeait une pénalité pour les Sénateurs. Lalime ne pouvait rien sur le tir frappé sur réception du défenseur Andy Delmore.

Ce même Delmore a fait des

siennes à nouveau en début de troisième période. Cette fois-ci, Martin Havlat était au cachot pour avoir frappé avec son bâton Tom Fitzgerald au visage.

Delmore a touché la cible avec un tir du poignet. Il a maintenant neuf buts cette saison, un sommet chez les défenseurs dans la LNH.

Vladimir Orszagh a complété le pointage pour les Predators, marquant également en avantage numérique. Les Sénateurs ont alloué trois buts en six infériorités numériques.

«C'est la différence dans le match, a souligné Jacques Martin. On a encore perdu la bataille des unités spéciales. On s'en est peut-être sauvé durant le mois de novembre, mais là, ça paraît. Il va falloir améliorer cet aspect du jeu.»

Daniel Alfredsson et Zdeno Chara ont assuré la réplique des Sénateurs avec un but chacun en troisième.

Le gardien des Predators, Mike Dunham, a repoussé 28 tirs, dont plusieurs menaçants dans les deux dernières minutes de jeu.

Les Sénateurs en bref

Les Sénateurs et le country

Pour une deuxième journée de suite, les joueurs des Sénateurs ont eu congé d'entraînement hier matin. Ils en ont profité pour visiter le temple de la renommée de la musique country, situé à un coin de rue de l'hôtel où ils demeuraient à Nashville.

Certains ont aimé leur expérience, dont l'attaquant Chris Herperger et l'entraîneur Jacques Martin. Ce dernier a visionné un documentaire sur la carrière des chanteurs Tim

McGraw et Faith Hill.

«C'était intéressant. On voit notamment l'aéroport d'Ottawa dans ce film», a noté Martin.

McGraw et Hill s'étaient arrêtés dans la capitale l'an passé pour un spectacle au centre Corel. Ils avaient utilisé la salle de conditionnement physique des Sénateurs.

«Je croyais que c'était une belle occasion de permettre aux joueurs de découvrir Nashville. Ça leur permet aussi de se reposer et conserver leurs forces», a soutenu Martin.

 2  4	
Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Nashville, Creg Johnson 6 (Eaton, Hartnell).....	1:17
2. Nashville, Andy Delmore 8 (Timonen, Ronning).....	7:21 (an)
DEUXIÈME PÉRIODE	
Aucun but.	
TROISIÈME PÉRIODE	
3. Nashville, Andy Delmore 9 (Hartnell, Johnson).....	0:14 (an)
4. Ottawa, Daniel Alfredsson 15 (sans aide).....	6:33
5. Nashville, Vladimir Orszagh 5 (Erat, Arhipov).....	9:39 (an)
6. Ottawa, Zdeno Chara 3 (McEachern, Redden).....	16:38 (an)
TIRS AU BUT	
Ottawa.....	9 9 12 30
Nashville.....	6 4 11 21
Assistance.....	12 522
1 Nashville, Andy Dunham 2 Nashville, Creg Johnson 3 Nashville, Mike Dunham	
PROCHAIN MATCH	
Samedi 8 décembre, Tampa Bay à Ottawa, 19h	

Legwand, un autre Bonk?

Jacques Martin a des admirateurs partout, même dans la Cité de la musique, à Nashville, au Tennessee.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com — NASHVILLE

«J'essaie d'être aussi patient que lui avec mes jeunes joueurs. C'est une de ses belles qualités», a avoué l'entraîneur des Predators de Nashville, Barry Trotz.

«Sa patience a porté fruit, notamment avec un type comme Radek Bonk. Ce joueur a pris cinq à six ans avant d'éclore et remplir ses promesses. Il aurait été facile pour Jacques de lancer la serviette, surtout avec les premières années difficiles que ce gars-là a connu».

Que l'on aime ou pas, Bonk est devenu un morceau important de l'attaque des Sénateurs. Après un début de saison atroce, il s'est replacé dans la dernière semaine, marquant des buts dans trois parties consécutives.

Trotz a comparé le cheminement de Bonk, un choix de première ronde en 1994, à celui de David Legwand, la toute première sélection de l'histoire des Predators au repêchage amateur.

Choisi deuxième au total à l'encan de 1998, Legwand met un peu plus de temps que souhaité à produire. Il a récolté 28 et 41 points à ses deux premières campagnes dans la LNH.

Le joueur de centre originaire de Détroit, au Michigan, avait amassé huit buts et 10 mentions d'aide à ses 27 premières parties cette saison.

PRESSION

«Beaucoup de pression a été mise sur ses épaules, a raconté Trotz. Il est arrivé ici avec l'étiquette d'un futur joueur de franchise. En plus, plusieurs personnes l'ont comparé à Mike Modano.»

Trotz a rappelé que Legwand n'avait que 21 ans.

«À cet âge-là, il ne faut pas s'attendre à ce qu'il transporte l'équipe sur ses épaules. Il apprend. Il va connaître des hauts et des bas, de bons et de mauvais matches. À moins d'être un phénomène, un attaquant va connaître ses meilleures années entre 25 et 30 ans. On le voit avec Radek Bonk», a souligné Trotz.

Et le problème à Nashville, a-t-il reconnu, c'est que Legwand est entouré de jeunes comme lui ou de vétérans dont la carrière tire à sa fin.

«Il n'y a pas de juste milieu. Heureusement, notre propriétaire, Craig Leipold, comprend la situation. Il ne va pas essayer de tricher le système comme le Lightning de Tampa Bay, il y a quelques années, en allant chercher des joueurs-étoiles. On prend cela une étape à la fois. David Legwand est la pièce centrale du casse-tête.»



David Legwand, à gauche, Vincent Lecavalier, au centre, et Brad Stuart avaient été les trois premiers choix au repêchage de 1998.

Fisher a eu chaud à Dallas

Mike Fisher avait peur de faire un fou de lui, mercredi soir, à Dallas.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com — NASHVILLE

Le centre de 21 ans a obtenu son premier lancer de pénalité en carrière en fin de rencontre face aux Stars. «J'étais nerveux. Je ne savais pas comment réagir. Je n'avais pas fait face à une pareille situation dans les ligues maison et junior», a dit Fisher, qui avait été accroché par Mike Modano sur une échappée.

Quelques instants plus tard, Fisher déjouait le gardien Marty Turco pour donner les devants 6-2 aux Sénateurs.

«Ce n'était vraiment pas un beau but», a soutenu le jeune attaquant, qui a perdu le contrôle de la rondelle pendant quelques fractions de seconde sur la séquence.

«J'ai tenté une feinte mais la rondelle a effectué un drôle de bond. La glace était en piètre état. C'est pourquoi j'étais un peu nerveux. Je savais que quelque chose du genre pourrait arriver. J'ai eu peur que la rondelle se ramasse dans le coin de patinoire. Je me serais alors retrouvé partout dans les jeux de la semaine, mais pas nécessairement pour les bonnes raisons.»

Fisher a toutefois réussi à



Mike Fisher

reprandre le disque et a laissé partir un faible tir à ras la glace.

«L'angle était mauvais. J'avais perdu espoir de marquer. Pour une fois, j'ai été chanceux.»

Fisher s'en voulait toutefois de ne pas avoir conservé la rondelle.

«J'étais tellement excité sur le coup, je n'y ai pas pensé. Tu sais, c'était ma première fois...»

Il s'agissait du quatrième but de Fisher en 26 parties cette saison. Il est en route vers sa meilleure production en carrière, lui qui a amassé sept filets et 12 mentions d'aide en 2000-2001.

C'était la troisième fois depuis le mois d'octobre que les Sénateurs étaient impliqués dans un tir de pénalité. Marian Hossa avait été stoppé par Johan Hedberg, des Penguins de Pittsburgh, dans un revers de 5-2 le 16 octobre. Trois semaines plus tard, Patrick Lalime frustrait Miroslav Satan, des Sabres de Buffalo, dans une victoire de 3-0 au centre Corel.

«Il n'y a rien de plus excitant à regarder», a soutenu Fisher.

Ce dernier n'a pas été le seul à se faire taquiner par ses coéquipiers après le match. Ces derniers ont qualifié Jani Hurme de nouveau dur à cuire des Sénateurs.

Durant un désavantage numérique en troisième période, le gardien finlandais a quitté son filet pour récupérer la rondelle contre la rampe. Il a toutefois été pris de vitesse par Pat Verbeek. Hurme lui a alors appliqué une solide mise en échec, servant une leçon à certains de ses défenseurs.

«Jani a bien compris ce que je répète depuis le début de la saison. Je veux que les joueurs complètent leurs mises en échec. Il a montré l'exemple face aux Stars», a lancé en souriant l'entraîneur Jacques Martin.



Sur la sellette

Presse Canadienne — RALEIGH

L'entraîneur Paul Maurice se retrouve dans une position inconfortable chez les Hurricanes de la Caroline. Les Hurricanes, défaits dans leurs quatre derniers matches avant de se mesurer aux Capitals de Washington, hier, ont vu fondre leur avance en tête de la section Sud-Est, et le directeur général Jim Rutherford analyse la situation.

«L'équipe n'a pas affiché le même désir de vaincre au cours des 12 derniers matches, a dit Rutherford au journal *Raleigh News Observer*. C'est annonciateur d'un problème majeur. Nous arrivons à un moment crucial. Le travail de tout le monde est scruté à la loupe», a-t-il ajouté.

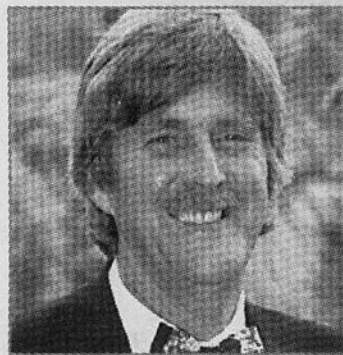
Maurice en est à sa septième saison comme entraîneur de la concession.

Canadien

Lecavalier vaudra le gros prix

PAGE 69

Voile



Peter Blake assassiné en Amazonie

PAGE 68

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

MEGA

Automobile

**COMPAREZ NOTRE CHOIX
ET QUALITÉ**

**PLUS DE 500 VÉHICULES
À BAS KILOMÉTRAGE**

98-2000 Cavalier/Sunfire



A partir de

7 495\$/89\$

aux 2 sem. tout inclus

**CHOIX
DE 55**

Auto. ou man.,
2 ou 4 portes,
bas km,
certaines avec
clim. et tout
équipées.

98-2001 Civic CX, DX, LX, EX, ST



A partir de
9 995\$/112\$

aux 2 sem. tout inclus

**CHOIX
DE 30**

2, 3, ou 4 portes, auto.
ou man., bas km,
certaines ont clim.
et tout équipées,
bal de garantie Honda

99 Taurus S/W



A partir de
10 995\$/123\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V-6,
clim., tout
équipées,
bas km,
certifiées.

2000-2001 Ford Focus



A partir de
10 995\$/123\$

aux 2 sem. tout inclus

2 ou 4 portes,
auto., une est
tout équipée
avec clim., bas
km, bal. de
garantie.

99-2001 Malibu



A partir de
12 995\$/152\$

aux 2 sem. tout inclus

V-6, tout
équipées cer-
taines avec cuir
«mags», toit. Bas
km. Choix de 7.

1998 CHEV. LUMINA



A partir de
12 995\$/148\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V-6,
climatiseur
une avec
cuir, tout
équipée,
bas km

98 Chrysler Concorde LXI



A partir de
14 995\$/167\$

aux 2 sem. tout inclus

V-6, auto.,
tout
équipée,
bas km,
certifiées.

2001 TOYOTA COROLLA



A partir de
14 995\$/167\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto.,
climatiseur,
seulement
19 000 km,
bal. de
garantie

1998 Hyundai Elantra



A partir de
7 995\$/89\$

aux 2 sem. tout inclus

4 portes ou
familiale,
bas km,
très
économique,
certifiées

98-2001 Intrepid



A partir de
14 995\$/167\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V-6,
équipée,
clim.,
«mags», bas
km, certifiées.

98/99 Buick Century CS/Ltd



A partir de
12 995\$/145\$

aux 2 sem. tout inclus

V-6, automatique,
climatiseur, tout
électrique, bas
km, certifiées.

96-2000 Honda Accord



A partir de
16 995\$/188\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., clim.,
4 portes,
bal. de
garantie
Honda.

97-2000 Neon



A partir de
7 995\$/89\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., 5 vit.,
certaines
avec clim.,
toit «mags»,
bas km,
certifiées.

98 Plymouth Breeze Expresso



A partir de
9 995\$/112\$

aux 2 sem. tout inclus

auto., V-6,
clim., bas
km, tout
équipée.

98-99-2000 Cavalier Z-24



A partir de
10 995\$/123\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto. ou
5 vit., clim.,
«mags»,
aileron arrière,
équipées,
certifiées.

98-99 Mazda 626 LX



A partir de
11 995\$/135\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto. ou
5 vit.,
4 cyl. ou 6 cyl.,
bas km, certaines
tout équipées. Bal.
de gar.

2000-2001 Hyundai Accent



A partir de
9 999\$/112\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto. ou
man., 2
portes,
certaines
avec bal.
de gar.

98-2000 Nissan Altima GLE-CXE



A partir de
12 995\$/148\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto. ou 5 vit.,
tout équipées.
Certaines avec int.
en cuir, toit. Bas
km, bal. de gar.

98-99 Toyota Tercel



A partir de
9 995\$/118\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., ou
man. bas
km, bal.
de garantie
Toyota. 2
ou 4 portes.

98-99 Grand Prix GT/GTP



A partir de
15 995\$/178\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V-6,
clim., tout
équipée,
«mags»,
aileron
arrière, bas
km

2000 BMW 323 i



A partir de
32 995\$

aux 2 sem. tout inclus

4 portes,
5 vit., V-6,
«mags», noir,
tout équipée,
bas km,
certifiées.

98-99 Volks Jetta



A partir de
14 995\$/167\$

aux 2 sem. tout inclus

Man. ou auto.,
clim., «mags»,
certaines avec
toit, bas km,
certifiées.

2000 Toyota Echo



A partir de
11 995\$/141\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., 4 portes,
AM/FM/cass.,
bas km, bal. de
gar. Toyota.

Venez rencontrer

**PATRICK
LALIMIE**

Gardien de but
professionnel de la LNH
Aujourd'hui
de 15h à 18h

**PENSEZ
MEGA!**

LE VRAI CENTRE DE CAMIONS

98 Sidekick/Tracker 4X4



A partir de
9 995\$/112\$

aux 2 sem. tout inclus

automatique
ou manuelle,
4 portes,
certaines avec
climatiseur, mags,
bas km, certifiées.

97 TOYOTA TACOMA



A partir de
12 995\$/149\$

aux 2 sem. tout inclus

5 vitesses,
climatiseur,
cabine rég.,
bal de
garantie,
certifié

1998-2000 Ford Explorer 4x4



A partir de
15 995\$/178\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., 4 portes,
équipées, certaines
avec cuir, toit,
«mags», bas km.

98-2001 Chev. Venture



A partir de
14 995\$/167\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., v-6,
certaines avec
clim., «mags»,
tout équipées
certifiées.

1998 Isuzu Rodéo LS 4X4



A partir de
22 995\$/259\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto.,
«mags»,
tout
équipé.

98-2000 Astro/Safari AWD



A partir de
16 995\$/188\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V-6.
Certaines
avec 2 clim.
et tout
équipées,
bas km

2000 GMC Sierra 4X4



A partir de
15 995\$/178\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., «flair sides»,
31 000 km,
«mags», clim., rég.
de vit., bal. de
garantie.

97-98 Toyota Rav 4 AWD



A partir de
13 995\$/156\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto. ou man.,
4 portes,
clim.,
équipées,
bal. de
garantie
Toyota

98/2001 Ford F150 2X4 ou 4X4



A partir de
18 995\$/210\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V-6 ou
V-8 Triton,
X-cab,
certaines clim.,
3 ou 4 portes,
bas km.

1999 Suzuki Grand Vitara 4X4



A partir de
18 995\$/210\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., 4 portes,
auto., clim.,
«mags», équipés

98-99 Pathfinder LE/SE



A partir de
20 995\$/232\$

aux 2 sem. tout inclus

Tout équipé,
mags,
auto., V-6,
cuir

98-2000 Dodge RAM 1500/2500



A partir de
14 995\$/167\$

aux 2 sem. tout inclus

2X4 ou 4X4, bas km,
certaines avec
clim., mags, 2 ou 4
portes, équipées, clim.,
«mags».

1998 Durango SLT 4x4



A partir de
25 995\$/289\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., 2 clim.,
«mags», tout
équipé un
avec cuir et 8
passagers.

97-2000 Honda CRV

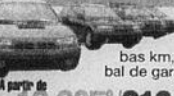


A partir de
17 995\$/199\$

aux 2 sem. tout inclus

Man. ou auto.,
bas km, certaines
avec clim., mags, tout
équipées, 2 ou 4 portes,
équipées, clim., «mags»

98-99 Subaru Forester/Outback AWD



A partir de
18 995\$/210\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto. ou
man., clim.,
bas km, tout équipé,
bal de garantie, certifié

1998 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4X4



A partir de
17 995\$/199\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., clim.,
«mags», V-6,
certifiées.

98-2000 Chev. 1500 4X4



A partir de
18 995\$/210\$

aux 2 sem. tout inclus

auto., clim.,
cabine
allongée ou
rég., V-6 ou
V-8, essence
ou diesel.

96-2001 Ford Ranger



A partir de
9 995\$/109\$

aux 2 sem. tout inclus

2 ou 4 portes,
cabine rég.,
ou allongée, 2X4
ou 4X4, certaines
tout équipées avec
clim., bas km,
kilométrage

98-2000 Caravan/Voyageur



A partir de
12 995\$/145\$

aux 2 sem. tout inclus

Auto., V6,
climatiseur,
bas km,
certaines
avec 2 clim.,
mags, 4 ou 5
portes.

www.megaautomobile.com

1261, boul. St-Joseph, 770-2277
Hull

AUTO

«Ces spéciaux
sont en vigueur
jusqu'au
13 décembre 2001»

OUVERT
8 JOURS/SEM.

(*S.A.C. financement de 130 paiements.
Caisse Desjardins Québec. Terme 60 mois.
Voir tous les détails chez Mega Automobile.)

Un gars de la place pour les Lynx

Leur nouveau gérant n'est pas un p'tit gars de la place, mais pour les Lynx d'Ottawa, Tim Leiper est à peu près ce qui s'y apparente le plus.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Présenté en tant que successeur à Stan Hough et huitième gérant de l'histoire de 10 ans du club, Leiper est le premier homme de baseball des Lynx qui habite dans la capitale nationale 12 mois par année.

Son épouse Randa étant originaire d'Ottawa et sa fille de 17 mois Eleni-Anna étant née à l'Hôpital d'Ottawa, Leiper, qui demeure dans l'ouest de la ville, semblait sincère quand il a déclaré qu'il aimerait conserver ce poste «tant et aussi longtemps qu'il y aura une équipe ici, c'est l'équivalent des ligues majeures pour moi».

Évidemment, son avenir à la barre des Lynx est relié au sort réservé au club dont ils sont la filiale de niveau AAA, les Expos de Montréal. Le démantèlement possible des «Z'A-mours» n'inquiète cependant pas trop Leiper, qui a signé un contrat d'un an le liant non pas à la formation montréalaise, mais plutôt à l'Association nationale des ligues mineures de baseball, organisation qui chapeaute tout le baseball mineur.

«Personne ne sait trop ce qui va se passer avec les Expos, mais je suis confiant que quoi qu'il arrive, je vais être à la barre des Lynx la saison prochaine», a souligné Leiper.

À moins de trois mois de l'ouverture des camps d'entraînement en Floride, le nouveau gérant ne s'inquiète pas trop non plus du calibre de joueurs qui pourraient se retrouver sous ses ordres à Ottawa la saison prochaine si les Expos disparaissent.

«Plusieurs vétérans des mineures vont encore vouloir jouer ici (en 2002), soit parce que nous serons encore avec les Expos, ce qui veut dire qu'ils ont une meilleure chance d'accéder aux majeures, soit parce que nous leur donnerons l'op-

portunité de se montrer à toutes les 28 équipes des majeures», a-t-il souligné.

Quoi qu'il en soit, Leiper, qui a été l'instructeur des frappeurs des Lynx en 1999 (c'est à ce moment qu'il a rencontré son épouse), pense pouvoir faire mieux que la fiche de 68-76 compilée par les Lynx l'an dernier.

Il obtiendra la chance de le faire en restant dans sa propre maison, chose qui arrive rarement au baseball mineur. «Ça va être fantastique pour ma famille, nous allons pouvoir mener une vie normale au lieu d'avoir à déménager à chaque six mois», note celui qui a roulé sa bosse 12 ans dans les mineures comme joueur d'utilité.

Leiper, dont le frère Dave a lancé pour les Lynx en 1995 et 1996, est instructeur depuis 1996. Originaire de la Californie et âgé de 35 ans, il est dans l'organisation des Expos depuis 1998 et il a rapidement gravi les échelons pour se retrouver entraîneur des Hammerheads de Jupiter (classe A fort) l'an dernier.

«Nous n'avons pas un mot à dire lors des embauches effectuées par les Expos, mais j'ai exprimé l'opinion que Tim cadrerait bien avec nous», a souligné le directeur général des Lynx, Kyle Bostwick, qui a connu Leiper il y a deux ans alors qu'il dirigeait les Expos du Vermont.

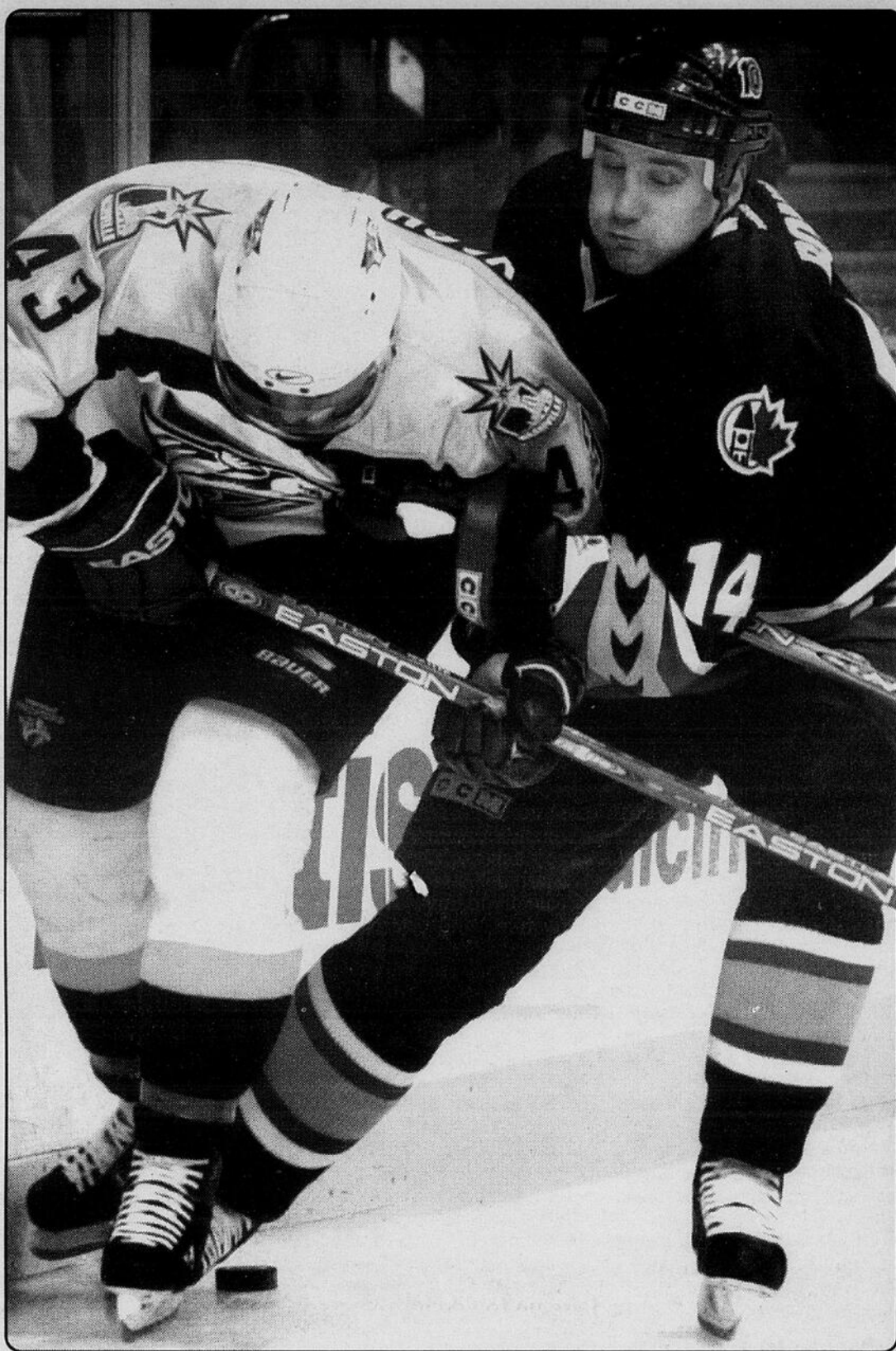
«C'est certain que le fait de l'avoir avec nous à l'année longue va nous aider au point de vue du marketing. Mais en bout de ligne, les décisions de baseball sont prises pour des raisons de baseball. Il n'a pas été nommé gérant ici parce qu'il habite ici, mais bien parce qu'il est le meilleur gérant dans l'organisation des Expos. Les joueurs vont l'aimer parce qu'il est un gérant qui s'occupe d'eux, et le public va aimer son style, il est très agressif», a ajouté Bostwick.

Les adjoints de Tim Leiper seront Randy St. Claire, de retour comme instructeur des lanceurs pour une quatrième saison, et Matt Stark, qui sera le nouvel instructeur des frappeurs. Ce dernier est un ancien choix de première ronde des Blue Jays de Toronto en 1983.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Tim Leiper et sa fille Eleni-Anna



ASSOCIATED PRESS

EN MAUVAISE POSTURE

Après deux périodes de jeu, les Sénateurs étaient en mauvaise posture contre les Predators de Nashville, tirant de l'arrière 2-0. Ici Radek Bonk, des Sénateurs, empêche Vitali Yachmenev, des Predators, de récupérer la rondelle.

Les Sénateurs en bref

Les Sénateurs et le country

Pour une deuxième journée de suite, les joueurs des Sénateurs ont eu congé d'entraînement hier matin. Ils en ont profité pour visiter le temple de la renommée de la musique country, situé à un coin de rue de l'hôtel où ils demeuraient à Nashville.

Certains ont aimé leur expérience, dont l'attaquant Chris Herperger et l'entraîneur Jacques Martin. Ce dernier a visionné un documentaire sur la carrière des chanteurs Tim McGraw et Faith Hill.

«C'était intéressant. On voit notamment l'aéroport d'Ottawa dans ce film», a noté Martin.

McGraw et Hill s'étaient arrêtés dans la capitale l'an passé pour un spectacle au centre Corel. Ils avaient utilisé

la salle de conditionnement physique des Sénateurs.

«Je croyais que c'était une belle occasion de permettre aux joueurs de découvrir Nashville. Ça leur permet aussi de se reposer et conserver leurs forces», a soutenu Martin.

Une note de passage

Parlant de Jacques Martin, il a accordé une note de passage à ses Sénateurs à la suite de leur victoire de 6-3 aux dépens des Stars de Dallas. «Les joueurs ont passé leur examen», a-t-il dit hier.

«On voulait un bon effort du début jusqu'à la fin. C'est ce que les joueurs ont fait. Mais il ne faudrait pas qu'ils oublient qu'un examen ne te garantit pas de passer à la fin de l'année

scolaire», a ajouté Martin.

David versus Goliath

Une scène assez particulière a pu être observée, hier soir, sur la glace du Gaylord Entertainment Center de Nashville. On a vu le joueur le plus grand de la LNH à 6'9", Zdeno Chara, jouer une séquence contre Cliff Ronning, un des plus petits joueurs à 5'8".

«Il prend beaucoup de place sur la patinoire. Il peut briser plusieurs jeux avec sa longue portée. C'est excellent de pouvoir compter sur un joueur comme lui dans ton club en désavantage numérique», a souligné Ronning en parlant de Chara.

«Il est un pied plus grand que moi. Je vois cela comme un défi de jouer contre un gars comme lui.»